LE

CONSOMMATEUR

DU

SCHISME GREC,

OU VIE

DE MICHEL CÉRULAIRE.

Ο ΑΝΑΠΛΗΡΩΤΗΣ

ΤΟΥ ΓΡΑΙΚΙΚΟΥ

ΣΧΙΣΜΑΤΟΣ,

Η ΒΙΟΣ

ΜΙΧΑΗΛ ΚΗΡΟΥΛΑΡΙΟΥ.

CONSTANTINOPLE,

IMPRIMERIE-LIBRAIRIE DE St. BENOIT. — GALATA.

1849.

424

Bibliothèque des dames

LE

CONSOMMATEUR

DU

SCHISME GREC,

OU VIE

DE MICHEL CÉRULAIRE.

Ο ΑΝΑΠΛΗΡΩΤΗΣ

ΤΟΥ ΓΡΑΙΚΙΚΟΥ

ΣΧΙΣΜΑΤΟΣ,

Η ΒΙΟΣ

ΜΙΧΑΗΛ ΚΗΡΟΥΛΑΡΙΟΥ.

AU LECTEUR.

« Eh bien, sépare-toi, puisque la passion t'entraîne; moi, je ne te prierai pas de rester à cause de moi; j'en ai d'autres avec moi qui m'honoreront; j'ai *surtout le Dieu du bon conseil.* »

(Homère Illiade I. 173-175.)

Telles sont les paroles que l'Église peut adresser par la bouche de son Chef Suprême à l'Église Grecque désunie, en réponse aux réponses faites à l'*Encyclique aux Orientaux*. Pour les Grecs, inventeurs et toujours amis des fables, nous ne trouvons point inconvenants l'emprunt et l'allusion d'un texte de leur grand poëte mythologique. L'obstination, l'aigreur et l'outrecuidance qui ont accueilli, chez eux, l'invitation paternelle de S.S. Pie IX, mériteraient assurément le dédain énergiquement exprimé dans ces vers admiriques; mais l'Église surabonde de la *charité parfaite* qui manque à ses enfans séparés, et qui est le trait distinctif de son signalement divin (1); *elle tend toujours ses bras au peuple refusant de croire et marchant dans la fausse*

(1) Sa charité est parfaite. . . . Nous reconnaissons à cela que nous demeurons en Elle, et Elle en nous. (S. Jean Ep. I, ch. IV, v. 12-13.

ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΑΝΑΓΝΩΣΤΗΝ.

« Φεῦγε μάλ' εἴ τοι θυμὸς ἐπέσσυται οὐδὲ σ' ἔγωγε
« Λίσσομαι εἵνεκ' ἐμεῖο μένειν· παρ' ἔμοιγε καὶ ἄλλοι
« Οἵ κέ με τιμήσουσι, *μάλιστα δὲ μητίετα Ζεύς.* »

(ΟΜΗΡΟΥ ΙΛΙΑΣ Α. 173-175.)

Τοιοῦτοι εἶναι οἱ λόγοι τοὺς ὁποίους δύναται ν' ἀπευθύνῃ ἡ Ἐκκλησία ἐκ στόματος τοῦ Ὑπερτάτου Ἀρχηγοῦ αὐτῆς πρὸς τὴν ἀποχωρισθεῖσαν Γραικικὴν Ἐκκλησίαν εἰς ἀπάντησιν τῶν κατὰ τῆς *Ἐγκυκλίου* αὐτοῦ *πρὸς τοὺς Ἀνατολικοὺς* δημοσιευθεισῶν ἀπαντήσεων. Ὅθεν διὰ τοὺς ἐπινοητικοὺς καὶ ἀείποτε φιλομύθους Γραικοὺς δὲν εὑρίσκομεν δίολου ἄτοπον τὸ δανεισθὲν κείμενον καὶ τὸν αἰνιγμὸν τοῦ μεγάλου μυθολογικοῦ ποιητοῦ αὐτῶν. Ἡ ἐπιμονὴ, ἡ πικρία καὶ ἡ ὑπεροψία διὰ τῶν ὁποίων ὑπεδέχθησαν παρ' αὐτοῖς τὴν πατρικὴν πρόσκλησιν τῆς Αὐτοῦ Μακαριότητος ΠΙΟΥ Θ'. θεωροῦντι τῷ ὄντι ἄξιοι περιφρονήσεως τῆς ἐκφρασθείσης ἐνεργητικῶς διὰ τῶν ἀνωτέρω Ὁμηρικῶν στίχων. Πλὴν ἡ Ἐκκλησία πλεονάζει *ἐντελοῦς ἀγάπης* ἥτις ἐκλείπει ἀπὸ τὰ ἀποχωρισθέντα τέκνα της, ἐνῷ ὑπάρχει ὁ διακριτικὸς χαρακτὴρ τοῦ θείου συνθύματος αὐτῆς (1)· *Αὕτη δὲ ἐκτείνει τὰς χεῖρας πρὸς λαὸν ἀπειθοῦντα καὶ ἀντιλέγοντα,* οἳ

(1) « Ἡ ἀγάπη αὐτοῦ τελειωμένη ἐστὶν ἐν ἡμῖν. . . ἐν τούτῳ γινώσκομεν ὅτι ἐν αὐτῇ μένομεν. » Ἐπιστ. Ἰωάν. κεφ. δ', στ. 12-13.

voie de ses pensées (1); elle ne cesse de *tenir la lumière sur le candelabre* (2) pour éclairer CELUI QUI EST FRAPPÉ DE CÉCITÉ (3) et *pour rendre à la vérité un témoignage* (4) perpétuel.

La *Vie de Photius*, publiée dernièrement (5), a fait connaître l'origine et les causes du Schisme grec; celle de *Michel Cérulaire* que nous racontons ici, en contient le dénouement et les effets; le premier avait posé le principe, le second a tiré les conséquences; l'un a commencé le drame, l'autre l'a fini tragiquement.

---

(1) Isaie ch. LXV, v. 2.
(2) St. Luc. ch. VIII, v. 16.
[3] Sages. ch. XIX, v. 16.
(4) St. Jean ch. V, v. 33.
(5) Le Père du Schisme. Franç.-grec. Galata 1848.

οὐκ ἐπορεύθησαν ὁδῷ ἀληθινῇ ἀλλ' ὀπίσω τῶν ἁμαρτιῶν αὐτῶν (1), φέρουσα ἀδιακόπως *τὸ φῶς ἐπὶ λυχνίας* (2) πρὸς φωτισμὸν τοῦ ΠΛΗΓΕΝΤΟΣ ΑΟΡΑΣΙΑΣ (3) καὶ *ἀποδίδουσα εἰς τὴν ἀλήθειαν μαρτυρίαν* (4) αἰώνιον.

Ἡ ἐσχάτως ἐκδοθεῖσα *Βιογραφία τοῦ Φωτίου* (5) ἐγνωστοποίησεν εἰς τὸ κοινὸν τὴν ἀρχὴν καὶ τὰ αἴτια τοῦ Γραικικοῦ Σχίσματος· ἡ δὲ τοῦ *Μιχαὴλ Κηρουλαρίου*, τὴν ὁποίαν περιγράφομεν ἐνταῦθα, περιέχει τὰ περὶ τῆς λύσεως καὶ τῶν ἀποτελεσμάτων αὐτοῦ· ὁ πρῶτος ἔθεσε τὴν ἀρχὴν, ὁ δεύτερος ἐξῆξε τὰς συνεπείας· ὁ μὲν ἤρχισε τὸ δρᾶμα, ὁ δὲ ἐτελείωσεν αὐτὸ τραγικῶς.

---

(1) Ησαΐας κεφ. ξέ, στ. 2.
(2) Λουκᾶς κεφ. ή, στ. 16.
(3) Σοφίας Σολ. κεφ. ιθ', στ. 16.
(4) Ἰωάννης κεφ. έ, στ. 33.
(5) Ο Πατὴρ τοῦ Σχίσματος. Γαλλ.-ἑλλην. ἐν Γαλατᾷ 1848

LE CONSOMMATEUR
DU SCHISME GREC,
OU VIE
DE MICHEL CÉRULAIRE.

§ I.

Etat de l'Église et de la Société Grecque depuis Photius jusqu'à Michel Cérulaire.

APRÈS Photius, nous ne trouvons plus dans l'empire grec l'Église universelle, mais bien une Église particulière qui ne peut s'appeler que *Photienne* du nom de son père et fondateur. Car si toute Église, séparée du centre de l'unité, est aussi *protestante* en ce sens qu'elle rejette une ou plusieures vérités ou *proteste* contre elles, elle prend ensuite quelque nom distinctif, comme celui d'Église *Luthérienne*, *Calviniste*, *Anglicane*, *Méthodiste* etc. etc. nom qui déplait, nous le savons, mais que lui infligent le bon sens infaillible des hommes et la voix publique de l'opinion. Chacun étant libre de se donner le nom qui lui convient, ces Églises pourront se décorer elles-mêmes des titres de *Catholique*, *d'Orthodoxe*, *d'Apostolique*, *d'Évan-*

Ο ΑΝΑΠΛΗΡΩΤΗΣ
ΤΟΥ ΓΡΑΙΚΙΚΟΥ ΣΧΙΣΜΑΤΟΣ
Η ΒΙΟΣ
ΜΙΧΑΗΛ ΚΗΡΟΥΛΑΡΙΟΥ.

§ Α.

Κατάστασις τῆς Γραικικῆς Ἐκκλησίας καὶ κοινωνίας ἀπὸ τοῦ Φωτίου μέχρι Μιχαὴλ Κηρουλαρίου.

ΜΕΤΑ τὸν Φώτιον, δὲν εὑρίσκομεν πλέον ἐν τῇ Γραικικῇ Αὐτοκρατορίᾳ τὴν οἰκουμενικὴν Ἐκκλησίαν, ἀλλὰ μᾶλλον μίαν μερικὴν, τὴν ὁποίαν δύναταί τις νὰ ὀνομάσῃ *Φωτιακὴν*, ἐκ τοῦ ὀνόματος τοῦ Πατρὸς καὶ θεμελιωτοῦ αὐτῆς· καθότι, ἐὰν πᾶσα Ἐκκλησία, ἀποχωρισθεῖσα τοῦ κέντρου τῆς ἑνότητος, θεωρῆται τόσον *διαμαρτυρουμένη* κατ' αὐτὴν τὴν ἔννοιαν, καθ' ὅσον αὕτη ἀπορρίπτει μίαν ἢ περισσοτέρας ἀληθείας, ἢ *διαμαρτύρηται* κατ' αὐτῶν, λαμβάνει ἔπειτα ὁποιανδήποτε διακριτικὴν ἐπωνυμίαν, ὡς τὴν *Λουθερικὴν*, *Καλβινικὴν*, *Ἀγγλικανὴν*, *Μεθοδικὴν* Ἐκκλησίαν, κτλ., ἐπωνυμία, ἥτις δυσαρεστεῖ μὲν, τὸ γνωρίζομεν, ἀλλὰ τῇ ἐπιβάλλεται ὑπὸ τοῦ ἀλανθάστου τῶν ἀνθρώπων ὀρθοῦ λόγου καὶ τῆς φωνῆς τῆς κοινῆς γνώμης. Καθεὶς ἐλεύθερος ὢν νὰ προσλάβῃ ὁποιονδήποτε ὄνομα τὸ συμφέρει, οὕτω καὶ αἱ Ἐκκλησίαι αὗται δύνανται νὰ περικοσμήσωσιν ἑαυτὰς διὰ προσηγοριῶν, οἷον, *Καθολικῆς*, *Ὀρθοδόξου*,

gélique etc. mais ces titres sont fictifs et menteurs, parce qu'ils ne sont point acceptés par les autres communions. Il n'y a d'Église universellement appelée *Catholique*, que celle qui l'est véritablement, que tous savent bien distinguer et contre laquelle encore toutes les communions séparées s'unissent dans la haine ou l'opposition, de même qu'elle, au contraire, ne leur oppose que le zèle et la commisération d'un commun amour.

Ecoutons à ce propos le grand penseur M. de Maistre qui a si bien expliqué l'état présent et à venir de l'Église grecque: « Les Églises photiennes n'ont cessé de se nommer *Orthodoxes*, mais quelle Église ne se croit pas *Orthodoxe?* Et quelle Église accorde ce titre aux autres qui ne sont pas en communion avec elle? Une grande et magnifique cité (1) d'Europe se prête à une expérience intéressante que je propose à tous les hommes de sens. Un espace assez resserré y réunit des églises de toutes les communions chrétiennes. On y voit une église catholique, une église russe, une église arménienne, une église calviniste, une église luthérienne; un peu plus loin se trouve l'église anglicane; il n'y manque, je crois, qu'une église grecque. Dites donc au premier homme que vous rencontrerez sur votre route: *montrez-moi l'église* ORTHODOXE? chaque chrétien vous montrera la

(1) Pétersbourg.

Ἀποστολικῆς, Εὐαγγελικῆς, κτλ. ἀλλ' αἱ προσηγορίαι αὗται εἶναι πλασταὶ καὶ ψευδεῖς διότι δὲν τὰς παραδέχονται αἱ ἄλλαι χριστιανικαὶ κοινωνίαι. Δὲν ὑπάρχει Ἐκκλησία οἰκουμενικῶς ὀνομαζομένη Καθολικὴ, εἰμὴ ἡ πραγματικῶς ὑπάρχουσα τοιαύτη, τὴν ὁποίαν ἅπαντες ἐξεύρουν καλῶς διακρίνειν καὶ κατὰ τῆς ὁποίας ἅπασαι αἱ χριστιανικαὶ κοινωνίαι αἱ ἀποχωρισμέναι συνένονται κατὰ τὸ μῖσος καὶ τὴν ἀντίθεσιν, καθὼς αὕτη ἀπ' ἐναντίας δὲν ἀντιτάττει πρὸς αὐτὰς εἰμὴ τὸν ζῆλον καὶ τὴν εὐσπλαγχνίαν τῆς κοινῆς ἀγάπης.

Ἐπὶ τοῦ προκειμένου, ἂς ἀκούσωμεν τὸν περίφημον σοφὸν Κ. δὲ Μαῖστρον, τὸν ἐξηγήσαντα τόσον καλῶς τὴν παροῦσαν καὶ μέλλουσαν κατάστασιν τῆς Γραικικῆς Ἐκκλησίας· « Αἱ Φωτιαναὶ Ἐκκλησίαι δὲν ἔπαυσαν τοῦ νὰ ὀνομάζωνται *Ορθόδοξοι*· ἀλλὰ ποία Ἐκκλησία δὲν νομίζει ἑαυτὴν *Ορθόδοξον*; Καὶ ποία Ἐκκλησία παραχωρεῖ τὴν προσηγορίαν ταύτην εἰς τὰς λοιπὰς, ὅσαι δὲν εἶναι εἰς κοινωνίαν μετ' αὐτῆς; Μία μεγάλη καὶ μεγαλοπρεπὴς πόλις τῆς Εὐρώπης (1) παρουσιάζει παράδειγμα πείρας ἄξιον λόγου, ὅπερ προτείνω εἰς πάντας τοὺς ὀρθῶς συλλογιζομένους· ἓν διαστημα στενόχωρον περιέχει τὰς Ἐκκλησίας πασῶν τῶν χριστιανικῶν κοινωνιῶν. Ἐκεῖ βλέπει τις μίαν Ἐκκλησίαν Καθολικὴν, μίαν Ῥωσσικὴν, μίαν Ἀρμενικὴν, μίαν Καλβινικὴν, μίαν Λουθερικὴν, ὀλίγον τι μακρὰν εὑρίσκεται καὶ Ἀγγλικανὴ Ἐκκλησία, δὲν ἐκλείπει ἐκεῖ, νομίζω, εἰμὴ ἡ Γραικικὴ Ἐκκλησία. Ἐρώτησον λοιπὸν τὸν πρῶτον ἄνθρωπον, τὸν ὁποῖον θέλεις ἀπαντήσει καθ' ὁδὸν· *δείξατέ μοι τὴν* ΟΡΘΟΔΟΞΟΝ *Ἐκκλησίαν*; Πᾶς χριστιανὸς θέλει σοὶ δείξει

(1) Πετρούπολιν.

sienne; mais si vous dites: montrez-moi l'Église CATHOLIQUE? Tous répondront: *la voilà!* et tous montreront la même. Grand et profond sujet de méditation! Elle seule a un nom dont tout le monde convient, parce que ce nom devant exprimer l'Unité qui ne se trouve que dans l'Église Catholique, cette unité ne peut être ni méconnue où elle est, ni supposée où elle n'est pas. Amis et ennemis, tout le monde est d'accord sur ce point. Personne ne dispute sur le nom qui est aussi évident que la chose. Depuis l'origine du Christianisme, *l'Église* a porté le nom qu'elle porte aujourd'hui et jamais son nom n'a varié; aucune essence ne pouvant disparaître ou seulement s'altérer sans laisser échapper son nom. Si le Protestantisme porte *toujours le même, quoique* sa foi ait immensément varié, c'est que son nom étant purement négatif, et ne signifiant qu'une renonciation au Catholicisme, moins il *croira* et plus il *protestera*, plus il sera lui-même. Son nom devenant donc tous les jours plus vrai, il doit subsister jusqu'au moment ou il périra, comme l'ulcère périt avec le dernier atome de chair vivante qu'il a dévoré (1). »

(1) Du Pape. Huitième édition Lyon 1845 p. 422-423. On conçoit après cette remarque combien est vaine la nouvelle prétention du Patriarche Grec de Constantinople, lorsque dans sa dernière lettre ecclésiastique dirigé contre l'Encyclique de Sa Sainteté Pie IX *aux Orientaux*, il ne nomme pas seulement *son* Église Orthodoxe, mais encore *une, sainte*, CATHOLIQUE, *apostolique*. « Le grand point, ajoute l'auteur

τὴν ἰδικήν του· ἀλλ' ἐὰν ἐρωτήσῃς· δείξατέ μοι τὴν ΚΑΘΟΛΙΚΗΝ Ἐκκλησίαν; Ὅλοι θέλουν σὲ ἀποκριθῆ, *ἰδοὺ αὐτή!* καὶ πάντες θέλουν σοὶ δείξει τὴν αὐτήν. Μέγα καὶ βαθὺ ἀντικείμενον μελέτης! Αὕτη μόνη κατέχει ἓν ὄνομα περὶ τοῦ ὁποίου συμφωνεῖ ὁ κόσμος ὅλος, διότι τὸ ὄνομα αὐτὸ ἐκφράζει τὴν ἑνότητα, ἥτις δὲν εὑρίσκεται εἰμὴ εἰς τὴν Καθολικὴν Ἐκκλησίαν, ἡ ἑνότης αὕτη δὲν δύναται νὰ παραγνωρισθῆ ὅπου ὑπάρχει, οὔτε νὰ ὑποτεθῆ ὅπου δὲν ὑπάρχει. Φίλοι τε καὶ ἐχθροί, ὁ κόσμος ὅλος συμφωνοῦν ὡς πρὸς αὐτὸ τὸ ἀντικείμενον. Οὐδεὶς διαφιλονεικεῖ περὶ τοῦ ὀνόματος τούτου ὅπερ εἶναι τοσοῦτον πρόδηλον ὅσον τὸ πρᾶγμα. Ἀπὸ τῆς ἀρχῆς τοῦ χριστιανισμοῦ παρέλαβεν ἡ *Ἐκκλησία* τὴν αὐτὴν ἐπωνυμίαν τὴν ὁποίαν φέρει καὶ σήμερον καὶ πώποτε δὲν μετέβαλλεν αὐτήν· καμμία οὐσία δὲν δύναται νὰ ἐξαλειφθῆ ἢ νὰ μεταβληθῆ μόνον, χωρὶς ν' ἀφίσῃ νὰ διαφύγῃ τ' ὄνομα αὐτῆς. Ἐὰν ὁ Προτεσταντισμὸς φέρῃ ἀείποτε τὴν αὐτὴν ὀνομασίαν, μολονότι μετεβλήθη ἀπείρως ἡ πίστις αὐτοῦ, τοῦτο ἔγινε διότι τὸ ὄνομα αὐτὸ ὢν καθαρῶς ἀρνητικὸν καὶ μὴ σημαῖνον εἰμὴ τὴν ἐκ τοῦ καθολικισμοῦ παραίτησίν του, ὅσον ὀλιγώτερον θέλει *πιστεύει* τόσον περισσότερον θέλει *διαμαρτύρεται*, πλειώτερον θέλει εἶσθαι ὁ αὐτός. Ἡ ἐπωνυμία του λοιπὸν καταντᾷ καθημερινῶς μᾶλλον ἀληθὴς καὶ θέλει διαμείνει μέχρι τῆς στιγμῆς καθ' ἣν θέλει ἀπωλεσθῆ, ὡς ἡ πληγὴ φθείρεται μὲ τὸ τελευταῖον ἄτομον τῆς ζώσης σαρκὸς, ὅπερ κατέφαγεν (1). »

(1) Περὶ τοῦ Πάπα· ὀγδόη ἔκδοσις ἐν Λουγδόνῳ 1845 σελ. 422 423. Ἐκ τῶν ἀνωτέρω καταγνοεῖ ἕκαστος ὁπόσον εἶναι κενόδοξος ἡ νέα ἀξίωσις τοῦ Ἑλληνικοῦ Πατριάρχου τῆς Κωνσταντινουπόλεως, ἡ διαλαμβανομένη εἰς τὴν τελευταίαν Ἐκκλησιαστικὴν Ἐπιστολὴν του ἀπευθυνομένην κατὰ τῆς

On se tromperait toutefois en pensant que le Schisme fut défini et arrêté par Photius sous des formes aussi tranchées qu'aujourd'hui. Nous avons vu dans sa vie (1) que son orgueil irrité cherchait à rompre entièrement avec Rome et à entraîner toute la nation dans sa révolte. Mais la triste jouissance de ce succès lui fut réfusée; l'entreprise était au dessus des forces d'un seul homme : il déposa seulement le ferment corrupteur dans la masse et l'enfant adultère dont il faut trop réellement lui attribuer la paternité, dut passer par un siècle et demi d'une laborieuse gestation avant de naître viable. Les liens d'unité et d'obéissance qui depuis neuf siècles retenaient et enchaînaient l'Église grecque, ne pouvaient être dissous violemment et d'un seul coup, comme il est arrivé plus tard dans les Églises protestantes, parce que la foi catholique n'était point rejetée ni niée totalement sur plusieurs points, mais seulement contestée d'abord, et partiellement, sur un seul: l'article de la procession du St.-Esprit. C'était plutôt un premier refroidissement, causé par l'amour-propre blessé, et qui a besoin de temps pour chercher les prétextes d'une rupture. Pendant cet inter-

précité, est de forcer les autres à nous donner tel ou tel nom, ce qui n'est pas tout à fait aussi aisé que de nous en parer de notre propre autorité : et *cependant il n'y a de vrai que le nom reconnu.* » Id. ibid.

(1) *Le Père du Schisme Grec* ou Vie de Photius. Texte français-grec. Galata 1848.

Μολαταῦτα ἤθελε τις ἀπατηθῆ νομίζων ὅτι τὸ Σχίσμα ὡρίσθη καὶ ἀπεφασίσθη ὑπὸ τοῦ Φωτίου διὰ τύπων τοσοῦτον ἀποτόμων ὡς τὴν σήμερον· Ἴδομεν εἰς τὸν βίον του (1) ὅτι ἐρεθισθείσης τῆς ὑπεριφανείας του, κατεγίνετο ἀναζητῶν νὰ διαρρήξῃ παντελῶς μετὰ τῆς Ῥώμης καὶ νὰ ἐπισύρῃ τὸ ἔθνος ἅπαν εἰς τὴν ἀποστασίαν του· ἀλλ' ὑστερήθη οὗτος τῆς λυπηρᾶς ἀπολαύσεως ὡς πρὸς τὴν ἔκβασιν. Ἡ ἐπιχείρισις ὑπερέβαινε τὰς δυνάμεις ἑνὸς μόνου ἀνθρώπου. Κατέθεσε μόνον τὴν φθοροποιὰν ζύμην ἐν τῷ σώματι, καὶ τὸ μοιχογέννητον τέκνον, τοῦ ὁποίου ἡ πατρότης πρέπει ν' ἀποδοθῇ πραγματικῶς εἰς αὐτὸν, ὤφειλε νὰ περιέλθῃ διὰ μιᾶς καὶ ἡμισείας ἑκατονταετηρίδος ἐπιπόνου κυοφορίας προτοῦ γεννηθῇ βιώσιμον. Οἱ δεσμοὶ τῆς ἑνότητος καὶ τῆς εὐπειθείας, οἱ κρατοῦντες καὶ δεσμεύοντες πρὸ ἐννέα αἰώνων τὴν Γραικικὴν Ἐκκλησίαν, δὲν ἐδύναντο νὰ διαλυθῶσι βιαίως καὶ δι' ἑνὸς μόνου κτυπήματος, ὡς τοῦτο συνέβη ὑστερώτερα εἰς τὰς διαμαρτυρουμένας Ἐκκλησίας, διότι ἡ Καθολικὴ πίστις δὲν ἀπερρίφθη, οὔτε ἠρνήθη ὁλικῶς ἐπὶ διαφόρων δογμάτων, ἀλλὰ μόνον ἐπὶ ἑνὸς ἄρθρου, τοῦ περὶ ἐκπορεύσεως τοῦ Ἁγίου Πνεύματος. Κατὰ τοῦτο θεωρεῖται μᾶλλον ὡς πρώτη ψυχρότης προξενηθεῖσα ἐκ τῆς προσβεβλημένης φιλαυτίας, ἔχουσα ἀνάγκην χρόνου πρὸς ἀναζήτησιν προφάσεων διὰ τὴν

Ἐγκυκλίου τῆς Αὐτοῦ Μακαριότητος Πίου Θ΄. πρὸς τοὺς Ἀνατολικούς. Δὲν ὀνομάζει μόνον τὴν Ἐκκλησίαν τοῦ Ὀρθόδοξον, ἀλλ' ἀκόμη μίαν ἁγίαν, ΚΑΘΟΛΙΚΗΝ, καὶ Ἀποστολικήν. « Τὸ μέγα ἀντικείμενον, προσθέτει ὁ ῥηθεὶς συγγραφεὺς, εἶναι τοῦ νὰ καταναγκάσωμεν τοὺς ἄλλους νὰ μᾶς δώσουν τὸ καὶ τὸ ὄνομα ὅπερ δὲν εἶναι τόσον εὐχερὲς ὅσον τοῦ νὰ τὸ στολισθῶμεν ἐξ ἰδίων μας· καὶ μολονοτοῦτο δὲν εἶναι ἀληθὲς εἰμὴ τὸ ἀναγνωρισμένον ὄνομα. » — Ὁ αὐτὸς τῇ αὐτῇ σελ.

(1) Ὁ Πατὴρ τοῦ Γραικικοῦ Σχίσματος, ἢ Βίος Φωτίου, ἔκδοσις γαλλιστὶ καὶ ἑλληνιστὶ ἐν Γαλατᾷ 1848.

vale la division passa malheureusement des esprits dans les cœurs : les différences de rites, dans l'Église, et de mœurs dans la société, autre fois inaperçues, furent remarquées et prises pour des oppositions. Joignez à cela l'antagonisme de la politique : les empereurs d'Orient, seuls héritiers et continuateurs pendant plusieurs siècles de la puissance de Rome, voyaient avec déplaisir l'indépendance du pouvoir spirituel qui y avait son siège, confirmée par la main puissante de Charlemagne. Lorsque ce grand homme eût transféré dans l'Occident la majesté impériale, trop lourde pour les maîtres dégénérés de Byzance, l'alliance de la papauté avec la France, l'Allemagne et les autres souverains d'Europe, la force et la prépondérance qu'elle puisa dans l'organisation de la société nouvelle de moyen-âge, tout cela excita des jalousies, puis la méfiance, l'antipathie et la désunion. Les vieux préjugés s'étaient réveillés ; l'esprit national mettait en jeu de mauvaises passions, et tout en rendant encore hommage, comme Photius lui-même l'avait fait plusieurs fois, à la suprématie du Souverain-Pontife, on y résistait déjà ; la pratique contredisait la foi théorique et traditionnelle ; les réconciliations avec Rome n'étaient qu'apparentes et peu durables. En vain Léon, dit le Philosophe, ayant conféré la dignité patriarcale à son frère Étienne, agé de seize ans, demanda encore, de concert

διάῤῥηξιν. Καθ' ὅλον αὐτὸ τὸ διάστημα ἡ διχόνοια μετέβη κατὰ δυστυχίαν ἐκ τῶν πνευμάτων εἰς τὰς καρδίας· αἱ διαφοραὶ τῶν θρησκευτικῶν θεσμῶν ἐν τῇ Ἐκκλησίᾳ καὶ τῶν ἠθῶν ἐν τῇ Κοινωνίᾳ, τῶν ἄλλοτε ἀνεπαισθήτων, ἐσημειώθησαν καὶ ἐλήφθησαν ὡς κεφάλαια ἀντιθέσεων καὶ ἐνστάσεων. Ἐν τούτοις πρέπει νὰ προστεθῇ ὁ ἀνταγωνισμὸς τῆς Πολιτικῆς. Οἱ Αὐτοκράτορες τῆς Ἀνατολῆς οἱ μόνοι κληρονόμοι καὶ ἐξακολουθοῦντες ἐπὶ πολλῶν αἰώνων νὰ κατέχωσι τὴν πολιτικὴν ἐξουσίαν τῆς Ῥώμης, ἔβλεπον μὲ δυσαρέσκειαν τὴν ἀνεξαρτησίαν τῆς πνευματικῆς ἐξουσίας, ἥτις εἶχεν ἐκεῖ τὸν θρόνον της, ἐπικυρωθεῖσαν διὰ τῆς κραταιᾶς χειρὸς τοῦ Μεγάλου Καρόλου. Ὅτε ὁ μέγας οὗτος ἀνὴρ μετέφερεν εἰς τὴν Δύσιν τὴν Αὐτοκρατορικὴν μεγαλειότητα, τὴν βαρυτάτην διὰ τοὺς διεφθαρμένους Κυρίους τοῦ Βυζαντίου, ἡ συμμαχία τῆς Παπικῆς ἐξουσίας μετὰ τῆς Γαλλίας, τῆς Γερμανίας καὶ τῶν ἄλλων βασιλέων τῆς Εὐρώπης, ἡ δύναμις καὶ ἡ ὑπεροχὴ τὴν ὁποίαν αὐτὴ ἔλαβε κατὰ τὸν διοργανισμὸν τῆς νέας Κοινωνίας τοῦ μεσαιῶνος, ταῦτα πάνατ ἐπροξένησαν ἀντιζηλίας, ἀκολούθως τὴν δυσπιστίαν, τὴν ἀντιπάθειαν καὶ τὸν ἀποχωρισμόν. Αἱ παλαιαὶ προλήψεις ἀνανεώθησαν, τὸ δὲ ἐθνικὸν πνεῦμα μετεχειρίσθη πολυτρόπως τὰ πονηρὰ πάθη, καὶ ἐνῷ ἐσέβοντο ἀναγνωρίζοντες πολλάκις, ὡς αὐτὸς ὁ Φώτιος ἔπραξε, τὴν κυριαρχίαν τοῦ Ἄκρου Ἀρχιερέως, ἦσαν μολονοτοῦτο ἀπειθεῖς πρὸς αὐτόν. Ἡ πρᾶξις ἀντέλεγε τὴν ἐκ παραδόσεως καὶ θεωρικὴν πίστιν. Αἱ φιλιώσεις μετὰ τῆς Ῥώμης δὲν ἦσαν εἰμὴ εἰς τὸ φαινόμενον καὶ ὀλίγον διαρκεῖς. Εἰς μάτην ὁ Λέων ὁ λεγόμενος Φιλόσοφος, ἀφοῦ ἐχορήγησε τὸ πατριαρχικὸν ἀξίωμα εἰς τὸν ἀδελφόν του Στέφανον ἐν ἡλικίᾳ δέκα ἓξ ἐτῶν, ἐζή-

avec tout le clergé grec, l'an 887, la confirmation pontificale, démarche que renouvela plus tard Antoine II; en vain les autres patriarches, durant le cours du dixième siècle, restèrent presque toujours en communion avec le Souverain Pontife et conservèrent sa mémoire dans le canon de la messe et dans les diptyques; le mal inoculé par Photius rongeait secrètement tout le corps de l'Église grecque et le gangrenait. Les rapports entre les deux sièges de Rome et de Byzance devenaient plus rares et plus difficiles; c'est à peine si l'on compte alors un échange de dix lettres. Les ambassadeurs byzantins ne sont plus guère chargés près du Successeur de St. Pierre que d'une mission diplomatique, et les légats romains à peine écoutés dans la capitale impériale, sont quelquefois insultés et même violentés au mépris du droit des gens (1).

L'empereur Léon demande au Pape et obtient une dispense pour un quatrième mariage qu'il avait contracté; le patriarche Nicolas dit le Mystique excommunie l'empereur, condamne la dispense et se sépare de Rome. Les

(1) Déjà en 489, lorsque le Pape Felix III envoya des légats contre Acace, patriarche de Constantinople, convaincu d'hérésie, ils furent arrêtés et mis en prison; ce qui arrache à l'historien la réflexion suivante: « On vit alors ce qui est rare parmi les Barbares, mais non parmi les Grecs du Bas-Empire, la violation du droit des gens dans la personne des ambassadeurs. » Evagre lib. III, c. 19.—Hist. Univer. de l'Église par Rohrbacher Paris 1843 tom. VIII. p. 427.

τησεν ἐκ συμφώνου τοῦ Γραικικοῦ ἱερατείου, ἐν ἔτει 887, τὴν ἀρχιερατικὴν ἐπικύρωσιν, αἴτησις ἐπαναληφθεῖσα ὑστερώτερον ὑπὸ τοῦ Ἀντωνίου τοῦ Β'. Εἰς μάτην κατὰ τὸν δέκατον αἰῶνα οἱ ἄλλοι Πατριάρχαι διέμειναν σχεδὸν ἀείποτε ἐν κοινωνίᾳ μετὰ τοῦ Κυριάρχου Ἀρχιερέως διατηροῦντες τὴν μνήμην αὐτοῦ εἰς τὸν Κανόνα τῆς λειτουργίας καὶ τὰ δίπτυχα· τὸ ἐμβολιασθὲν ὅμως κακὸν ὑπὸ τοῦ Φωτίου κατεμάραινε κρυφίως τὸ σῶμα ὅλον τῆς Γραικικῆς Ἐκκλησίας φθειρόμενον. Αἱ σχέσεις μεταξὺ τῶν δύο θρόνων τῆς τε Ῥώμης καὶ Βυζαντίου εἶχον καταντήσει σπανιώτεραι καὶ δυσκολώτεραι. Μόλις κατ' ἐκείνην τὴν ἐποχὴν ἀντηλλάχθησαν δέκα ἐπίσημα ἔγγραφα. Οἱ μὲν Βυζαντινοὶ πρέσβεις δὲν ἐπεφορτίζοντο πλέον εἰμὴ περὶ διπλωματικῆς τινος ἀποστολῆς παρὰ τῷ Διαδόχῳ τοῦ Ἁγ. Πέτρου. Οἱ δὲ πρέσβεις τῆς Ῥώμης μόλις εἰσακούονται ἐν τῇ αὐτοκρατορικῇ πρωτευούσῃ, ἐνίοτε δὲ καθυβρίζονται παραβιαζόμενοι ἐναντίον τοῦ δικαιώματος τῶν ἐθνῶν (1).

Ὁ αὐτοκράτωρ Λέων ζητήσας παρὰ τοῦ Πάπα ἔλαβε τὴν ἄδειαν τοῦ νὰ νυμφευθῇ εἰς τέταρτον γάμον. Ἀλλ' ὁ Πατριάρχης Νικόλαος ὁ λεγόμενος Μυστικὸς, ἀφορίζει τὸν αὐτοκράτορα, καταδικάζει τὴν ἄδειαν καὶ ἀποχωρίζεται τῆς Ῥώμης. Οἱ πρέσβεις τοῦ Πάπα ἀποκαταξαίνουσι τὴν ἁρμο-

(1) «Ἤδη κατὰ τὸ 483, ὅταν ὁ Πάπας Φηλίκιος γ'. ἔπεμψε πρέσβεις κατὰ τοῦ Ἀκακίου πατριάρχου Κωνσταντινουπόλεως, ἀποδεδειγμένου αἱρετικοῦ, ἐφυλακίσθησαν καὶ ἐφυλακίσθησαν· πρᾶγμα διὰ τοῦ ὁποίου ὁ ἱστοριογράφος ἐξάγει τὴν ἀκόλουθον σκέψιν· « Εἶδον τότε ὅ,τι εἶναι σπάνιον ἐν βαρβάροις, ἀλλ' ὄχι μεταξὺ τῶν Γραικῶν τῆς Βυζαντινῆς αὐτοκρατορίας, τὴν παραβίασιν τοῦ δικαιώματος τῶν ἐθνῶν ἐπὶ τῶν προσώπων τῶν πρέσβεων. Εὔαγρος βιβλ. Ε κεφ. ιθ'. Γενικὴ Ἐκκλησιαστικὴ ἱστορία ὑπὸ Ρορβάκερ ἐν Παρισίοις 1843. τ. ϛ', σελ. 427.

Légats du Pape rétablissent l'harmonie; mais elle dure peu, parce que les empereurs trouvent dans la même autorité pontificale une résistance insurmontable à leurs empiètemens sacrilèges qui font du siége patriarcal le prix de la vénalité ou d'un caprice. Ainsi Romain Lécapène qui reserve cette haute dignité à son fils agé de 16 ans, l'afferme pour trois années à un moine ignorant Triphon, qui refuse de la restituer au terme convenu. On menace de le déposer; l'évêque Théophane le persuade d'envoyer à l'empereur sa signature pour prouver qu'il sait au moins écrire; l'empereur avec une loyauté, digne de celle de l'intrus, fait écrire au dessus une renonciation en bonne et due forme au siége patriarcal, et le jeune Théophylacte y monte, après avoir obtenu une dispense d'âge du Pape Jean XI. L'infamie de sa vie scandaleuse ne fut point réparée par la nullité de ses trois successeurs. Nicolas Chrysoberge, l'an 983, reprend la dispute sur la validité des quatrièmes noces, et son successeur, le médecin Sisinnius, l'an 996, manifestant une haine aveugle contre l'Église romaine, renouvelle l'accusation d'hérésie contre la doctrine catholique qui fait procéder le Saint-Esprit du Père et du Fils. Incapable par lui-même de soutenir la controverse, il copie et publie la lettre erronnée de Photius aux Orientaux. Sergius qui se vante d'être de la lignée de Photius, n'a

νίαν, ἀλλὰ διαρκεῖ ὀλίγον, καθότι οἱ αὐτοκράτορες ἀπαντοῦσιν ἐν τῇ ἀρχιερατικῇ ἐξουσίᾳ τοῦ Πάπα ἀνυπέρβλητον ἀνθίστασιν κατὰ τῶν ἱεροσύλων αὐτῶν ἐπεμβάσεων μεταχειριζόμενοι τὸν Πατριαρχικὸν θρόνον ὡς μισθὸν αἰσχροκερδείας ἢ ἰδιοτροπίας τινός. Ὅθεν ὁ Ῥωμανὸς Λευκάπενος ἐπιφυλάττων τὴν ὑψιλὴν ταύτην ἀξίαν εἰς τὸν υἱόν του ἔχοντα δέκα ἓξ ἔτη, ἐνοικιάζει αὐτὴν διὰ τρία ἔτη, εἴς τινα ἀμαθῆ μοναχὸν Τρύφωνα, ὅστις ἀποποιεῖται νὰ τὴν ἐπιστρέψῃ κατὰ τὴν συμφωνηθεῖσαν διορίαν· ἐπαπειλεῖται ἡ παῦσις αὐτοῦ, ἀλλ' ὁ Ἐπίσκοπος Θεοφάνης τὸν πείθει νὰ ἐξαποστείλῃ πρὸς τὸν αὐτοκράτορα τὴν ὑπογραφήν του ἵνα ἀποδείξῃ τουλάχιστον ὅτι δὲν εἶναι ἀγράμματος. Ὁ δὲ αὐτοκράτωρ μὲ τὴν τιμιότητα τὴν ἀνταξίαν ἐκείνης τοῦ παρεισάκτου, διαττάτη νὰ ἐγγραφῇ ἄνωθεν τῆς ὑπογραφῆς ἡ ἐκ τοῦ πατριαρχικοῦ θρόνου παραίτησις κατὰ τοὺς νομίμους τύπους καὶ ὁ νέος Θεοφύλακτος ἀναβαίνει ἐπ' αὐτοῦ ἀφοῦ ἀπήλαυσε τὴν περὶ τῆς ἡλικίας του ἄδειαν τοῦ Πάπα Ἰωάννου τοῦ ΙΑ. Ἡ δυσφημία τοῦ σκανδαλώδους βίου αὐτοῦ δὲν ἐδιωρθώθη διόλου ἀκυρωθέντων τῶν τριῶν διαδόχων του. Ὁ Νικόλαος Χρυσοβέργης, ἐν ἔτει 983, ἀναλαμβάνει τὴν φιλονεικίαν περὶ τῆς νομιμότητος τῆς τετραγαμίας, καὶ ὁ διάδοχος αὐτοῦ Συσίνιος ὁ ἰατρὸς, ἐν ἔτει 996, διαδηλόνων τὸ τυφλοῦν μῖσός του κατὰ τῆς Ῥωμαϊκῆς Ἐκκλησίας, ἐπαναλαμβάνει τὴν περὶ αἱρέσεως κατηγορίαν κατὰ τοῦ Καθολικοῦ δόγματος τοῦ πρεσβεύοντος τὴν ἐκπόρευσιν τοῦ Ἁγίου Πνεύματος ἐκ τοῦ Πατρὸς καὶ ἐκ τοῦ Υἱοῦ. Ἀνίκανος ἀφ' ἑαυτοῦ εἰς τὸ νὰ ὑποστηρίξῃ τὴν περὶ τούτου συζήτησιν ἀντιγράφει καὶ ἐκδίδει τὴν ἐσφαλμένην ἐπιστολὴν τοῦ Φωτίου πρὸς τοὺς Ἀνατολικούς. Ὁ Σέργιος καυχόμενος ὅτι κατάγεται ἐκ τῆς γε-

pas hérité de son talent, mais seulement de sa malice; en conséquence il reproduit une autre de ses lettres toute saturée d'injures contre les Latins (car l'injure, à défaut de raison, est l'argument ordinaire du schisme); il réunit un conciliabule où il accuse formellement d'hérésie l'Église romaine, efface des diptyques le nom du Souverain Pontife et travaille durant vingt ans à achever la séparation des deux Églises. Un dernier reste de foi et de respect pour l'autorité déjouèrent ses efforts. Eustache, en 1019, avance l'œuvre en sollicitant le titre de Patriarche *Œcuménique* de Jean XIX qui le lui refuse. Alexis, son successeur, n'est occupé qu'à grossir son trésor dans lequel il laisse en mourant 2,500 livres d'or, dépouilles prélevées par la simonie sur un clergé vénal, *aussi riche des biens de ce monde*, dit un auteur, *qu'il était pauvre de lumières et de vertus.* (1)

---

[1] L'empereur Basile II qui appuyait près de Jean XIX la demande du Patriarche, sollicitait cette faveur, afin disait-il, que le chef spirituel de Constantinople eût le titre de Patriarche *Œcuménique* à l'égard de l'Orient, *comme le Pape en jouissait sur toute la terre* — Maimbourg Histoire du Schisme des Grecs t. 1. liv. III. an 1054.

« Etrange contradiction de l'esprit humain, dit M. de Maistre, les Grecs reconnaissent la souveraineté du Pontife romain, en lui demandant des grâces; puis ils se séparaient d'elle parce qu'elle leur résistait; c'était la reconnaître encore et se confesser expressément rebelles en se déclarant indépendans. — id. du Pape p. 83.

νεᾶς τοῦ Φωτίου, δὲν ἐκληρονόμησε τὴν εὐφυΐαν αὐτοῦ, ἀλλὰ μόνον τὴν πονηρίαν του· ἐπομένως ἐκδίδει μίαν ἄλλην ἐκ τῶν ἐπιστολῶν του γέμουσαν ὕβρεων κατὰ Λατίνων (καθότι ἐν ἐλλείψει λόγων αἱ ὕβρεις εἶναι τοῦ σχίσματος τὸ σύνηθες ἐπιχείρημα), συγκαλεῖ μίαν ψευδοσύνοδον, ἐνώπιον τῆς ὁποίας κατηγορεῖ ἐπισήμως ἕνεκα αἱρέσεως τὴν τῆς Ῥώμης Ἐκκλησίαν, ἐξαλείφει ἀπὸ τὰ δίπτυχα τὸ ὄνομα τοῦ Ἄκρου Ἀρχιερέως καὶ καταγίνεται ἐπὶ εἴκοσιν ἔτη νὰ τελειώσῃ τὸν χωρισμὸν τῶν δύο Ἐκκλησιῶν. Τὸ τελευταῖον λείψανον πίστεως καὶ σεβασμοῦ διὰ τὴν ἐξουσίαν διετάραξε τὰς προσπαθείας του. Ὁ Εὐστάθιος, ἐν ἔτει 1019, προχωρεῖ εἰς τὸ ἔργον ἐπικαλούμενος τὴν προστηγορίαν Οἰκουμενικοῦ πατριάρχου παρὰ Ἰωάννου ΙΘ΄. ὅστις τὴν ἀποποιεῖται. Ὁ διάδοχος αὐτοῦ Ἀλέξιος δὲν καταγίνεται εἰμὴ εἰς τὸ νὰ ἐπαυξήσῃ τὸν θησαυρόν του, ἀφήσας ἐν αὐτῷ, μετὰ τὸν θάνατόν του, 2500 χρυσᾶς λίτρας, λάφυρα ἀφαιρεθέντα διὰ τοῦ σιμωνισμοῦ ἐκ τοῦ ἀργυρονήτου ἱερατείου, *τοῦ τοσοῦτον πλουσίου ὡς πρὸς τὰ ἀγαθὰ τοῦ κόσμου τούτου*, ὡς ἀναφέρει συγγραφεύς τις, *ὅσον πεωχοῦ ὡς πρὸς τὰ φῶτα καὶ τὰς ἀρετάς* (1).

---

(1) Ο Αὐτοκράτωρ Βασίλειος Β'. ὑποστηρίζων παρὰ τῷ Ἰωάννη ΙΘ'. τὴν αἴτησιν τοῦ Πατριάρχου, προεκάλει τὴν χάριν ταύτην, ἔλεγεν οὗτος, ἵνα λάβῃ ὁ πνευματικὸς ἀρχηγὸς Κωνσταντινουπόλεως τὴν τοῦ Οἰκουμενικοῦ Πατριάρχου προστηγορίαν ὡς πρὸς τὴν Ἀνατολὴν καθὼς ὁ Πάπας εἶχε τοιαύτην προστηγορίαν καθόλην τὴν γῆν. Μαιγκούργ Ιστορ. τοῦ Γραικικοῦ Σχίσματος Τομ. ά. βιβλ. γ΄, ἐν ἔτει 1054.

« Παράδοξος ἀντιλογία τοῦ ἀνθρωπίνου νοὸς, λέγει ὁ Κ. Δε Μαϊστρος. Οἱ Γραικοὶ ἀναγνωρίζουν τὴν κυριαρχίαν τοῦ Αρχιερέως Ρώμης ἐπικαλούμενοι παρ' αὐτοῦ χάριτας, ἔπειτα ἀποχωρίζονται αὐτῆς διότι δὲν ἐνδίδει εἰς τὰς ἀπαιτήσεις των. Εἶναι τὸ αὐτὸ ὡς νὰ τὴν ἀναγνωρίζουν ἔτι, ἐνῷ ὁμολογοῦσι ῥητῶς τὴν ἀποστασίαν των κηρυττόμενοι ἀνεξάρτητοι. » Ο αὐτὸς περὶ τοῦ Πάπα σελ. 83.

La sainteté qui n'est que l'héroïsme de la foi éclatant par les œuvres, doit disparaître d'une communion quelconque avec l'orthodoxie. Aussi toutes les Églises séparées de l'Église-Mère n'ont plus la vertu de produire ce fruit divin ; elles sont comme les rameaux détachés du tronc qui leur communique la vie, et gisants à terre flétris et desséchés. Que l'on considère toutes les Églises orientales à partir du moment où elles se mettent hors la loi d'Unité, elles cessent d'offrir ces modèles de piété, de savoir ou de pénitence que nous admirons, pendant les premiers siècles de l'Église, dans la Thébaïde, comme dans les montagnes de la Chaldée ou de l'Arménie. Dès que l'erreur de Nestorius ou d'Eutychès a ravagé ce fonds béni de l'héritage du Christ, la science disparaît avec la vertu, ou si elles jettent de nouvelles lueurs, comme chez les Arméniens, ce n'est qu'un éclat passager et borné à la durée de leur persévérance dans l'unité Catholique. La nuit recommence là après les *Nersès Chnorali et Lampronatsi.*

Depuis St. Ignace les ténèbres vont toujours s'épaississant sur l'Église grecque ; la charité s'éteint avec la foi ; la simonie s'étend comme une lèpre du trône patriarcal jusqu'aux derniers rangs du clergé. Le mercenaire remplace le pasteur, et tandis que l'Occident fournit à notre admiration un long catalogue de Saints que nous donnerons ensuite, bientôt l'Orient n'en a plus à citer ni à vénérer. O terre des Chrysostôme, des Basile et des Jean l'Aumo-

Ἡ ἁγιωσύνη ἥτις δὲν εἶναι εἰμὴ ὁ ἡρωϊσμὸς τῆς πίστεως, λαμπρυνόμενος διὰ τῶν ἔργων γίνεται ἄφαντος μὲ τὴν ὀρθοδοξίαν εἰς ὁποιανδήποτε κοινωνίαν. Διὰ τοῦτο εἰς ὅλας τὰς Ἐκκλησίας, τὰς ἀποχωρισμένας τῆς Μητρὸς-Ἐκκλησίας δὲν ὑπάρχει πλέον ἡ ἀρετὴ τοῦ παράγειν τὸν θεῖον τοῦτον καρπόν. Αὗται εἰσιν ὡς οἱ ἀποχωρισμένοι κλάδοι ἐκ τοῦ κορμοῦ, τοῦ διαδίδοντος αὐτοῖς τὴν ζωὴν καὶ οἱ ὁποῖοι κείμενοι κατὰ γῆς μαραίνονται καὶ ἀποξηραίνονται. Ἂς παρατηρήσῃ τις ὅλας τὰς Ἀνατολικὰς Ἐκκλησίας ἀρχόμενος ἀπὸ τῆς ἐποχῆς καθ' ἣν ἐτέθησαν ἐκτὸς τοῦ νόμου τῆς ἑνότητος, παύουν αὗται τοῦ νὰ προσφέρουν παραδείγματα εὐσεβείας, σοφίας ἢ σκληραγωγίας τὰ ὁποῖα θαυμάζομεν κατὰ τοὺς πρώτους αἰῶνας τῆς Ἐκκλησίας εἰς τὴν Θηβαΐδαν ὡς εἰς τὰ ὄρη τῆς Χαλδαίας, ἢ τῆς Ἀρμενίας. Ἅμα ἡ πλάνη τοῦ Νεστορίου ἢ τοῦ Εὐτυχίου κατέστρεψε τὸ τῆς κληρονομίας τοῦ Χριστοῦ εὐλογημένον κτῆμα, ἡ μάθησις ἔγινεν ἄφαντος μὲ τὴν ἀρετὴν, ἢ ἐὰν αὗται διαδίδωσι νέας λάμψεις, ὡς παρὰ τοῖς Ἀρμενίοις, τοῦτο δὲν θεωρεῖται εἰμὴ ὡς παραστικὴ λαμπρότης περιωρισμένη καθ' ὅσον διαρκεῖ ἡ καρτερία αὐτῶν ἐν τῇ Καθολικῇ ἑνότητι. Ἡ νὺξ ἐπανέρχεται ἐκεῖ ὕστερον ἀπὸ τοὺς *Νερσῆ Χνορά̀λη καὶ Λαμπρονάτζη.*

Μετὰ τὸν Ἅγιον Ἰγνάτιον, τὰ σκότη ἐξακολουθοῦν πάντοτε καταπυκνούμενα ἐπὶ τῆς Γραικικῆς Ἐκκλησίας· ἡ ἀγάπη σβένει μὲ τὴν πίστιν· ὁ σιμωνισμὸς ἐπεκτείνεται ὡς ἡ λέπρα ἀπὸ τοῦ Πατριαρχικοῦ θρόνου μέχρι τῶν τελευταίων ταξέων τοῦ ἱερατείου. Ὁ μισθωτὸς ἀντικατασταίνει τὸν ποιμένα, καὶ ἐνῷ ἡ Δύσις χορηγεῖ πρὸς θαυμασμόν μας ἐκτεταμένον κατάλογον ἁγίων τὸν ὁποῖον θέλομεν ἐκδόσει ἀκολούθως, ἡ Ἀνατολὴ ὅμως δὲν ἔχει ἐξ αὐτῶν πλέον ν' ἀναφέρῃ,

nier à quelle stérilité tu es réduite! le souffle de la colère ou de la réprobation divine a passé sur toi et effacé les vestiges de ta gloire! « Dans cette période, dit le dernier et le plus complet historien des annales universelles de l'Eglise (1), l'Orient ne présente aucun saint, même au jugement des Orientaux, tandis que l'Occident en présente en si grand nombre que l'historien ne peut les citer convenablement tous. L'Occident, c'est un individu dans la vigueur de l'âge, qui éprouve quelquefois des accès de fièvre, mais qui néanmoins agit et marche, et résiste aux plus terribles maladies, parce qu'il puise dans le centre de l'Unité Catholique une sève toujours nouvelle de santé, de guérison et de force. L'Orient, au contraire, apparaît comme un moribond toujours plus faible et qui épuise son dernier souffle à repousser le médecin et le remède. »

Un autre écrivain trace un tableau non moins fidèle et douloureux : «En Orient la civilisation s'en allait et ne laissait d'elle-même que des mœurs plus corrompues, une ignorance plus présomptueuse, des peuples plus faciles à l'asservissement, des princes mieux dressés à la tyrannie. Dans ces provinces jadis si célèbres par leurs saints pon-

(1) Histoire Universelle de l'Église catholique par l'abbé Rohrbacher. Paris 1844. t. XIII. liv. 63. p 576. — Période de 984 de J.-C. jusqu'a 1024. — Tant que le Schisme ne fut pas définitif ni systématiquement établi, on retrouve encore çà et là quelques hommes vivant dans une réputation de sainteté, tels que Saint Luc le Jeune et Saint Paul de Latre.

οὔτε νὰ σεβασθῇ. Ὢ γῆ τοῦ Χρυσοστόμου, Βασιλείου, καὶ Ἰωάννου τοῦ Ἐλεήμονος εἰς ποίαν ἀκαρπίαν κατήντησες! Τὸ φύσημα τῆς ὀργῆς, ἢ τῆς θείας καταδίκης κατῆλθεν ἐπὶ σοῦ καὶ ἐξάλειψε τὰ ἴχνη τῆς δόξης σου. « Κατ' αὐτὴν τὴν περιόδον, λέγει ὁ τελευταῖος καὶ ἐντελέστερος ἱστοριογράφος τῶν Οἰκουμενικῶν χρονικῶν τῆς Ἐκκλησίας (1), ἡ Ἀνατολὴ δὲν παρουσιάζει οὐδένα ἅγιον, μάλιστα εἰς τὴν κρίσιν τῶν Ἀνατολικῶν, ἐνῷ ἡ Δύσις παριστάνει ἐξ αὐτῶν μέγαν ἀριθμόν, τόσον ὥστε ὁ ἱστοριογράφος δὲν δύναται νὰ τοὺς ἀναφέρῃ ἁρμοδίως ἅπαντας. Ἡ Δύσις θεωρεῖται ὡς ἓν ἄτομον ἀκμάζον κατὰ τὴν ἡλικίαν, ὅπερ προσβάλλεται ἐνίοτε ὑπὸ πυρετῶν, ἀλλὰ μολονοτοῦτο ἐνεργεῖ καὶ κινεῖται, ἀντέχον εἰς τὰς τρομερωτέρας νόσους, διότι ἐκ τοῦ κέντρου τῆς Καθολικῆς ἑνότητος λαμβάνει πάντοτε νέον χυμὸν ὑγείας, θεραπείας καὶ δυνάμεως. Ἀπ' ἐναντίας δὲ ἡ Ἀνατολὴ ἐμφαίνεται ὡς ὁ ἐπιθανὴς πάντοτε ἀδυνατώτερος καὶ ἐξασθενῶν τὴν τελευταίαν πνοήν του πρὸς ἀποστροφὴν τοῦ ἰατροῦ καὶ τῆς θεραπείας. »

Ἕτερος τις συγγραφεὺς ἐξεικονίζει τὴν κατάστασιν ταύτην ὄχι ὀλιγώτερον ἀληθῆ καὶ λυπηράν. « Ἀναχωρῶν ὁ πολιτισμὸς ἐκ τῆς Ἀνατολῆς δὲν ἄφινεν ἀφ' ἑαυτοῦ εἰμὴ ἤθη πλέον διεφθαρμένα, ἀμάθειαν μὲ περισσοτέραν οἴησιν, λαοὺς εὐκολωτέρους πρὸς ὑποδούλωσιν, ἡγεμόνας καλλήτερα γυμνασμένους πρὸς τὴν τυραννίαν. Εἰς τὰς ἐπαρχίας ταύτας τὰς ἄλλοτε τοσοῦτον περιφήμους διὰ τῶν ἁγίων Ἀρχιερέων

(1) Γενικὴ Ἱστορία τῆς Καθολικῆς Ἐκκλησίας ἐκδοθεῖσα ὑπὸ τοῦ Ἀββᾶ Ρορβάχερ ἐν Παρισίοις 1844 Τομ. ιδ'. βιβλ. 63 σελ. 576. Περίοδος ἀπὸ 984 μέχρι 1204. Ἐνόσῳ τὸ Σχίσμα δὲν εἶχεν ὡρισθῇ, οὔτε καθιερωθῇ συστηματικῶς, ἀνεύρισκε τις ἔτι ἐνθεν κἀκεῖθεν ἀνθρώπους τινας διάγοντας ζωὴν ἐν ὑπολήψει ἁγιότητος· οἷον ὁ ἅγιος Λουκᾶς ὁ νέος, καὶ ὁ ἅγιος Παῦλος τοῦ Λάτρου.

tifes et par leurs docteurs, on ne rencontre bientôt plus un évêque digne de ce nom; les pasteurs des âmes perdent jusqu'à la connaissance de leurs devoirs et ne s'occupent plus que de plaisirs, d'affaires ou d'intrigues. De Photius à Michel Cérulaire quinze patriarches se succèdent sur le trône patriarcal, et entre tous, pas un homme vraiment distingué par le savoir ou par le talent; la plupart médiocres par l'esprit, plus médiocres encore par le cœur; raisonneurs infatigables sans doctrine et sans idées, prêtres superbes sans dignité et sans vertu, livrés tantôt à la luxure, tantôt à l'avarice ou à l'ambition et souvent à tous les vices à la fois, tels étaient ces patriarches de Constantinople qui portaient impatiemment l'autorité paternelle du Pape, et qui tendaient la tête au joug impérial. Et tout, dans l'Orient, devenait digne d'eux : les vertus civiques absentes comme les vertus chrétiennes, la science profane éteinte, comme la science ecclésiastique, la politique dégradée comme la religion; durant ces cent-cinquante années, pas un élan des intelligences, pas un mouvement des cœurs, pas une tentative, pas un effort pour se relever d'un tel abaissement; toujours l'égoïsme et toujours le vice, toujours l'ignorance et toujours l'erreur, rien qui révèle quelque reste de vie dans ce cadavre d'empire. Certes une pareille société méritait d'avoir Photius pour docteur et pour maître; l'on comprend l'amour qu'elle lui portait et qu'il n'ait fallu pour consommer l'œuvre de cet hérésiarque qu'un Michel Cérulaire (1). »

(1) Université Cath. — Recueil mensuel t. XVIII, p 435-436.

αὐτῶν καὶ τῶν διδασκάλων δὲν ἀπαντᾷ τις ἤδη πλέον Ἐπίσκοπόν τινα ἄξιον τοῦ ὀνόματος τούτου. Οἱ ποιμένες ἐλησμόνησαν καὶ αὐτὰ τὰ χρέη των, καὶ δὲν καταγίνονται πλέον εἰμὴ περὶ ἡδονῶν, ὑποθέσεων ἢ ραδιουργιῶν. Ἀπὸ τοῦ Φωτίου μέχρι Μιχαὴλ Κηρουλαρίου, δεκαπέντε Πατριάρχαι διεδέχθησαν τὸν Πατριαρχικὸν θρόνον καὶ μεταξὺ αὐτῶν ὅλων, οὐδεὶς διέπρεψεν ἀληθῶς διὰ τῆς μαθήσεως, ἢ τῆς εὐφυΐας· τὸ πλεῖστον μέρος αὐτῶν ἦσαν μέτριοι κατὰ τὸν νοῦν καὶ μετριώτεροι κατὰ τὴν καρδίαν· πολύλογοι ἀκάματοι ἄνευ ἐπιστήμης καὶ ἰδεῶν, ἱερεῖς ὑπερήφανοι ἄνευ ἀξίας καὶ ἀρετῆς, ἔκδοτοι πότε μὲν εἰς τὴν ἀκολασίαν, πότε δὲ εἰς τὴν φυλαργυρίαν ἢ εἰς τὴν φιλοδοξίαν καὶ συνεχῶς εἰς ὅλας τὰς κακίας συγχρόνως. Τοιοῦτοι ἦσαν οἱ Πατριάρχαι τῆς Κωνσταντινουπόλεως οἱ φέροντες ἀνυπομόνως τὴν πατρικὴν ἐξουσίαν τοῦ Πάπα καὶ οἱ προτείνοντες τὴν κεφαλὴν εἰς τὸν αὐτοκρατορικὸν ζυγόν. Τὸ πᾶν ἐν τῇ Ἀνατολῇ καθίστατο ἄξιον αὐτῶν· Αἱ πολιτικαὶ ἀρεταὶ ἄφαντοι ὡς αἱ χριστιανικαὶ, ἡ κοσμικὴ ἐπιστήμη ἐκλείπουσα, ὡς ἡ ἐκκλησιαστικὴ, ἡ πολιτικὴ ἐξευτελισμένη ὡς ἡ θρησκεία· κατὰ τὴν διάρκειαν τῶν ἑκατὸν πεντήκοντα ἐτῶν, οὐδεμία ἐρμὴ διανοίας καὶ συγκίνησις γενναιοψυχίας, οὐδεμία ἐπιχείρισις οὔτε προσπάθεια πρὸς ἀνέγερσιν ἐκ τῆς ταπεινώσεως ταύτης· πάντοτε ὁ ἐγωϊσμὸς καὶ ἡ κακία, πάντοτε ἡ ἀμάθεια καὶ ἡ πλάνη, ὥστε μηδὲν ὑπάρχει ἐμφαῖνον λείψανόν τι ζωῆς εἰς τὸ νεκρὸν τοῦτο κράτος. Βέβαια τοιαύτη κοινωνία ἤξιζε νὰ ἔχῃ τὸν Φώτιον διὰ διδάσκαλον καὶ κύριον· κατανοεῖ τις τὴν πρὸς αὐτὸν ἀγάπην της ὥστε αὕτη δὲν ἐχρειάζετο ν' ἀναπληρώσῃ τὸ ἔργον τοῦ Σχίσματος τοῦ αἱρεσιάρχου τούτου εἰμὴ τὸν Μιχαὴλ Κηρουλάριον (1). »

(1) Καθολικὸν Πανεπιστήμιον. Συλλογὴ μηνιαία τομ. ΙΗ', σελ. 435-436.

« Toutefois pendant cette triste époque que nous pouvons bien nommer la longue agonie de l'Église orientale, un fait bien remarquable se renouvelle plusieurs fois: tous les patriarches qui ont tenté jusqu'à présent de rendre leur Église indépendante, de l'élever au dessus des autres patriarcats d'Orient, tous, à commencer par Photius, se sont efforcés de rendre Rome elle-même complice de leur usurpation; c'est au vicaire de J. C. qu'ils s'adressent pour obtenir la sanction de leurs prétentions schismatiques. On dirait que la Providence les amène à ses pieds, chaque fois qu'ils font un pas vers le Schisme, pour protester d'avance contre le Schisme même, et pour rendre plus manifeste le crime de leur future séparation (1). » M. de Maistre avait dit: « Il y a même ceci de particulier que le Schisme des Grecs n'ayant point été une affaire de doctrine, mais de pur orgueil, il ne cessèrent de rendre hommage à la suprématie du Souverain Pontife, c'est à dire de se condamner eux-mêmes, jusqu'au moment où ils se séparèrent de lui, de manière que l'Église dissidente mourant à l'unité, l'a confessée néanmoins par ses derniers soupirs (2). »

(1) Encyclopédie Catholique Paris 1847. 97 livraison p. 602.
(2) De l'Église Gallicane livr. I, ch. X.

« Μολαταῦτα καθ' ὅλην αὐτὴν τὴν λυπηρὰν ἐποχὴν τὴν ὁποίαν δυνάμεθα νὰ ὀνομάσωμεν μακρὰν ἀγωνίαν τῆς Ἀνατολικῆς Ἐκκλησίας, ἀξιοσημείωτός τις πρᾶξις ἐπαναλαμβάνεται πολλάκις· ὅλοι οἱ Πατριάρχαι οἱ δοκιμάσαντες μέχρι σήμερον ν' ἀποκαταστήσουν ἀνεξάρτητον τὴν Ἐκκλησίαν αὐτῶν, ἀνυψοῦντες αὐτὴν ὑπεράνω τῶν ἄλλων Πατριαρχείων τῆς Ἀνατολῆς, πάντες ἀρχόμενοι ἀπὸ τοῦ Φωτίου, ἐπροσπάθησαν νὰ ἐνοχοποιήσωσιν αὐτὴν τὴν Ῥώμην ἐπὶ τῶν σφετερισμῶν σύτῶν· ὅθεν ἀπευθύνοντο οὗτοι εἰς τὸν τοποτηρητὴν τοῦ Ι. Χ. ἐπικαλούμενοι τὴν κύρωσιν τῶν Σχισματικῶν ἀξιώσεων αὐτῶν· ἤθελεν εἴπει τις ὅτι ἡ Πρόνοια φέρει αὐτοὺς εἰς τοὺς πόδας του, ὁσάκις κάμνουν ἓν βῆμα πρὸς τὸ Σχίσμα διὰ νὰ διαμαρτυρηθῶσι προηγουμένως κατ' αὐτοῦ τοῦ Σχίσματος, διαδηλοῦντες μᾶλλον τὸ ἔγκλημα τοῦ μέλλοντος χωρισμοῦ αὐτῶν (1). » Ὁ Κ. Δὲ Μαῖστρος εἶπεν· « Κατὰ τοῦτο ὑπάρχει μάλιστα παράδοξόν τι εἰς τὸ τῶν Γραικῶν Σχίσμα μὴ θεωρούμενον ὡς ὑπόθεσιν δογματικὴν, ἀλλὰ καθαρᾶς ὑπερηφανίας ἔργον, διότι δὲν ἔπαυσαν τοῦ νὰ σέβωνται τὴν ὑπεροχὴν τοῦ Ἄκρου Ἀρχιερέως, δηλαδὴ, τοῦ νὰ καταδικάζωνται ἀφ' ἑαυτῶν μέχρι τῆς στιγμῆς καθ' ἣν ἀπεχωρίσθησαν αὐτοῦ, ὥστε ἡ διχοφρονοῦσα Ἐκκλησία θνήσκουσα εἰς τὴν ἑνότητα ὡμολόγησεν αὐτὴν διὰ τῆς τελευταίας πνοῆς της (2). »

(1) Ἐγκυκλοπεδείσ Καθολικὴ ἐν Παρισίοις 1847. 97ον. φυλλ. σελ. 602.
(2) Περὶ τῆς Γαλλικῆς Ἐκκλησίας βιβλ. Α'. κεφ. 10.

§ II.

Michel le Cirier *est fait Patriarche de Constantinople; ses premières attaques contre l'Église Catholique.*

Au commencement du XI^me^ siècle l'état politique de l'empire grec correspond à son état religieux: partout les symptômes de la dissolution et de la décadence. En 1028 Constantin VIII mourait épuisé plutôt de débauche que de vieillesse. Zoé, l'une de ses filles, lui succéda, régnant sous le nom de Romain Argyre qu'elle contraignit, quoique marié déjà, à l'épouser. Comme elle le trouvait trop vieux, bientôt elle l'empoisonna et le fit étouffer au bain le Jeudi-Saint de l'an 1034. Le Vendredi-Saint en présence du cadavre empoisonné et noyé de son mari, elle se remariait avec un jeune Paphlagonien, nommé Michel. Mais Michel était épileptique; il ne vécut pas longtemps, et avant de mourir, il désigna pour son successeur un autre Michel, son neveu, surnommé le Calafate, parce que son père avait été calfateur de navires. Comme à peine monté sur le trône, il se conduisit en ingrat et en insensé, chassant l'impératrice Zoé qui l'avait adopté pour son fils, et le patriarche Alexis, le peuple lui creva les yeux et l'enferma dans un monastère. L'empire fut alors gouverné par deux vieilles femmes, Zoé et sa sœur Théodora. Du reste les choses n'en allaient pas plus mal. Zoé

§ B'.

Μιχαὴλ ὁ Κηροποιὸς *διορίζεται Πατριάρχης Κωνσταντινουπόλεως· αἱ πρῶται αὐτοῦ προσβολαὶ κατὰ τῆς Καθολικῆς Ἐκκλησίας.*

Περὶ τὰς ἀρχὰς τοῦ ιά. αἰῶνος, ἡ πολιτικὴ κατάστασις τῆς Γραικικῆς αὐτοκρατορίας συμφωνεῖ μὲ τὴν τῆς θρησκείας. Πανταχοῦ συμπτώματα παραλυσίας καὶ καταστροφῆς. Τῷ 1028 ὁ Κωνσταντῖνος Η'. ἀπέθνισκε φθειρόμενος ἐκ τῆς ἀκολασίας μᾶλλον ἢ τοῦ γήρατος. Ἡ Ζωὴ, μία ἐκ τῶν θυγατέρων αὐτοῦ, τὸν διεδέχθη, βασιλεύσασα ὑπὸ τ' ὄνομα Ῥωμανοῦ Ἀργυροῦ τὸν ὁποῖον κατηνάγκασε νὰ τὴν νυμφευθῇ ἐνῷ ἦτο νυμφευμένος ἤδη. Ἐπειδὴ τὸν ἐθεώρησεν ὑπέργηρον, τὸν ἐφαρμάκευσε μετ' οὐ πολὺ πνίξασα αὐτὸν ἐντὸς τοῦ λουτροῦ τὴν μεγάλην Πέμπτην ἐν ἔτει 1034, τὴν δὲ μεγάλην Παρασκευὴν ἐνώπιον τοῦ νεκροῦ ἀνδρός της τοῦ φαρμακευθέντος καὶ πνιγέντος, ὑπανδρεύετο πάλιν μετά τινος νέου Παφλαγόνος, ὀνομαζομένου Μιχαήλ. Ἀλλ' οὗτος ἐπιληπτικὸς ὢν δὲν ἔζησε πολύ· πρὸ τῆς ἀποβιώσεώς του ἐπροσδιώρισε διάδοχόν του ἕτερον Μιχαὴλ, τὸν ἀνεψιὸν αὐτοῦ, ἐπονομαζόμενον Καλαφάτην, καθότι ὁ πατήρ του ἐχρημάτιτε καλαφάτης πλοίων. Μόλις δὲ ἀνέβη ἐπὶ τοῦ θρόνου, ἐφέρθη μὲ τρόπον ἀχάριστον καὶ ἀνόητον, ἀποδιώξας τὴν αὐτοκρατόρισσαν Ζωὴν υἱοθετήσασαν αὐτὸν, καὶ τὸν Πατριάρχην Ἀλέξιον· ὁ λαὸς ἐξώρυξε τοὺς ὀφθαλμοὺς τοῦ Μιχαὴλ κλείσας αὐτὸν ἐντὸς μοναστηρίου τινός. Τὸ κράτος ἐκυβερνᾶτο τότε ὑπὸ δύο γραιῶν γυναικῶν, Ζωῆς τε καὶ τῆς ἀδελφῆς αὐτῆς Θεοδώρας. Ἐν τούτοις τὰ πράγματα δὲν

avait soixante-deux ans; elle voulut encore se marier et jeta les yeux sur Constantin Monomaque. D'après l'Église grecque qui défendait les troisièmes noces, il y avait un double empêchement à l'union d'un veuf de deux femmes avec une veuve de deux maris. Comme le Patriarche Alexis refusait de bénir le mariage, Zoé appela le premier clerc du palais qui fit la cérémonie. Le lendemain 12 juin 1042 Alexis consentait pourtant à les couronner.

C'est au milieu d'une telle société que naquit et se forma l'homme dont nous allons nous occuper et qui va en être le chef spirituel. Il se nomme Michel Cérulaire ou le Cirier. Son nom apparaît pour la première fois dans l'histoire, sous Michel le Paphlagonien. Il avait trempé dans une conspiration et on l'exila. Il prit alors l'habit monastique pour mieux couvrir les desseins de son ambition remuante et démesurée; car au milieu des révolutions continuelles qui bouleversaient l'État, il pouvait d'un moment à l'autre être poussé par le vent de la fortune ou des intrigues au faîte des honneurs. La solitude avait exalté son imagination ardente; la disgrâce et les privations de l'exil l'avaient rendu dissimulé et patient pour atteindre son but; les pratiques de la vie religieuse avaient communiqué à son extérieur un air d'austérité capable de séduire; il avait la parole douce et flatteuse; souple et rusé, il saisissait d'un coup d'œil le nœud des difficultés, le dénouait avec adresse ou le tranchait avec audace; il

ἦταν εἰς χειροτέραν κατάστασιν. Ἡ Ζωὴ ἑξήκοντα δύο ἐτῶν ἔχουσα, ἠθέλησεν ἔτι νὰ ὑπανδρευθῇ, ἐκλέξασα τὸν Κωνσταντῖνον Μονομάχον. Ὅθεν κατὰ τὴν Γραικικὴν ἐκκλησίαν ἀπαγορεύουσαν τὰς τριγαμίας ἐκολύετο κατὰ διπλοῦν λόγον ἡ σύζευξις ἑνὸς χήρου ἐκ δύο γυναικῶν μετὰ μιᾶς χήρας ἐκ δύο ἀνδρῶν· διὸ ὁ Πατριάρχης Ἀλέξιος δὲν ἠθέλησε νὰ εὐλογήσῃ τὸν γάμον, ἡ δὲ Ζωὴ ἐπροσκάλεσε τὸν πρῶτον κληρικὸν τῆς αὐλῆς, ὅστις ἐτέλεσε τὴν ἱεροπραξίαν. Τὴν ἐπαύριον ὅμως 12 Ἰουνίου 1042, ὁ Ἀλέξιος συγκατένευεν εἰς τὸ νὰ τελέσῃ τὰ περὶ τῆς στέψεως αὐτῶν.

Ἐν τῷ μέσῳ λοιπὸν τοιαύτης κοινωνίας ἐγεννήθη καὶ ἐμορφώθη ὁ ἄνθρωπος περὶ τοῦ ὁποίου θέλομεν διαπραγματευθῆ, καὶ ὁ μέλλων νὰ χρηματίσῃ πνευματικὸς ἀρχηγὸς αὐτῆς. Ὀνομάζεται δὲ Κηρουλάριος, ἤτοι κηροποιός. Τὸ ὄνομα του φαίνεται κατὰ πρώτην φορὰν εἰς τὴν ἱστορίαν ἐπὶ Μιχαὴλ τοῦ Παφλαγόνος. Ἐνοχοποιηθεὶς εἴς τινα συνωμωσίαν ἐξωρίσθη. Τότε ἔγινε μοναχὸς ἵνα καλύψῃ καλήτερον τοὺς σκοποὺς τῆς φιλοταραχου καὶ ὑπερμέτρου φιλοδοξίας του, καθότι ἐν τῷ μέσῳ συνεχῶν ἐπαναστάσεων αἵτινες κατέστρεφον τὸ κράτος, ἐδύνατο ἀπὸ μιᾶς στιγμῆς εἰς ἄλλην νὰ σπροχθῇ διὰ τοῦ ἀνέμου τῆς τύχης ἢ τῶν ῥαδιουργιῶν εἰς τὸν ὕψιστον βαθμὸν τῶν τιμῶν. Ἡ ἐρημία ἀνύψωσε τὴν φλεγομένην φαντασίαν του· ἡ δυστυχία καὶ ἡ ἀπορία τῶν ἀναγκαίων ἐν τῇ ἐξορίᾳ του κατέστησαν αὐτὸν ὑποκριτὴν καὶ ὑπομονητικὸν πρὸς ἐπιτυχίαν τοῦ σκοποῦ του. Τὰ θρησκευτικὰ χρέη τοῦ μοναχικοῦ βίου του ἐκοινώνησαν εἰς τὸ ἐξωτερικόν του αὐστηρόν τι σχῆμα πρὸς ἀπάτην ἱκανόν· εἶχε τὸ λέγειν εὐάρεστον καὶ κολακευτικόν· εὐλύγιστος καὶ πανοῦργος, κατελάμβανεν ἐν ῥοπῇ ὀφθαλμοῦ τὸν δεσμὸν ἐπὶ δεινῶν ὑποθέ-

ne reculait ni devant le mensonge ni devant les violences d'un persécuteur ; et enfin comme trait caractéristique de tous les hommes destinés à agir fatalement sur leur siècle, il avait l'instinct des préjugés et des mauvaises passions du peuple ; il sut merveilleusement les servir. Constantin Monomaque avait été son compagnon de bannissement; une fois sur le trône, il ne l'oublia pas et le tira de son monastère pour l'élever sur le siége patriarcal le 25 mars 1043.

Une fois en possession de cette haute dignité, Michel Cérulaire lâcha la bride à ses instincts vaniteux et turbulents; il fomenta l'opposition contre Rome, se présenta comme le vengeur des droits méconnus de son siége, et résolut de tirer toutes les conséquences du titre de *Patriarche Œcuménique*, usurpé vers la fin du sixième siècle, malgré les réclamations et les protestations du Saint-Siége (1). Il voulait établir le principe d'une suprématie universelle et s'en faire un appui pour prendre ensuite l'offensive contre le Souverain Pontife. Il ne jeta pas le masque tout d'abord, et durant dix années il travailla patiemment à consolider son crédit et sa puissance. Il contint l'Episcopat par la crainte, il flatta le reste du clergé et se concilia la faveur du peuple.

---

[1] Voy. la vie précitée de Photius p. 240.

σεων, τὸν ὁποῖον διέλυεν ἐπιτηδείως ἢ κατέκοπτεν προπετῶς· δὲν ὀπισθοδρόμει οὔτε ἐνώπιον τοῦ ψεύδους, οὔτε ἐνώπιον τῆς βίας καταδιώκτου τινος· ἐπὶ τέλους δὲ, ὡς γνώρισμα χαρακτηριστικὸν ὅλων τῶν ἀνθρώπων, προωρισμένων νὰ διενεργῶσιν ὁλεθρίως ἐπὶ τῶν αἰώνων αὐτῶν, εἶχεν οὗτος τὴν ἔμφυτον ροπὴν τῶν προλήψεων καὶ τῶν κακῶν παθῶν τοῦ λαοῦ· ὅθεν ἔμαθε θαυμασίως νὰ τὰς ὑπηρετῇ. Ὁ Κωνσταντῖνος Μονομάχος χρηματίσας τῆς ἐξορίας του σύντροφος, δὲν τὸν ἐλησμόνησεν ἅμα ἀνέβῃ ἐπὶ τοῦ θρόνου, ἀλλὰ τὸν ἀνεκάλεσεν ἐκ τοῦ μοναστηρίου του διὰ νὰ τὸν ἀνυψώσῃ ἐπὶ τοῦ πατριαρχικοῦ θρόνου κατὰ τὴν 25 Μαρτίου 1043.

Ἀναλαβὼν τὴν κατοχὴν τῆς ὑψιλῆς ταύτης ἀξίας, ὁ Μιχαὴλ Κηρουλάριος ἔδωκε περισσοτέραν κίνησιν εἰς τὰς ταραχώδεις καὶ κενοδόξους αὐτοῦ κλίσεις. Ὑπέθαλψε τὴν ἀντιπολίτευσιν κατὰ τῆς Ῥώμης, παρουσιασθεὶς ὡς ἐκδικητὴς τῶν παραγνωρισμένων δικαιωμάτων τοῦ θρόνου του, ἀπεφάσισε νὰ ὠφεληθῇ ἐξ ὅλων τῶν ἐπακολουθημάτων τῆς προσηγορίας *Οἰκουμενικοῦ Πατριάρχου*, σφετερισθείσης περὶ τὰ τέλη τοῦ ἕκτου αἰῶνος ἐναντίον τῶν ἀξιώσεων καὶ διαμαρτυρήσεων τοῦ Ἁγίου Θρόνου (1). Ἤθελε νὰ καθιερώσῃ τὴν ἀρχὴν οἰκουμενικῆς ὑπεροχῆς, ὥστε νὰ λάβῃ ἐξ αὐτῆς ὑποστήριξίν τινα διὰ νὰ διενεργήσῃ ἐπιθετικῶς μετὰ ταῦτα κατὰ τοῦ Ἄκρου Ἀρχιερέως. Δὲν ἔρριψε τὸ προσωπεῖον ἀμέσως, ἐκοπίασε δὲ ἐπὶ δέκα ἔτη ὑπομονετικῶς πρὸς στερέωσιν τῆς ὑπολήψεως καὶ δυνάμεως αὐτοῦ. Ἐκράτει τὴν ἐπισκοπὴν διὰ τοῦ φόβου, ἐκολάκευσε τὸ λοιπὸν ἱερατεῖον καὶ ἐκέρδισε τὴν εὔνοιαν τοῦ λαοῦ.

---

(1) Ἴδε τὸν προειρημένον βίον Φωτίου σελ. 240.

La popularité est un instrument de bien ou de mal, de salut ou de ruine, selon qu'elle sert à éclairer ou à pervertir, à réveiller ou à éteindre l'amour du vrai et du beau dans le cœur des masses. Malheur à ceux qui s'acquièrent une célébrité infamante par le funeste emploi de leurs talents ou de leur réputation! Photius en avait été un exemple; Michel Cérulaire qui avait tous ses défauts sans ses qualités, entreprit de poursuivre et de mener à fin l'œuvre du Schisme. Mais il voulait se donner un certain mérite d'invention, en dirigeant contre l'Église Romaine des attaques nouvelles, attaques qui montrent du reste combien le savoir théologique et le bon sens public avaient encore faibli et baissé depuis Photius. La controverse ne s'élève plus à la discussion des dogmes ou des hautes vérités; elle se traîne sur des questions matérielles de liturgie, sur des différences de rites qui jusque là n'avaient jamais été un sujet de contestation et encore moins d'éloignement entre les deux Églises d'Occident et d'Orient. Les deux abus reprochés aux Catholiques Latins sont l'usage des Azymes et l'observation du Sabbat.

Pendant dix siècles l'Église occidentale avait consacré dans le Saint Sacrifice de la Messe avec du pain azyme ou non-levé, sans que pour cela l'Église orientale qui consacre avec du pain levé y vît un motif de blâme ou d'opposition. L'Église occidentale respectait l'antique coutume de l'Église orientale et celle-ci, de son côté, té-

Ἡ δημοτικότης εἶναι ἐργαλεῖον καλοῦ ἢ κακοῦ, σωτηρίας ἢ ἀπωλείας, καθ'ὃν τρόπον θέλει τὴν μεταχειρισθῇ τις διὰ νὰ φωτίσῃ ἢ νὰ διαστρέψῃ, νὰ ἐξυπνήσῃ ἢ νὰ σβέσῃ τὴν φιλοκαλίαν καὶ τὴν φιλαλήθειαν εἰς τὰς ψυχὰς τοῦ ὄχλου. Ἀλλοίμονον εἰς τοὺς ὅσοι ἀπέκτησαν δύσφημον κλέος διὰ τῆς ἀπαισίου χρήσεως τῆς εὐφυΐας ἢ τῆς ὑπολήψεως αὐτῶν! Ὁ Φώτιος θεωρεῖται κατὰ τοῦτο ὡς παράδειγμα· ὁ δὲ Μιχαὴλ Κηρουλάριος ἔχων ὅλας τὰς κακίας ἄνευ τῶν προτερημάτων αὐτοῦ, ἐπεχειρίσθη τὴν ἐξακολούθησιν πρὸς τὸν σκοπὸν νὰ ἀποπερατώσῃ τὸ ἔργον τοῦ Σχίσματος. Ἀλλ' ἤθελε ν'ἀποδώσῃ εἰς ἑαυτὸν ἀξίαν τινὰ ἐφευρέσεως, ἀπευθύνων κατὰ τῆς Ῥωμαϊκῆς Ἐκκλησίας προσβολὰς νέας, ἐξ ὧν ἀποδεικνύεται ὅμως πόσον ἡ θεολογικὴ μάθησις καὶ ὁ κοινὸς ὀρθὸς λόγος εἶχε προσέτι ἀδυνατίσει καὶ ἐκπέσει μετὰ τὸν Φώτιον. Ἡ περὶ πίστεως λογομαχία δὲν περιωρίζετο πρὸς συζήτησιν δογμάτων ἢ ὑψηλῶν ἀληθειῶν, ἀλλ' ἐπὶ ὑλικῶν ζητημάτων λειτουργίας, ἐπὶ διαφορᾶς θεσμῶν ἱεροπραξίας τὰ ὁποῖα μέχρι τῆς ἐποχῆς ἐκείνης δὲν ἐθεωρήθησαν πώποτε ἀντικείμενον φιλονεικίας ὀλιγώτερον δὲ ἀπομακρύνσεως μεταξὺ τῶν δύο Ἐκκλησιῶν τῆς τε Δύσεως καὶ Ἀνατολῆς. Αἱ κατὰ τῶν Καθολικῶν Λατίνων προσαπτόμεναι δύο καταχρήσεις εἰσιν ἡ τῶν ἀζύμων χρῆσις καὶ ἡ τοῦ σαββάτου τήρησις.

Κατὰ τὴν διάρκειαν δέκα αἰώνων ἡ Δυτικὴ Ἐκκλησία ἀφιέρωνεν εἰς τὸ ἅγιον Μυστήριον τῆς λειτουργίας μὲ ἄζυμον ἄρτον, ἤτοι μὴ ζυμωτὸν, χωρὶς διὰ τοῦτο ἡ Ἀνατολικὴ Ἐκκλησία ἡ ἀφιερώνουσα μετ' ἄρτου ἐνζύμου, νὰ παρατηρήσῃ κατὰ τοῦτο αἰτίαν τινὰ μέμψεως ἢ ἀντιθέσεως. Ἡ Δυτικὴ Ἐκκλησία ἐσέβετο τὸ ἀρχαῖον ἔθιμον τῆς Ἀνατολικῆς Ἐκ-

moignait la même déférence pour le rite latin. Mais voilà que Michel Cérulaire a découvert avec le Métropolitain de Bulgarie que le pain non-levé n'est pas du pain, mais bien une pierre ou une brique, et que par conséquent le sacrement d'Eucharistie n'est pas valide. Pour le prouver ils citent le passage de l'Évangile où il est dit (1) : « que le premier des azymes, c'est à dire le premier jour où il n'était plus permis de garder du pain levé dans les maisons, d'après la loi mosaïque, Jésus-Christ prit du pain et le consacra. » Le simple bon sens de tout le monde conclurait que ce pain était du pain non-levé, et que, par conséquent, le pain non-levé ou le pain azyme est du pain. Mais les Grecs désormais concluront le contraire, bien que d'ailleurs la question eût été décidée vingt-cinq siècles auparavant par l'Ancien Testament, qui soit en grec soit en Hébreu, emploie plusieurs fois l'expression de *pains azymes* (2).

Quant au sabbat, chacun sait que pour les Juifs il est un jour de fête et non pas de jeûne; pour les chrétiens d'Occident au contraire, le samedi, jour ordinaire d'abstinence, est de plus jour de jeûne durant le carême, tandis que les Grecs n'observent ce même jour ni jeûne ni abstinence. Le simple bon sens de tout le monde conclu-

(1) S. Marc ch. XIV, v. 12.

(2) Exode ch. XXIX, v. 2. « De là tout le monde conclura avec les boulangers de tous les pays que du pain non-levé est du pain. Eh bien! C'est pour cette question de boulangerie décidée contre eux par l'Ancien et le Nouveau Testament que les Grecs et les Russes commenceront à rompre avec l'Église Romaine, avec le centre de l'unité Catholique, avec la métropole de l'humanité chrétienne. (Hist. univer. préc. livr. 63, p. 578.)

κλησίας, αὕτη δὲ διεδήλωνεν ἐκ μέρους της τὸ αὐτὸ σέβας πρὸς τὸ θρησκευτικὸν ἔθιμον τῶν Λατίνων. Ἀλλ' ἰδοὺ ὁ Μιχαὴλ Κηρουλάριος ἀνεκάλυψε μετὰ τοῦ μητροπολίτου Βουλγαρίας ὅτι ὁ ἄζυμος ἄρτος δὲν εἶναι ἄρτος, ἀλλὰ λίθος ἢ πλίνθος, καὶ ἐπομένως τὸ μυστήριον τῆς ἁγίας Εὐχαριστίας εἶναι ἄκυρον. Πρὸς ἀπόδειξιν δὲ ἀναφέρουν τὸ χωρίον τοῦ Εὐαγγελίου τὸ λέγον (1)· ὅτι τὴν πρώτην ἡμέραν τῶν ἀζύμων, δηλαδή, τὴν πρώτην ἡμέραν καθ' ἣν δὲν ἦτο πλέον συγχωρημένον νὰ διατηρήσωσιν ἔνζυμον ἄρτον ἐν ταῖς οἰκίαις, κατὰ τὸν Μωσαϊκὸν νόμον, ὁ Ἰησοῦς Χριστὸς λαβὼν ἄρτον εὐλόγησεν αὐτόν. Ὁ ἁπλοῦς τῶν ἀνθρώπων ὀρθὸς λόγος ἤθελε συμπεράνει ὅτι ὁ ἄρτος οὗτος ἦτον ἄζυμος, καὶ ἐπομένως ὁ ἄρτος μὴ ζυμωτὸς ἢ ἄζυμος εἶναι ἄρτος. Πλὴν οἱ Γραικοὶ εἰς τὸ ἑξῆς συμπεραίνουσι τὸ ἀνάπαλιν, μολονότι ἀπεφασίσθη ἄλλοτε πρὸ εἰκοσιπέντε αἰώνων διὰ τῆς παλαιᾶς Γραφῆς ἥτις μεταχειρίζεται πολλάκις τὸ ῥητὸν ἑλληνιστί τε καὶ ἑβραϊστὶ τῶν *ἀζύμων ἄρτων* (2).

Περὶ τοῦ Σαββάτου δὲ καθεὶς ἐξεύρει ὅτι εἶναι ἡμέρα ἑορτῆς διὰ τοὺς Ἑβραίους καὶ ὄχι νηστείας. Διὰ τοὺς χριστιανοὺς τῆς Δύσεως τὸ ἐναντίον, τὸ Σάββατον εἶναι ἡμέρα ἐγκρατείας, ἔτι δὲ νηστήσιμος κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς τεσσαρακοστῆς, ἐνῷ οἱ Γραικοὶ κατ' αὐτὴν τὴν ἡμέραν οὔτε νηστεύουσιν οὔτε ἐγκράτειαν τηροῦσιν. Ὁ ὀρθὸς λόγος τοῦ

(1) Τὸ κατὰ Μάρκον κεφ. ιδ', στε. 12.

(2) Ἔξοδ. κεφ. κθ'. ς. 2. α Ἐντεῦθεν ὁ κόσμος ὅλος θέλει συμπεράνει μετὰ τῶν ἀρτοποιῶν παντὸς τόπου ὅτι ὁ ἄζυμος ἄρτος εἶν' ἄρτος. Λοιπόν! Διὰ αὐτὸ τῆς ἀρτοποιίας τὸ ζήτημα ἀποφασισθὲν διὰ τῆς παλαιᾶς τε καὶ νέας Διαθήκης, οἱ Γραικοὶ καὶ Ρῶσσοι θέλουν ἐπιχειρίσει τὴν διάῤῥηξιν μὲ τὴν Ρωμαϊκὴν Ἐκκλησίαν, τὸ κέντρον τῆς Καθολικῆς ἑνότητος, τὴν Μητρόπολιν τῆς χριστιανικῆς ἀνθρωπότητος. (Η προειρημένη Γεν Ιστ β.65, σ. 578

rait encore que si quelqu'un judaïse en cela, ce sont les Grecs et non pas les Latins. Mais la logique des Grecs n'est point, à ce qui paraît, celle de tout le monde, car ils concluent précisément le contraire.

Un troisième reproche non moins inconséquent était que les Latins mangent des viandes suffoquées, comme celles des petits oiseaux ou des lièvres pris au lacet. Les Grecs s'en abstiennent; c'est bien, mais la logique s'oppose de nouveau à ce qu'ils condamnent une pratique, contraire à celle des Juifs, après avoir accusé surtout les Latins de judaïser en ce qui concerne le pain azyme et le sabbat. Enfin un quatrième et dernier reproche était que les Latins ne chantent point *alleluia* pendant le carême, mais seulement une fois, à Pâque, ce qui est faux en partie; car ils chantent *alleluia* depuis Pâque jusqu'à la Septuagésime.

De telles niaiseries et d'aussi misérables chicanes démontrent assez l'état d'abaissement de l'Église et de la société grecques. Le clergé aussi bien que le peuple avaient perdu le vrai sens de la religion; leur esprit disputeur et superficiel s'arrêtait aux variétés extérieures des rites, et leur ignorance confondait la forme avec le fond même du christianisme. Michel Cérulaire et Léon Métropolitain de Bulgarie avaient associé leur doctrine et leur zèle pour rédiger un manifeste dans le quel ils donnaient le signal de l'attaque et de la révolte contre l'Église romaine. Cette pièce grecque était adressée à Jean,

κόσμου ὅλου θέλει συμπεράνει προσέτι ὅτι ἐὰν κατὰ τοῦτο ἰουδαΐζει τις, θεωροῦνται οἱ Γραικοὶ καὶ ὄχι οἱ Λατῖνοι. Πλὴν ἡ λογικὴ τῶν Γραικῶν φαίνεται ὅτι δὲν εἶναι ἡ αὐτὴ τοῦ κόσμου ὅλου, καθότι συμπεραῖνουν ῥητῶς τὸ ἀνάπαλιν.

Τρίτη μέμψις ὄχι ὀλιγώτερον ἀσυνεπὴς εἶναι τοῦ ὅτι οἱ Λατῖνοι τρώγουσι κρέατα πνιγμένων ζώων, οἷον τῶν μικρῶν πτηνῶν ἢ λαγωῶν συλληφθέντων διὰ βρόχων. Οἱ Γραικοὶ δὲν τρώγουν τὰ τοιαῦτα· ἔστω, πλὴν ἡ λογικὴ ἀνθίσταται πάλιν διότι καταδικάζουσι ἔθιμον ἐναντίον εἰς τὸ τῶν Ἑβραίων, ἀφοῦ πρὸ πάντων ἐκατηγόρησαν τοὺς Λατίνους Ἰουδαΐζοντας ὡς πρὸς τὸν ἄζυμον ἄρτον καὶ τὸ Σάββατον. Ἐπὶ τέλους δὲ τετάρτη καὶ τελευταία μέμψις εἶναι τοῦ ὅτι οἱ Λατῖνοι δὲν ψάλλουσι τὸ *ἀλληλούϊα* διαρκούσης τῆς τεσσαρακοστῆς, ἀλλὰ μόνον ἅπαξ κατὰ τὸ Πάσχα, ὅπερ εἶναι ἐν μέρει ψευδὲς, καθότι ψάλλουσι τὸ *ἀλληλούϊα* ἀπὸ τοῦ Πάσχα μέχρι τῆς Κυριακῆς τῆς τρίτης ἑβδομάδος πρὸ τῆς τεσσαρακαστῆς.

Τοιαῦται φλυαρίαι καὶ τόσον μικροπρεπεῖς στρεψοδικίαι ἀποδεικνύουν ἀρκούντως τὴν ἐξευτελισθεῖσαν κατάστασιν τῆς τε Ἐκκλησίας καὶ Κοινωνίας τῶν Γραικῶν. Τόσον τὸ ἱερατεῖον ὅσον ὁ λαὸς ἔχασαν τὴν ἀληθῆ ἔννοιαν τῆς θρησκείας· τὸ φιλόνεικον καὶ ἐπιπόλαιον πνεῦμα αὐτῶν περιστρέφεται εἰς τὰς ἐξωτερικὰς διαφορότητας τῶν θρησκευτικῶν ἐθίμων, ἡ δὲ ἀμάθεια αὐτῶν συγχέει τὸν τύπον μὲ τὴν οὐσίαν αὐτὴν τοῦ χριστιανισμοῦ. Ὁ Μιχαὴλ Κηρουλάριος καὶ ὁ Λέων Μητροπολίτης Βουλγαρίας συνδέσαντες τὴν διδασκαλίαν καὶ τὸν ζῆλον αὐτῶν συνέταξαν διαθήλωσίν τινα διὰ τῆς ὁποίας διέδιδαν τὸ πρῶτον σύνθημα τῆς προσβολῆς καὶ ἀποστασίας κατὰ τῆς Ῥωμαϊκῆς Ἐκκλησίας. Τὸ ἑλληνικὸν τοῦτο ἔγγρα-

évêque de Trani dans la Pouille. Elle commençait ainsi: « La grande charité de Dieu et une tendre compassion nous ont engagés à écrire à votre Sainteté, et, par vous, à tous les Archevêques et Évêques des Francs, aux moines et aux peuples, et même au révérendissime Pape, pour vous parler des azymes et du sabbat que vous observez d'une manière inconvenante en communiquant avec les Juifs. » Les nouveautés qu'ils débite sur ce point sont, à l'en croire, l'enseignement de Pierre et de Paul, de tous les Apôtres et de Jésus-Christ même, la vraie tradition reçue et conservée par la Sainte Église catholique. Il termine en exhortant l'évêque de Trani *à désabuser les autres, comme il est déjà désabusé lui-même.* C'est le langage que tiennent plus tard Luther, Calvin, en un mot, tous les chefs de secte.

§ III.

Lettre du Pape Saint Léon IX à Michel Cérulaire.

Humbert, doué de la science et des vertus qui florissaient alors dans les monastères de France, avait été tiré par le Pape Léon IX de celui de Moutier en Lorraine, dont il était abbé, puis conduit à Rome où il fut bientôt promu à la dignité de Cardinal-évêque. Cet homme illustre, destiné à jouer un rôle bien actif dans les né-

φον ἀπευθύνετο πρὸς τὸν Ἰωάννην, ἐπίσκοπον Τράνης κατὰ τὴν Ἀπουλίαν. Ἤρχετο δὲ οὕτως· « Ἡ μεγάλη ἀγάπη τοῦ Θεοῦ καὶ φιλόστοργος συμπάθεια μᾶς ὑποχρέωσαν νὰ γράψωμεν πρὸς τὴν ὑμετέραν Πανιερώτητα, καὶ δι' ὑμῶν πρὸς ἅπαντας τοὺς Ἀρχιεπισκόπους καὶ Ἐπισκόπους τῶν Φράγκων, ἔτι δὲ πρὸς τοὺς μοναχοὺς καὶ τοὺς λαούς, καὶ πρὸς αὐτὸν τὸν Σεβασμιώτατον Πάπαν, ἐπὶ σκοπῷ νὰ σᾶς ὁμιλήσωμεν περὶ τῶν ἀζύμων καὶ τοῦ Σαββάτου ἅπερ τηρεῖτε ὑμεῖς μὲ τρόπον ἄτοπον κοινωνοῦντες μετὰ τῶν Ἰουδαίων. » Οἱ διαδιδόμενοι νεωτερισμοὶ ἐπὶ τοῦ ἀντικειμένου τούτου εἰσιν, κατ' αὐτούς, ἡ διδασκαλία Πέτρου καὶ Παύλου, πάντων τῶν Ἀποστόλων καὶ αὐτοῦ τοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἡ ἀληθὴς παράδοσις παραδεχθεῖσα καὶ διατηρηθεῖσα παρὰ τῆς Ἁγίας Καθολικῆς Ἐκκλησίας. Τελειώνει προτρέπων τὸν Ἐπίσκοπον Τράνης *νὰ ἐκβάλῃ τῆς ἀπάτης τοὺς λοιποὺς ὡς αὐτὸς ὁ ἴδιος κατεπείσθη ἤδη.* Τὴν αὐτὴν διάλεκτον μεταχειρίζονται βραδύτερον ὁ Λούθηρος, ὁ Καλβῖνος, ἐν ἑνὶ λόγῳ, πᾶντες οἱ αἱρεσιάρχαι.

§ Γ'.

Ἐπιστολὴ τοῦ ἁγ. Λέοντος Θ'. Πάπα Ρώμης πρὸς τὸν Μιχαὴλ Κηρουλάριον.

Ὁ Χουβέρτος προικισμένος ἐπιστήμης καὶ ἀρετῶν, τῶν ἀκμαζόντων τότε εἰς τὰ τῆς Γαλλίας μοναστήρια, ἀνακαλεῖται παρὰ τοῦ Πάπα Λέοντος Θ'. ἐκ τοῦ μοναστηρίου Μουτιὲρ κατὰ τὴν Λωραίνην, τοῦ ὁποίου ἦτον ἀββᾶς, καὶ μεταβαίνει ἐν Ρώμῃ ὅπου ἐπροβιβάσθη μετ' ὀλίγον εἰς τὴν ἀξίαν Καρδινάλου-Ἐπισκόπου. Ὁ περίφημος οὗτος ἀνὴρ, προωρισμέ-

gociations que la cour de Rome ouvrit avec celle de Constantinople à l'occasion des menées de Michel Cérulaire» eut connaissance de sa lettre écrite à l'évêque de Trani, et l'ayant traduite en latin, il la présenta au Pape.

Léon IX que sa vie édifiante et pleine de bonnes œuvres à fait ranger par l'Église au nombre des Saints et honorer sur ses autels, lut la lettre de Michel Cérulaire et de Léon d'Acride. Assisté de la lumière supérieure que Jésus Christ communique à ses âmes d'élite et surtout à son vicaire, il pénétra tout de suite la pensée criminelle de l'écrit et les desseins sinistres qu'il révélait. Il s'appliqua donc à le réfuter dans une lettre pastorale qui contient quarante et un articles, document remarquable par ses sentimens d'onction, d'amour et d'humilité, et noble plaidoyer de l'autorité souveraine réservée au Prince des Apôtres et à lui, son successeur. On en jugera par les passages suivans où le principe d'union et d'unité dans l'Église est éloquemment défendu.

« Ce que Jésus-Christ nous a le plus recommandé, ce qu'il a surtout demandé pour nous à son Père, c'est la paix et l'union. Malheur donc aux misérables qui déchirent l'unité de l'Église, plus cruels en cela que les bourreaux de Jésus-Christ qui respectèrent sa robe sans cou-

νος εἰς τὸ νὰ διαπρέψῃ ἐνεργητικῶς κατὰ τὰς διαπραγματεύσεις τὰς ὁποίας ἐπεχειρίσθη ἡ αὐλὴ τῆς Ῥώμης μὲ τὴν τῆς Κωνσταντινουπόλεως ἕνεκα τῶν σκευοριῶν τοῦ Μιχαὴλ Κηρουλαρίου, ἔλαβε γνῶσιν τῆς πρὸς τὸν ἐπίσκοπον Τράνης γραφείσης παρ᾽ αὐτοῦ ἐπιστολῆς, τὴν ὁποίαν μεταφράσας λατινιστὶ ἐπαρουσίασε τῷ Πάπᾳ.

Ὁ Λέων Θ΄., τοῦ ὁποίου ὁ παραδειγματικὸς καὶ πλήρης ἀγαθῶν πράξεων βίος ἔκαμε νὰ τεθῇ ὑπὸ τῆς Ἐκκλησίας εἰς τὸν ἀριθμὸν τῶν ἁγίων τιμωμένων ἐπὶ τῶν θυσιαστηρίων της, ἀνέγνωσε τὴν ἐπιστολὴν τοῦ Μιχαὴλ Κηρουλαρίου καὶ τοῦ Λέοντος Ἀχρίδων. Βοηθούμενος δὲ ἐξ ἀνωτέρου φωτὸς ὅπερ ὁ Ἰησοῦς Χριστὸς διαδίδει εἰς τὰς ἐκλεκτὰς ψυχάς του καὶ πρὸ πάντων εἰς τὸν τοποτηρητὴν αὐτοῦ, ἀνεκάλυψεν ἀμέσως τὴν ἐγκληματικὴν ἔννοιαν τοῦ ἐγγράφου καὶ τοὺς ἐν αὐτῷ κακοὺς σκοπούς. Ἐπεχείρισε λοιπὸν τὴν ἀντίῤῥησιν διά τινος ποιμαντικῆς ἐπιστολῆς, ἐν ᾗ περιέχονται τεσσαράκοντα καὶ ἓν ἄρθρον, ἔγγραφον ἀξιοσημείωτον διὰ τὰ ἐν αὐτῷ ἐκφραζόμενα αἰσθήματά του πνευματικῆς χάριτος, ἀγάπης καὶ ταπεινοφροσύνης, καὶ τῆς εὐγενοῦς ὑπερασπίσεως τῆς Κυριαρχικῆς ἐξουσίας, ἐπιφυλαχθείσης εἰς τὸν ἡγεμόνα τῶν Ἀποστόλων καὶ εἰς ἑαυτὸν, τὸν διάδοχον αὐτοῦ. Περὶ τούτου θέλει κρίνει τις ἐκ τῶν ἑξῆς χωρίων ὅπου ἡ ἀρχὴ τῆς ὁμονοίας καὶ τῆς ἑνότητος ἐν τῇ Ἐκκλησίᾳ ὑπερασπίζεται εὐφραδῶς.

« Ὅτι μᾶς παρήγγειλε πλειότερον ὁ Ἰησοῦς Χριστὸς, ὅτι ἐζήτησε πρὸ πάντων παρὰ τοῦ Πατρός του, χάριν ἡμῶν, εἶναι ἡ εἰρήνη καὶ ἡ ὁμόνοια. Ἀλλοίμονον εἰς τοὺς δυστυχεῖς ἐκείνους, οἵτινες κατασπαράττουσι τὴν ἑνότητα τῆς Ἐκκλησίας γινόμενοι κατὰ τοῦτο σκληρότεροι τῶν δημίων τοῦ Ἰη-

ture. Honte à l'hérésie sacrilège qui s'efforce de diviser l'unité indivisible! Loin d'elle ces vautours perfides, oiseaux de proie qui ne vivent que de la mort! que la colombe revienne à l'Arche, cette colombe qui reposant sur la tête du Seigneur Jésus, unit et anime tout son corps qui est l'Église. Malheur aux hommes superbes qui, membres et précurseurs de l'Antéchrist, ce roi de tous les enfans de l'orgueil, ne cesse de répandre la peste de la zizanie au milieu du froment, et d'étouffer, autant qu'il est en eux, la moisson que le ciel s'attend à recueillir. Qui pourrait dire combien d'antéchrists ont été déjà découverts! C'est d'eux que parle le docteur des nations dans les actes des Apôtres: « je sais qu'après mon départ il entrera parmi vous des loups ravisseurs, qui n'épargneront pas le troupeau, et qu'il s'élèvera d'entre vous des hommes qui tiendront un langage pervers pour entraîner des disciples après eux. »

« Comme presque toutes les pages de la sainte parole retentissent de ces choses et d'autres semblables contre l'impudente fureur des hérétiques, nous sommes stupéfaits d'étonnement et nous déplorons avec les larmes de la charité que les pontifes de l'Église se soient tellement endormis, qu'au lieu d'être les coopérateurs de Dieu, ils se font les sectateurs de ceux dont la mémoire a péri avec le son, et dont ils voient les cités détruites. De là, et de là uniquement, ce qu'enfin nous épanchons avec un indicible brisement et gémissement de cœur et de corps,

σοῦ Χριστοῦ, τῶν σεβασθέντων τὸ ἄῤῥαφον ἱμάτιόν του! Ὄνειδος εἰς τὴν ἱερόστυλον αἵρεσιν, τὴν προσπαθοῦσαν νὰ διαχωρίσῃ τὴν ἀδιαίρετον ἑνότητα! Μακρὰν αὐτῆς οἱ δόλιοι γῦπες, τὰ φιλάρπαγα ὄρνεα, τὰ μὴ ζῶντα εἰμὴ ἐκ τῶν νεκρῶν! Ἂς ἐπανέλθῃ ἡ περιστερὰ εἰς τὴν Κιβωτὸν, περιστερὰ ἥτις ἀναπαυομένη ἐπὶ τῆς κεφαλῆς τοῦ Ι. Χ., συνενώνει καὶ ἐμψυχώνει ὅλον τὸ σῶμα αὐτοῦ ὅπερ εἶναι ἡ Ἐκκλησία. Οὐαὶ διὰ τοὺς ὑπερηφάνους, οἵτινες μέλη καὶ πρόδρομοι ὄντες τοῦ Ἀντιχρίστου, τοῦ βασιλέως ὅλων τῶν τέκνων τῆς ὑπερηφανείας, δὲν παύουσι τοῦ διασπείρειν τὴν πανώλην τῶν ζιζανίων ἐν τῷ μέσῳ τοῦ σίτου, καταπνίγοντες, ὅσον δύνανται, τὸ θέρος ἐξ οὗ περιμένει τὴν συγκομιδὴν ὁ οὐρανός. Τίς δύναται εἰπεῖν πόσοι ἀντίχριστοι ἀνεκαλύφθησαν! Περὶ αὐτῶν δὲ ὡμίλησεν ὁ διδάσκαλος τῶν ἐθνῶν εἰς τὰς πράξεις τῶν Ἀποστόλων· ἐξεύρω, εἶπεν, ὅτι μετὰ τὴν ἀναχώρησίν μου, θέλουν εἰσέλθῃ ἐν τῷ μέσῳ ὑμῶν ἅρπαγες λύκοι μὴ φειδόμενοι τὸ ποίμνιον, καὶ ὅτι μεταξὺ ὑμῶν θέλουν ἐξέλθῃ ἄνθρωποι ὁμιλοῦντες πονηρὰν διάλεκτον διὰ νὰ παρασύρωσι μαθητὰς μετ' αὐτούς. »

« Ἐπειδὴ εἰς ὅλας σχεδὸν τὰς σελίδας τοῦ ἁγίου λόγου ἐντυγχάνουσι τοιαῦτα καὶ ἄλλα παρόμοια πράγματα κατὰ τῆς ἀναιδοῦς ὁρμῆς τῶν αἱρετικῶν, εὑρισκόμεθα ἐκστατικοὶ καὶ εἰς ἀπορίαν, ἐλεεινολογοῦντες μετὰ δακρύων ἀγάπης τοὺς ἀρχιερεῖς τῆς Ἐκκλησίας, τοὺς ἀποκοιμισθέντας ἐπὶ τοσοῦτον, ὥστε ἀντὶ νὰ ἦναι συμπράκτορες τοῦ Θεοῦ, γείνονται ὀπαδοὶ ἐκείνων τῶν ὁποίων ἡ μνήμη ἐφθάρη μὲ τὸν ἦχον, καὶ τῶν ὁποίων βλέπουσι τὰς πόλεις κατερρειπωμένας. Ἐντεῦθεν καὶ ἐντεῦθεν μόνον, ὅ,τι ἐπὶ τέλους ἀνακαλύπτομεν μὲ ἀνέκφραστον θλῖψιν καὶ γογγισμὸν καρδίας τε καὶ σώ-

ce qui bouleverse toutes les entrailles de l'Église, notre mère, ce qui blesse tous les sentimens des chrétiens, ce qui confond et foule aux pieds la discipline ecclésiastique et la vigueur des saints Canons; c'est que vous, jusqu'à présent, notre très-cher frère en Jésus-Christ et pontife de Constantinople, et vous Léon d'Acride, vous passez pour avoir, par une nouvelle présomption et une incroyable audace, condamné publiquement l'Église apostolique et latine, sans l'avoir ni entendue ni convaincue, principalement parce qu'elle célèbre la commémoration de la passion du Seigneur avec des Azymes. Certes, votre reproche est inconsidéré, la gloire que vous vous donnez vous-mêmes n'est pas bonne; car c'est contre le ciel que vous dirigez votre bouche, lorsque votre langue, en passant sur la terre, s'efforce par des argumentations et des conjectures humaines, de saper et de renverser l'ancienne foi. Voilà que près de mille vingt ans après la passion du Sauveur, l'Église romaine commence à apprendre par vous, de quelle manière elle doit célébrer le souvenir de sa passion, comme si la présence, la conversation, l'instruction prolongée et la mort précieuse de l'apôtre Pierre ne lui avaient servi de rien, lui à qui le Fils du Dieu vivant a dit: « Tu es heureux, Simon fils de Jona, parce que ce n'est pas la chair et le sang qui t'ont révélé ces choses, mais mon Père qui est au ciel. »

Vous ne considérez donc pas quelle impudence c'est de dire que le Père a caché par son Fils la forme du culte, le rite du sacrifice visible, au prince des Apôtres, à Pierre, auquel il a daigné révéler très-pleinement par lui-

ματος, ὅ,τι καταστρέφει ὅλα τὰ σπλάγχνα τῆς Ἐκκλησίας τῆς Μητρὸς ἡμῶν, ὅ,τι πληγώνει ὅλα τὰ αἰσθήματα τῶν χριστιανῶν, ὅ,τι συγχέει καὶ καταπατεῖ τὴν Ἐκκλησιαστικὴν τάξιν καὶ τὴν ἰσχὺν τῶν ἁγίων Κανόνων, εἶναι τοῦ ὅτι ὑμεῖς, μέχρι τοῦδε, φίλτατε ἀδελφὲ ἐν Χριστῷ καὶ ἀρχιερεῦ Κωνσταντινουπόλεως, καὶ ὑμεῖς Λέων Ἀχρίδων, νομίζεσθε οὕτω διὰ νέας τινος οἰήσεως καὶ ἀπιστεύτου τόλμης, ὅτι κατεδικάσετε δημοσίως τὴν Ἀποστολικὴν καὶ Λατινικὴν Ἐκκλησίαν χωρὶς νὰ τὴν ἀκροασθῆτε οὔτε νὰ πείσητε αὐτὴν, κυρίως δὲ, διότι τελεῖ μετ' ἀζύμων τὸ πάθος τοῦ Κυρίου. Ἡ περὶ τούτου μέμψις ὑμῶν εἶναι τῷ ὄντι ἀπερίσκεπτος, ἡ δὲ δόξα τὴν ὁποίαν ἀπολαμβάνετε ἐξ αὐτῆς δὲν εἶναι ἐπ' ἀγαθῷ· καθότι ἀπευθύνεται τὴν γλῶσαν ὑμῶν κατὰ τοῦ οὐρανοῦ, ὅταν αὕτη διερχομένη ἐπὶ τῆς γῆς προσπαθεῖ διὰ ἀνθρωπίνων ἐπιχειρημάτων καὶ συμπερασμάτων νὰ ὑποσκάψῃ καὶ καταστρέψῃ τὴν ἀρχαίαν πίστιν. Ἰδοὺ χίλια εἴκοσιν ἔτη περίπου, μετὰ τὸ πάθος τοῦ Σωτῆρος, ἡ Ῥωματικὴ Ἐκκλησία ἀρχίζει νὰ μάθῃ παρ' ὑμῶν τίνι τρόπῳ πρέπει νὰ τελῇ τὴν ἀνάμνησιν τοῦ πάθους αὐτοῦ ὡς νὰ μὴν ἤθελεν ὠφεληθῇ αὕτη διόλου ἐκ τῆς παρουσίας, τῆς συνδιαλέξεως, τῆς παρεκταθείσης διδασκαλίας καὶ τοῦ πολυτίμου θανάτου τοῦ Ἀποστόλου Πέτρου, πρὸς τὸν ὁποῖον ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ τοῦ ζῶντος εἶπε· « Μακάριος εἶ Σιμὼν υἱὲ Ἰωνᾶ, διότι ὄχι διὰ τῆς σαρκὸς καὶ τοῦ αἵματος ἀποκάλυψας ταῦτα, ἀλλὰ παρὰ τοῦ Πατρός μου τοῦ ἐν τοῖς οὐρανοῖς. »

« Δὲν συλλογίζεσθε λοιπὸν τὴν ἀναίδειαν ταύτην λέγοντες ὅτι ὁ Πατὴρ ἐκάλυψε διὰ τοῦ Υἱοῦ του τὸν τύπον τῆς λατρείας, τὴν ἱεροπραξίαν τῆς ὁρατῆς θυσίας εἰς τὸν Πέτρον τὸν ἡγεμόνα τῶν Ἀποστόλων, πρὸς τὸν ὁποῖον κατεδέχθη ν' ἀπο-

même le secret ineffable de l'invisible divinité de ce même Fils? Et à celui auquel il a été dit, non par un ange ni par un prophète, mais par le Seigneur des prophètes et des anges: et moi je te dis: Tu es Pierre, et sur cette pierre je bâtirai mon Église; à la tête de celui-là vous vous efforcez de soustraire Jésus-Christ, hors qui personne ne peut poser d'autre fondement à l'Église universelle? Ce que le très dévot Pierre a démontré, et vivant et mourant, lorsqu'il a demandé à être crucifié la tête en bas, pour faire entendre, sans doute par inspiration divine, que c'est Jésus-Christ le fondement véritable, la pierre angulaire, et que lui, Pierre, est la pierre carrée posée sur ce fondement pour recevoir et soutenir avec une indestructible solidité toute la construction de l'Église. En effet la Sainte Église a été ainsi édifiée sur la pierre qui est Jésus-Christ, et sur Pierre, fils de Jona, pour résister invinciblement aux portes de l'enfer, c'est à dire aux disputes des hérétiques entraînant les hommes vains dans la perdition. C'est ce que promet la vérité même, elle par qui est vrai tout ce qui est vrai: les portes de l'enfer ne prévaudront point contre elle. Promesse dont le même Fils assure avoir obtenu l'effet du Père, quand il dit à Pierre: Simon, voici que Satan a demandé à vous cribler comme du froment; mais moi j'ai prié pour toi, afin que ta foi ne défaille point, et toi, quand tu seras converti, affermis tes frères. Quelqu'un poussera-t-il donc la démence jusqu'à supposer que

καλύψῃ πληρέστατα αὐτὸς ὁ ἴδιος τὸ ἀνέκφραστον μυστήριον τῆς ἀδιαιρέτου θεότητος αὐτοῦ τοῦ Υἱοῦ; Καὶ πρὸς τὸν ὁποῖον ὡμίλησεν ὄχι διά τινος ἀγγέλου ἢ προφήτου, ἀλλὰ διὰ τοῦ Κυρίου τῶν προφητῶν καὶ τῶν ἀγγέλων, « καὶ ἐγὼ σοὶ λέγω· Σὺ εἶ Πέτρος, καὶ ἐπὶ ταύτῃ τῇ πέτρᾳ οἰκοδομήσω μου τὴν Ἐκκλησίαν· » ἐπὶ κεφαλῆς ἐκείνου, προσπαθεῖτε ν' ἀφαιρέσητε τὸν Ἰησοῦν Χριστὸν ἐνῷ ἐκτὸς αὐτοῦ οὐδεὶς δύναται νὰ θέσῃ ἄλλον θεμέλιον ἐν τῇ Οἰκουμενικῇ Ἐκκλησίᾳ; Ὅ,τι ὁ θεοσέβαστος Πέτρος ἀπέδειξε ζῶν καὶ ἀποθανῶν ὅτε ἐζήτησε νὰ σταυρωθῇ πρὸς τὰ κάτω ἔχων τὴν κεφαλὴν, δίδων ἐκ τούτου νὰ ἐννοήσῃ τις ἀναμφιβόλως διὰ θείας ἐμπνεύσεως ὅτι ὁ Ἰησοῦς Χριστὸς εἶναι τὸ ἀληθὲς θεμέλιον, ὁ ἀκρογωνιαῖος λίθος, καὶ ὅτι αὐτὸς ὁ Πέτρος εἶναι τετραγωνιαῖος λίθος, ὁ τιθεὶς ἐπ' αὐτοῦ τοῦ θεμελίου διὰ νὰ ἀναδέχητε καὶ ὑποστηρίζῃ μὲ ἀκατάστρεπτον στερεότητα ὅλον τὸ οἰκοδόμημα τῆς Ἐκκλησίας. Καὶ τῷ ὄντι ἡ ἁγία Ἐκκλησία ᾠκοδομηθεῖσα οὕτως ἐπὶ τῆς Πέτρας ἥτις εἶναι ὁ Χριστὸς, καὶ ἐπὶ τοῦ Πέτρου, υἱοῦ Ἰωνᾶ, διὰ ν' ἀνθίσταται ἀκαταμαχήτως κατὰ τῶν πυλῶν ᾅδου, δηλαδὴ, κατὰ τῶν φιλονεικιῶν τῶν αἱρετικῶν, οἵτινες παρασύρουσιν εἰς τὴν ἀπώλειαν τοὺς ματαιοφρονοῦντας. Αὐτὸ τοῦτο ὑπόσχεται ἡ ἀλήθεια αὕτη, διὰ τῆς ὁποίας εἶν' ἀληθὲς πᾶν ὅ,τι εἶναι ἀληθές· « οὐδὲ πῦλαι ᾅδου κατισχύσουσιν αὐτῆς. » Ὑπόσχεσις, περὶ τῆς ὁποίας ὁ υἱὸς ἐπιβαιβεοῖ ὅτι ἀπῄλαυτε τὴν ἐνέργειαν παρὰ τοῦ Πατρὸς, ὅταν λέγῃ εἰς τὸν Πέτρον· « Σιμὼν, ἰδοὺ ὁ Σατανᾶς καταγίνεται νὰ κοσκινίσῃ ὑμᾶς ὥσπερ τὸν σῖτον, ἀλλ' ἐγὼ ἐδεήθην ὑπὲρ σοῦ ἵνα μὴ ἐκλείψῃ διόλου ἡ πίστις σου, καὶ ὅταν σὺ μεταστραφῇς ἐνίσχυσον τοὺς ἀδελφούς σου. » Εἶναι λοιπὸν δυνατὸν νὰ εὑρεθῇ τις εἰς τόσην παραφροσύνην

la prière de celui dont le vouloir est pouvoir a été vaine en quelque chose? N'est-ce point par le Siége du prince des Apôtres, savoir l'Église romaine, tant par Pierre en personne que par ses successeurs qu'ont été réprouvées, convaincues les erreurs de tous les hérétiques? Et les cœurs des frères n'ont-ils pas été confirmés dans la foi de Pierre, qui n'a point défailli jusqu'à présent ni ne défaudra jamais » (1).

(1) L'enseignement de l'Église Catholique étant la vérité même est par conséquent invariable, et voilà pourquoi l'immortel Pie IX, dans son Encyclique aux Orientaux, parle identiquement comme le Saint Pape Léon IX des droits indéfectibles de son siége et de sa primauté. Les divers libelles grecs publiés ici contre ce touchant appel de la charité, montrent que les héritiers des erreurs et du Schisme de Photius et de Michel Cérulaire sont toujours gonflés du même orgueil et frappés du même aveuglement. Tous les efforts de leur dialectique verbeuse et vide se tournent contre le fondement de cette Pierre angulaire pour l'ébranler; mais vaines attaques et temps perdu! Que peuvent-ils contre la tradition qui a proclamé universellement cette primauté! Ainsi S. Ephrem, le Syrien, dit à un simple évêque: « vous occupez la place de Pierre (a); parce qu'il regardait le Saint-Siège comme la source de l'épiscopat. Saint Grégoire de Nysse confesse la même doctrine à la face de l'Orient. « Jésus-Christ, dit-il, a donné par Pierre aux évêques les clefs du royaume céleste (b). » Quelques évêques Orientaux injustement dépossédés ayant eu recours au Pape S. Jules qui les rétablit dans leurs siéges ainsi que S. Athanase, un historien qui rapporte ce fait, observe que *le soin de toute l'Église appartient au Pape à cause de la dignité de son siége* (c). Vers le milieu

(a) S. Ephrem oper. p. 115. (b) Op. S. Greg. Nyss. Paris in fol. T. III, p. 614
(c) Epist. rom. pont. T. I. Sozomène liv. III, c. 8.

ὥστε νὰ ὑποθέσῃ ὅτι ἡ δέησις ἐπαίνου τοῦ ἁπλοῦ ἡ θέλησις εἶναι δύναμις ἐματαιώθη κατά τι; Διὰ τοῦ ῥόνου τοῦ ἡγεμόνος τῶν Ἀποστόλων, ἤτοι τῆς Ῥωμαϊκῆς Ἐκκλησίας, τόσον προσωπικῶς διὰ τοῦ Πέτρου, ὅσον καὶ διὰ τῶν διαδόχων αὐτοῦ, δὲν κατεδικάσθησαν αἱ πλάναι πάντων τῶν αἱρετικῶν καταπεισθέντων; Αἱ δὲ καρδίαι τῶν ἀδελφῶν δὲν ἐνισχύθησαν ἐν τῇ πίστει τοῦ Πέτρου, ἥτις δὲν ἐξέλειψεν μέχρι τοῦδε οὔτε θέλει ἐξαλειφθῆ πώποτε (1); »

(1) Η διδασκαλία τῆς Καθολικῆς Ἐκκλησίας οὖσα ἡ ἀλήθεια αὐτή, διαιρεῖται ἀπομένως ἀμετάβλητος, καὶ ἰδοὺ διατὶ ὁ ἀθάνατος Πίος Θ', εἰς τὴν πρὸς τοὺς Ἀνατολικοὺς ἐγκύκλιόν του, ὁμιλεῖ ἀπαραλλάκτως ὡς ὁ ἅγιος Πάπας Λέων Θ'· περὶ τῶν ἀδιαπτώτων δικαιωμάτων τοῦ θρόνου καὶ τοῦ πρωτείου αὐτοῦ. Οἱ διάφοροι δημοσιευθέντες ἐνταῦθα κατ' αὐτῆς τῆς θελατικῆς προσκλήσεως τῆς ἀγάπης ἑλληνικοὶ λίβελλοι, ἀποδεικνύουσιν ὅτι οἱ κληρονόμοι τῆς πλάνης καὶ τοῦ Σχίσματος τοῦ τε Φωτίου καὶ Μιχαὴλ Κηρουλαρίου ἐξογκοῦνται πάντοτε ὑπὸ τῆς αὐτῆς ὑπερηφανείας καὶ πλήττονται ἐκ τῆς αὐτῆς τυφλότητος. Ὅλαι αἱ προσπάθειαι τῆς κενῆς καὶ πολυλόγου διαλεκτικῆς αὐτῶν περιστρέφονται εἰς τὸ νὰ κλονίσωσι τὸ θεμέλιον αὐτοῦ τοῦ ἀμεταγωνιαίου λίθου· ἀλλ' εἰς μάτην αἱ προσβολαὶ αὐτῶν καὶ ὁ χρόνος ἀποβαίνουσιν! Εἰς τί δύνανται οὗτοι νὰ διεισδύσωσι κατὰ τῆς παραδόσεως τῆς κηρυξάσης οἰκουμενικῶς τὸ πρωτεῖον αὐτό! Οὕτω ὁ ἅγ. Ἐφρὲμ ὁ Σύριος εἶπεν εἴς τινα ἁπλοῦν Ἐπίσκοπον (α)· « Κατέχεις τὴν θέσιν τοῦ Πέτρου, διότι ἐθεωρεῖσε τὸν ἅγιον Θρόνον ὡς πηγὴν τῆς ἐπισκοπῆς. Ο δὲ ἅγ. Γρηγόριος Νύσσης ὁμολογεῖ τὴν διδασκαλίαν ταύτην ἐνώπιον τῆς Ἀνατολῆς. « Ο Ἰησοῦς Χριστὸς, λέγει, ἔδωκε διὰ τοῦ Πέτρου εἰς τοὺς Ἐπισκόπους τὰς κλεῖς τοῦ οὐρανίου βασιλείου (β). » Τινὲς ἐκ τῶν τῆς Ἀνατολῆς ἐπισκόπων ἀδίκως πεινθέντες, ἀνεφέρθησαν πρὸς τὸν Πάπαν ἅγ. Ἰούλιον, ὅστις ἀπεκατέστησεν αὐτοὺς εἰς τοὺς θρόνους των καθὼς καὶ τὸν ἅγ. Ἀθανάσιον. Ο ἱστορικὸς ἀναφέρων τὸ γεγονὸς τοῦτο παρατηρεῖ ὅτι « ἡ μέριμνα τῆς Ἐκκλησίας ἀνῆκει εἰς τὸν Πάπαν ἕνεκα τῆς ἀξίας τοῦ θρόνου αὐτοῦ (γ). » Περὶ τὰ μέσα

(α) Ἅγ. Ἐφρὲμ Συγγραμ. σελ. 725.
(β) Συγγραμ. ἁγ. Γρηγορίου Νύσσης ἐνΠαρ. εἰς φυλ. Τ. Γ', σελ. 314.
(γ) Ἐπισ. Ρωμ. Ποντ. Τ. Α', Ζωζόμενα βιβλ. Γ'. κεφ. 8.

Nous ne voulons pas rappeler nommément les quatre-vingt-dix hérésies et plus, qui, en des temps divers et par différentes aberrations, sont sorties de l'Orient ou

du 5ème siècle, S. Léon dit au concile de Chalcédoine en lui rappelant sa lettre à Flavien : « *Il ne s'agit plus de discuter audacieusement, mais de croire; ma lettre à Flavien, d'heureuse mémoire, ayant pleinement et clairement décidé tout ce qui est de foi sur le mystère de l'incarnation* [a]. » Et Dioscore, Patriarche d'Alexandrie, ayant été précédemment condamné par le Saint-Siège, les légats ne voulant pas permettre qu'il siège au rang des évêques, en attendant le jugement du concile, déclarent aux commissaires de l'Empereur, que *si Dioscore ne sort pas de l'assemblée, ils sortiront eux-mêmes*. Parmi les 600 évêques qui entendirent la lectnre de cette lettre aucune voix ne réclama; et c'est de ce concile encore que partent les fameuses acclamations qui ont retenti dès lors dans toute l'Église : « *Pierre a parlé par la bouche de Léon, Pierre est toujours vivant dans son siége.* L'Encyclique de Pie IX a reproduit cette preuve que les essais de réponse faits à Constantinople et ailleurs, dénaturent, pour en atténuer la force. Nous renvoyons ces avocats d'une mauvaise cause à S. Athanase (Paris édit. T. III. p. 676), à S. Basile (cont. Eunom), à S. Jean Chrysostôme [Paris édit. T. I, p. 893] etc. Et pour ne pas sortir du cercle des Eglises orientales, citons encore celle des Arméniens dont les docteurs et le *chant liturgique* s'accordent aussi avec les témoignages unanimes de l'Occident. Ainsi le *Charagan* ou recueil des Hymnes dit en parlant de Pierre qu'*il est le chef des Apôtres, la tête de la religion et le fondement de l'Eglise.* Or le *Charagan* remonte aux premières origines de l'Eglise arménienne. Même après que le Schisme en eût aussi détaché de l'unité une partie, ses docteurs les plus opposés aux Catholiques, tels que Jean

(a) Sacr. Concil. tom. IV.

« Δὲν θέλομεν νὰ ὑπενθυμίσωμεν κατ' ὄνομα τὰς ἐννενήκοντα καὶ ἐπέκεινα αἱρέσεις, τὰς κατὰ διαφόρους χρόνους καὶ παραλογισμοὺς, ἐξελθούσας τῆς Ἀνατολῆς ἢ μεταξὺ τῶν Γραι-

τῆς ἑ. ἑκατονταετηρίδος, ὁ ἅγ. Λέων εἶπεν εἰς τὴν ἐν Χαλκηδόνι Σύνοδον ὑπενθυμίζων αὐτῇ τὴν πρὸς τὸν Φλαβιανὸν ἐπιστολήν του, ὅτι « δὲν πρόκειται, πλέον περὶ τοῦ συζητεῖν προπετῶς, ἀλλὰ περὶ τοῦ πιστεύειν· διὰ τῆς πρὸς τὸν ἀείμνηστον Φλαβιανὸν ἐπιστολῆς μου ἀπεφασίσθη πληρέστατα καὶ σαφέστατα πᾶν ὅ,τι εἶναι περὶ πίστεως ἐπὶ τοῦ μυστηρίου τῆς ἐνσαρκώσεως (α). » Καὶ ὁ Διοσκόρως Πατριάρχης Ἀλεξανδρείας, καταδικασθεὶς προλαβόντως ὑπὸ τοῦ ἁγ. Θρόνου, οἱ ἀντιπρόσωποι τοῦ Πάπα μὴ θελήσαντες νὰ συγχωρήσουν αὐτῷ τὸ νὰ συνεδριάζει μεταξὺ τῶν Ἐπισκόπων, περιμένοντες τὴν ἀπόφασιν τῆς Συνόδου, διεδήλωσαν εἰς τοὺς Ἐπιτρόπους τοῦ Αὐτοκράτορος ὅτι « ἐὰν ὁ Διοσκόριος δὲν ἐξέλθῃ τῆς Συνόδου, θέλουν ἐξέλθει αὐτοὶ οἱ ἴδιοι. » Μεταξὺ τῶν 600 Ἐπισκόπων οἵτινες ἤκουσαν τὴν ἀνάγνωσιν τῆς ἐπιστολῆς ταύτης, οὐδεὶς ἀντέτεινε· καὶ ἐκ τῆς Συνόδου ταύτης προσέτι ἐξῆλθον αἱ περίφημοι ἀνευφημίαι, αἱ ἐνηχήσασαι ἔκτοτε καθ' ὅλην τὴν Ἐκκλησίαν· « Ὁ Πέτρος οὕτως ἐλάλησε διὰ τοῦ Λέοντος, ὁ Πέτρος ὑπάρχει ἀείποτε ζῶν ἐπὶ τοῦ θρόνου του. » Ἡ ἐγκύκλιος Πίου τοῦ Θ'. ἀνέφερε τὴν ἀπόδειξιν ταύτην, τὴν ὁποίαν παρεμόρφωσαν τὰ δοκίμια τῶν ἀπαντήσεων γενομένων ἐν Κωνσταντινουπόλει καὶ ἀλλαχοῦ, ἐπὶ σκοπῷ νὰ ὀλιγοστεύσωσι τὴν δύναμιν αὐτῆς. Παραπέμπομεν τοὺς δικηγόρους τούτους κακῆς δίκης εἰς τὸν ἅγ. Ἀθανάσιον (Παρισ. ἔκδ. Τομ. Γ', σελ. 676), εἰς τὸν ἅγ. Βασίλειον (κατὰ Εὐνομ.), εἰς τὸν ἅγ. Ἰωάννην τὸν Χρυσόστομον (Παρισ. ἔκδ. Τομ. Α', σελ. 893 κλ.) Καὶ διὰ νὰ μὴν ἐξέλθομεν τοῦ κύκλου τῶν Ἀνατολικῶν ἐκκλησιῶν, ἃς ἀναφέρωμεν προσέτι τὰ περὶ τῶν Ἀρμενίων, τῶν ὁποίων οἱ διδάσκαλοι καὶ αἱ λειτουργικαὶ ψαλμῳδίαι αὐτῶν συμφωνοῦσιν ἀκόμη μὲ τὰς ὁμοψύφους ὁμολογίας τῆς Δύσεως. Τὸ Σιαραγγὰν, ἤτοι συλλογὴ ᾀσμάτων, λέγει περὶ Πέτρου ὅτι « εἶναι ὁ ἀρχηγὸς τῶν Ἀποστόλων, ἡ κεφαλὴ τῆς Θρησκείας καὶ τὸ θεμέλιον τῆς Ἐκκλησίας. » Ὅθεν τὸ Σαραγγὰν ἀναβαίνει μέχρι τῆς πρώτης ἀρχῆς τῆς Ἀρμενικῆς ἐκκλησίας. Μάλιστα δὲ ἀφοῦ τὸ Σχίσμα, ἀπέσπασε ἓν μέρος ἐκ τῆς ἑνότητος, οἱ διδάσκαλοι αὐτοῦ οἱ μᾶλλον ἀντικείμενοι τῶν καθολικῶν, ἐκ τῶν ὁποίων εἶσιν Ἰωάννης Ὀρσοβετζῆς καὶ Βαρτᾶν,

(α) Ἁγ. Συνοδ. Τ. Δ'.

d'entre les Grecs mêmes, pour corrompre la virginité de la mère, la Sainte Église catholique; mais nous croyons devoir dire en partie combien l'Église de Constantinople,

Orodnetzi et Vartan, écrivains distingués, continuent à confesser cette vérité (a). L'Église grecque s'honore d'être la mère de l'Église russe. He bien ! l'Église russe qui n'est plus aujourd'hui sa fille, ne craint point de déposer aussi en faveur de la primauté de S. Pierre. Dans un hymne qu'elle chante le 2 janvier à l'honneur du Pape Sylvestre II, elle dit : « Divin chef des saints évêques, tu as illustré le trône du *prince des Apôtres*. (Mineia mesatchnaia Hymne II), et sur S. Léon : « Tu es le successeur au *trône suprême* de Saint Pierre, l'héritier de l'invincible Pierre et le successeur de son empire. » (ibid. 18 février Hym. VIII, strophes I et VIII). Nous terminons ici ces citations qu'il serait aisé de multiplier, les croyant suffisantes pour le lecteur de bonne foi. Nous ajoutons cependant qu'au sein de l'Eglise photienne de Grèce nous pourrions ainsi trouver des témoignages actuels d'hommes érudits et estimés. Tel est par exemple le Docteur Zambelli de Corfou, qui dans une lettre écrite à M. l'abbé Scandella, le 5 mai dernier, lui dit : « Que Saint Pierre apôtre et en conséquence son successeur soient les archevêques de Rome et qu'ils aient la primauté (*il primato*) dans la Sainte Église du Christ, c'est une vérité si manifeste, qu'elle ne peut être niée *sans partialité* par quiconque l'examine.... *jamais l'Eglise d'orient ne l'a contestée, ni niée* » M. l'abbé Scandella avait défendu par une dissertation savante l'Encyclique du Souverain Pontife qu'on avait attaquée à Corfou, comme à Constantinople. Mais d'après l'assertion du Docteur Zambelli qui se dit dans la même lettre *enfant fidèle de l'Eglise d'Orient*, il faudrait conclure que l'Église photienne de

(a) Voy. l'opuscule arménien intitulé Pan Hrayer Sirot ... imprimé à Constantinople en 1830, p. 23, lorsque le Patriarche cherchait à opérer la réunion de son Eglise à l'Eglise catholique.

κῶν αὐτῶν, διὰ νὰ διαφθείρωσι τὴν παρθενίαν τῆς μητρὸς, τὴν ἁγίαν Καθολικὴν ἐκκλησίαν· πλὴν νομίζομεν χρέος ἡμῶν νὰ ἀναφέρωμεν ἐν μέρει τὰ ὀλέθρια κακὰ ὅσα ἡ τῆς

διακεκριμένοι συγγραφεῖς, ἐξακολουθοῦν ὁμολογοῦντες τὴν ἀλήθειαν ταύτην (α). Ἡ Γραικικὴ ἐκκλησία καυχᾶται ὅτι εἶναι μήτηρ τῆς Ρωσσικῆς, καὶ μολοντοῦτο ἡ Ρωσσικὴ ἐκκλησία σήμερον μὴ οὖσα θυγάτηρ αὐτῆς, δὲν φοβεῖται ποσῶς τοῦ νὰ ὁμολογήσῃ προφανῶς, χάριν τοῦ πρωτείου τοῦ ἁγ. Πέτρου, λέγουσα εἰς ὕμνον τινα ψαλλόμενον παρ' αὐτῆς τῇ 2 Ἰανουαρίου εἰς τιμὴν τοῦ Πάπα Συλβέστρου Β'. « Ὦ ἱεράρχα τῶν ἁγίων ἐπισκόπων, σὺ ἐλάμπρυνας τὸν θρόνον τοῦ Κορυφαίου τῶν Ἀποστόλων (μηνεῖα Μεσατσναΐα. Ὕμνος Β'.) καὶ περὶ τοῦ ἁγ. Λέοντος· « Σὺ εἶ ὁ διάδοχος τοῦ ὑπερτάτου θρόνου τοῦ ἁγ. Πέτρου, ὁ κληρονόμος τῆς ἀκαταμαχήτου Πέτρας καὶ ὁ διάδοχος τοῦ κράτους αὐτοῦ. » (ἐν αὐτῇ, τὴν 18 Φεβρουαρίου ὕμνος η'. στροφὴ α'.-η'. Δίδομεν τέλος ἐνταῦθα τῶν ἀνωτέρω σημειώσεων δυνάμενοι ν' ἀναφέρωμεν περισσοτέρας, πλὴν νομίζομεν ὅτι ἐξαρκοῦσι διὰ τὸν εὐπιστον ἀναγνώστην. Ἐν τούτοις θέλομεν προσθέσει ὅτι καὶ εἰς αὐτὸν τὸν κόλπον τῆς κατὰ τὴν Ἑλλάδα Φωτιανῆς ἐκκλησίας ἐδυνάμεθα νὰ πορισθῶμεν τωρινὰς ὁμολογίας λογίων καὶ ἐν ἐπολήψει ἀνδρῶν, ὡς φερέπειν τὴν τοῦ Δόκτορος Ζαμπέλλη Κερκυραίου, ὅστις εἶς τινα ἐπιστολὴν του ἀπευθυνομένην τῷ αἰδεσίμῳ ἱερεῖ Κ. Σκανδέλᾳ, τὴν 5 Μαΐου λήξαντος, λέγει· « ὅτι ὁ Ἀπόστολος Πέτρος καὶ κατὰ συνέπειαν οἱ διάδοχοι αὐτοῦ, θεωροῦνται οἱ ἀρχιεπίσκοποι Ρώμης ἔχοντες τὸ πρωτεῖον ἐν τῇ ἁγίᾳ Ἐκκλησίᾳ τοῦ Χριστοῦ, εἶναι ἀλήθεια τόσον προφανὴς ὥστε δὲν ἐπιδέχεται ἄρνησιν, ἄνευ μεροληψίας γενομένης ἐρεύνης.... πώποτε ἡ τῆς Ἀνατολῆς ἐκκλησία δὲν τὸ διεφιλονείκησεν οὔτε τὸ ἠρνήθη. » Ὁ δὲ ἱερεὺς Κ. Σκανδέλλης ὑπερασπίσθη διά τινος σοφῆς διατριβῆς του τὴν ἐγκύκλιον τοῦ Ἀκρου Ἀρχιερέως τὴν προσβληθεῖσαν εἰς Κέρκυραν δὲ καὶ εἰς Κωνσταντινούπολιν. Ἀλλὰ κατὰ τὴν ἔκφρασιν τοῦ λογίου Δόκτορος Ζαμπέλλη, λέγοντος ἐν τῇ ἐπιστολῇ του ὅτι εἶναι τέκνον πιστὸν τῆς Ἀνατολικῆς ἐκκλησίας, ἐξάγομεν τὸ συμπέρασμα ὅτι ἡ ἐν Κωνσταντινουπόλει Φωτιανὴ ἐκκλησία διαφιλονεικοῦσα καὶ ἀρνουμένη τὴν ἀρχὴν τοῦ

(α) Ἰδε Αρμενικὸν συγγραμμάτιον ἐπιγραφόμενον « Πὰν Χραβὰρ Σιρότ » ... τυπωθὲν ἐν Κωνσταντινουπόλει τῷ 1820, σελὶς 23, ὅτε ὁ Πατριάρχης πατεγίνετο νὰ ἐνεργήσῃ τὴν ἕνωσιν τῆς Ἐκκλησίας του μὲ τὴν Καθολικήν.

par ses pontifes, a suscité de pestes que la chaire Apostolique et romaine a virilement vaincues, terrassées et suffoquées; c'est un Eusèbe de Nicomédie, usurpateur du siége de Constantinople et porte-étendard du maudit Arius; c'est un Macédonius, hérésiarque, qui étrangle son prédécesseur le bienheureux Paul, qui blasphême le Saint-Esprit, qui torture les Chrétiens, qui persécute les Catholiques jusqu'à la mort, et, comme un autre Julien, les marque au front; c'est l'arien Eudoxe qui envahit le siége et ordonne l'hérétique Eunomius; c'est Démophile arien; c'est Maxime cynique et Appollinaire. Le premier concile de Constantinople, après avoir ordonné Nectaire, écrivit au Pape Damase: « La jeune Église de Constantinople ruinée par les blasphêmes des hérétiques, nous venons de l'arracher comme de la gueule du lion. » Mais ce vieux basilique vénimeux n'était pas encore étouffé; car Jean Chrysostôme, successeur de Nectaire, fut déposé par son ingrate église et mourut en exil. Son successeur Arsace persécutait les disciples du bienheureux Jean par l'épée des soldats. Vient ensuite l'hérésiarque Nestorius qui nie la maternité divine de Marie et introduit deux personnes en Jésus-Christ. C'est l'hérésiarque Eutychés qui confond les deux natures en J. C. et cause le meurtre de S. Fla-

Constantinople qui *conteste et nie* le principe de la Primauté du Souverain Pontife, *ne fait plus partie de l'Eglise orientale* dont elle se donne néanmoins pour la tête. (Voy. il Portafoglio di Malta année 1848 p. 4498.)

Κωνσταντινουπόλεως ἐκκλησία διὰ τῶν ἀρχιερέων της ἐπροξένησε, καὶ τὰ ὁποῖα ὁ ῥωμαϊκὸς ἀποστολικὸς Θρόνος ἀνδρίως ἐνίκησε καὶ κατέπνιξεν· ἐξ αὐτῶν δὲ εἶναι Εὐσέβειος ὁ Νικομηδείας, ὁ σφετεριςὴς τοῦ θρόνου τῆς Κωνσταντινουπόλεως καὶ σημαιοφόρος τοῦ κατηραμένου Ἀρείου· ὁ Μακεδώνιος, ὁ αἱρεσιάρχης, ὁ πνίγων τὸν προκάτοχον αὐτοῦ τὸν μακάριον Παῦλον, ὁ βλασφημῶν τὸ Ἅγιον Πνεῦμα, ὁ βασανίζων τοὺς χριστιανοὺς, ὁ καταδιώκων τοὺς καθολικοὺς μέχρι θανάτου καὶ ὡς ἄλλος Ἰουλιανὸς στιγματίζων αὐτοὺς ἐπὶ τοῦ μετώπου· ὁ ἀρειανὸς Εὐδόξιος ὁ καταλαμβάνων τὸν θρόνον καὶ χειροτονῶν τὸν αἱρετικὸν Εὐνόμιον· ὁ ἀρειανὸς Δημόφιλος· ὁ Μάξιμος ὁ κυνικὸς καὶ ὁ Ἀπολληνάριος. Ἡ πρώτη ἐν Κωνσταντινουπόλει Σύνοδος, ἀφοῦ ἐχειροτόνησε τὸν Νεκτάριον, ἔγραψε πρὸς τὸν Πάπαν Δαμάσον· « Ἡ νέα τῆς Κωνσταντινουπόλεως ἐκκλησία καταστραφεῖσα ὑπὸ τῶν βλασφημιῶν τῶν αἱρετικῶν, τὴν ἀπεσπάσαμεν πρὸ ὀλίγου ὡς ἐκ τοῦ στόματος τοῦ λέοντος. » Ἀλλ' οὗτος ὁ παλαιὸς φαρμακερὸς βασιλίσκος δὲν εἶχεν ἔτι καταπνιχθῆ, καθότι Ἰωάννης ὁ Χρυσόςομος, διάδοχος Νεκταρίου, ἀποβληθεὶς ὑπὸ τῆς ἀγνωμόνου Ἐκκλησίας αὐτοῦ, ἀπέθανε ἐν τῇ ἐξορίᾳ. Ὁ διάδοχός του Ἀρσάκιος κατεδίωκε τοὺς μαθητὰς τοῦ μακαρίου Ἰωάννου διὰ τοῦ ξίφους τῶν στρατιωτῶν. Ἔπειτα ἔρχεται ὁ αἱρεσιάρχης Νεςώριος ὁ ἀρνούμενος τὴν θείαν μητρότητα τῆς Μαρίας καὶ εἰσάγων δύο πρόσωπα ἐν τῷ Ἰησοῦ Χριστῷ. Εἶναι ὁ αἱρεσιάρχης Εὐτυχὴς, ὁ συγχέων τὰς δύο φύσεις ἐν τῷ Ι. Χ. καὶ γινόμενος αἴτιος τοῦ φόνου τοῦ ἁγ. Φλαβιανοῦ. Τί νὰ εἴπω-

πρωτείου τοῦ Ακρου Αρχιερέως, δὲν ἀποτελεῖ πλέον μέρος τῆς Ανατολικῆς ἐκκλησίας, τῆς ὁπίας ἀναδέχεται μολοντοῦτο τὴν κεφαλήν. (Ἰδε Χαρτοφυλάκιον Μαλήτης ἐν ἔτει 1848 σελὶς 4498.)

vien. Que dirons-nous d'Acace, qui d'abord accuse, et qui ensuite rétablit l'hérétique Pierre d'Alexandrie? Après ceux-là c'est l'hérétique Eutychien, Anthime, que le Pape Agapet dépose à Constantinople même; C'est Eutychius, qui prétend, qu'à la résurrection, nos corps sont impalpables, et qui est réfuté par S. Grégoire, alors diacre; c'est son successeur Jean qui, par orgueil, s'arroge le titre de Patriarche universel; que dirons nous des monothélites Sergius, Pyrrhus et Paul? Pyrrhus qui après avoir retracté l'erreur à Rome, retourne à son vomissement; Paul que vous égalez en témérité et en arrogance; quand vous osez juger l'Église romaine qu'il n'est permis ni à vous ni à aucun mortel de juger.»

Saint Léon s'applique ensuite à réfuter une erreur de l'Église grecque dont nous trouvons les traces dès le V^me^ siècle: c'est que la juridiction ecclésiastique était reglée et partagée d'après les divisions de l'empire et que les évêques des plus grandes villes avaient, par ce seul fait, pouvoir et autorité sur les évêques des villes moins importantes. C'est sur ce principe que s'appuyait Photius, lorsqu'il réclamait la primauté universelle pour Constantinople, comme étant la capitale et la première ville du monde. L'Église, il est vrai, a égard à l'importance des villes dans l'érection des évêchés et des métropoles; mais cependant, comme le Pape Gélase l'expliquait aux Grecs: « Autre est la puissance de l'empire séculier, autre la dis-

μεν περὶ τοῦ Ἀκακίου τοῦ κατὰ πρῶτον κατηγοροῦντος καὶ ἀκολούθως ἀποκατασταίνοντος τὸν αἱρετικὸν Πέτρον Ἀλεξανδρείας; Μετ' αὐτοὺς εἶναι ὁ αἱρετικὸς Εὐτυχιανός, Ἄνθιμος, τὸν ὁποῖον ἀποβάλλει ὁ Πάπας Ἀγάπιος ἐν αὐτῇ τῇ Κωνσταντινουπόλει, εἶναι ὁ Εὐτύχιος ὁ διϊσχυριζόμενος ὅτι ἐν τῇ ἀναστάσει τὰ σώματα ἡμῶν εἰσιν ἀψηλάφητα, καὶ ἀναιρεθεὶς ὑπὸ τοῦ ἁγ. Γρηγορίου τοῦ τότε διακόνου· εἶναι ὁ διάδοχος αὐτοῦ Ἰωάννης ὁ ἐξ ὑπερηφίας ἀντιποιούμενος τὴν προσηγορίαν Οἰκουμενικοῦ Πατριάρχου· τί νὰ εἴπωμεν περὶ τῶν μονοθελητῶν Σεργίου, Πύῤῥου καὶ Παύλου; τοῦ μὲν Πύῤῥου ὅστις ἀφοῦ ἀναίρεσεν ἐν Ῥώμῃ τὴν πλάνην, ἐπανέρχεται εἰς τὸν ἐμετόν του; τοῦ δὲ Παύλου, τὸν ὁποῖον ὁμοιάζετε κατὰ τὴν τόλμην καὶ τὴν αὐθάδειαν ὅταν τολμᾶτε νὰ δικάσητε τὴν Ῥωμαϊκὴν ἐκκλησίαν, τὴν ὁποίαν δὲν ἐπιτρέπεται οὔτε εἰς ὑμᾶς, οὔτε εἰς οὐδένα θνητὸν νὰ κρίνῃ.»

Ἀκολούθως ὁ ἅγ. Λέων καταγίνεται ν' ἀνασκευάσῃ τὴν πλάνην τῆς Γραικικῆς ἐκκλησίας περὶ τῆς ὁποίας εὑρίσκομεν τὰ ἴχνη ἀπὸ τῆς ε. ἑκατονταετηρίδος. Ἡ ἐκκλησιαστικὴ διαιοδοσία κανονισθεῖσα διῃρέθη κατὰ τὰς διαιρέσεις τῆς αὐτοκρατορίας, ὥστε οἱ ἐπίσκοποι τῶν σημαντικωτέρων πόλεων εἶχον κατὰ τοῦτο δύναμιν καὶ ἐξουσίαν ἐπὶ τῶν ἐπισκόπων κατωτέρων πόλεων. Ὅθεν στηριζόμενος ἐπὶ τῆς ἀρχῆς ταύτης ὁ Φώτιος ἐπροκάλει τὸ οἰκουμενικὸν πρωτεῖον διὰ τὴν Κωνσταντινούπολιν, ὡς καθέδρα καὶ πρώτη πόλις τοῦ κόσμου. Ἡ Ἐκκλησία, εἶναι ἀληθὲς, λαμβάνει ὑπ' ὄψιν τὴν σημαντικότητα καὶ σπουδαιότητα τῶν πόλεων κατὰ τὴν σύστασιν τῶν ἐπισκοπῶν καὶ μητροπόλεων· ἀλλ' ὅμως καθὰ ἑρμηνεύετο ὑπὸ τοῦ Πάπα Γελασίου, εἰς τοὺς Γραικούς· « ἄλλη μὲν ἡ δύναμις τοῦ κοσμικοῦ κράτους, ἄλλη δὲ ἡ

tribution des dignités ecclésiastiques. Quelque petite que soit une ville, elle ne diminue pas la grandeur du prince qui y réside; mais aussi la présence du prince ne change pas l'ordre de la hiérarchie (1). » L'éclat du trône impérial et de la pourpre a toujours exercé sur les peuples d'Orient une puissance de fascination que ne comprennent point les nations occidentales, accoutumées à des institutions plus libres: aussi l'enseignement des Papes ne fut point écouté et les Grecs s'obstinèrent à calquer l'Église sur l'empire, et à assimiler le royaume de Jésus-Christ à celui de leur empereur. Les Patriarches de Constantinople accréditèrent surtout ces fausses idées dans l'intérêt de leur siége; et toutefois avant Photius ou le commencement du Schisme, aucun d'eux n'avait encore osé s'égaler au Pontife de Rome: fait qui prouve à lui seul la primauté du siége de S. Pierre et de ses successeurs. Si cette suprématie avait été douteuse, Constantinople l'eût revendiquée cinq siècles auparavant.

Quelques uns des chefs spirituels de la capitale avaient usurpé le titre de *Patriarche universel*, malgré les vives réclamations des Papes et des Patriarches d'Antioche, d'Alexandrie et de Jérusalem. Mais, comme même après Photius, Eustathe, l'un d'eux, le sollicitait du Pape, l'on pouvait encore croire à l'interprétation qui restreignait à

(1) Hist. de l'Église Fleury Tom. VII. p. 78.

διανομὴ τῶν ἐκκλησιαστικῶν ἀξιωμάτων. Ὅσον μικρὰ καὶ ἂν ἦναι πόλις τις, αὕτη δὲν ὀλιγοςεύει ποσῶς τὸ μεγαλεῖον τοῦ ἐν αὐτῇ ἑδρεύοντος ἡγεμόνος, ἀλλ' ὡσαύτως ἡ παρουσία τοῦ ἡγεμόνος δὲν μεταβάλλει διὰ τοῦτο τὴν τάξιν τῆς ἱεραρχίας» (1). Ἡ λάμψις τοῦ αὐτοκρατορικοῦ θρόνου καὶ τῆς πορφύρας ἐξήσκει ἀείποτε ἐπὶ τῶν λαῶν τῆς Ἀνατολῆς μαγευτικήν τινα δύναμιν, τὴν ὁποίαν δὲν κατανοοῦσι ποσῶς τὰ δυτικὰ ἔθνη, συνειθισμένα εἰς ἐλευθερωτέρας νομοθεσίας. Διὰ τοῦτο ἡ διδασκαλία τοῦ Πάπα δὲν εἰσηκούσθη καὶ οἱ Γραικοὶ ἐπέμειναν ἐξεικονίζοντες τὴν Ἐκκλησίαν καθ' ὁμοίωσιν τῆς αὐτοκρατορίας, ταυτίζοντες τὴν βασιλείαν τοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ μὲ τὴν τοῦ βασιλέως των. Οἱ πατριάρχαι Κωνσταντινουπόλεως ἐπιστοποίησαν πρὸ πάντων τὰς ψευδεῖς ταύτας ἰδέας πρὸς τὸ συμφέρον τοῦ θρόνου αὐτῶν. Ἐν τούτοις πρὸ τοῦ Φωτίου ἢ πρὸ της ἀρχῆς τοῦ Σχίσματος, οὐδεὶς ἐξ αὐτῶν δὲν εἶχεν ἀκόμη τολμήσει νὰ ἐξισωθῇ μὲ τὸν Ἀρχιερέα Ῥώμης, γεγονὸς ἀποδεικνύον ὅτι εἰς μόνον αὐτὸν ὑπάρχει τὸ πρωτεῖον τοῦ θρόνου τοῦ ἁγ. Πέτρου καὶ τῶν διαδόχων αὐτοῦ. Ἐὰν ἡ ὑπεροχὴ αὕτη ἐθεωρῆτο ἀμφίβολος, ἤθελε τὴν ἀνακτήσει πρὸ πέντε αἰώνων ἡ Κωνσταντινούπολις.

Τινὲς ἐκ τῶν πνευματικῶν ἀρχηγῶν τῆς πρωτευούσης ἐσφετερίσθησαν τὴν προσηγορίαν *οἰκουμενικοῦ Πατριάρχου*, ἐναντίον τῶν ἐνεργητικῶν ἀξιώσεων καὶ διαμαρτυρήσεων τῶν Παπῶν καὶ τῶν Πατριαρχῶν Ἀντιοχείας, Ἀλεξανδρείας καὶ Ἱεροσολύμων. Ἀλλ' ἐπειδὴ, μετὰ τὸν Φώτιον, εἷς μάλιστα ἐξ αὐτῶν, ὁ Εὐστάθιος, τὴν ἐπεκαλεῖτο παρὰ τοῦ Πάπα, δύναται νὰ πιστεύσῃ τις ἀκόμη τὴν ἑρμηνίαν τὴν περιορίζου-

(1) Ἐκκλησιαστικὴ ἱστορία ὑπὸ Φλερὺ τόμ. Ζ. σελὶς 78.

l'Orient sa juridiction, de même que celle du Souverain Pontife, ajoutait-on, s'étendait sur toute la terre. Mais Cérulaire fut plus franc et plus explicite en s'appelant le *Patriarche universel de la Nouvelle Rome*; il mettait à exécution la pensée photienne de se poser comme le chef unique de l'Église.

A l'argument que Constantin avait transféré l'empire de Rome à Constantinople, Saint Léon IX oppose la donation faite par le même empereur au Pape Sylvestre, donation que les Grecs reconnaissent pour authentique et qu'ils ont insérée dans leur droit canon. Mais, ajoute-t-il, nous avons un témoignage plus grand que celui de Constantin. Sur quoi il rapporte et développe les paroles par les quelles effectivement il la lui donne; les paroles et les faits de l'écriture qui en montrent l'exercice par tout l'univers.

Revenant à l'Église particulière de Constantinople, S. Léon dit: « Loin de nous de vouloir ajouter foi à ce que pourtant la renommée ne craint pas de publier, à savoir: « qu'en élevant çà et là des eunuques sur son siège patriarcal, il lui est arrivé d'y placer aussi une femme. » Observation qui montre bien qu'on n'avait pas encore inventé la fable de la papesse Jeanne, car on la place entre Léon IV et Benoît III, environ deux-cents ans avant Léon IX. « Que dire encore? ajoute le S. Pontife; vous

σαν κατὰ τὴν Ἀνατολὴν, τὴν δικαιοδοσίαν αὐτῆς ὡς ἐκείνην τοῦ Ἄκρου Ἀρχιερέως, ἔλεγον, ἐπεκτεινομένην καθ' ὅλην τὴν γῆν. Ἀλλ' ὁ Κηρουλάριος ἦτον εὐτολμότερος καὶ σαφέστερος κατὰ τοῦτο, καλούμενος *Οἰκουμενικὸς Πατριάρχης Νέας Ρώμης*. Ἐπρόκειτο δὲ νὰ πραγματοποιήσῃ τὴν Φωτιανὴν ἔννοιαν τιθέμενος ὡς μόνος ἀρχηγὸς τῆς Ἐκκλησίας.

Καθ' ὅσον δὲ ἀφορᾷ τὸ ἐπιχείρημα τοῦ ὅτι ὁ Κωνσταντῖνος μετέφερε τὴν αὐτοκρατορίαν ἐκ τῆς Ῥώμης εἰς Κωνσταντινούπολιν, ὁ ἅγ. Λέων Ω', προτείνει τὴν γενομένην δωρεὰν πρὸς τὸν Πάπαν Σίλβεστρον ὑπὸ τοῦ αὐτοῦ αὐτοκράτορος, δωρεὰ τὴν ὁποίαν οἱ Γραικοὶ ἀναγνωρίζουσιν αὐθεντικὴν καὶ ἐπίσημον, καὶ τὴν ὁποίαν κατεχώρησαν εἰς τὸ κανονικὸν δίκαιον αὐτῶν. Ἀλλ' ἔχομεν, προσθέτει οὗτος, μαρτυρίαν ἐπισημοτέραν τῆς τοῦ Κωνσταντίνου. Ἐπὶ τοῦ ἀντικειμένου τούτου ἀναφέρει καὶ ἀναπτύσσει τοὺς λόγους διὰ τῶν ὁποίων ὁ Ἰ. Χ. ὑπόσχεται τὴν ὑπερτάτην ἐξουσίαν τῆς Ἐκκλησίας του πρὸς τὸν ἅγ. Πέτρον· τοὺς λόγους διὰ τῶν ὁποίων τὴν παραχωρεῖ πραγματικῶς πρὸς αὐτόν. Τοὺς λόγους καὶ τὰ πράγματα τῆς Γραφῆς διὰ τῶν ὁποίων ἀποδεικνύεται ἡ ἐξάσκησις αὐτῆς καθ' ὅλην τὴν οἰκουμένην.

Ἐπανερχόμενοι εἰς τὴν μερικὴν Ἐκκλησίαν τῆς Κωνσταντινουπόλεως, ὁ ἅγ. Λέων, λέγει. « Δὲν θέλομεν νὰ πιστεύσωμεν πάντοτε ὅμως ἡ φήμη δὲν φοβεῖται νὰ δημοσιεύσῃ, δηλονότι, ἀναγορεύουσα ἐνίοτε εὐνούχους ἐπὶ τοῦ Πατριαρχικοῦ θρόνου, συνέβη ὥστε νὰ θέσῃ ἐπ' αὐτοῦ γυναῖκα τινα. » Παρατήρησις δεικνύουσα καλῶς ὅτι δὲν εἶχεν ἔτι ἐπινοηθῇ ὁ μῦθος τῆς Παπίσσης Ἰωάννης, ὁ λαβὼν χώραν ἐν τῷ μεταξὺ Λέοντος Δ'. καὶ Βενεδίκτου Γ', ἤτοι διακόσια περίπου ἔτη πρὸ τοῦ Λέοντος Θ'. « Τί νὰ εἴπωμεν ἔτι; προσθέτει ὁ ἅγ.

avez eu tant d'hérétiques et de schismatiques qui ont travaillé à déchirer l'Église catholique et apostolique, que l'Église latine de l'Occident peut bien dire avec l'épouse des cantiques : les enfans de ma mère ont combattu contre moi. En effet la chaire apostolique et romaine, qui, par l'Évangile, a engendré l'Église latine en Occident, n'est-elle pas la mère de l'Église de Constantinople en Orient, puisqu'elle s'est appliquée à la réparer, et par son glorieux fils Constantin, et par les nobles et les sages de Rome, non seulement quant aux mœurs, mais encore quant aux murailles? Si vous prétendez le contraire, pourquoi donc les acclamations à la louange de votre empereur se font-elles en latin? Pourquoi donc à l'Église recite-t-on aux Grecs des leçons latines? N'est-ce point par respect pour cette mère qui, après avoir été éprouvée par toutes les cruautés et les tortures des païens, et épurée par la flamme des persécuteurs, a mis au monde une fille délicate, savoir : l'Église de Constantinople?»

« Et certes déjà la dixième persécution contre les chrétiens, depuis Néron, s'était complètement refroidie; déjà Rome, adulte et agée, victorieuse dans le culte divin, et ceinte d'une couronne, triomphait dans une paix profonde; déjà une armée innombrable de martyrs de tout sexe et de tout âge, engraissée de nos azymes, avait brisé toutes les attaques de l'idolâtrie; déjà elle tenait sous ses

Ἀρχιερεύς· εἴχετε τόσους αἱρετικοὺς καὶ σχισματικοὺς, καταγινομένους εἰς τὸ νὰ κατασπαράξουν τὴν καθολικὴν καὶ ἀποστολικὴν Ἐκκλησίαν, ὥστε ἡ Λατινικὴ ἢ τῆς Δύσεως Ἐκκλησία δύναται καλῶς εἰπεῖν μὲ τὴν νύμφην τῶν ἀσμάτων· « Τὰ τέκνα τῆς μητρός μου ἐπολέμησαν κατ' ἐμοῦ. » Ἐπ' ἀληθείας, ὁ Ἀποστολικὸς καὶ Ρωμαϊκὸς θρόνος, ὁ γεννήσας διὰ τοῦ Εὐαγγελίου τὴν λατινικὴν Ἐκκλησίαν εἰς τὴν Δύσιν, δὲν εἶναι ἡ μήτηρ τῆς Ἐκκλησίας τῆς Κωνσταντινουπόλεως κατὰ τὴν Ἀνατολήν, ἐνῷ ἐφρόντισε μετὰ σπουδῆς νὰ τὴν ἐπιδιορθώσῃ καὶ διὰ τοῦ ἐνδόξου τέκνου αὐτῆς Κωνσταντίνου, καὶ διὰ τῶν εὐγενῶν καὶ σοφῶν τῆς Ῥώμης, ὄχι μόνον κατὰ τὰ ἤθη, ἀλλ' ἀκόμη κατὰ τὰ τείχη αὐτης; Ἐὰν διϊσχυρίζεσθε τὸ ἐναντίον, διατὶ γίνονται λατινιστὶ αἱ πρὸς ἔπαινον τοῦ αὐτοκράτορος ὑμῶν ἀνευφημίαι; Διατί παραδίδονται ἐν τῇ Ἐκκλησίᾳ λατινικὰ μαθήματα εἰς τοὺς Γραικούς; Ἆρα δὲν ἐνεργοῦνται ταῦτα πάντα χάριν αὐτῆς τῆς μητρός, ἥτις ἀφοῦ ὑπέφερεν ὅλας τὰς σκληροψυχίας καὶ τὰ βασανιστήρια τῶν εἰδωλολατρῶν καὶ ἐκαθαρίσθη διὰ τῆς φλογὸς τῶν καταδιωκτῶν, ἐγέννησε μίαν τρυφερὰν θυγατέραν, ἤγουν, τὴν Ἐκκλησίαν τῆς Κωνσταντινουπόλεως.»

«Καὶ τῷ ὄντι, ἐνῷ ὁ δέκατος διωγμὸς κατὰ τῶν χριστιανῶν, μετὰ τὸν Νέρωνα, εἶχεν ἤδη καταψυχρανθῇ παντελῶς, ἐνῷ ἡ πυρκαϊὰ τῆς ὁρμῆς τοῦ κόσμου τούτου εἶχεν ἤδη καπραϋνθῇ, ἐνῷ ἡ Ῥώμη ἀνδρίζουσα καὶ ἀκμάζουσα κατὰ τὴν ἡλικίαν, νικηφόρος τῆς θείας λατρείας καὶ ἐστεφανομένη ἐθριάμβευεν ἐν ἄκρᾳ εἰρήνῃ, ἐνῷ ἀναρίθμητος στρατὸς μαρτύρων παντὸς γένους καὶ πάσης ἡλικίας, θρεμμένος μὲ τὰ ἄζυμα ἡμῶν, εἶχεν ἤδη καταβάλλειν ὅλας τὰς προσβολὰς τῆς εἰδωλολατρίας, ἐνῷ αὕτη κατεῖχεν ἤδη ὑπὸ τῶν ποδῶν της

pieds, et le monde, et le prince de ce monde; déjà non seulement les pontifes de notre rite, mais encore leurs ministres, parmi lesquels Laurent et Vincent, insultaient et aux tourmens et aux bourreaux qui n'en pouvaient plus. Et voilà que cette fille délicate, assise tranquille dans l'oisiveté, énervée par les délices et la mollesse, elle qui ne descendit jamais dans l'arène des martyrs, pendant que sa mère combattait pour elle; la voilà qui ne rougit pas de s'arroger la primauté, de déroger à la vieillesse émérite de sa mère, de n'avoir aucun égard, ne fût ce que par humanité, pour son corps épuisé par les travaux et les années, la voilà qui ne rougit pas de n'avoir aucun respect pour ses cheveux blancs, mais avec une lettre de jeune fille, après ses innombrables triomphes, elle ose la provoquer à de nouvelles guerres contre elle-même; elle prétend la priver de la nourriture solide des parfaits, la ramener au lait des hommes charnels, et par une impudeur contre nature, lui présenter ses mamelles desséchées par le schisme et l'hérésie. Encore si elle pouvait donner le lait véritable; mais ce n'est que de l'eau bourbeuse des fleuves de Babylone et d'Égypte, qui enfle et ne désaltère pas. Si celui-là est maudit qui irrite sa mère corporelle, qui a conçu dans l'iniquité et engendré pour la mort, que sera-ce donc d'irriter sa mère spirituelle, qui nous a conçus dans la grâce et enfantés à la vie? » Quelle éloquence sainte et noble! C'est bien la plainte de l'autorité maternelle offensée, mais ayant toujours le pardon pour le repentir.

καὶ τὸν κόσμον καὶ τὸν ἡγεμόνα τοῦ κόσμου, ἐνῷ ὄχι μόνον οἱ ἀρχιερεῖς τοῦ δόγματος ἡμῶν, ἀλλ' ἀκόμη οἱ ὑπηρέται αὐτῶν, ἐξ ὧν ὁ Λαυρέντιος καὶ ὁ Βικέντιος ἐπεριφρόνουν τὰς τιμωρίας καὶ τοὺς δημίους ἀδυνατοῦντας πλέον, ἰδοὺ ἡ τρυφερὰ αὕτη θυγάτηρ καθημένη ἐν ἀργίᾳ, ἐξησθενισμένη ἐκ τῶν ἡδονῶν καὶ τῆς τρυφῆς, ἡ μὴ κατελθοῦσα πώποτε εἰς τὸν ἀγῶνα τῶν μαρτύρων, ἐνῷ ἡ μήτηρ της ἐμάχετο ὑπὲρ αὐτῆς· ἰδοὺ αὐτὴ ἥτις δὲν ἐρυθριᾷ νὰ οἰκοιοποιηθῇ τὸ πρωτεῖον, νὰ καταργήσῃ τὸ ἀμοιβῆς ἄξιον γῆρας τῆς μητρός της, μὴ σεβομένη χάριν φιλανθρωπίας κἂν τὸ ἐξασθενισθὲν σῶμά της ἐκ τῶν ἀγώνων καὶ τῶν χρόνων· ἰδοὺ αὐτὴ, ἥτις δὲν ἐντρέπεται μὴ σεβομένη τὰς λευκανθείσας τρίχας της, ἀλλὰ διὰ μιᾶς ἐπιστολῆς νεανίδος, μετὰ τοὺς ἀναριθμήτους θριάμβους αὐτῆς, τολμᾷ νὰ τὴν προκαλέσῃ εἰς νέας μάχας κατ' αὐτῆς, διϊσχυριζομένη ὅτι δύναται νὰ τὴν στερήσῃ ἐκ τῆς μονίμου τροφῆς τῶν τελείων, ἐπαναφέρουσαν αὐτὴν εἰς τὸ γάλα τῶν σαρκικῶν ἀνθρώπων, καὶ διά τινος παρὰ φύσιν ἀναιδείας νὰ παρουσιάζῃ πρὸς αὐτὴν τοὺς ἐκ τοῦ Σχίσματος καὶ τῆς αἱρέσεως ἀποξηρανθέντας μαστούς της. Ἔπειτα ἐὰν αὕτη ἐδύνατο νὰ δώσῃ τὸ ἀληθὲς γάλα, πλὴν δὲν εἶναι εἰμὴ βορβορώδες ὕδωρ τῶν ποταμῶν Βαβυλῶνος καὶ Αἰγύπτου, τὸ αὐξάνον καὶ μὴ καταπαῦον τὴν δίψαν. Ἐὰν κατηραμένος τις ἐρεθίζῃ τὴν σωματικὴν μητέραν του τὴν συλλαβοῦσαν ἐν ἀνομίαις καὶ γεννήσασσαν διὰ τὸν θάνατον, τί θέλει προκύψει λοιπὸν ἐρεθιζομένης τῆς πνευματικῆς μητρὸς του, τῆς συλλαβούσης ἡμᾶς ἐν χάριτι καὶ τεκνοποιήσασα ἐν ζωῇ; » Ὁποία εὐφράδεια ἁγία καὶ εὐγενής! εἶναι τῷ ὄντι ἡ κατηγορία τῆς παρωργισθείσης μητρικῆς ἐξουσίας, ἥτις ὅμως παρέχει ἀείποτε συγγνώμην πρὸς τὴν μετάνοιαν.

Ecoutons encore ces reproches touchans : « Une raison de plus pour la fille de n'être pas ingrate, c'est que sa mère l'a honorée par dessus les autres. En effet, lorsque l'Église de Constantinople n'avait aucun privilège ni divin ni humain qui la distinguât des autres églises, et que celles d'Antioche et d'Alexandrie gardaient leurs prérogatives par respect pour le prince des Apôtres, sa pieuse mère l'Église romaine, a ordonné en quelques conciles que le pontife de Constantinople serait honoré comme évêque de la ville impériale, sauf l'ancienne dignité des siéges pontificaux et apostoliques. »

Le saint termine par les considérations suivantes qu'inspirent la foi et la charité : « La foi de l'Église romaine, foi édifiée par Pierre sur la pierre, ni n'a défailli jusqu'à présent, ni ne défaudra jamais, le Christ, son Seigneur, ayant prié pour elle, comme il l'atteste lui-même à l'approche de sa passion : j'ai prié pour toi, Pierre, afin que ta foi ne défaille point ; lors donc que tu seras converti, affermis tes frères. Par où il montre que la foi des frères périclitera par des défaillances diverses, mais que par la foi immuable et indéfectible de Pierre, comme par le secours d'une ancre ferme, elle sera affermie (1) et

[1] Ce passage prévoit les objections que le successeur actuel de Michel Cérulaire et de Photius a empruntées aux Protestans pour les insérer dans la lettre qu'il a dernièrement publiée contre l'Encyclique du Souverain Pontife. § 12, P. 20 En voulant combattre la primauté de S. Pierre, il tombe dans la faute com-

Ἂς ἀκούσωμεν ἔτι τὰς περιπαθεῖς ταύτας μέμψεις· « ὑπάρχει κατὰ τοῦτο ἀνώτερος λόγος ὡς πρὸς τὴν ἀχαριστίαν τῆς θυγατρὸς τῆς τιμηθείσης ὑπὸ τῆς μητρός της ὑπὲρ πασῶν τῶν ἄλλων. Ἐπ' ἀληθείας ἡ Ἐκκλησία Κωνσταντινουπόλεως δὲν εἶχε κἀνὲν προνόμιον, οὔτε θεῖον, οὔτε ἀνθρώπινον, ὥστε νὰ διακρίνητε τῶν ἄλλων, ἐνῷ αἱ τῆς Ἀντιοχείας καὶ τῆς Ἀλεξανδρείας διετήρουν τὰ ἐξαιρετικὰ προνόμια αὐτῶν χάριν τοῦ ἡγεμόνος τῶν Ἀποστόλων, ἡ δὲ θεοσεβὴς μήτηρ αὐτῆς, ἡ Ῥωμαϊκὴ Ἐκκλησία, διέταξεν εἴς τινας συνόδους νὰ τιμηθῇ ὁ Ἀρχιερεὺς Κωνσταντινουπόλεως, ὡς Ἐπίσκοπος αὐτοκρατορικῆς πόλεως, ἄνευ βλάβης τῆς ἀρχαίας ἀξίας τῶν ἀρχιερατικῶν καὶ ἀποστολικῶν θρόνων. »

Ὁ ἅγιος παραίνει τὸν λόγον του διὰ τῶν ἑξῆς σκέψεων, αἵτινες ἐμπνέουσι πίστιν καὶ ἀγάπην. « Ἡ πίστις τῆς Ῥωμαϊκῆς Ἐκκλησίας, πίστις ᾠκοδομηθεῖσα ἐπὶ τοῦ Πέτρου διὰ τῆς πέτρας, μὴ ἐξαλειφθεῖσα μέχρι τοῦδε, οὔτε θέλει ἐξαλειφθεῖ πώποτε· ὁ Χριστὸς, ὁ Κύριός της, ἐδεήθει ὑπὲρ αὐτῆς, ὡς ὁμολογεῖται ὑπ' αὐτοῦ ἐγγίζοντος τοῦ πάθους του· « ἐδεήθην ὑπὲρ σοῦ, Πέτρε, ἵνα μὴ ἐκλείψῃ διόλου ἡ πίςις σου· ὅταν δὲ σὺ θέλεις μεταπτραφεῖν, ἐνίσχυσον τοὺς ἀδελφούς σου. » Ὅθεν ἀποδεικνύεται ὅτι ἡ πίστις τῶν ἀδελφῶν θέλει διακινδυνεύσει διὰ πολυειδῶν λειποθυμιῶν, ἀλλὰ διὰ τῆς ἀμεταβλήτου καὶ ἀδιαπτώτου πίστεως τοῦ Πέτρου, ὡς καὶ διὰ τῆς βοηθείας τῆς σταθερᾶς ἄγκυρας, θέλει ἐνισχυθῇ καὶ στεροποιηθῇ (1) ἐπὶ τοῦ θεμελίου τῆς οἰκουμενικῆς Ἐκκλησίας.

(1) Τὸ χωρίον αὐτὸ προβλέπει τὰς ἀντιλογίας, τὰς δανεισθείσας ἐκ τῶν Διαμαρτυρουμένων (Προτεστάντων) ὑπὸ τοῦ νῦν διαδόχου τῶν Μιχαὴλ Κηρουλαρίου καὶ Φωτίου, διὰ νὰ τὰς καταχωρίσῃ εἰς τὴν δημοσιευθεῖσαν ἐσχάτως ἐπιστολὴν αὐτοῦ κατὰ τῆς Ἐγκυκλίου τοῦ Ἀκρου Ἀρχιερέως § 12 σελὶς 20. Θέλων δὲ νὰ πολεμήσῃ τὸ πρωτεῖον τοῦ ἁγ. Πέτρου, ὑποπίπτει εἰς

fixée sur le fondement de l'Église universelle. Ce que personne ne nie, à moins d'attaquer ces paroles mêmes de la vérité; car comme c'est sur le pivot que roule toute la porte, de même aussi c'est sur Pierre et ses successeurs que roule tout le bien de l'Église. Et, comme le gond ou le pivot, en demeurant immobile, conduit et ramène la porte, de même aussi Pierre et ses successeurs ont un jugement libre sur toute l'Église, personne ne pouvant changer leur état, parce que le siége suprême n'est jugé par personne. C'est pourquoi retenant avec fermeté la foi et les institutions, nous crions à tout le monde du haut de la chaire apostolique : Quand nous-même ou un ange du ciel vous annoncerait autre chose que ce qui vous a été annoncé, qu'il soit anathème! Et nous ne nous tairons pas, parce qu'on dira que nous ne sommes pas tels que nous devons être, ni tel qu'était Pierre. Nous devrions nous taire sans doute, si nous nous recommandions nous mêmes; mais parce que ce n'est pas nous que nous prêchons, mais le Seigneur Jésus, et nous, les *serviteurs de ses serviteurs*, (1) il nous

---

mune à beaucoup d'autres hérétiques: c'est de le représenter comme plus faible et moindre, à raison de sa chute, que tous les Apôtres; bias, hème qu'évite celui qui voit dans Pierre l'Apôtre reconcilié, confirmé et préféré par J. C. avant sa mort et après sa résurrection.

(1) L'on sait que les souverains Pontifes se donnent l'humble et magnifique titre de *Servus Servorum Dei*, Serviteur des Serviteurs de Dieu. Voilà comme ils signent; malgré cela les lettres publiées contre l'Encyclique consistent aux trois quarts dans le reproche, varié sur tous les tours, d'orgueil et de fierté imputé aux Papes. (Voy. surtout la brochure publiée à Smyrne et distribuée gratuitement et celle qui a par humilité, sans doute, cette signature: *Archevêque de Constantinople, la nouvelle Rome et Patriarche œcuménique.*

ὅπερ οὐδεὶς ἀρνεῖται, ἐκτὸς ἐὰν προσβάλῃ τοὺς λόγους αὐτοὺς τῆς ἀληθείας· διότι καθὼς ἐπὶ τοῦ στροφέως περιστρέφεται ἡ θύρα ὅλη, παρομοίως ἀκόμη ἐπὶ τοῦ Πέτρου καὶ τῶν διαδόχων αὐτοῦ περιστρέφεται πᾶν ἀγαθὸν τῆς Ἐκκλησίας. Καὶ καθὼς ὁ στρόφιγξ διαμένων ἀκίνητος φέρει καὶ ἐπαναφέρει τὴν θύραν, ὡταύτως ὁ Πέτρος καὶ οἱ διάδοχοι αὐτοῦ ἔχουσιν ἐλεύθερον κριτήριον ἐφ' ὅλης τῆς Ἐκκλησίας, καὶ δὲν δύναται κανεὶς νὰ μεταβάλῃ τὴν κατάστασιν αὐτῶν, διότι ὁ ὑπέρτατος θρόνος δὲν δικάζεται παρ' οὐδενός. Διὸ, κρατοῦντες σταθερῶς τὴν πίστιν καὶ τὰς θεσμοθεσίας, ἐκφωνοῦμεν πρὸς τὸν κόσμον ὅλον ἐκ τοῦ ὕψους τοῦ Ἀποστολικοῦ θρόνου· Ὅταν ἡμεῖς αὐτοὶ ἢ ἄγγελός τις ἐξ οὐρανοῦ ἤθελε σᾶς ἀναγγείλει ἄλλο τι παρ' ὅ,τι ἀνηγγέλθη πρὸς ὑμᾶς, ἔστω ἀνάθεμα! Καὶ δὲν θέλομεν σιωπήσῃ, διότι θέλουν εἰπεῖν ὅτι δὲν εἴμεθα τοιοῦτοι ὡς πρέπει νὰ ἤμεθα, οὔτε τοιοῦτος ὡς ἦτον ὁ Πέτρος. Ἀναμφιβόλως ἔπρεπε νὰ σιωπήσωμεν ἐὰν δὲν συστηθῶμεν ἡμεῖς αὐτοί, ἀλλ' ἐπειδὴ δὲν εἴμεθα ἡμεῖς οἱ διδάσκοντες, ἀλλ' ὁ Κύριος Ἰησοῦς καὶ ἡμεῖς, οἱ *δοῦλοι τῶν δούλων αὐτοῦ* (1), ὀλίγον μᾶς μέλλει ἂν κριθῶμεν παρ' ὑ-

---

τὸ κοινὸν ἁμάρτημα πολλῶν ἄλλων αἱρετικῶν, παριστάνων αὐτὸν ὡς τὸν ἀσθενέστερον καὶ ἐλάχιστον τῶν λοιπῶν Ἀποστόλων διὰ τὴν λύπην τῆς πτώσεώς του· βλασφημία τὴν ὁποίαν δύναταί τις ν' ἀποφύγῃ, βλέπων τὸν Ἀπόστολον Πέτρον, τὸν συμφιλιωθέντα, συμμορφωθέντα καὶ προτιμηθέντα ὑπὸ τοῦ Ι. Χ. πρὸ τοῦ θανάτου αὐτοῦ, καὶ μετὰ τὴν ἀνάστασίν του.

(1) Εἶναι γνωστὸν ὅτι οἱ ἄκροι Ἀρχιερεῖς λαμβάνουσι τὴν ταπεινὴν καὶ μεγαλοπρεπῆ προσηγορίαν « Δοῦλος τῶν δούλων τοῦ Θεοῦ ». καὶ ἰδοὺ πῶς ὑπογράφονται. Μολονοῦτο τὰ δημοσιευθέντα φυλλάδια κατὰ τῆς Ἐγκυκλίου περιστρέφονται κατὰ τὰ τρία τέταρτα αὐτῶν, εἰς τὴν μέμψιν ποικίλως ἐκφραζομένην ὡς πρὸς τὴν προσαπτομένην ὑπερηφάνειαν καὶ ἀλαζονείαν εἰς τοὺς Πάπας. (Ἰδε πρὸ πάντων τὸ ἐν Σμύρνῃ δημοσιευθὲν φυλλάδιον καὶ διανεμηθὲν δωρεὰν, καὶ τὴν ἐπιστολὴν τὴν φέρουσαν διὰ ταπεινοφροσύνην ἀναμφιβόλως, τὴν ὑπογραφὴν ταύτην· « Ἀρχιεπίσκοπος Κωνσταντινουπόλεως, νέας Ρώμης καὶ Οἰκουμενικὸς Πατριάρχης. »

importe peu que nous soyons jugés par vous ou par qui que ce soit ; car celui qui nous juge, c'est le Seigneur. »

« Au reste, hommes vous-mêmes, pensez de l'homme ce que vous voulez; notre conscience nous répond d'une chose; c'est que nous désirons souverainement le salut et l'exaltation de toutes les églises de Dieu; mais que, qui que ce soit s'arroge, par orgueil quoi que ce soit, contre notre siége apostolique et ses lois, voilà ce que nous ne saurions tolérer; car quiconque s'efforce de détruire ou de diminuer l'autorité ou les privilèges de l'Église romaine, celui-là machine la subversion et la perte, non d'une seule Église, mais de toute la Chrétienté; car enfin, par la compassion et le soutien de qui respireront ses filles opprimées d'une manière ou d'une autre, si on étouffe leur mère unique? De qui invoqueront-elles le secours? Auprès de qui pourront-elles se refugier? Car c'est-elle qui a reçu, soutenu, défendu Athanase et tous les Catholiques, et qui les a rendus à leurs siéges dont ils avaient été chassés· »

« Nous vous conjurons donc par les entrailles de Jésus-Christ, soyons un même corps et un même esprit. Imitons les membres du corps humain, qui ne se jalousent point mais se réjouissent et s'affligent les uns avec les autres. Evitons l'orgueil et l'envie, qui ne cherchent qu'à déchirer le corps de J.-C. *Pourquoi envier quelque chose de l'Église romaine, puisque, par la charité, tout vous devient commun* (1).

(1) Pensée profonde et vraie qui préviendrait tous les schismes

μῶν ἢ διά τινος ἄλλου, καθότι ὁ κρίνων ἡμᾶς εἶναι ὁ Κύριος. »

« Τέλος πάντων, ἄνθρωποι ὄντες ὑμεῖς αὐτοί, κρίνεται περὶ τοῦ ἀνθρώπου ὅ,τι θέλετε· ἡ συνείδησίς μας μᾶς ἀποκρίνεται περὶ ἑνὸς πράγματος, τοῦ ὅτι ἐπιθυμοῦμεν κατ' ἐξοχὴν τὴν σωτηρίαν καὶ τὴν ἐξύψωσιν πασῶν τῶν Ἐκκλησιῶν τοῦ Θεοῦ· ἀλλὰ τὸ ν' ἀντιποιῆται τις ἐξ ὑπεροψίας ὁποιονδήποτε τι κατὰ τοῦ ἀποστολικοῦ ἡμῶν Θρόνου καὶ τῶν νόμων αὐτοῦ, ἰδοὺ ὅ,τι δὲν δυνάμεθα νὰ συγχωρήσωμεν· καθότι, ὅστις ἀγωνίζεται νὰ καταστρέψῃ ἢ νὰ ὀλιγοστεύσῃ τὴν ἐξουσίαν ἢ τὰ προνόμια τῆς ῥωμαϊκῆς Ἐκκλησίας, ὑποκινεῖ τὴν καταστροφὴν καὶ τὴν ἀπώλειαν, ὄχι μόνον μιᾶς Ἐκκλησίας, ἀλλὰ τοῦ χριστιανισμοῦ ὅλου· διότι ἐπὶ τέλους διὰ τίνος συμπαθείας καὶ ὑποστηρίξεως θέλουσιν ἀναπνέειν αἱ θυγατέρες αὐτῆς αἱ καταθλιβόμεναι οὕτως ἢ ἄλλως, ἐὰν πνιχθῇ ἡ μόνη μήτηρ αὐτῶν; Πόθεν θέλουν ἐπικαλεσθεῖν βοήθειαν; ποῦ καὶ εἰς ποῖον δύνανται νὰ καταφύγωσιν; ἐπειδὴ αὐτὴ ὑπεδέχθη, ὑπεστήριξε καὶ ὑπερασπίσθη τὸν Ἀθανάσιον καὶ πάντας τοὺς Καθολικούς, ἀποκαταστήσασα αὐτοὺς εἰς τοὺς θρόνους των, ἐξ ὧν εἶχον ἀποδιωχθῆ. »

« Σᾶς παρακαλοῦμεν λοιπὸν διὰ τὰ σπλάγχνα τοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἂς ἤμεθα ἓν καὶ τὸ αὐτὸ σῶμα, ἓν καὶ τὸ αὐτὸ πνεῦμα, ἂς μιμηθῶμεν τὰ μέλη τοῦ ἀνθρωπίνου σώματος, τὰ μὴ ἀντιζηλευόμενα, ἀλλὰ συναλλήλοις εὐφραινόμενα καὶ λυπούμενα· ἂς ἀποστραφῶμεν τὴν ὑπεροψίαν καὶ τὸν φθόνον, τὰ ὁποῖα δὲν καταγίνονται εἰμὴ εἰς τὸ νὰ κατασπαράξουν τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ. *Κατὰ τί φθονεῖτε τὴν ῥωμαϊκὴν Ἐκκλησίαν, ἐνῷ διὰ τῆς ἀγάπης τὸ πᾶν ἀποβαίνει κοινὸν εἰς ὑμᾶς* (1); Ὅσον τὸ καθ' ἡμᾶς, θεωροῦμεν

(1) Μεγάλη καὶ ἀληθὴς ἔννοια, διὰ τῆς ὁποίας ἤθελον προληφθεῖν ὅλα τὰ

Quant à nous, nous regardons votre gloire comme la nôtre ; pourquoi donc vous efforcez-vous de nous ravir celle que nous ont accordée et Dieu et les hommes ? Est-ce que la main ou le pied ne regardent point l'honneur ou le déshonneur de la tête, comme le leur propre ? Que si vous ne ressentez point en vous cette harmonie de notre corps, vous n'y êtes donc pas, vous n'y vivez donc pas. Et si vous n'êtes pas dans le corps du Christ, qui est l'Église, si vous n'en vivez, considérez donc où vous êtes et qui vous êtes. Vous êtes retranchés, vous pourrissez, comme un sarment retranché du cep, vous êtes jetés dehors, vous séchez, pour être jetés au feu et brûler. Daigne la divine miséricorde écarter loin de vous ce malheur ! »

La raison et la droiture n'auraient pu résister à une exposition aussi convaincante ni à des conseils aussi sages ; mais l'esprit de vertige et la duplicité poussaient l'Église de Constantinople à sa perte.

§ IV.

Prétextes de la rupture de Michel Cérulaire avec Rome, et persécution qu'il suscite aux Catholiques.

Pendant que Michel Cérulaire songeait à entraîner dans sa défection les fidèles du rite grec répandus en Occident, il ne négligeait rien autour de lui pour détacher de plus

si elle était mise en pratique ; le sentiment de jalousie ou d'envie a percé dans les premiers actes de l'Église Constantinopolitaine et est devenu ensuite, pour elle, un péché d'habitude.

τὴν δόξαν ὑμῶν ὡς τὴν ἡμετέραν· διατί λοιπὸν ἀγωνίζεσθε τοῦ νὰ μᾶς ἀφαιρέσητε ἐκείνην τὴν ὁποίαν μᾶς παρεχώρησαν ὁ Θεὸς καὶ οἱ ἄνθρωποι ; Μήπως ἡ χεὶρ καὶ ὁ ποὺς δὲν βλέπουσι τὴν τιμὴν ἢ τὴν ἀτιμίαν τῆς κεφαλῆς, ὡς τὴν ἰδίαν ἑαυτῶν ; Ἐὰν δὲν αἰσθάνεσθε διόλου τὴν ἁρμονίαν ταύτην τοῦ σώματός μας, δὲν ὑπάρχετε ἐν αὐτῷ, ἄρα δὲν ζῆτε ἐν αὐτῷ. Καὶ ἐὰν δὲν ἦσθε εἰς τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ ὅπερ εἶναι ἡ Ἐκκλησία, ἐὰν δὲν ζῆτε ἐξ αὐτοῦ, συλλογισθῆτε λοιπὸν ποῦ εἶσθε καὶ ποῖοι εἶσθε. Ἀποχωρισμένοι σαπίζετε ὡς τὸ ἀποκομμένον ἐκ τῆς ἀμπέλου κλῆμα, ῥιπτόμενοι δὲ ἔξω ἀποξηραίνεσθε διὰ νὰ ῥιφθῆτε εἰς τὸ πῦρ καὶ νὰ καῆτε. Εἴθε τὸ ἔλεος τοῦ Θεοῦ ν' ἀπομακρύνῃ ἐξ ὑμῶν τὴν συμφορὰν ταύτην ! »

Ὁ λόγος καὶ ἡ εὐθύτης δὲν ἤθελον δυνηθῆ ν' ἀνθέξωσιν εἰς ἔκθεσιν τοσοῦτον καταπειστικὴν καὶ εἰς συμβουλὰς τοσοῦτον φρονίμους· ἀλλ' ἡ παραφροσύνη καὶ ἡ διπλοπροσωπία ἔφερον τὴν Ἐκκλησίαν τῆς Κωνσταντινουπόλεως εἰς τὴν ἀπώλειάν της.

§ Δ'.

Αἱ περὶ διαῤῥήξεως προφάσεις Μιχαὴλ Κηρουλαρίου μετὰ τῆς Ῥώμης, καὶ οἱ κατὰ τῶν Καθολικῶν ὑποκινηθέντες διωγμοί.

Ἐνῷ ὁ Μιχαὴλ Κηρουλάριος ἐῤῥόντιζε νὰ παρασύρῃ πρὸς τὴν ἀποστασίαν του, τοὺς πιστοὺς τοῦ Γραικικοῦ δόγματος διεσπαρμένους κατὰ τὴν Δύσιν, μηδὲν ἠμέλει ἐκ τῶν πέριξ αὐτοῦ, ἵνα ἀποσπάσῃ καθ' ἑκάστην τοὺς Γραικοὺς ἀπὸ τοῦ

σχίσματα, ἐὰν ἐπραγματοποιῆτο. Τὸ αἴσθημα τῆς ζηλοτυπίας ἢ τοῦ φθόνου ἐσημειώθη εἰς τὰς πρώτας πράξεις τῆς ἐν Κωνσταντινουπόλει Ἐκκλησίας, ὅπερ κατέντησεν ἔπειτα δι' αὐτὴν σχετικὸν ἁμάρτημα.

en plus les Grecs du devoir de l'obéissance au Saint-Siège. Conjuré avec le métropolitain de Bulgarie, malheureux pays qui ne fit qu'entrevoir la vraie foi, en tombant de l'idolatrie dans le manichéisme et bientôt dans les erreurs photiennes, ils allaient l'un et l'autre répétant au peuple que le *pain azyme n'est pas du pain, mais une pierre ou une brique;* que les Latins rompent le jeûne en célébrant la messe tous les jours de carême, avant l'heure de none, tandis que les prêtres grecs ne célèbrent que la messe des présanctifiés, sans consacrer, et à l'heure de none seulement; que les Latins usent, pendant la première semaine de carême, de fromage et de lait, alimens que rejettent les Grecs; que les Latins imposent aux prêtres le célibat et que l'Église grecque leur permet au contraire le mariage; bref il n'était pas jusqu'à la barbe qui ne servît de prétexte d'attaque et d'opposition; les prêtres latins se rasaient, autre hétérodoxie qui rendait leur ministère défectueux.

Le peuple fanatisé par ces déclamations, commençait à ne plus voir des Chrétiens dans les Latins, leurs frères, mais des véritables idolâtres qui, par exemple, dans la Sainte-Messe, n'adoraient plus N. S. Jésus-Christ présent sous les espèces du pain et du vin, ni ne participaient plus au mystère eucharistique de son amour. L'Église romaine étant représentée comme corrompue dans la doctrine, dans les rites et dans les mœurs, les Catholiques n'étaient plus que des apostats dont on devait éviter

καθήκοντος τῆς πειθαρχίας πρὸς τὸν ἅγιον Θρόνον. Συνωμώσας μετὰ τοῦ Μητροπολίτου Βουλγαρίας, τοῦ δυστυχοῦς ἐκείνου τόπου, τοῦ μόλις εἰδόντος τὴν ἀληθῆ πίστιν καὶ ὑποπέσαντος ἐκ τῆς εἰδωλολατρείας εἰς τὸν μανιχαϊσμὸν καὶ μετ' οὐ πολὺ εἰς τὴν Φωτιανὴν πλάνην, ἀμφότεροι ἐπροχώρουν διαδίδοντες εἰς τὸν λαὸν ὅτι ὁ *ἄζυμος ἄρτος δὲν εἶναι ἄρτος, ἀλλὰ λίθος ἢ πλίνθος*· ὅτι οἱ Λατῖνοι καταλύουσι τὴν νηστείαν τελοῦντες τὴν ἁγίαν λειτουργίαν καθεκάστην ἡμέραν τῆς τεσσαρακοστῆς πρὸ τῆς ἐννάτης (τρίτης) ὥρας, ἐνῷ οἱ Γραικοὶ ἱερεῖς δὲν τελοῦσιν εἰμὴ τὴν προηγιασμένην λειτουργίαν, ἄνευ ἀφιερώτεως, καὶ κατὰ τὴν ἐννάτην ὥραν μόνον· ὅτι οἱ Λατῖνοι, κατὰ τὴν πρώτην ἑβδομάδα τῆς τεσσαρακοστῆς κάμνουσι χρῆσιν τοῦ τυροῦ καὶ γάλακτος, τροφῆς ἀπηγορευμένης εἰς τοὺς Γραικούς· ὅτι οἱ Λατῖνοι ἐπιβάλλουσι τὴν ἀγαμίαν εἰς τοὺς ἱερεῖς αὐτῶν, ἐνῷ ἡ Γραικικὴ Ἐκκλησία, τὸ ἐναντίον, συγχωρεῖ τὸν γάμον εἰς τοὺς ἱερεῖς αὐτῆς· ἐν βραχυλογίᾳ καὶ αὐτὰ τὰ γένεια ἐθεωρήθησαν ὡς πρόφασις προσβολῆς καὶ ἀντιθέσεως· καθότι οἱ ἱερεῖς τῶν Λατίνων ξυρίζονται, ἄλλη ἑτεροδοξία ἀποκατασταίνουσα τὴν ὑπηρεσίαν αὐτῶν ἐλαττωτικήν.

Ὁ λαὸς ἐνθουσιασμένος ἐκ τῶν ἀπαγγελιῶν αὐτῶν, ἤρχισε νὰ βλέπῃ ὡς μὴ χριστιανὸς τοὺς Λατίνους, τοὺς ἀδελφοὺς αὐτοῦ. ἀλλ' ὡς ἀληθεῖς εἰδωλολάτρας, οἵτινες, λόγου χάριν, εἰς τὴν ἁγίαν λειτουργίαν δὲν ἐλάτρευον πλέον τὸν Κ. Η. Ι. Χ. παρόντα ὑπὸ τὰ εἴδη τοῦ ἄρτου καὶ τοῦ οἴνου, οὔτε μετεῖχον πλέον τῆς ἀγάπης αὐτοῦ εἰς τὸ τῆς ἁγίας Εὐχαριστείας μυστήριον. Ἡ ῥωμαϊκὴ Ἐκκλησία παριστανομένη ὡς διεφθαρμένη κατὰ τὴν διδασκαλίαν, τὰς ἱεροπραξίας καὶ τὰ ἤθη, οἱ Καθολικοὶ δὲν ἦσαν πλέον εἰμὴ ἀποστάται, τὴν συγ-

même le contact. Dès que cette opinion fut accréditée dans les masses, Michel Cérulaire annonça qu'il interrompait toute communication avec Rome.

C'est la marche qu'ont suivie plus tard les hérésiarques du protestantisme : calomnier afin de séduire les esprits crédules ; proposer ensuite un symbole nouveau, et persécuter quiconque reste attaché à l'ancien. Comme il y avait à Constantinople des Églises latines, on les ferma, et on alla jusqu'à rebaptiser ceux qui avaient été baptisés par les Latins, contrairement à la doctrine et à la pratique de l'Église qui ne permet pas de réitérer le baptême, même conféré par les hérétiques ; les religieux furent chassés des monastères ; leurs biens, confisqués ; et quiconque en appelait au Pape était excommunié. La prison, les chaînes, les coups de fouet étaient le sort réservé à la persévérance ; et telle était déjà l'intolérance de la foule égarée, qu'elle applaudissait à ces excès, si elle ne s'en faisait le complice ou l'instrument. Ce moyen de propagande et de conversion prouve, à lui seul, la fausseté d'une doctrine, qui, divine et vraie, ne compte que sur l'assistance du ciel et sur la force d'expansion naturelle à la vérité.

Michel Cérulaire voulait aussi gagner à son parti les trois Patriarches d'Antioche, d'Alexandrie et de Jérusalem. S'ils ont la faiblesse de céder, ils en seront punis

κοινωνίαν τῶν ὁποίων ὤφειλε τις μάλιστα ν' ἀποφεύγῃ. Ἅμα δὲ ἐπιστοποιήθη ἡ δοξασία αὕτη εἰς τὸν ὄχλον, ὁ Μιχαὴλ Κηρουλάριος ἀνήγγειλεν, ὅτι διερρήξατο πᾶσαν κοινωνίαν μετὰ τῆς Ῥώμης.

Κατ' αὐτὸ τὸ βάδισμα ἐξηκολούθησαν ὑστερώτερον οἱ αἱρεσιάρχαι τοῦ Προτεσταντισμοῦ, μεταχειρισθέντες τὴν συκοφαντίαν διὰ νὰ ἐξαπατήσωσι τὰ εὔπιστα πνεύματα, ἀκολούθως τὴν πρότασιν νέου συμβόλου, καταδιώκοντες ὅσοι διέμενον πιστοὶ εἰς τὸ ἀρχαῖον. Ἐπειδὴ ὑπῆρχον ἐν Κωνσταντινουπόλει Ἐκκλησίαι Λατινικαί, τὰς ἔκλεισαν, καὶ ἐπροχώρησαν ἀναβαπτίζοντες ἀκόμη τοὺς ὅσοι εἶχον βαπτισθεῖν ὑπὸ τῶν Λατίνων, ἐναντίον τῆς διδασκαλίας τῆς ἱεροπραξίας τῆς Ἐκκλησίας, ἥτις δὲν ἐπιτρέπει τὴν ἀναβάπτισιν, τελουμένης μάλιστα καὶ ὑπ' αὐτῶν τῶν αἱρετικῶν. Οἱ μοναχοὶ ἀπεδιώχθησαν τῶν μοναστηρίων των, ἡ δὲ περιουσία αὐτῶν ἐδημεύθη· καὶ ὁ ἐπικαλούμενος τὴν περὶ τούτων ἐξουσίαν τοῦ Πάπα ἀφωρίζετο. Ἡ φυλάκισις, τὰ δεσμὰ, οἱ ῥαβδισμοὶ ἦσαν ἡ ἐπιφυλαχθεῖσα ἀμοιβὴ εἰς τὴν καρτερίαν, καὶ τοιαύτη ἦτον ἤδη ἡ μισαλλοδοξία τοῦ ἀποπλανημένου ὄχλου, ὥστε ἀνεψήμει εἰς τὰς βιαιοπραγίας ταύτας ὁσάκις δὲν ἦτον οὗτος συνέργος, ἢ τὸ ὄργανον αὐτῶν. Τὸ μέσον τοῦτο τῆς διαδόσεως τῶν θρησκευτικῶν δοξασιῶν καὶ τῆς μεταστροφῆς, ἀποδεικνύει ἀφ' ἑαυτοῦ τὸ ψευδὲς τῆς διδασκαλίας, ἥτις, θεῖα καὶ ἀληθὴς, δὲν στηρίζεται εἰμὴ ἐπὶ τῆς βοηθείας τοῦ οὐρανοῦ καὶ τῆς δυνάμεως τῆς φυσικῆς διαχύσεως τῆς ἀληθείας.

Ὁ Μιχαὴλ Κηρουλάριος κατεγίνετο ἀκόμη εἰς τὸ νὰ κερδίσῃ πρὸς τὸ κόμμα του τοὺς τρεῖς Πατριάρχας Ἀντιοχείας, Ἀλεξανδρείας καὶ Ἱεροσολύμων. Ἐὰν ἐξ ἀδυναμίας ὑπεχώ-

d'abord par la perte de leur primitive grandeur; ils deviendront les vassaux pour ne pas dire les esclaves d'un siége, moins ancien que le leur et qui ne doit qu'à la politique humaine la supériorité qu'il affecte sur eux. Les circonstances étaient favorables, parce que ces pays devenus la conquête des Musulmans ne pouvaient attendre des secours que de Constantinople, et par conséquent ils avaient intérêt à en ménager le chef spirituel, surtout lorsqu'il avait un plein crédit près de l'Empereur.

Toutefois Michel Cérulaire qui savait que l'empereur avait besoin du Pape pour ses provinces d'Italie, menacées par les Normands, ne jugea pas à propos pour le moment de pousser plus loin la rupture; il prit même le parti de dissimuler en adressant au Souverain Pontife une réponse dans la quelle ses premières accusations contre l'Église étaient singulièrement adoucies, et où il laissait adroitement percer quelques faux désirs de rapprochement et de concorde entre les deux Églises. Il voulait sans doute complaire à l'empereur qui écrivait au Pape dans le même sens. Mais le fond de la lettre trahissait toujours un orgueil mal contenu et des arrière-pensées de révolte: ainsi on y lisait entre autres choses que si le Pape consentait à inscrire le nom de Michel Cérulaire dans les sacrés diptyques, lui de son côté s'engageait à réta-

ρον, ἤθελον τιμωρηθῆ κατὰ πρῶτον διὰ τῆς ζερήσεως τοῦ ἀρχαίου αὐτῶν μεγαλείου, γινόμενοι ὑποτελεῖς, διὰ νὰ μὴν εἴπωμεν δοῦλοι ἑνὸς θρόνου, ὀλιγώτερον ἀρχαίου τῶν ἰδικῶντων, καὶ ὅστις δὲν χρεωστεῖ τὴν ἀποδιδομένην ὑπεροχὴν του πρὸς τοὺς θρόνους των, εἰμὴ εἰς τὴν ἀνθρωπίνην πολιτικήν. Αἱ περιστάσεις ὅμως ἦσαν βοηθητικαὶ, καθότι οἱ τόποι ἐκεῖνοι κατακτηθέντες ὑπὸ τῶν Μουσουλμάνων, δὲν ἐπρόσμενον συνδρομήν τινα εἰμὴ ἐκ τῆς Κωνσταντινουπόλεως, καὶ ἐπομένως εἶχον οὗτοι συμφέρον νὰ περιποιοῦνται τὸν πνευματικὸν ἀρχηγὸν πρὸ πάντων, ὅταν εὑνοεῖτο ὑπὸ τοῦ αὐτοκράτορος.

Ἐν τούτοις ὁ Μιχαὴλ Κηρουλάριος γνωρίζων ὅτι ὁ Αὐτοκράτωρ εἶχε τὴν ἀνάγκην τοῦ Πάπα ἕνεκα τῶν κατὰ τὴν Ἰταλίαν ἐπαρχιῶν αὐτοῦ, ἀπειλουμένων ὑπὸ τῶν Νορμανδῶν, δὲν ἔκρινεν εὔλογον κατ' ἐκείνην τὴν περίστασιν νὰ κινήσῃ περισσότερον τὴν διάρρηξιν· ἀλλ' ἔλαβε μάλιστα τὸ μέτρον νὰ ὑποκριθῆ, ἀπευθύνων πρὸς τὸν Ἄκρον Ἀρχιερέα ἀπάντησίν τινα, ἐν ᾗ αἱ πρῶται αὐτοῦ κατηγορίαι κατὰ τῆς Ἐκκλησίας ἦσαν παραδόξως μετριασμέναι, ἐξ ὧν ἀνεφαίνοντο ἐπιτηδείως πως ἐπιθυμίαι τινὲς συμφιλιώσεως καὶ ὁμονοίας μεταξὺ τῶν δύο Ἐκκλησιῶν. Κατὰ τοῦτο ἐσκόπευε νὰ εὐαρεστήσῃ τὸν Αὐτοκράτορα, ὅστις ἔγραφε πρὸς τὸν Πάπαν κατὰ τὴν αὐτὴν ἔννοιαν, πλὴν ἡ οὐσία τῆς ἐπιστολῆς ἐπρόδιδε πάντοτε τὴν ἄτοπον αὐτοῦ ὑπερηφάνειαν καὶ τὰς ὑστεροβουλίας πρὸς ἀποστασίαν. Ὅθεν, ἀνεφέροντο ἐν αὐτῇ μεταξὺ ἄλλων καὶ τοῦ, ὅτι ἐὰν ὁ Πάπας συγκατατίθετο νὰ ἐγγράψῃ εἰς τὰ Ἱερὰ Δίπτυχα τὸ ὄνομα τοῦ Μιχαὴλ Κηρουλαρίου, ὑπέσχετο καὶ αὐτὸς ἐκ μέρους του ν' ἀποκαταστήσῃ τὸ

blir le nom du Pape dans les diptyques de toutes les Églises d'Orient (1).

§ V.

Pierre demande au Pape la confirmation de son élection au siége Patriarcal d'Antioche.—Réponse de S. Léon.

Le Patriarche d'Antioche ne prêta point l'oreille aux insinuations perfides et aux propositions séditieuses de Michel Cérulaire. Il écrivit au contraire au Saint Pape Léon pour lui donner avis de sa promotion, lui rendre compte de sa foi, et en même temps demander sa communion et sa confirmation. En cela il se conformait tout simplement à la discipline en vigueur; jamais depuis l'établissement du Christianisme, aucun homme n'ayant été élevé sur le siége épiscopal, sans recevoir directement ou indirectement l'institution du Saint-Siége, universellement considéré comme la source unique du sacerdoce. L'éloignement, la difficulté des communications et d'autres causes accidentelles pouvaient empêcher l'intervention de la papauté dans l'institution des évêques ou la rendre moins directe qu'aujourd'hui; mais le Pape instituait toujours les Patriarches, les Primats, les Vicaires apostoliques et à leur défaut les Métropolitains. Ceux-ci donnaient ensuite l'institution aux évêques. Entre mille autres exem-

[1] Labb. T. IX, p. 980.

ὄνομα τοῦ Πάπα εἰς τὰ Δίπτυχα πασῶν τῶν Ἐκκλησιῶν τῆς Ἀνατολῆς (1).

§ Ε.

Ὁ Πέτρος ἀναφέρεται εἰς τὸν Πάπαν ἐξαιτούμενος τὴν ἐπικύρωσίν του κατὰ τὴν ἀναγόρευσιν αὐτοῦ ἐπὶ τοῦ Πατριαρχικοῦ θρόνου Ἀντιοχείας. Ἀπάντησις τοῦ ἁγίου Λέοντος.

Ὁ Πατριάρχης Ἀντιοχείας δὲν ἔδωσεν ἀκρόασιν εἰς τὰς δολίας εἰσηγήσεις καὶ ἀποστατικὰς παραστάσεις τοῦ Μιχαὴλ Κηρουλαρίου. Τὸ ἐνάντιον δὲ, ἔγραψεν οὗτος πρὸς τὸν Πάπαν Ἁγ. Λέοντα, εἰδοποιῶν αὐτὸν περὶ τοῦ προδιβασμοῦ του, πέμπων τὴν ὁμολογίαν τῆς πίστεως του, καὶ ἐπικαλούμενος συγχρόνως τὴν κοινωνίαν καὶ τὴν ἐπικύρωσιν αὐτοῦ. Κατὰ τοῦτο ἐσυμμορφοῦτο ἁπλῶς μὲ τὴν ἐν ἐνεργείᾳ ἐκκλησιαστικὴν τάξιν· καθότι πώποτε μετὰ τὴν ἀποκατάστασιν τοῦ Χριστιανισμοῦ, οὐδεὶς ἀνηγορεύθη ἐπὶ Ἐπισκοπικοῦ Θρόνου, ἄνευ τῆς ἀμέσου ἢ ἐμμέσου ἐπικυρώσεως τοῦ Ἁγίου Θρόνου, θεωρουμένου οἰκουμενικῶς ὡς ἡ πηγὴ τοῦ Ἱερατείου. Ἡ ἀπόστασις, ἡ δυσκολία τῶν συγκοινωνιῶν καὶ ἄλλων ἐκ περιστάσεως αἰτιῶν, ἐδύναντο νὰ ἐμποδίσουν τὴν παπικὴν μεσολάβησιν κατὰ τὴν καθιέρωσιν τῶν ἐπισκόπων, ἢ νὰ τὴν καταστήσουν ὀλιγώτερον ἄμεσον ἀπὸ σήμερον· ὁ Πάπας ὅμως ἐπεκύρει πάντοτε τοὺς Πατριάρχας, Ἀρχιερεῖς, ἀποστολικοὺς τοποτηρητὰς καὶ ἐν ἐλείψει αὐτῶν τοὺς Μητροπολίτας. Οὗτοι δὲ ἀνηγόρευον ἔπειτα τοὺς ἐπισκό-

(1) Λαῦρ. Τόμ. Θ'. Σελὶς 980.

ples, il suffirait de citer celui de Saint Jean Chrysostôme et de rappeler qu'une ambassade solennelle fut envoyée à Rome pour que le Souverain Pontife confirmât son élévation au siége de Constantinople.

Il est évident que Pierre d'Antioche reconnaissait la primauté du Saint Siége, puisque Saint Léon, dans sa réponse, le loue de son amour pour l'unité, et l'exhorte à maintenir lui-même les prérogatives de son Église, la troisième après celle de Rome, lui offrant son secours contre ceux qui s'efforçaient de diminuer l'ancienne dignité de l'Église d'Antioche, c'est à dire contre Michel Cérulaire.

Il paraît aussi que Pierre avait démandé au Pape des explications sur la scission qui menaçait l'Église. S. Léon répond que par la grâce de Dieu, l'Église romaine conserve le lien de l'unité, et que s'il y a quelque semence de schisme, c'est de la part de l'Église grecque; il l'exhorte à en extirper jusqu'aux derniers germes et il ajoute: «Quant à notre humilité qui a été élevée au faîte du trône apostolique, pour approuver ce qui doit être approuvé, comme aussi pour condamner ce qui est condamnable, elle approuve, elle loue et confirme de grand cœur la promotion épiscopale de votre très-sainte fraternité, en supposant toutefois qu'elle ait été faite selon les canons. Il reconnaît pour catholique sa profession de foi, et expose la sienne selon l'usage, insistant à l'article du

πους. Μεταξὺ πολλῶν παραδειγμάτων, ἀρκεῖ ν' ἀναφέρωμεν τὸ τοῦ Ἁγ. Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου, ὑπενθυμίζοντες τὴν ἐπίσημον πρεσβείαν σταλεῖσαν εἰς Ῥώμην ἵνα ἐπικυρωθῇ ἡ ἀναγόρευσις αὐτοῦ εἰς τὸν Θρόνον τῆς Κωνσταντινουπόλεως, ὑπὸ τοῦ Ἄκρου Ἀρχιερέως.

Εἶναι προφανὲς ὅτι ὁ Ἀντιοχείας Πέτρος ἀνεγνώριζε τὸ πρωτεῖον τοῦ Ἁγ. Θρόνου, διότι ὁ Ἅγ. Λέων, εἰς τὴν ἀπάντησίν του, ἐπαινῶν τὴν περὶ ἑνότητος ἀγάπην του, τὸν παρακινῇ νὰ ὑποστηρίζῃ αὐτὸς τὰ προνόμια τῆς Ἐκκλησίας του, τρίτης μετ' ἐκείνην τῆς Ῥώμης, προσφέρων πρὸς αὐτὸν τὴν συνδρομήν του κατὰ τῶν προσπαθούντων νὰ ὀλιγοστεύσουν τὸ ἀρχαῖον ἀξίωμα τῆς Ἐκκλησίας Ἀντιοχείας, τουτέστι, κατὰ τοῦ Μιχαὴλ Κηρουλαρίου.

Φαίνεται ὅτι ὁ Πέτρος ἐζήτησεν ἀκόμη παρὰ τοῦ Πάπα ἐξηγήσεις περὶ τῆς σχίσεως τῆς ἀπειλούσης τὴν Ἐκκλησίαν. Ὁ Ἅγιος Λέων ἀπαντᾷ ὅτι, διὰ θείας χάριτος, ἡ Ἐκκλησία τῆς Ῥώμης διατηρεῖ τὸν δεσμὸν τῆς ἑνότητος, καὶ ὅτι ἂν ὑπάρχῃ σπέρμα τι σχίσματος, θεωρεῖται ἐκ μέρους τῆς Γραικικῆς Ἐκκλησίας· παραινῶν αὐτὸν νὰ τὸ ἐξαλείψῃ μέχρι τῶν τελευταίων γόνων αὐτοῦ, προσθέτει· «Ἡς πρὸς τὴν ἡμετέραν ταπεινότητα ἀνυψωθεῖσαν εἰς τὴν κορυφὴν τοῦ ἀποστολικοῦ θρόνου διὰ νὰ ἐγκρίνῃ πᾶν ὅ,τι ἐγκριτέον, ὡς ἐπίσης διὰ νὰ κατακρίνῃ πᾶν ὅ,τι κατακριτέον. ἐγκρίνει, ἐπαινεῖ καὶ ἐπικυροῖ ἐξ ὅλης καρδίας τὸν ἐπισκοπικὸν προβιβασμὸν τῆς ὑμετέρας ἁγιωτάτης ἀδελφότητος, ὑποθέτουσα μολονοῦτο ὅτι ἐνεργήθη κανονικῶς.» Ἀναγνωρίζει τὴν ὁμολογίαν τῆς πίστεώς του καθολικὴν, καὶ ἐκθέτει τὴν ἰδικήν του κατὰ τὴν συνήθειαν, ἐπιμένων ἐν τῷ ἄρθρῳ τοῦ Ἁγ.

Saint-Esprit, sur sa procession du Père et du Fils.

Ces détails démontrent que le Pape, quoique captif chez les Normands, avait les yeux sur toute l'Église, connaissait les menées de Michel Cérulaire, et ne négligeait rien pour défendre le précieux dépôt de la foi.

§ VI.

Question des azymes. — Explication de l'usage du pain fermenté chez les Grecs. — Mort du Pape S. Léon.

Au commencement de l'année 1054 le S. Pape envoyait à Constantinople une ambassade composée d'Humbert, ce docte cardinal-évêque dont nous avons parlé, de Pierre archevêque d'Amalphi et de Frédéric (1), diacre et chancelier de l'Église romaine, frère de Godefroi duc de Lorraine et parent de l'empereur Henri. Il leur confia deux lettres en réponse à celles que lui avaient écrites l'empereur Constantin Monomaque et le Patriarche Michel Cérulaire. Nous avons dit que le Patriarche témoignait dans la sienne un désir hypocrite de concorde et d'union. Le Pape qui croit à sa parole, l'en félicite et se montre non

(1) Il fut ensuite Pape, sous le nom d'Etienne IX.

Πνεύματος περὶ τῆς ἐκπορεύσεως αὐτοῦ ἐκ τοῦ Πατρὸς καὶ ἐκ τοῦ Υἱοῦ.

Αἱ λεπτομέρειαι αὗται ἀποδεικνύουσιν, ὅτι ὁ Πάπας, καίτοι αἰχμάλωτος παρὰ τοῖς Νορμανδοῖς εἶχε προσηλωμένους τοὺς ὀφθαλμοὺς ἐφ' ὅλης τῆς Ἐκκλησίας, γνωρίζων τὰς ραδιουργίας τοῦ Μιχαὴλ Κηρουλαρίου, καὶ μηδὲν ἀμεριμνῶν πρὸς ὑπεράσπισιν τῆς πολυτίμου παρακαταθήκης τῆς πίστεως.

§ ΣΤ'.

Τὰ περὶ ἀζύμων. — Ἐξήγησις τῆς περὶ τοῦ ζυμωτοῦ ἄρτου παρὰ Γραικοῖς συνηθείας. — Θάνατος τοῦ Πάπα Ἁγίου Λέοντος.

Περὶ τὰς ἀρχὰς τοῦ 1054 ἔτους ὁ Ἅγιος Πάπας ἐξαπέστειλεν εἰς Κωνσταντινούπολιν πρεσβείαν συγκειμένην ἐκ τοῦ Χουμβέρτου τοῦ σοφοῦ ἐκείνου Καρδινάλου—ἐπισκόπου περὶ τοῦ ὁποίου προεῖπομεν, τοῦ Πέτρου Ἀρχιεπισκόπου Ἀμάλφης καὶ τοῦ Φρηδερίκου (1), διακόνου καὶ γραμματέως τῆς Ῥωμαϊκῆς Ἐκκλησίας, ἀδελφοῦ Γοδεφρήτου, δούκος Λωραίνης καὶ συγγενοῦς τοῦ αὐτοκράτορος Ἑρρίκου. Ἐνεπιστεύθη πρὸς αὐτοὺς δύο ἐπιστολὰς εἰς ἀπάντησιν τῶν τοῦ Αὐτοκράτορος Κωνσταντίνου Μονομάχου καὶ τοῦ Πατριάρχου Μιχαὴλ Κηρουλαρίου, ἀπευθυνθεισῶν πρὸς αὐτὸν προλαβόντως. Εἴπομεν ὅτι ὁ Πατριάρχης ἐδήλωνεν εἰς τὴν ἐπιστολήν του ὑποκριτικήν τινὰ ἐπιθυμίαν περὶ ὁμονοίας καὶ ἑνώσεως. Ὁ δὲ Πάπας πείθεται εἰς τὸν λόγον του, τὸν συγχαίρει περὶ

(1) Διωρίσθη ἔπειτα Πάπας ὑπὸ τ' ὄνομα Στέφανος Θ'.

moins désireux de la paix. Toutefois il ne dissimule point ses appréhensions qui naissent de bruits fâcheux circulant sur son compte. « On dit, ajoute-t-il, que vous êtes néophyte; que vous n'êtes pas monté par dégré à l'épiscopat, que vous voulez soumettre à votre domination les Patriarches d'Alexandrie et d'Antioche, et les priver des anciens privilèges de leurs dignités; que par une usurpation sacrilège vous prenez le titre de Patriarche Universel, que S. Pierre ni aucun de ses successeurs n'a voulu prendre, quoique le concile de Chalcédoine eût ordonné qu'on le décernât à S. Léon et aux Papes suivans. Mais qui ne s'étonnera qu'après des Saints et des Pères orthodoxes, pendant mille vingt ans depuis la passion du Sauveur, vous vous soyez avisé de calomnier l'Église des Latins, anathématisant et persécutant en public tous ceux qui participent aux sacrements faits avec des azymes? nous avons connu votre entreprise par la voix publique et par la lettre écrite en votre nom à l'évêque d'Apulie, lettre où l'on prétend prouver que notre Seigneur institua avec du pain levé, le sacrement de son corps qu'il distribua à ses Apôtres; ce qui se trouve réfuté par l'autorité de l'Écriture, qui défendait aux Juifs, sous peine de mort, d'avoir dans leurs maisons du pain levé, pendant les huits jours de la Pâque. »

En effet, chez les Juifs, il était défendu de garder du pain fermenté ou levé pendant les jours de la Pâque, ap-

τούτου δεικνύων ὄχι ὀλιγωτέραν ἔφεσιν διὰ τὴν εἰρήνην. Ἐν τούτοις δὲν ὑποκρύπτει διόλου τὴν δειλίαν του πηγάζουσαν ἐκ τῶν διαδιδομένων δυσαρέστων φημῶν κατ' αὐτοῦ. «Ἄδεται, προσθέτει οὗτος, ὅτι εἶσαι νεόφυτος· ὅτι δὲν ἐπροβιβάσθεις βαθμηδὸν εἰς τὴν ἐπισκοπὴν, ὅτι θέλεις νὰ ὑποτάξῃς εἰς τὴν κυριότητά σου τοὺς Πατριάρχας Ἀλεξανδρείας καὶ Ἀντιοχείας, ἀποστερῶν αὐτοὺς τῶν ἀρχαίων προνομίων τῶν ἀξιωμάτων αὐτῶν· ὅτι διὰ ἱεροσύλου σφετερισμοῦ τιτλοφορῆσαι Πατριάρχης οἰκουμενικὸς, ὅπερ ὁ Ἅγιος Πέτρος οὔτε κανεὶς ἐκ τῶν διαδόχων αὐτοῦ ἠθέλησαν νὰ δεχθοῦν τοιοῦτον τίτλον, μολονότι ἡ ἐν Χαλκηδόνι Σύνοδος ἐψήφισε τοῦ ν' ἀπονεμηθῇ αὐτὸς εἰς τὸν Ἅγιον Λέοντα καὶ εἰς τοὺς μεταγενεστέρους Πάπας· ἀλλὰ τις δὲν θέλει ἐκπληχθῇ ὕστερον ἀπὸ τοὺς ἁγίους καὶ ὀρθοδόξους Πατέρας, χίλια εἴκοσι ἔτη μετὰ τὸ πάθος τοῦ Σωτῆρος, βλέπων ὅτι ἐφαντάσθης τοῦ νὰ συκοφαντήσῃς τὴν Ἐκκλησίαν τῶν Λατίνων, ἀναθεματίζων καὶ καταδιώκων δημοσίως τοὺς ὅσοι κοινωνοῦσι τὰ μετ' ἀζύμων ἄχραντα μυστήρια; Ἐγνωρίσαμεν ἤδη τὴν ἐπιχείρισίν σου διὰ τῆς φήμης καὶ διὰ τῆς γραφείσης ἐξ ὀνόματός σου πρὸς τὸν ἐπίσκοπον Ἀπουλίας ἐπιστολῆς, διὰ τῆς ὁποίας διατείνονται ν' ἀποδείξωσιν ὅτι ὁ Κύριος Ἡμῶν ἐσύστησε μὲ ζυμωτὸν ἄρτον τὸ μυστήριον τοῦ σώματος αὐτοῦ διανείμας αὐτὸν εἰς τοὺς ἀποστόλους του· ὅπερ ἀναιρεῖται διὰ τῆς ἐπισήμου μαρτυρίας τῆς Γραφῆς, ἀπαγορευούσης τοῖς Ἰουδαίοις, ἐπὶ ποινῇ θανάτου, τὸ νὰ ἔχωσιν εἰς τὰς οἰκίας των ζυμωτὸν ἄρτον, ἐπὶ ὀκτὼ ἡμέρας τοῦ Πάσχα.

Ἐπ' ἀληθείας, παρὰ Ἑβραίοις, ἦτον ἀπηγορευμένον τοῦ νὰ διατηρῆται ζυμωτὸς ἄρτος κατὰ τὴν διάρκειαν τῶν ἡμερῶν

pelés pour cela *jours des azymes (1)*. Or l'évangile fixe à cet égard d'une manière précise le temps où Notre-Seigneur institua la divine Eucharistie; car il y est dit que le *premier jour des azymes Jésus-Christ prit du pain*, d'où il est aisé de conclure que le Sauveur, qui jusqu'à la fin accomplit si rigoureusement tous les préceptes de la loi, se servit alors de pain sans levain. Aussi les Apôtres et les premiers Chrétiens, pour se conformer en cela à l'exemple du divin Maître, gardèrent-ils précieusement cette coutume, tant en Orient qu'en Occident. A quelle époque l'Église grecque commença-t-elle à suivre l'usage contraire? C'est ce qu'il est difficile de déterminer, aucun monument historique de quelque valeur ne jetant sur ce point la moindre lumière. De là des conjectures sans nombre, mais seulement des conjectures. Voici celle qui nous semble présenter le plus de probabilité. Vers la fin du premier siècle, ou dans les commencements du second parut une secte d'hérétiques, les Ebionites, qui tout en reconnaissant la loi du Christ, suivaient les cérémonies mosaïques, et prétendaient que les Chrétiens étaient obligés de s'y soumettre. En conséquence ils se servaient du pain azyme, selon le rite des Juifs. L'Église les condamna; mais comme ils étaient répandus dans tout l'Orient, et qu'il devenait nécessaire d'éviter tout ce qui pouvait induire les fidèles dans l'erreur, on aura alors abandonné l'usage du pain levé. Les Latins, de leur côté, n'ayant

(1) Exode, XII.

τοῦ Πάσχα, λεγομένων *τῶν ἀζύμων* (1). Ὅθεν τὸ εὐαγγέλιον προσδιορίζει ῥητῶς κατὰ τοῦτο τὸν χρόνον καθ' ὃν ὁ Κύριος Ἡμῶν καθιέρωσε τὴν θεῖαν Εὐχαριστίαν· ἐπειδὴ ἀναφέρεται ἐκεῖ ὅτι *τῇ πρώτῃ τῶν ἀζύμων ὁ Ἰησοῦς Χριστὸς ἔλαβεν ἄρτον*, ὅθεν συμπεραίνεται εὐκόλως ὅτι ὁ Σωτὴρ, ὁ μέχρι τέλους ἐκπληρώσας τοσοῦτον αὐστηρῶς τοὺς ὁρισμοὺς τοῦ νόμου, μετεχειρίσθη τότε ἄζυμον ἄρτον. Διὸ οἱ Ἀπόστολοι καὶ οἱ πρῶτοι Χριστιανοὶ, συμμορφούμενοι κατὰ τοῦτο μὲ τὸ παράδειγμα τοῦ θείου διδασκάλου, διεφύλαξαν πολυτίμως τὴν συνήθειαν ταύτην ἐν τῇ Ἀνατολῇ καὶ ἐν τῇ Δύσει. Κατὰ ποίαν δὲ ἐποχὴν ἡ γραικικὴ Ἐκκλησία ἤρχησε ν' ἀκολουθῇ τὴν ἐναντίαν συνήθειαν, τοῦτο εἶναι δύσκολον νὰ προσδιορισθῇ, μὴ ὑπάρχοντος οὐδενὸς, ἱστορικοῦ μνημείου ἀξίου λόγου διὰ νὰ πορισθῶμεν ἐξ αὐτοῦ μικράν τινα ἔνδειξιν. Ἐντεῦθεν συμπερασμοὶ ἄπειροι, ἀλλὰ μόναν συμπερασμόν. Ἰδοὺ ἐξ αὐτῶν ὁ παρουσιάζων μᾶς φαίνεται πλειοτέραν πειθανότητα. Περὶ τὰ τέλη τοῦ πρώτου αἰῶνος ἢ τὰς ἀρχὰς τοῦ δευτέρου, ἀνεφάνη αἵρεσίς τις τῶν Ἐβιωνιτῶν, οἵτινες ἀναγνωρίζοντες τὸν νόμον τοῦ Χριστοῦ, παρεδέχοντο τὰς μωσαϊκὰς ἱεροπραξίας, διϊσχυριζόμενοι ὅτι ὤφειλον νὰ ὑποβληθῶσιν εἰς αὐτὰς οἱ χριστιανοί. Ἑπομένως ἔκαμνον χρῆσιν τῶν ἀζύμων κατὰ τὴν ἱεροθεσίαν τῶν Ἰουδαίων. Ἡ Ἐκκλησία τοὺς κατεδίκασεν, ἀλλ' ἐπειδὴ ἦταν διεσπαρμένοι καθ' ὅλην τὴν Ἀνατολὴν, καὶ ἐθεωρεῖτο ἀναγκαῖον τοῦ ν' ἀποφύγῃ τίς πᾶν ὅ,τι ἐδύνατο νὰ ἐξαπατήσῃ τοὺς πιστοὺς, φαίνεται, ὅτι ἔκτοτε ἐγκατελείφθη ἡ χρῆσις τοῦ ζυμωτοῦ ἄρτου. Οἱ δὲ Λατῖνοι, ἐκ μέρους των, μὴ δυνάμενοι

(1) Ἔξοδος ΙΒ'.

point à se préserver du contact des Ebionites, n'eurent jamais aucune raison de renoncer à une coutume que son antiquité et l'exemple du Sauveur leur rendaient si vénérable : mais comme ni l'un ni l'autre usage n'altèrent en rien la matière du sacrement, car le froment est la matière du pain fermenté comme du pain sans levain, les deux Eglises ne songeaient pas à se reprocher cette diversité ; Photius qui avait épuisé toutes les ressources de son génie à trouver des motifs d'accusation contre l'Église latine, et des prétextes de séparation, Photius ne fit pas même allusion à l'usage du pain azyme ; Michel Cérulaire fut le premier qui s'avisa d'y retrouver à redire (1).

Dans la lettre à l'empereur Monomaque, le Pape le loue de son zèle pour le rétablissement de la concorde entre les Grecs et les Latins. Il lui raconte sommairement ce qu'il a fait pour délivrer l'Église de la persécution des Normands ; la manière dont il les a réduits, non en les faisant mourir, comme on le lui conseillait, mais en les ramenant au devoir par la crainte, et la résolution où il était avec les secours de ses très chers fils l'empereur Henri et lui, Constantin, de procurer la pacification entière de la chrétienté. Il se plaint aussi des entreprises de

(1) Univ. Cathol. t. XVIII, 108 livraison p. 445. Cours d'hist. Eccl. par M. l'ab. Jager, docte auteur de la vie de Photius. Il prépare en ce moment l'histoire complète du Schisme des Grecs.

νὰ προφυλαχθῶσιν ἐκ τῆς συγκοινωνίας τῶν Ἐβιωνιτῶν, δὲν ἔκριναν εὔλογον πώποτε νὰ παραιτήσουν συνήθειαν, ἥτις ὡς ἐκ τῆς ἀρχαιότητος αὐτῆς καὶ τοῦ παραδείγματος τοῦ Σωτῆρος, κατήντησε παρ' αὐτοῖς σεβαστή. Ἐν τούτοις ἐπειδὴ οὔτε τὸ ἓν οὔτε τὸ ἄλλο ἔθος δὲν μεταβάλλει ποσῶς τὴν ὕλην τοῦ μυστηρίου, καθότι ὁ σῖτος εἶναι ἡ τοῦ ζυμωτοῦ καὶ ἀζύμου ἄρτου ὕλη, καμμία ἐκ τῶν δύο Ἐκκλησιῶν δὲν ἐφρόντισε νὰ κατηγορήσῃ τὴν ἄλλην περὶ τῆς διαφορᾶς ταύτης. Ὁ Φώτιος ἐξαντλήσας ὅλα τὰ μέσα τῆς εὐφυΐας του πρὸς ἀνεύρεσιν αἰτιῶν διὰ νὰ κατιγορήσῃ τὴν Λατινικὴν Ἐκκλησίαν, καὶ προφάσεις διὰ τὸν χωρισμόν, ὁ Φώτιος αὐτὸς δὲν ἀνέφερεν οὔτε κἂν ἀλληγορικῶς περὶ τῆς συνηθείας τοῦ ἀζύμου ἄρτου. Πρῶτος ὁ Μιχαὴλ Κηρουλάριος ἐπενόησε νὰ εὕρῃ τὰς ἀντιλογίας ταύτας (1).

Ὁ Πάπας, ἐν τῇ ἐπιστολῇ του πρὸς τὸν Αὐτοκράτορα Μονομάχον, ἐπαινῶν αὐτὸν διὰ τὸν ζῆλόν του πρὸς ἀποκατάστασιν τῆς ὁμονοίας μεταξὺ Γραικῶν καὶ Λατίνων, τῷ ἀναφέρει ἐν συντομίᾳ πᾶν ὅ,τι ἔπραξε διὰ νὰ ἐλευθερώσῃ τὴν Ἐκκλησίαν ἐκ τῆς καταδρομῆς τῶν Νορμανδῶν, τὸν τρόπον μεθ' ὃν τοὺς καθυπέβαλλεν, ὄχι θανατώνων καθὰ ἐσυμβουλεύθη, ἀλλ' ἀνακαλλῶν αὐτοὺς εἰς τὸ χρέος των διὰ τοῦ φόβου καὶ τῶν προσπαθειῶν του, καταγινόμενος μὲ τὴν βοήθειαν τῶν φιλτάτων αὐτοῦ τέκνων τοῦ Αὐτοκράτορος Ἑρρίκου καὶ αὐτοῦ τοῦ Κωνσταντίνου εἰς τὸ νὰ εἰρηνοποιήσῃ ἅπασαν τὴν Χριστιανοσύνην. Παραπονεῖται πρὸς τοὺτοις περὶ

(1) Καθολ. Πανεπιστήμιον Τόμ. ΙΗ'· φύλλαδ. 108 Σελ. 445. ἱστορία ἐκκλησιας. ὑπὸ τοῦ Ἀββᾶ Ἰαγήρου, σοφοῦ συγγραφέως τῆς βιογραφίας Φωτίου, καὶ παρασκευάζοντος κατ' αὐτὰς τὴν ἐντελῆ Ἱστορίαν τοῦ Σχίσματος τῶν Γραικῶν.

Michel Cérulaire contre les Latins et contre les Patriarches d'Alexandrie et d'Antioche, prie Monomaque de rendre à l'Église romaine ses patrimoines situés dans les lieux dépendants de son empire, et finalement lui recommande ses légats (1).

Ces négociations furent les derniers actes de la vie de Léon IX. Attaqué d'une maladie qui le réduisit à un état de langueur, il vit les Normands qui s'étaient montrés ses ennemis, lui exprimer leur douleur de le perdre. Soumis par lui à Jésus-Christ, mais pacifiquement et avec les seules armes de la prière et de la persuasion; il les vit, après avoir été leur captif, paraître devant lui comme ses prisonniers avec leur prince Onfroi, et escorter sa litière jusqu'à Capoue, comme des vaincus enchaînés à un char de triomphe. Arrivé à Rome, il ordonna qu'on le portât devant le tombeau qui lui était préparé, et là prosterné avec larmes, il dit: « Voyez, mes frères, quelle chétive demeure nous attendons; de tant d'honneurs et de dignités, il ne me reste que ce marbre. » Levant ensuite la main, il le marqua du signe de la croix et dit: « Béni sois-tu entre les pierres, toi qui as été jugée digne de m'être associée, non pour mon mérite mais par la miséricorde divine; reçois moi avec plaisir, et présente moi au triomphe de la résurrection le jour des récom-

(1) Hist. univ. de l'Église Cathol. par Rohrbacher t. XIII, p. 588.

τῶν ἐπιχειρίσεων τοῦ Μιχαὴλ Κηρουλαρίου κατὰ τῶν Λατίνων καὶ τῶν Πατριαρχῶν Ἀλεξανδρείας καὶ Ἀντιοχείας, καὶ παρακαλεῖ τὸν Μονομάχον ν' ἀποδώσῃ εἰς τὴν Ῥωμαϊκὴν Ἐκκλησίαν τὰς κληρονομίας αὐτῆς, κειμένας εἰς τόπους ὑπαγομένους εἰς τὴν Αὐτοκρατορίαν του, καὶ ἐπὶ τέλους συσταίνει πρὸς αὐτὸν τοὺς πρέσβεις του (1).

Αἱ διαπραγματεύσεις αὗται εἶναι αἱ τελευταῖαι πρᾶξεις τῆς ζωῆς Λέοντος τοῦ Θ'. Προσβληθεὶς ὑπό τινος νόσου, ἥτις τὸν κατήντησεν εἰς μαρασμὸν, εἶδε τοὺς Νορμανδοὺς, τοὺς δειχθέντας πολεμίους κατ' αὐτοῦ, νὰ ἐκφράζονται τὴν λύπην αὐτῶν διὰ τὴν στέρησίν του. Ὑποταχθέντες διὰ τοῦ ἰδίου εἰς τὸν Ἰησοῦν Χριστὸν, ἀλλὰ εἰρηνικῶς καὶ διὰ τῶν ὅπλων μόνον τῆς προσευχῆς καὶ τῆς πειθοῦς, εἶδεν αὐτοὺς τῶν ὁποίων ἐχρημάτισεν αἰχμάλωτος, νὰ παρουσιασθῶσιν ἐνώπιον τοῦ ὡς ὑπόδουλοί του μετὰ τοῦ ἡγεμόνος αὐτῶν Ὀνφρουᾶ, συνοδεύοντες τὸ φορεῖόν του μέχρι Κατύας, καθὼς οἱ νενικημένοι ἁλυσσόδετοι εἰς θριαμβικήν τινα ἄμαξαν. Φθάσας εἰς Ῥώμην, διέταξε νὰ τὸν φέρουν ἐνώπιον τοῦ τάφου παρασκευασθέντος δι' αὐτὸν, καὶ ἐκεῖ προσπίπτων μετὰ δακρύων, εἶπε· «βλέπετε ἀδελφοὶ ὁποίαν εὐτελῆ κατοικίαν περιμένομεν· ὤζερον ἀπὸ τοσούτας τιμὰς καὶ ἀξίας, δὲν μοὶ μένει εἰμὴ αὐτὸ τὸ μάρμαρον.» Ἔπειτα ἀνυψώσας τὴν χεῖρα τὸ ἐσημείωσε διὰ τοῦ σημείου τοῦ σταυροῦ εἰπών· «Εὐλογημένον σὺ μεταξὺ τῶν λίθων, σὺ τὸ κριθὲν ἄξιον νὰ συνενωθῇς μετ' ἐμοῦ, ὄχι ἕνεκα τῆς ἀξίας μου, ἀλλὰ τοῦ θείου ἐλέους· δέξου με εὐχαρίστως καὶ παρουσίασόν με εἰς τὸν Θρίαμβον τῆς ἀναστάσεως τὴν ἡμέραν τῶν ἀνταμοιβῶν· καθότι πιστεύω ὅτι

(1) Γενικὴ Ἱστορία τῆς Καθολικῆς Ἐκκλησίας ὑπὸ Ῥορβάχερ, Τόμ. ΙΓ'. σῶ. 588.

penses; car je crois que mon Rédempteur est vivant, et qu'au dernier jour je ressusciterai de terre, et que dans ma chair, je verrai Dieu, mon Sauveur. » Dès qu'il eut expiré, Dieu fit connaître par le nombre et l'éclat des miracles opérés sur son tombeau, combien la mort de ce serviteur était précieuse devant lui. La réputation de sa Sainteté se répandit bientôt dans tous les lieux où le nom de Jésus-Christ était connu. Les fidèles honorèrent sa mémoire dès qu'il rendit le dernier soupir, en sorte que le jour de sa mort fut la première solennité de sa fête (1).

§ VII.

Polémique du Cardinal Humbert qui réfute les objections des Grecs, et démontre les abus et le relâchement de leur Église.

Cependant Constantin Monomaque qui paraissait vouloir sincèrement la paix de l'Église, recevait les légats du Pape avec de grands honneurs et les logeait même dans son palais. C'est là que le Cardinal Humbert composa deux écrits si remarquables et tellement goûtés de l'empereur, qu'il les fit immédiatement traduire en grec et en déposa des copies dans les archives impériales. Baronius nous a conservé ces deux ouvrages, les plus beaux mo-

(1) Id. ibid p. 599. Acta 55. 19 april Biblioth. Patrum t. 20.

ὁ Λυτρωτής μου ὑπάρχει ζῶν, καὶ ὅτι τὴν τελευταίαν ἡμέραν θέλω ἀναστηθεῖν ἐκ τῆς γῆς, καὶ ὅτι ἔνσαρκος θέλω εἰδεῖ τὸν Θεόν καὶ Σωτῆρά μου.» Ἅμα ἐξέπνευσεν, ἐγνωστοποίησεν ὁ Θεὸς διὰ τοῦ ἀριθμοῦ καὶ τοῦ κρότου τῶν ἐπὶ τοῦ τάφου του ἐνεργηθέντων θαυμάτων, πόσον ὁ θάνατος τοῦ δούλου τούτου ἦτο πολύτιμος ἐνώπιόν του. Ἡ φήμη τῆς ἁγιωσύνης του διεδώθη τάχιστα πανταχοῦ ὅπου τὸ ὄνομα τοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ ἀνεγνωρίζετο. Οἱ πιστοὶ ἐτίμησαν τὴν μνήμην του ἅμα ἐξῆλθεν ἡ τελευταία πνοή του, εἰς τρόπον ὥστε ἡ ἡμέρα τῆς θανῆς του προσδιωρίσθη ἡ πρώτη ἐπίσημος ἑορτὴ αὐτοῦ (1).

§ Ζ'.

Φιλονεικία τοῦ Καρδινάλου Χουμβέρτου διὰ τῆς ὁποίας ἀνασκευάζονται αἱ ἀντιλογίαι τῶν Γραικῶν, καὶ ἀποδεικνύονται αἱ καταχρήσεις καὶ ἡ χαλαρότης τῆς Ἐκκλησίας αὐτῶν.

Ἐν τούτοις ὁ Κωνσταντῖνος Μονομάχος ἐπιδεικνύων ὅτι ἤθελεν εἰλικρινῶς τὴν εἰρήνην τῆς Ἐκκλησίας, ὑπεδέχετο τοὺς Πρέσβεις τοῦ Πάπα μετὰ μεγάλων τιμῶν, προσδιορίζων μάλιστα τὴν κατοικίαν αὐτῶν ἐντὸς τῶν Ἀνακτόρων του. Ἐκεῖ ὁ Καρδινάλης Χουμβέρτος ἐσύνθεσε δύο ἀξιοσημείωτα ἔγγραφα καὶ τοσοῦτον ἀρεστὰ εἰς τὸν Αὐτοκράτορα, ὥστε διέταξε νὰ μεταφρασθῶσιν ἀμέσως Ἑλληνιστὶ καὶ νὰ παρακατατεθῶσι δύο ἀντίτυπα εἰς τὰ αὐτοκρατορικὰ ἀρχεῖα. Ὁ Βαρώνιος μᾶς ἐφύλλαξε τὰ δύο ταῦτα συγγράμματα, τοὺς ὡραιοτέρους τύπους τῆς περὶ θρησκευτικῶν

(2) Αὐτόθ. Σ.599. Πρ. 55. 19 ἀπριλίου. Βιβλιοθ. Πατερ. Τόμ. 20.

dèles de controverse religieuse, avec la dissertation de S. Maxime contre Pyrrhus: Le premier est une réponse à la lettre que Michel Cérulaire et Léon d'Acride avaient écrite de concert à l'évêque de Trani; le second est la réfutation de la doctrine d'un Nicétas surnommé *Stithatos* ou à la *forte poitrine*, à cause de la réputation d'éloquence dont il jouissait chez les Grecs.

La réponse à Michel Cérulaire et à Léon d'Acride est un dialogue où chaque objection reçoit une solution satisfaisante. Aussi Michel dit que la charité et la compassion l'ont engagé à écrire pour retirer les Latins de leurs erreurs; Humbert lui demande pourquoi il ne témoigne pas la même sollicitude aux Nestoriens, aux Jacobites et autres hérétiques qu'il tolère et avec qui il communique ouvertement. Le Patriarche grec accusait les Latins de judaïsme, parcequ'ils jeûnaient le samedi; le Cardinal montrait que ce reproche tombait plutôt sur les Grecs qui, comme les Juifs, faisaient bonne chère ce jour là ou le passaient dans l'oisiveté. Michel prétendait qu'on ne doit jeûner qu'un seul samedi de l'année, en mémoire de la sépulture du Sauveur; Humbert répond que si cette raison est suffisante, on ne devra fêter aussi qu'un seul dimanche, en mémoire de sa résurrection. Le Patriarche de Constantinople prétendait que le mot *pain* ἄρτος du texte évangélique signifie d'après son étymologie du pain fermenté et levé. Le légat du Souverain Pontife lui

δοξασιῶν λογομαχίας μετὰ τῆς πραγματείας τοῦ ἁγίου Μαξίμου κατὰ Πύρρου. Τὸ πρῶτον εἶναι ἀπάντησις εἰς τὴν ἐπιστολὴν τὴν ὁποίαν ἔγραψαν ἐκ συμφώνου Μιχαὴλ Κηρουλάριος καὶ Λέων Ἀχρίδων πρὸς τὸν Ἐπίσκοπον Τράνης· τὸ δεύτερον εἶναι ἡ ἀναίρεσις τῆς διδασκαλίας τινὸς Νικήτα ἐπιλεγομένου *Στηθάτου*, ἤτοι ἔχοντος *δυνατὸν στῆθος*, ἕνεκα τῆς φημισθείσης εὐγλωττείας του διὰ τῆς ὁποίας διέπρεπε παρὰ Γραικοῖς.

Ἡ ἀπάντησις πρὸς τὸν Μιχαὴλ Κηρουλάριον καὶ τὸν Λέοντα Ἀχρίδων εἶναι διάλογος ὅπου ἕκαστον ἀντικείμενον λαμβάνει εὐχάριστον λύσιν. Οὕτως, ὁ μὲν Μιχαὴλ Κηρουλάριος λέγει ὅτι ἡ ἀγάπη καὶ ἡ συμπάθεια τὸν ὑποχρέωσαν νὰ γράψῃ διὰ νὰ ἐξάξῃ τῆς ἀπάτης τοὺς Λατίνους· ὁ δὲ Χουμβέρτος τὸν ἐρωτᾷ διατί δὲν δηλώνει τὴν αὐτὴν μέριμναν χάριν τῶν Νεστωριανῶν, τῶν Ἰακωβιτῶν καὶ λοιπῶν αἱρετικῶν τοὺς ὁποίους ἀνέχεται καὶ μετὰ τῶν ὁποίων συγκοινωνεῖ δημοσίως. Ὁ Γραικὸς Πατριάρχης ἐκατηγόρει τοὺς Λατίνους ἐπὶ Ἰουδαϊσμῷ, διότι ἐνήστευον τὸν σάββατον. Ὁ δὲ Καρδινάλης ἐδείκνυεν ὅτι ἡ κατηγορία αὕτη ἀποδίδεται μᾶλλον εἰς τοὺς γραικοὺς οἵτινες, ὡς οἱ Ἰουδαῖοι, τρώγουσι καλὰ φαγητὰ κατ' ἐκείνην τὴν ἡμέραν ἢ διάγουσιν ἐν ἀργίᾳ. Ὁ μὲν Μιχαὴλ διϊσχυρίζετο ὅτι δὲν ὀφείλει τις νηστεύειν εἰμὴ ἕνα μόνον *σάββατον* κατ' ἔτος, εἰς μνήμην τοῦ ἐνταφιασμοῦ τοῦ Σωτῆρος· ὁ δὲ Χουμβέρτος ἀπεκρίνετο ὅτι ἂν ὁ λόγος οὗτος ἀρκεῖ, δὲν πρέπει νὰ ἑορτάζομεν ἐπίσης εἰμὴ μίαν μόνην Κυριακὴν εἰς μνήμην τῆς ἀναστάσεως αὐτοῦ. Ὁ μὲν Πατριάρχης Κωνσταντινουπόλεως διετείνετο ὅτι ἡ λέξις ἄρτος τοῦ εὐαγγελικοῦ κειμένου σημαίνει κατὰ τὴν ἐτυμολογίαν ἔνζυμον ἄρτον καὶ ζυμωτόν· ὁ δὲ πρέσβυς τοῦ ἀ-

oppose différents passages de l'Ecriture Sainte où le mot grec ἄρτος correspondant au mot hébreux *Lechem* (1), signifie toute sorte de pain. C'est ainsi qu'il désigne par exemple les pains de proposition et le pain que l'ange apporta au prophète Elie. Les Grecs ne témoignaient que du mépris pour le pain *azyme*; Humbert rappelle que les ingrédiens du pain fermenté sont du lait aigri d'animaux, que les habitans des Gaules emploient la lie de bierre, que la masse de farine par conséquent est toujours corrompue, comme le dit S. Paul; que les azymes au contraire, chez les Latins, n'avaient rien que de très pur, que les diacres et même les prêtres les pétrissaient, revêtus d'habits sacrés et en chantant des psaumes, tandis que le pain qui servait aux Grecs, préparé par toute sorte de personnes et de mains, était souvent le même que celui du ménage et emprunté quelquefois aux tavernes publiques. Il demande ensuite quelle raison ils avaient de prendre avec une cuillère le pain sacré mis en miettes dans le calice; certes, Jésus-Christ n'en usa point ainsi: Il bénit un pain entier, et l'ayant rompu, le distribua par morceaux à ses disciples, comme l'Église romaine l'observe. A l'égard de l'Alleluia, c'est à tort, disait-il, que vous nous accusez de le chanter seulement à Pâque; nous le chantons tous les jours de l'année, à l'exception des neuf semaines qui précèdent la fête de Pâque, nous con-

(1) Voy. Dict. hébr. de Wilh. Gesenius. Leipsik 1828 édit. allem. mot *Lechem* p. 419.

κρου Ἀρχιερέως τῷ ἐναντιοῦτο διὰ διαφόρων χωρίων τῆς ἁγίας Γραφῆς ὅπου ἡ ἑλληνικὴ λέξις ἄρτος ἀνταποκρίνεται εἰς τὴν ἑβραϊκὴν λέξιν *Λέχεμ* (1), σημαίνουσαν παντὸς εἴδους ἄρτου. Κατ' αὐτὴν τὴν λεξιν ὀνομάζει λόγου χάριν, τοὺς ἄρτους τῆς προθέσεως καὶ τὸν ἄρτον τὸν ὁποῖον ὁ Ἄγγελος ἔφερε πρὸς τὸν προφήτην Ἠλίαν. Οἱ Γραικοὶ δὲν ἔδειξαν εἰμὴ περιφρόνησιν διὰ τὸν *ἄζυμον* ἄρτον· ἀλλ' ὁ Χουδέρτος ἀναμιμνήσκει ὅτι αἱ συστατικαὶ ὕλαι τοῦ ζυμωτοῦ ἄρτου εἶναι τὸ ἀποξυνισμένον γάλα τῶν ζώων, ὅτι οἱ κάτοικοι Γαλλίας μεταχειρίζονται τὴν τρυγιὰ τοῦ ζύθου (βήρας), ὥστε τὸ σῶμα τοῦ ἀλεύρου φθείρεται πάντοτε, ὡς τὰ λέγει ὁ Ἅγ. Παῦλος· ἐξ ἐναντίας δὲ τὰ ἄζυμα παρὰ Λατίνοις εἶναι καθαρώτατα, τὰ ὁποῖα κατασκευάζουσιν οἱ διάκονοι καὶ ἀκόμη οἱ ἱερεῖς ἐνδεδυμένοι μὲ τὰ ἱερὰ ἅμφια ψάλλοντες ψαλμοὺς, ἐνῷ ὁ ἄρτος, τὸν ὁποῖον μεταχειρίζονται οἱ Γραικοὶ, κατασκευασμένος ὑπὸ διαφόρων ἀνθρώπων καὶ χειρῶν, ἤτο πολλάκις ὁ αὐτὸς τῆς οἰκιακῆς χρήσεως καὶ ἐνίοτε τὸν δανείζονται ἐκ τῶν δημοσίων καπηλείων. Ἀκολούθως ἐρωτᾷ διὰ ποῖον λόγον λαμβάνουσι διὰ ἑνὸς κοχλιαρίου τὸν ἱερὸν ἄρτον τριφθέντα εἰς ψίχας ἐντὸς τοῦ ἱεροῦ Ποτηρίου· ὁ Ἰησοῦς Χριστὸς βέβαια δὲν ἔπραξεν οὕτως· εὐλόγησεν ὁλόκληρον ἄρτον, καὶ κόψας αὐτὸν, τὸν διένειμεν εἰς κομμάτια εἰς τοὺς μαθητάς του, καθὼς πράττει τοῦτο ἡ Ῥωμαϊκὴ Ἐκκλησία. Καθ' ὅσον δὲ ἀφορᾷ τὸ ἀλληλούϊα, ἀδίκως ἔλεγεν οὗτος, μᾶς κατηγορεῖτε ὅτι τὸ ψάλλομεν μόνον κατὰ τὸ Πάσχα· ἐνῷ τὸ ψάλλομεν καθεκάστην ἡμέραν τοῦ ἔτους ἐξαιρουμένων ἐννέα ἑβδομάδων τῶν πρὸ τοῦ Πάσχα, συμμορφούμενοι εἰς

(1) Ὅρα ἑβραϊκ. λεξικὸν Οὐίλ. Γεσενίου ἐν Λειψίᾳ 1828 ἔκδ. Γερμανικ. τὴν λέξιν Λέχεμ. Σελ. 419.

formant en cela à la tradition de nos Pères qui regardaient ces jours comme un temps de pénitence auquel un chant de joie ne convient pas.

Après avoir justifié les Latins, le Cardinal reproche aux Grecs de rebaptiser les Latins, contre l'usage général de l'Église catholique qui n'a jamais permis de rebaptiser (1) au nom de la Sainte Trinité; d'enterrer les restes de l'Eucharistie et de les fouler aux pieds; de ne point baptiser les enfants avant le huitième jour après

[1] « Il y a dans le génie occidental, dit M. de Maistre, je ne sais quel tact délicat et sûr, qui va toujours chercher l'essence des choses et néglige tout le reste. Cela se voit surtout dans les formes religieuses ou les rits, au sujet desquels l'Église romaine a toujours montré toute la condescendance imaginable. Il a plu à Dieu, par exemple, d'attacher l'œuvre de la régénération humaine au signe sensible de l'eau, par des raisons nullement arbitraires, très profondes au contraire et dignes d'être recherchées. Nous professons ce dogme comme tous les Chrétiens; mais nous considérons qu'il y a de l'eau dans une burette, comme il y en a dans la mer Pacifique, et que tout se réduit au contact mutuel de l'eau et de l'homme, accompagné de certaines paroles sacramentelles. D'autres chrétiens prétendent que *pour cette liturgie on ne saurait se passer au moins d'un bassin, que si l'homme entre dans l'eau, il est certainement baptisé; mais que si l'eau tombe sur l'homme, le succès devient très douteux.* Sur cela on peut leur dire ce que ce prêtre égyptien leur disait déjà, il y a plus de vingt siècles: *Vous n'êtes que des enfants!* Du reste, ils sont bien les maîtres: personne ne les trouble; s'ils voulaient même une rivière comme les baptistes anglais, on les laisserait faire, pourvu qu'ils ne nous donnassent point leur rit de l'immersion comme nécessaire à la validité de l'acte, ce qui ne peut être toléré. » On ne saurait railler plus finement l'intolérance d'une église qui, depuis le Schisme, condamne ce qu'elle avait approuvé ou de moins toléré pendant dix siècles.

τοῦτο μὲ τὴν παράδοσιν τῶν Πατέρων ἡμῶν, οἵτινες ἐθεώρουν τὰς ἡμέρας ταύτας ὡς καιρὸν μετανοίας καθ' ὃν δὲν ἁρμόζει χαρᾶς ψαλμῳδεία.

Ἀφοῦ ἐδικαιολόγησε τοὺς Λατίνους, ὁ Καρδινάλης μέμφεται τοὺς Γραικοὺς διότι ἀναβαπτίζουν τοὺς Λατίνους, ἐναντίον τοῦ γενικοῦ ἐθίμου τῆς καθολικῆς Ἐκκλησίας μὴ συγχωροῦσης πώποτε τὴν ἀναβάπτισιν (1) ἐν ὀνόματι τῆς Ἁγίας Τριάδος· διότι ἐνταφιάζουν τὰ λείψανα τῆς ἁγίας Εὐχαριστίας καταπατούμενα· διότι δὲν βαπτίζουν τὰ βρέφη πρὸ

(1) Ὑπάρχει ὡς πρὸς τὸν δυτικὸν νοῦν, λέγει ὁ Κ. Δε-Μαιστρος, δὲν ἐξεύρω κάποια διάγνωσις λίαν προσεκτικὴ καὶ ἀσφαλὴς, ἀναζητοῦσα πάντοτε τὴν οὐσίαν τῶν πραγμάτων καὶ ἀμελεῖ τὸ ὑπόλοιπον. Τοιαύτη διάκρισις παραπηρεῖται πρὸ πάντων εἰς τοὺς θρησκευτικοὺς θεσμοὺς ἢ τὰς ἱεροπραξίας, περὶ τῶν ὁποίων ἡ Ῥωμαϊκὴ Ἐκκλησία ἔδειξε πάντοτε πᾶσαν δυνατὴν συγκατάβασιν. Εὐηρεστήθη ὁ Θεὸς, παραδ. χάριν, νὰ προσκολλήσῃ εἰς τὸ ἔργον τῆς ἀνθρωπίνου ἀναγεννήσεως τὸ αἰσθητὸν σημεῖον τοῦ ὕδατος, διὰ λόγων οὐδαμῶς αὐθαιρέτων, τὸ ἐναντίον δὲ, βαθυτάτων καὶ ἀξίων ἐξετάσεων. Ἡμεῖς πρεσβεύομεν τὸ δόγμα αὐτὸ καθὼς ὅλοι οἱ χριστιανοί· πλὴν θεωροῦμεν ὅτι ὑπάρχει ὕδωρ ἐντὸς φιάλης τινος, ὡς αὐτὸ ἐνυπάρχει ἐντὸς τοῦ Εἰρηναίου ὠκεανοῦ, καὶ ὅτι τὸ πᾶν συνίστανται εἰς τὴν ἀμοιβαίαν συνάφειαν τοῦ ὕδατος καὶ τοῦ ἀνθρώπου, συνδυασμένην διά τινων μυστηριακῶν λέξεων. Ἕτεροι χριστιανοὶ διϊσχυρίζονται ὅτι δὲν δύναταί τις νὰ ταλέσῃ τὴν ἱεροπραξίαν ταύτην χωρὶς νὰ ἔχῃ τουλάχιστον μίαν λεκάνην· ὅτι ἐὰν ὁ ἄνθρωπος εἰσέλθῃ ἐν τῷ ὕδατι εἶναι ἀσφαλῶς βαπτισμένος· ἀλλ' ἐὰν τὸ ὕδωρ ἐχυθῇ ἐπὶ τοῦ ἀνθρώπου, τὸ ἀποτέλεσμα κατανταλίαν ἀμφίβολον. Κατὰ τοῦτο δύναταί τις νὰ εἴπῃ πρὸς αὐτοὺς ὅ,τι Αἰγύπτιός τις Ἱερεὺς ἔλεγεν ἤδη πρὸ εἴκοσι καὶ ἐπέκεινα αἰώνων. « Δὲν εἶσθε εἰμὴ παιδία! » Πλὴν αὐτοὶ εἶναι κύριοι· κανεὶς δὲν τοὺς ἐνοχλεῖ ἐὰν θέλωσιν ἀκόμη καὶ ἕνα ποταμὸν ὡς οἱ βαπτισταὶ ἄγγλοι, εἶναι ἐλεύθεροι κατὰ τοῦτο, ἀρκεῖ μόνον νὰ μὴ μᾶς ὑποβάλωσι τὴν ἱεροπραξίαν αὐτῶν, τὴν κατάδυσιν τοῦ βαπτίσματος ὡς ἀναγκαίαν διὰ τὴν νομιμότητα τῆς πράξεως, ὅπερ δὲν δύναται ν' ἀνεχθῇ. » Δὲν ἠμπορεῖ τις νὰ περιπαίξῃ πλέον ἀσφαλῶς τὴν μισαλλοδοξίαν μιᾶς Ἐκκλησίας ἥτις, μετὰ τὸ Σχίσμα, κατακρίνει πᾶν ὅ,τι εἶχεν ἐγκρίνει, ἢ τουλάχιστον ἀνεχθῇ ἐπὶ δέκα αἰῶνας.

leur naissance, fussent-ils en danger de mort; de refuser le baptême ou la communion aux femmes en péril pendant leurs couches, ou jugées impures; de ne pas prescrire la continence aux prêtres mariés, les jours où ils célèbrent les Saints mystères; de condamner les moines qui portent des caleçons ou qui mangent de la viande étant malades, avec plus de sévérité que s'ils étaient tombés dans la fornication. Ces abus, ces profanations, ces licences et ces niaiseries qui sont plutôt d'une Eglise réformable que réformatrice, n'étaient pourtant point pour l'Église latine une cause de rupture et de scission. Donc les prétentions de Michel Cérulaire étaient plus choquantes et plus coupables.

Humbert répond ensuite au moine de Stude, Nicétas, dont l'écrit plein d'aigreur et de présomption contenait les mêmes reproches appuyés sur les mêmes pauvretés de théologie et de logique. Le moine grec accusait les Latins de rompre le jeûne en célébrant la messe tous les jours de carême. « Comment pouvez-vous croire, répond le Cardinal, qu'en recevant la vie incorruptible, nous corrompions l'intégrité de nos jeûnes, comme si nous nous repaissions de viandes corruptibles? Chaque jour soit à tierce, soit à none, soit à toute autre heure, nous célébrons la messe parfaite, et nous ne réservons point une partie de l'ob'ation pour célébrer cinq jours de suite une messe imparfaite, parce que nous ne lisons pas que les Apôtres aient rien réservé de l'hostie

τῆς ὀγδόης ἡμέρας τῆς γεννήσεως αὐτῶν, καί τοι εἰς κίνδυνον θανάτου εὑρισκόμενα· διότι ἀποποιοῦνται τὸ βάπτισμα ἢ τὴν κοινωνίαν εἰς τὰς γυναῖκας, ὅσαι εἶναι εἰς κίνδυνον κατὰ τὰ λόχια αὐτῶν, ἢ θεωροῦνται ἀκάθαρτοι· διότι δὲν διορίζουν τὴν ἐγκράτειαν εἰς τοὺς ἐγγάμους ἱερεῖς κατὰ τὰς ἡμέρας καθ' ἃς τελοῦσι τὰ ἅγια μυστήρια· διότι καταδικάζουν τοὺς μοναχοὺς, ὅσοι φοροῦσιν ἐσώβρακον ἢ τρώγουσι κρέας ἀσθενεῖς ὄντες, μὲ περισσοτέραν αὐστηρότητα παρ' ἂν ἤθελον ὑποπέσει εἰς πορνείαν. Αἱ τοιαῦται καταχρήσεις, βεβηλώσεις, κακοήθειαι καὶ φλυαρίαι ἀνήκουσαι μᾶλλον εἰς Ἐκκλησίαν ἐπιδεκτικὴν μεταρρυθμήσεως, ἢ μεταρρυθμοῦσαν, δὲν ἦσαν ὅμως διὰ τὴν Λατινικὴν Ἐκκλησίαν αἰτιόν τι διαρρήξεως καὶ σχίσματος. Ὅθεν αἱ ἀξιώσεις τοῦ Μιχαὴλ Κηρουλαρίου ἦσαν μᾶλλον δυσάρεστοι καὶ ἐπίβουλοι.

Ὁ Χουμβέρτος ἀποκρίνεται ἔπειτα εἰς τὸν μοναχὸν τοῦ Στουδίου Νικήταν, τοῦ ὁποίου τὸ σύγγραμμα γέμον πικρίας καὶ ἀλαζονίας διελάμβανε τὰς αὐτὰς μέμψεις στηριζομένας ἐπὶ τῆς αὐτῆς θεολογικῆς καὶ λογικῆς ἀμηχανίας. Ὁ Γραικὸς μοναχὸς ἐκατηγόρει τοὺς Λατίνους ὅτι καταλύουσι τὴν νηστείαν τελοῦντας τὴν λειτουργίαν καθεκάστην ἡμέραν τῆς τεσσαρακοστῆς. Πῶς εἶναι δυνατὸν νὰ πιστεύσητε, ἀπαντᾷ ὁ Καρδινάλης, ὅτι λαμβάνοντες τὴν ἄφθαρτον ζωὴν, φθείρομεν τὴν ἀκεραιότητα τῶν νηστειῶν μας, ὡς νὰ ἐτρεφόμεθα ἐκ φθαρτῶν κρεάτων. Καθεκάστην ἡμέραν, εἴτε περὶ τὴν τρίτην, εἴτε περὶ τὴν ἐνάτην, εἴτε κατὰ πᾶσαν ἄλλην ὥραν τελοῦμεν τὴν ἐντελῆ λειτουργίαν, καὶ δὲν διαφυλλάττομεν διόλου μέρος τῆς προσφορᾶς διὰ νὰ ἱερουργῶμεν κατὰ συνέχειαν πέντε ἡμέρας λειτουργίαν ἀτελῆ, καθότι δὲν ἀναγινώσκομεν ὅτι οἱ ἀπόστολοι διεφύλαξάν τι ἐκ τῆς προσφορᾶς

qu'ils reçurent à la première cène, et il ne paraît pas par leurs actes qu'ils aient, dans la suite, fait ou ordonné quelque chose de semblable. »

Nicétas insistait beaucoup contre le célibat des prêtres. Pour apprécier ce reproche renouvelé de Photius, il faut se rappeler qu'avant le septième siècle, le célibat ecclésiastique était un précepte commun aux deux Églises, et que ce fut seulement par un concile tenu dans une des salles dorées du palais impérial, *in Trullo*, que l'Église grecque en 692 permit d'admettre à l'ordination des hommes mariés, sans toutefois autoriser le mariage après l'ordination. Le sixième concile œcuménique avait eu lieu douze ans auparavant en 680, et les Grecs pour donner à leur concile *in Trullo* une autorité qu'il ne pouvait avoir, affectèrent de le considérer comme une suite de ce concile général, et ne firent qu'un seul corps des canons décrétés par les deux assemblées. Le grand Pape Agathon avait approuvé et confirmé, en vertu de son autorité apostolique, les décrets du VI^me^ concile général, mais aucun Pape n'approuva jamais les décrets du concile *in Trullo*. Cependant par amour de la paix et par esprit de mansuétude, le Saint-Siége garda le silence et crut devoir tolérer le mariage des prêtres au sein de l'Église grecque, comme elle le tolère encore chez les Grecs-unis et chez les Maronites. De leur côté, les Grecs en se relâchant sur ce point étaient bien éloignés de faire un crime aux Latins de leur fidélité à garder l'anti-

τὴν ὁποίαν ἔλαβον κατὰ τὸ πρῶτον δεῖπνον, καὶ δὲν φαίνεται ἐξ αὐτῶν τῶν πράξεών των ὅτι ἔπραξαν ἢ διέταξαν ἔπειτα παρόμοιον τί.

Ὁ Νικήτας ἐπέμενε κατὰ τοῦ ἀγάμου βίου τῶν ἱερέων. Διὰ νὰ ἐκτιμηθῇ ἡ ἐπαναληφθεῖσα αὕτη κατηγορία τοῦ Φωτίου, πρέπει νὰ ἐνθυμηθῇ τις ὅτι πρὸ τοῦ ἑβδόμου αἰῶνος, ἡ ἐκκλησιαστικὴ ἀγαμία ἦτο κοινὸς ὁρισμὸς τῶν δύο Ἐκκλησιῶν, καὶ ὅτι τοῦτο συνέβη μόνον ὅτε διά τινος συνόδου, συγκροτηθείσης εἴς τινα τῶν χρυσῶν αἰθουσῶν τῶν αὐτοκρατορικῶν ἀνακτόρων *ἐν Τρούλλῳ* ἡ Γραικικὴ Ἐκκλησία τῷ 692 ἐσυγχώρησε νὰ γίνονται δεκτοὶ πρὸς χειροτονίαν ἔγγαμοι ἄνδρες, χωρὶς μολονοτοῦτο νὰ συγχωρηθῇ ὁ γάμος μετὰ τὴν χειροτονίαν. Ἡ ἕκτη οἰκουμενικὴ σύνοδος συγκροτηθεῖσα δώδεκα ἔτη πρότερον τῷ 680, καὶ οἱ Γραικοὶ διὰ νὰ δώσουν εἰς τὴν ἐν *Τρούλλῳ* σύνοδον αὐτῶν ἐξουσίαν, τὴν ὁποίαν δὲν ἐδύνατο νὰ ἔχῃ, ἐπροσποιήθησαν θεωροῦντες αὐτὴν ὡς συνέχειαν τῆς οἰκουμενικῆς ταύτης Συνόδου, καὶ κατεχώρησαν εἰς ἓν μόνον σῶμα πρακτικῶν τοὺς ψηφισθέντας κανόνας τῶν δύο συνελεύσεων. Ὁ μέγας Πάπας Ἀγάθων ἐνέκρινε καὶ ἐπεκύρωσε, δυνάμει τῆς ἀποστολικῆς ἐξουσίας αὐτοῦ, τὰ ψηφίσματα τῆς ἕκτης οἰκουμενικῆς συνόδου, πλὴν οὐδεὶς Πάπας δὲν ἐπεκύρωσε πώποτε τὰ διαταχθέντα ὑπὸ τῆς ἐν *Τρούλλῳ* Συνόδου. Μολονοτοῦτο χάριν τῆς εἰρήνης καὶ ὁρμώμενος ἀπὸ πνεῦμα πραότητος ὁ Ἅγιος θρόνος, ἀπεσιώπησεν ἀναγκασθεὶς νὰ ἀνεχθῇ τὸν γάμον τῶν ἱερέων ἐν τῷ κόλπῳ τῆς Γραικικῆς Ἐκκλησίας, ὡς τὸν ἀνέχεται ἀκόμη παρὰ τοῖς ἑνωμένοις Γραικοῖς καὶ τοῖς Μαρωνίταις. Οἱ δὲ Γραικοί, ἐκ μέρους των, παραλύοντες περὶ τὸ ἀντικείμενον τοῦτο, ἀπεῖχον πολὺ τοῦ νὰ ἐνοχοποιήσωσι τοὺς Λατίνους ἕνεκα τῆς πίστεώς των διατη-

que discipline; Photius le premier trouva bon de saisir cette arme. Depuis, l'ignorance aidant et les passions aussi, le clergé et le peuple adoptèrent peu à peu sur ce point comme sur tant d'autres, les idées et les préventions que Photius avait fait naître, et que Nicétas se bornait à résumer. Les faits ainsi rappelés, voici, en peu de mots, comment le moine grec exposait sa manière de voir sur ce point de discipline: Selon lui, d'après les décrets du sixième concile général, confirmé par le Pape Agathon, l'on ne devait admettre au sacerdoce, diaconat, ou sous-diaconat que des hommes mariés, en les obligeant à garder leurs femmes après l'ordination; selon lui encore, dans l'Église latine, on commençait, au contraire, par se faire ordonner, puis on se mariait. Le Cardinal n'eut pas de peine à lui prouver: 1° Que dans l'Église latine personne n'est admis au sous-diaconat qu'il ne promette de vivre en continence, même avec sa propre femme, et que le mariage n'y est permis à aucun de ceux qui ont reçu les ordres sacrés; 2° Que les canons du concile *in Trullo* et les autres que l'on objecte à l'Église latine ne peuvent en aucune manière être attribués aux sixième concile œcuménique et n'ont jamais été approuvés par le Saint-Siége; 3° Que les canons par lesquels il est défendu aux clercs d'abandonner leurs femmes n'obligent réellement les clercs qu'à procurer à leurs femmes les choses nécessaires à la vie, mais sans

ροῦντας τὴν ἀρχαίαν ἐκκλησιαστικὴν τάξιν· πρῶτος ὁ Φώτιος ἔκρινεν εὔλογον νὰ μεταχειρισθῇ τὸ ὅπλον αὐτό. Ὕστερον ἡ ἀμάθεια βοηθοῦσα καὶ τὰ πάθη ἐπίσης, τὸ ἱερατεῖον καὶ ὁ λαὸς παρεδέχθησαν ὀλίγον κατ' ὀλίγον ἐπὶ τοῦ ἀντικειμένου τούτου, ὡς καὶ ἐπὶ πολλῶν ἄλλων, τὰς ἰδέας καὶ τὰς προλήψεις προξενηθείσας ὑπὸ τοῦ Φωτείου, τὰς ὁποίας ὁ Νικήτας περιωρίσθη ν' ἀνακεφαλαιώσῃ. Ὅθεν τὰ γεγονότα ἀνακαλούμενα, ἰδοὺ ἐν βραχυλογίᾳ πῶς ὁ γραικὸς μοναχὸς ἐκθέτει τὸν τρόπον τοῦ σκέπτεσθαι ἐπὶ τοῦ ἀντικειμένου τούτου τῆς ἐκκλησιαστικῆς τάξεως. Κατ' αὐτὸν, δυνάμει τῶν ψηφισμάτων τῆς ἕκτης οἰκουμενικῆς συνόδου ἐπικυρωθείσης παρὰ τοῦ Πάπα Ἀγάθωνος, δὲν ἦσαν δεκτοὶ εἰς τὸ ἱερατεῖον, διακόνιον καὶ ὑποδιακόνιον, εἰμὴ ἔγγαμοι ἱερεῖς, ὑποχρεούμενοι νὰ διατηροῦν τὰς γυναῖκας αὐτῶν μετὰ τὴν χειροτονίαν. Κατ' αὐ-ὸν ἐπίσης, ἐν τῇ Λατινικῇ Ἐκκλησίᾳ ἐνεργεῖτο τὸ ἀνάπαλιν, πρῶτον ἐχειροτονεῖτο τίς καὶ ἔπειτα ἐνυμφεύετο. Ὁ Καρδινάλης δὲν εὑρέθη εἰς ἀμηχανίαν διὰ ν' ἀποδείξῃ, 1ον, ὅτι εἰς τὴν Λατινικὴν Ἐκκλησίαν οὐδεὶς εἶναι δεκτὸς εἰς τὸ ὑποδιακόνιον ἐὰν δὲν ὑποσχεθῇ νὰ ζῇ ἐν ἐγκρατείᾳ, ἀκόμη καὶ μὲ αὐτὴν τὴν γυναῖκά του, καὶ ὅτι ὁ γάμος δὲν ἐπιτρέπεται ἐν αὐτῇ εἰς κανένα ἐξ ἐκείνων οἵτινες ἐχειροτονήθησαν ἤδη· 2ον, ὅτι οἱ Κανόνες τῆς *ἐν Τρούλλῳ* συνόδου καὶ ἕτεροι τοὺς ὁποίους παρουσιάζουσιν εἰς τὴν Λατινικὴν Ἐκκλησίαν, δὲν δύνανται κατ' οὐδένα τρόπον ν' ἀποδοθῶσιν εἰς τὴν ἕκτην οἰκουμενικὴν σύνοδον καὶ δὲν ἐνεκρίθησαν οὐδέποτε ὑπὸ τοῦ Ἁγ. Θρόνου· 3ον, ὅτι οἱ κανόνες διὰ τῶν ὁποίων ἀπαγορεύεται εἰς τοὺς κληρικοὺς τὸ νὰ ἐγκαταλείψουν τὰς γυναῖκάς των δὲν ὑποχρεοῦσι πραγματικῶς τοὺς κληρικοὺς εἰμὴ εἰς τὸ νὰ προμηθεύουν εἰς αὐτὰς τὰ πρὸς τὸ ζῆν ἀναγ-

habiter avec elles comme auparavant; 4° Que les décrétales authentiques des Papes Innocent, Sirice et Léon imposent, sans distinction, le devoir de la continence à tous les ministres sacrés, évêques, prêtres, diacres et sous-diacres (1).

§ V.

Conversion publique et rétractation du moine Nicétas.

La publication de ces deux écrits causa une impression extraordinaire sur tous les esprits; le peuple de Constantinople ouvrit les yeux et reconnut l'injustice des préjugés dans lesquels on l'entretenait contre les Latins. L'empereur déjà convaincu de leur orthodoxie et de leur innocence, jugea le moment favorable pour opérer la réconciliation qu'il désirait; en conséquence il ordonna qu'une discussion publique aurait lieu sur les points controversés entre les Grecs et les Latins. Le monastère de Studè (2) fut indiqué pour le lieu de la réunion, où lui-même se rendit en grande pompe le 24 Juin 1054.

Les légats du Souverain Pontife y trouvèrent un grand

(1) Cours d'hist. Eccl. par M. l'abb. Jager, Université Catholique T. XVIII, p. 453.

(2) Nous croyons que l'emplacement de ce monastère célèbre est présentement occupé par la mosquée de Constantinople dite *Emir Khor djamici*.

καῖα, ἀλλὰ χωρὶς νὰ συγκατοικῶσι μετ' αὐτῶν ὡς πρότερον· 4ον ὅτι τὰ ἐπίσημα διατάγματα τῶν Παπῶν Ἰννοκεντίου, Σιρικίου καὶ Λέοντος ἐπιβάλλουσι, ἄνευ διακρίσεως, τὴν ὑποχρέωσιν τῆς ἐγκρατείας εἰς πάντας τοὺς λειτουργοὺς τῆς Ἐκκλησίας, ἐπισκόπους, ἱερεῖς, διακόνους καὶ ὑποδιακόνους (1).

§ Η'.

Δημόσιος μετασροφὴ καὶ παλινῳδία τοῦ μοναχοῦ Νικήτα.

Ἡ δημοσίευσις τῶν δύο αὐτῶν συγγραμμάτων ἐπροξένησε βαθυτάτην ἐντύπωσιν εἰς ὅλα τὰ πνεύματα· ὁ λαὸς τῆς Κωνσταντινουπόλεως ἐγνώρισε τὴν ἀλήθειαν καὶ τὴν ἀδικίαν τῶν προλήψεων, ἐξ ὧν ἐτρέφετο κατὰ τῶν Λατίνων. Ὁ δὲ αὐτοκράτωρ καταπεισθεὶς ἤδη ὡς πρὸς τὴν ὀρθοδοξίαν καὶ τὴν ἀθωότητα αὐτῶν, ἔκρινεν ὅτι ἐκ τῆς εὐκαιρίας ταύτης ἔπρεπε νὰ ἐνεργηθῇ ἡ παρ' αὐτοῦ ποθουμένη συμφιλίωσις· ὅθεν διέταξε νὰ συζητηθῶσι δημοσίως ὅλα τὰ διαφιλονεικούμενα ἀντικείμενα περὶ θρησκευτικῶν δοξασιῶν μεταξὺ Γραικῶν καὶ Λατίνων. Τὸ μοναστήριον τοῦ Στουδίου (2) προτιμωρίσθη ὁ τόπος τῆς συνελεύσεως· ἐκεῖ μετέβη ὁ αὐτοκράτωρ αὐτὸς μετὰ μεγάλης παρατάξεως τῇ 24 Ἰουνίου 1054.

Οἱ Πρέσβεις τοῦ ἁγίου Ἀρχιερέως εὗραν ἐκεῖ πολυαριθμους

(1) Ἱστορία Ἐκκλησιαστ. τοῦ Ἀββᾶ Ἰαγήρου. Καθολ. Πανεπιστημ. Τόμ. ΙΒ'. Σελ. 453.

(2) Νομίζομεν ὅτι ὁ τόπος τοῦ ἱδρύματος τούτου μοναστηρίου κατέχεται διὰ τοῦ ἐν Κωνσταντινουπόλει Τεμένους, καλουμένου Ἐμὶρ Χὸρ Τζαμισὶ ἤτοι Κωνσταντινιὰς Σελὶς 97 ἐκδ. Κωνσταντινουπ. 1814.

nombre d'évêques et d'ecclésiastiques du clergé Grec; mais Michel Cérulaire prit le parti d'un coupable qui n'a pas même le talent de plaider sa cause; il se cacha, préférant tramer en dessous quelques intrigues. Nicétas, moine du monastère de Stude, où avait lieu la conférence, ne pouvait s'y soustraire; il y comparut donc. Le Cardinal Humbert l'accabla de son éloquence, et après avoir pulvérisé ses objections et démasqué son ignorance, il termina par ces mots: « Et toi, malheureux Nicétas, au nom de toute l'Eglise, sois anathème! Sois anathème avec ceux qui adhèrent à tes doctrines perverses, jusqu'à ce que vous veniez à résipiscence. Insensé! tu veux être docteur *de la loi divine*, et tu ne sais pas mettre tes paroles d'accord avec elles-mêmes! Tu veux paraître plus sage que les sept sages de la Grèce, et tu ne sais ni ce que tu dis, ni ce que tu penses. Apprends du moins à te taire, puisque n'as rien appris. »

Cette apostrophe que justifiait et appuyait une réfutation complète et lucide, fut pour Nicétas comme un coup de foudre. Il ne résista point au mouvement de la grâce qui le pressait, et au lieu de se roidir orgueilleusement contre Dieu et contre l'évidence, il s'inclina avec humilité devant la sentence qui le condamnait. Alors en présence de l'imposant auditoire qui l'entourait, il s'écria: « Anathème à mes écrits coupables; anathème aussi à quiconque aura comme moi la témérité de nier la primauté de l'Eglise romaine ou du Souverain Pontife, à quiconque oserait sus-

ἐπισκόπους καὶ ἐκκλησιαστικοὺς τοῦ γραικικοῦ Ἱερατείου· ἀλλ' ὁ Μιχαὴλ Κηρουλάριος ἀπεφάσισε νὰ φανῇ ὡς ἔνοχος ζερούμενος καὶ αὐτῶν τῶν διανοητικῶν μέσων πρὸς ὑπεράσπισιν τῆς δίκης του· διὸ ἐκρύφθη, προτιμήσας νὰ ὑποκινήσῃ ἐκ τούτου ῥαδιουργίας τινάς. Ὁ δὲ Νικήτας, μοναχὸς ἐκ τοῦ μοναστηρίου τοῦ Στουδίου, ὅπου ἔγεινεν ἡ συνδιάλεξις, μὴ δυνάμενος νὰ ὑπεκφύγῃ, ἐπαρουσιάσθη λοιπὸν ἐκεῖ. Ὁ Καρδινάλης Χουμβέρτος προσέβαλεν αὐτὸν διὰ τῆς εὐγλωττίας του, καὶ ἀφοῦ κατέστρεψε τὰς ἀντιλογίας του καὶ ἀνέδειξε τὴν ἀμάθειάν του, ἐτελείωσε διὰ τῶν ἑξῆς λόγων· « Καὶ σὺ, ἄθλιε Νικήτα, ἐνὀνόματι ὅλης τῆς Ἐκκλησίας, ἔστω ἀνάθεμα! Ἔστω ἀνάθεμα ὁμοῦ μὲ τοὺς ὅσοι συμφωνοῦσιν εἰς τὰς πονηρὰς διδασκαλίας σου, μέχρις ὅτου ἐπανέλθῃς εἰς μετάνοιαν! Ἀναίσθητε! θέλεις νὰ ἦσαι διδάσκαλος τοῦ θείου νόμου ἐνῷ δὲν ἐξεύρεις νὰ θέσῃς τὰς λέξεις σου συμφώνως μεθ' ἑαυτῶν! Θέλεις νὰ ἐπιδειχθῇς σοφώτερος τῶν ἑπτὰ σοφῶν τῆς Ἑλλάδος, ἐνῷ δὲν γνωρίζεις οὔτε τί λέγεις, οὔτε τί συλλογίζεσαι. Μάθε τουλάχιστον νὰ σιωπᾷς ἀφοῦ μηδὲν ἔμαθες.»

Ἡ ἀποστροφὴ αὕτη δικαιολογοῦσα καὶ στηρίζουσα τὴν ἐντελῆ καὶ φανερὰν ἀνατροπὴν, ἐκεραυνοβόλησε τὸν Νικήτα. Δὲν ἀντέστη διόλου εἰς τὴν συγκίνησιν τῆς χάριτος, ἥτις τὸν ἔθλιβε, καὶ ἀντὶ νὰ σκληρυνθῇ ἀλαζονικῶς κατὰ τοῦ Θεοῦ καὶ τῆς ἀληθείας, ἔκλινε ταπεινῶς ἐνώπιον τῆς καταδικαζούσης αὐτὸν ἀποράσεως. Τότε, ἐπὶ παρουσίᾳ τοῦ σεβαστοῦ ἀκροατηρίου, τοῦ περικυκλοῦντος αὐτὸν, ἀνέκραξε· « Ἀνάθεμα εἰς τὰ ἔνοχα συγγράμματά μου! ἀνάθεμα προσέτι εἰς τὸν ὅστις θέλει αὐθαδιάσει, ὡς ἐγὼ, ν' ἀρνηθῇ τὸ πρωτεῖον τῆς Ῥωμαϊκῆς Ἐκκλησίας ἢ τοῦ ἄκρου Ἀρχιερέως, εἰς τὸν ὅστις ἤθελε τολμήσει νὰ ὑποπτευθῇ ἢ νὰ κατηγο-

pecter ou reprendre en quelque point sa doctrine toujours vraie et toujours infaillible ! »

Une conversion aussi éclatante acheva d'éclairer et de disposer favorablement le peuple : l'écrit de Nicétas intitulé *De l'azyme, du Sabbat et du Mariage des Prêtres*, après avoir été condamné de la sorte par les légats et par son auteur fut brûlé publiquement. L'assemblée se sépara, pénétrée d'admiration pour le Cardinal Humbert et de respect pour la doctrine et les usages de l'Eglise romaine.

Le lendemain Nicétas qui ne voulait pas qu'on attribuât sa rétractation à la présence de l'empereur, ou au saisissement causé par une réunion aussi solennelle, revint près des légats. Il avait d'ailleurs quelques autres difficultés à éclaircir ; il les proposa et satisfait de la solution, il condamna une seconde fois, de son plein gré, tout ce qu'il avait fait, ou dit ou entrepris contre le Saint Siége. Les légats dont il mérita l'amitié, l'admirent à leur communion ; il leur prêta le concours de ses lumières et de son zèle contre le Patriarche toujours obstiné dans ses erreurs, et persévéra dans sa fidélité à l'Eglise

§ IX.

Les légats lisent dans Ste. Sophie la sentence d'excommunication et d'anathême contre Michel Cérulaire.

La conversion de Nicétas, avertissement et bon exemple

ρήσῃ περὶ ὁποιουδήποτε ἀντικειμένου, τὴν διδασκαλίαν της ἀεί ποτε ἀληθῆ καὶ πάντοτε ἀλανθάστον ! »

Ἡ τοσοῦτον λαμπρὰ μεταστροφὴ κατόρθωσε νὰ φωτίσῃ καὶ διαθέσῃ εὐνοϊκῶς τὸν λαόν. Τὸ δὲ σύγγραμμα τοῦ Νικήτα ἐπιγραφόμενον· *Περὶ ἀζύμων, σαββάτου καὶ γάμου τῶν Ἱερέων*, ἀφοῦ κατεδικάσθη οὕτω πως ὑπὸ τῶν πρέσβεων τοῦ Πάπα καὶ τοῦ συγγραφέως αὐτοῦ, κατεκάφθη δημοσίως. Ἡ δὲ συνέλευσις διελύθη ἔμπλεως θαυμασμοῦ διὰ τὸν Καρδινάλιον Χουμβέρτον, καὶ σεβασμοῦ διὰ τὴν διδασκαλίαν καὶ τὰ ἔθιμα τῆς Ῥωμαϊκῆς Ἐκκλησίας.

Τὴν ἐπαύριον, ὁ Νικήτας μὴ θελήσας ν' ἀποδοθῇ ἡ παλινῳδία του εἰς τὴν παρουσίαν τοῦ Αὐτοκράτορος ἢ εἰς τὴν δειλίαν του, προξενηθεῖσαν ἐκ τῆς πανδήμου ἐκείνης συνελεύσεως, ἐπανῆλθεν παρὰ τοῖς πρέσβεσι. Εἶχεν ἄλλως τὴν ἀνάγκην αὐτῶν πρὸς διασάφισιν τινῶν ἄλλων ἀποριῶν, τὰς ὁποίας ἐπρότεινε πρὸς αὐτοὺς, καὶ εὐχαριστηθεὶς εἰς τὴν λύσιν αὐτῶν, κατεδίκασε πάλιν οἰκειοθελῶς πᾶν ὅ,τι ἔπραξεν, εἶπεν ἢ ἐπιχείρισε κατὰ τοῦ ἁγίου θρόνου, Οἱ δὲ πρέσβεις τῶν ὁποίων ἠξιώθη τῆς φιλίας, τὸν παρεδέχθησαν εἰς τὴν κοινωνίαν των, καὶ τοὺς συνέδραμε διὰ τῶν φώτων καὶ τοῦ ζήλου αὐτοῦ κατὰ τοῦ Πατριάρχου, ἐπιμένοντος πάντοτε εἰς τὴν πλάνην του, διαμείνας πιστὸς ἐν τῇ Ἐκκλησίᾳ.

§ Θ'.

Οἱ πρέσβεις ἀναγινώσκουσι ἐν τῇ ἁγίᾳ Σοφίᾳ τὴν περὶ ἀφορισμοῦ καὶ ἀναθέματος ἀπόφασιν κατὰ Μιχαὴλ Κηρουλαρίου.

Ἡ μεταστροφὴ τοῦ Νικήτα, προβαλλομένη ὡς παράνεσις

proposés à Michel Cérulaire, au lieu de changer son cœur l'endurcirent et l'irritèrent. Incapable de soutenir la lutte ouverte d'une controverse théologique, il évita plusieurs fois la conférence à laquelle les légats l'invitaient. La conscience lui rendait témoignage de la fausseté et du mauvais droit de la cause qu'il avait à soutenir; de l'autre côté l'ambition et la vanité le poussaient toujours plus avant dans la révolte. Les légats après avoir épuisé tous les moyens de conciliation et de douceur, se déterminèrent à user contre lui des armes que le chef de l'Eglise leur avait confiées. Le 17 Août 1054 ils allèrent à Sᵉ. Sophie, au moment où le peuple y était réuni pour la célébration des Saints Mystères. Ils exposèrent en peu de mots la conduite de Michel Cérulaire, ce qu'ils avaient fait pour le ramener à l'obéissance légitime, et ils déposèrent sur le grand autel un acte d'excommunication conçu en ces termes:

« Humbert, par la grâce de Dieu, Cardinal-évêque de la Ste. Église romaine, Pierre, archevêque d'Amalphi Frédéric diacre et chancelier, à tous les enfants de l'Église Catholique: La première et Sainte chaire apostolique romaine, à la quelle, comme à la tête appartient plus spécialement la sollicitude de toutes les Eglises, a daigné nous envoyer dans cette capitale, comme ses arbitres (apocrisiaires), pour la paix et l'utilité de l'Eglise, afin que, comme il est écrit, nous descendissions et que nous vissions si la clameur qui s'élève sans intermission de cette

καὶ καλλὸν παράδειγμα πρὸς τὸν Μιχαὴλ Κηρουλάριον, ἀντὶ νὰ μεταβάλλωσι τὴν καρδίαν του, τὴν ἐσκλήρυναν καὶ διερρέθισαν! Ἀνίκανος ὢν τὸ νὰ ὑποστηρίξῃ τὸν περὶ θεολογικῆς φιλονικείας ἀνοιχθέντα ἀγῶνα, ἀπέφευγε πολλάκις τὴν συνδιάλεξιν, ὅπου ἐπροσκαλεῖτο ὑπὸ τῶν πρέσβεων. Ἡ συνείδησίς του ἐμαρτύρει τὸ ψευδὲς καὶ τὸ κακὸν δικαίωμα τῆς δίκης, τὴν ὁποίαν κατεγίνετο νὰ ὑπερασπισθῇ. Ἄλλοθεν ἡ φιλοδοξία καὶ ἡ ματαιοφροσύνη τὸν ἔσπροχναν πάντοτε περισσότερον πρὸς τὴν ἀποστασίαν. Οἱ πρέσβεις, ἀφοῦ ἐξήντλησαν ὅλα τὰ μέσα τῆς συνδιαλαγῆς καὶ πραότητος, ἀπεφάσισαν νὰ μεταχειρισθῶσι κατ' αὐτοῦ τὰ ὑπὸ τοῦ ἀρχηγοῦ τῆς Ἐκκλησίας ἐμπιστευθέντα αὐτοῖς ὅπλα. Ὅθεν, τὴν 17 αὐγούστου 1054, ὑπῆγον εἰς τὴν ἁγίαν-Σοφίαν, καθ' ἣν στιγμὴν ὁ λαὸς ἦτον ἐκεῖ συνηθροισμένος ἕνεκα τῆς ἱερουργίας τῶν ἁγίων μυστηρίων. Ἐκθέσαντες ἐν βραχυλογίᾳ τὴν διαγωγὴν τοῦ Μιχαὴλ Κηρουλαρίου καὶ πᾶν ὅ,τι ἔπραξαν διὰ νὰ τὸν ἐπαναγάγουν εἰς τὴν νόμιμον ὑποταγὴν, κατέθεσαν ἐπὶ τῆς μεγάλης Ἁγίας Τραπέζης τὴν περὶ ἀφορισμοῦ πρᾶξίν των, διαλαμβάνουσαν τὰ ἑφεξῆς·

« Χουμβέρτος, ἐλέῳ θεοῦ, Καρδινάλης-Ἐπίσκοπος τῆς Ἁγίας Ῥωμαϊκῆς Ἐκκλησίας, Πέτρος Ἀρχιεπίσκοπος Ἀμάλφης, Φρηδερίκος, διάκονος καὶ Γραμματεὺς, πρὸς ἅπαντα τὰ τέκνα τῆς Καθολικῆς Ἐκκλησίας.

« Ὁ πρῶτος καὶ ἅγιος ἀποστολικὸς καὶ ῥωμαϊκὸς Θρόνος, εἰς τὸν ὁποῖον ἀνήκει ἰδιαιτέρως, ὡς κεφαλὴν, ἡ μέριμνα πασῶν τῶν ἐκκλησιῶν, κατεδέχθη ἐξαποστεῖλειν ἡμᾶς εἰς τὴν πρωτεύουσαν ταύτην ὡς ἀποκρισαρίους αὐτοῦ, χάριν τῆς εἰρήνης καὶ ὠφελείας τῆς Ἐκκλησίας, ἵνα, ὡς γέγραπται, κατέλθωμεν καὶ ἴδωμεν ἐὰν ἡ κραυγὴ ἀνυψουμένη ἀδιακόπως

grande ville jusqu'à ses oreilles est réalisée par les œuvres, ou bien s'il n'est point ainsi. Sachent donc avant tout le glorieux empereur, le clergé, le sénat et le peuple de Constantinople, avec toute la Catholicité, que nous avons trouvé ici un grand bien qui nous réjouit singulièrement dans le Seigneur, et un très grand mal qui nous cause une extrême affliction. Un grand bien, car les colonnes de l'empire, les personnes constituées en dignité, les meilleurs des citoyens, la ville en un mot, est très chrétienne et orthodoxe; un grand mal, car Michel, abusivement nommé Patriarche et les fauteurs de ses extravagances, y sèment tous les jours beaucoup d'hérésies. »

« Comme les Simoniaques, ils vendent le don de Dieu; comme les Valésiens ils élèvent des êtres incomplets et vils non seulement à la cléricature, mais encore à l'épiscopat; comme les Ariens, ils rebaptisent ceux qui ont été baptisés au nom de la Sainte Trinité, et surtout les Latins; comme les Donatistes, ils disent que hors de l'Église grecque, il n'y a plus dans le monde ni Église de Jésus-Christ, ni vrai sacrifice, ni vrai baptême; comme les Nicolaïtes, ils permettent le mariage aux ministres de l'autel; comme les Sévériens, ils disent que la loi de Moïse est maudite; comme les Macédoniens, ils ont retranché du Symbole que le Saint-Esprit procède du Fils; comme les Manichéens, ils disent entre autres choses, que tout ce qui a du levain est animé; comme les Nazaréens, ils gardent les purifications judaïques, refusent le baptême aux enfants qui meurent

ἐκ τῆς μεγαλοπόλεως ταύτης μέχρι τῶν ἀκοῶν του, πραγματοποιεῖται διὰ τῶν ἔργων, ἢ ἐκ τοῦ ἐναντίου δὲν ἔχει οὕτως. Ἂς μάθωσι λοιπὸν, ἰδίως δὲ ὁ ἔνδοξος Αὐτοκράτωρ, ὁ κλῆρος, ἡ Γερουσία καὶ ὁ λαὸς Κωνσταντινουπόλεως μεθ' ὅλου τοῦ Καθολικισμοῦ, ὅτι εὑρήκαμεν μὲν ἐνταῦθα μέγα καλὸν, ὅπερ χαροποιεῖ ἡμᾶς ἐν Κυρίῳ ἰδίως, καὶ μέγα κακὸν ὅπερ μᾶς καταθλίβει ὑπερβολικά. Μέγα ἀγαθὸν, διότι αἱ στῆλαι τοῦ Κράτους, οἱ ἐν τοῖς πράγμασιν ἀξιωματικοὶ, οἱ καλήτεροι τῶν πολιτῶν, ἡ πόλις ἐνὶ λόγῳ, εἶναι χριστιανικωτάτη καὶ ὀρθόδοξος· μέγα κακὸν, διότι ὁ Μιχαὴλ διωρισθεὶς καταχρηστικῶς Πατριάρχης, καὶ οἱ συναίτιοι τῶν τῆς παραφροσύνης του πράξεων, διασπείρουν ἐνταῦθα καθημερινῶς πολλὰς αἱρέσεις.»

« Καθὼς οἱ Σιμωνιακοὶ πωλοῦσι τὴν δωρεὰν τοῦ Θεοῦ· καθὼς οἱ Βαλήσιοι χειροτονοῦσιν ἀτελῆ καὶ ἐξευτελισμένα ὄντα ὄχι μόνον ἐν τῷ Κλήρῳ, ἀλλ' ἀκόμη καὶ εἰς τὴν Ἐπισκοπήν· καθὼς οἱ Ἀρειανοὶ ἀναβαπτίζουσι τοὺς ὅσοι ἐβαπτίσθησαν ἐν ὀνόματι τῆς Ἁγίας Τριάδος, καὶ ἰδίως τοὺς Λατίνους· καθὼς οἱ Δωνατισταὶ, οἱ λέγοντες, ὅτι ἐκτὸς τῆς Γραικικῆς Ἐκκλησίας δὲν ὑπάρχει πλέον ἐν τῷ Κόσμῳ οὔτε Ἐκκλησία τοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ οὔτε ἀληθὴς θυσία, οὔτε ἀληθὲς βάπτισμα· καθὼς οἱ Νικολαΐται συγχωροῦσι τὸν γάμον εἰς τοὺς λειτουργοὺς τῆς Ἐκκλησίας· καθὼς οἱ Σεβήριοι λέγουσιν ὅτι ὁ νόμος τοῦ Μωϋσέως εἶναι κατηραμένος· καθὼς οἱ Μακεδονιανοὶ ἀπέκοψαν ἐκ τοῦ Συμβόλου ὅτι τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον ἐκπορεύεται ἐκ τοῦ Υἱοῦ· καθὼς οἱ Μανιχαῖοι λέγουσι μεταξὺ ἄλλων πραγμάτων, ὅτι πᾶν ὅ,τι ἔχει προζύμη εἶναι ἔμψυχον· καθὼς οἱ Ναζωραῖοι διατηροῦν τοὺς Ἰουδαϊκοὺς ἐκκαθαρισμοὺς, ἀποποιούμενοι τὸ βάπτισμα εἰς τὰ βρέφη τὰ ἀ-

avant le huitième jour, l'Eucharistie aux femmes en couche, et ne reçoivent pas à la communion ceux qui se coupent les cheveux et la barbe, suivant l'usage de l'Église romaine. »

« Cérulaire, réprimandé par les lettres de notre Seigneur le Pape Léon, à cause de ses erreurs et de plusieurs autres excès dont il s'est rendu coupable, n'en a tenu aucun compte; bien plus, comme nous, Légats du Pontife romain, voulions mettre un terme à tant de maux par des voies pacifiques, il a refusé de nous voir et de nous parler, ainsi que de nous donner des églises pour célébrer la messe, et déjà avant notre arrivée il avait fermé les églises des Latins les appelant *Azymites*, les persécutant de toutes les manières, et en leurs personnes anathématisant le Siége apostolique, au mépris du quel il prend le titre de Patriarche Œcuménique. C'est pourquoi ne pouvant pas souffrir un pareil outrage fait au Saint-Siége, et voyant la foi Catholique sapée dans ses fondements ;

« Par l'autorité de la Sainte Trinité, du Siége apostolique, des sept conciles et de toute l'Église catholique, nous souscrivons à l'anathème qne notre Seigneur le Pape a prononcé, et nous disons :

« A Michel, abusivement nommé patriarche, néophyte, revêtu de l'habit monastique par la seule crainte des hommes, diffamé pour plusieurs crimes et, avec lui, à Léon dit évêque d'Acride, et à Constantin, sacellaire de Michel, qui

ποθνήσκοντα πρὸ τῆς ὀγδόης ἡμέρας, τὴν Εὐχαριστίαν εἰς τὰς λοχώσας γυναῖκας, καὶ δὲν παραδέχονται πρὸς κοινωνίαν τοὺς ὅσοι κόπτουσι τὰς τρίχας καὶ τὰ γένεια, κατὰ τὸ ἔθος τῆς ῥωμαϊκῆς Ἐκκλησίας.»

« Ἐπιπληχθεὶς ὁ Κηρουλάριος διὰ τῶν ἐπιστολῶν τοῦ Κυρίου ἡμῶν Πάπα Λέοντος, ἕνεκα τῶν σφαλμάτων αὐτοῦ καὶ διαφόρων ἄλλων καταχρήσεων, ἐξ ὧν ἐνοχοποιήθη, οὐδεμίαν προσοχὴν ἔδωκεν εἰς αὐτάς· ἔτι πλέον, ὡς ἡμεῖς, Πρέσβεις τοῦ Ἀρχιερέως Ῥώμης, θέλοντες νὰ δώσωμεν τέλος εἰς τοσαῦτα δεινὰ διὰ εἰρηνικῶν μέσων, ἀπεποιήθη τὸ νὰ μᾶς εἰδῇ καὶ νὰ μᾶς ὁμιλήσῃ, καθὼς καὶ τὸ νὰ μᾶς παραχωρήσῃ Ἐκκλησίας διὰ νὰ ἱερουργῶμεν τὴν ἁγίαν λειτουργίαν, καὶ μάλιστα πρὸ τῆς ἐνταῦθα ἐλεύσεώς μας ἔκλεισε τῶν Λατίνων τὰς Ἐκκλησίας, ὀνομάζων αὐτοὺς ἀζυμήτας, καταδιώκων πολυτρόπως καὶ ἀναθεματίζων εἰς τὸ πρόσωπον αὐτῶν τὸν Ἀποστολικὸν θρόνον, πρὸς καταφρόνησιν τοῦ ὁποίου τιτλοφορεῖται Πατριάρχης Οἰκουμενικός. Καὶ ἐπειδὴ δὲν πρέπει νὰ ὑποφέρωμεν παρομοίαν ὕβριν κατὰ τοῦ Ἁγίου Θρόνου, καὶ θεωροῦντες ὑποσκαπτόμενα τὰ θεμέλια τῆς Καθολικῆς πίστεως·

« Δυνάμει τῆς Ἁγίας Τριάδος, τοῦ Ἀποστολικοῦ θρόνου, τῶν ἑπτὰ συνόδων καὶ πάσης τῆς Καθολικῆς Ἐκκλησίας ὑπογράφομεν τὸ ἀνάθεμα, ὅπερ ἐξέδωκεν ὁ Κύριος ἡμῶν Πάπας, λέγοντες:

«Πρὸς τὸν Μιχαὴλ, τὸν καταχρηστικῶς διορισθέντα Πατριάρχην, νεόφυτον, ἐνδεδυμένον τῷ μοναχικῷ φόρεμα διὰ τὸν φόβον τῶν ἀνθρώπων μόνον, δυσφημισμένον ἐπὶ διαφόροις ἀνασιουργήμασι, καὶ μετ' αὐτοῦ, πρὸς τὸν Λέοντα τὸν λεγόμενον ἐπίσκοπον Ἀχρίδων, καὶ πρὸς τὸν Κωνσταντῖνον, Σα-

a foulé à ses pieds profanes le sacrifice des Latins ; à eux et à tous ceux qui les suivent dans leurs erreurs et leurs attentats, anathème!

« Qu'ils soient anathème avec les Simoniaques, les Valésiens, les Ariens, les Donatistes, les Nicolaïtes, les Sévériens, les Macédoniens, les Manichéens et les Nazaréens, avec tous les hérétiques, et avec Lucifer et ses anges, à moins qu'ils ne viennent à résipiscence : amen, amen, amen (1) ! »

Les légats secouant ensuite la poussière de leurs pieds selon le précepte de l'Évangile, sortirent de l'église en criant : *« que Dieu le voie et qu'il juge* (2)*! »* Ils réglèrent l'état des églises appartenant aux Latins, et prononcèrent des anathèmes contre ceux qui communieraient de la main du Patriarche. L'empereur leur offrit de magnifiques présents pour eux-mêmes, pour l'abbaye du mont Cassin et pour l'église de Saint Pierre de Rome. Ils le remercièrent et avant de le quitter ils prononcèrent cette dernière excommunication : « A quiconque blâmera opiniâtrement la foi du Saint Siége de Rome, anathème ! Qu'il ne soit pas tenu pour catholique, mais pour hérétique prozymite (3)! »

Ainsi jusqu'alors l'empire grec était encore uni au Pape et reconnaissait sa suprématie, malgré les calomnies et les

(1) Labbe T. IX, p. 992.
(2) Baron. An. 1054 N. 23 T. XI, p. 289.
(3) Labbe T. IX, p. 992.

κελλάριον τοῦ Μιχαὴλ, τὸν πατήσαντα μὲ τοὺς βεβιλωμένους πόδας του τὴν θυσίαν τῶν Λατίνων· πρὸς αὐτοὺς καὶ πρὸς πάντας ἐκείνους τοὺς ὀπαδοὺς τῶν πλανῶν καὶ ἐπιβουλῶν αὐτῶν, ἀνάθεμα ! »

Ἔστωσαν ἀνάθεμα ὁμοῦ μὲ τοὺς Σιμωνιακοὺς, Βαλησίους, Ἀρειανοὺς, Δωνατιστὰς, Νικολαΐτας, Σεβηριανοὺς, Μακεδονιανοὺς, Μανιχαίους, καὶ Ναζαραίους, μεθ' ἁπάντων τῶν αἱρετικῶν, καὶ μετὰ τοῦ ἑωσφόρου καὶ τῶν ἀγγέλων του, ἐκτὸς ἐὰν ἐπανέλθωσιν εἰς μετάνοιαν· ἀμὴν, ἀμὴν, ἀμήν ! » (1)

Οἱ πρέσβεις ἀποτινάξαντες μετὰ ταῦτα τὴν κόνιν ἐκ τῶν ποδῶν των, κατὰ τὸν ὁρισμὸν τοῦ Εὐαγγελίου, ἐξῆλθον τῆς Ἐκκλησίας ἐκφωνοῦντες· «ἂς τὸν ἰδῇ ὁ Θεὸς καὶ ἂς κρίνῃ (2)! Κανονίσαντες τὴν κατάσασιν τῶν Ἐκκλησιῶν τῶν ἀνηκουσῶν τοῖς Λατίνοις, ἐπρόφεραν ἀναθέματα κατ' ἐκείνων τῶν ὅσοι κοινωνοῦσι διὰ χειρὸς τοῦ Πατριάρχου. Ὁ Αὐτοκράτωρ ἐπρόσφερεν αὐτοῖς μεγαλοπρεπῆ δῶρα διὰ τοὺς ἰδίους, τὴν ἀββαδείαν τοῦ ὄρους Κασσίνου καὶ τὴν Ἐκκλησίαν τοῦ ἁγίου Πέτρου Ῥώμης. Ἀπεδώσαντες πρὸς αὐτὸν τὰς εὐχαριστίας των πρὸ τοῦ ν' ἀναχωρήσωσιν, ἐπρόφερον τὸν τελευταῖον τοῦτον ἀφορισμόν. «Πρὸς ὁποιονδήποτε μέμφεται πεισματοδῶς τὴν πίστιν τοῦ Ἁγίου θρόνου Ῥώμης, ἔστω ἀνάθεμα ! Ἂς μὴ θεωρεῖται Καθολικὸς, ἀλλὰ αἱρετικὸς προζυμήτης (3) ! »

Ὅθεν μέχρι τότε ἡ Γραικικὴ αὐτοκρατορία ἦτον ἀκόμη ἑνωμένη μὲ τὸν Πάπαν, ἀναγνωρίζουσα τὴν ὑπεροχήν του

(1) Λαβ. Τόμ. Θ'. Σελ. 992.
(2) Βαρον. ἔτος 1054 ἀρ. 23. Τόμ. ΙΑ'. Σελ. 289.
(3) Λαβ. Τόμ. Θ'. Σελ. 992.

intrigues de Cérulaire. C'est ce qui l'exaspérait davantage, et l'excitait à recourir à la violence, à l'assassinat et à la persécution.

§ X.

Michel Cérulaire ameute le peuple contre les légats et cherche à les faire assassiner. — Faiblesse de l'empereur intimidé par lui.

A peine les légats s'étaient mis en route pour retourner en Italie, qu'ils reçurent de l'empereur une lettre dans laquelle il les invitait de la part du Patriarche à revenir à Constantinople pour y tenir enfin la conférence qu'ils avaient si longtemps et si inutilement demandée. Ils obéirent sur le champ et revinrent au palais qui leur avait servi de demeure. Michel Cérulaire les attendait pour mettre à exécution le complot ourdi avec douze métropolitains et deux archevêques dévoués à son parti. Il les réunit dans un conciliabule où il exhale contre l'Eglise romaine toutes sortes de blasphèmes et d'imprécations qu'il n'avait pas même le talent d'inventer; c'était une reproduction des passages de la longue lettre de Photius aux Orientaux. Il prodiguait l'injure aux légats qu'il représentait comme des monstres impies et des scélérats, sortis des ténèbres de l'Occident et tombés sur l'Eglise grecque comme la grêle,

μ' ὅλας τὰς συκοφαντίας καὶ ῥαδιουργίας τοῦ Κηρουλαρίου. Διὰ τοῦτο ὠργίζετο περισσότερον οὗτος καὶ παρεκινεῖτο εἰς τὸ νὰ μεταχειρίζεται τὴν παραβίασιν, τὴν δολοφονίαν καὶ τὸν διωγμόν.

§ ΙΑ'.

Ὁ Μιχαὴλ Κηρουλάριος διερεθίζει τὸν λαὸν κατὰ τῶν Πρέσβεων καὶ ἐπιβουλεύεται τὴν ζωήν των. Ἀδυναμία τοῦ Αὐτοκράτορος ἕνεκα τῶν ἀπειλῶν αὐτοῦ.

Μόλις οἱ πρέσβεις ἀνεχώρησαν ἐπιστρέφοντες εἰς τὴν Ἰταλίαν, καὶ ἔλαβον παρὰ τοῦ Αὐτοκράτορος ἐπιστολήν, διὰ τῆς ὁποίας ἐπροσκαλοῦντο ἐκ μέρους τοῦ Πατριάρχου νὰ ἐπανέλθωσιν εἰς Κωνσταντινούπολιν, ἐπὶ σκοπῷ τὸ νὰ ἐνεργηθῇ ἐπὶ τέλους ἡ συνδιάλεξις, τὴν ὁποίαν πρὸ καιροῦ καὶ ἀνωφελῶς εἶχον ζητήσῃ. Ὑπήκουσαν εὐθὺς ἐπανελθόντες εἰς τὰ ἀνάκτορα ὅπου προσδιωρίσθη ἡ κατοικία των. Ὁ δὲ Μιχαὴλ Κηρουλάριος ἐπερίμενεν αὐτοὺς, διὰ νὰ ἐκτελέσῃ τὴν κατ' αὐτῶν σκευωρηθεῖσαν συνωμοσίαν μετὰ δώδεκα μητροπολιτῶν καὶ δύο ἀρχιεπισκόπων, ἀφοσιωμένων εἰς τὸ κόμμα του. Συγκαλέσας αὐτοὺς εἰς ψευδοσύνοδόν τινα ὅπου συνῆλθον, ἐκχέει κατὰ τῆς Ῥωμαϊκῆς Ἐκκλησίας πολυειδεῖς βλασφημίας καὶ κατάρας, τὰς ὁποίας ἀφ' ἑαυτοῦ δὲν εἶχε τὴν εὐφυΐαν νὰ ἐπινοήσῃ. Δὲν ἦτον εἰμὴ ἐπανάληψις χωρίων τινῶν τῆς διεξοδικῆς ἐπιστολῆς τοῦ Φωτίου πρὸς τοὺς ἀνατολικούς. Ὑπερύβριζε τοὺς Πρέσβεις παραζαίνων αὐτοὺς ἀσεβεῖς, ὡς τέρατα καὶ κακούργους, ἐξελθόντας ἀπὸ τὰ σκότη τῆς Δύσεως καὶ πεσόντας ἐπὶ τῆς Γραικικῆς Ἐκκλησίας ὡς ἡ

ou plutôt lancés comme des bêtes féroces pour ravager la vigne du Seigneur. Ils ont mis sur l'autel, ajoutait Cérulaire, un écrit portant anathème contre le Patriarche et tous les fidèles de l'église grecque ; ce qui était faux, car l'excommunication ne frappait que lui, Michel Cérulaire, Constantin son sacellaire, Léon d'Acride et leurs adhérents, tandis que l'empereur, les magistrats, le sénat, le clergé et le peuple de Constantinople étaient exceptés. En falsifiant ainsi l'acte, Cérulaire indisposait les esprits et ameutait les passions de la populace. C'était ce qu'il voulait, et pour lever tout scrupule dans les consciences qui respectaient encore l'autorité du Saint Siège, il soutenait que les légats n'avaient pas été envoyés par le Pape, mais par Argyre, lieutenant de l'empereur en Italie et qu'ils avaient contrefait les sceaux du Pontife romain.

Le peuple, toujours facile à égarer, éclate en murmures contre les Légats et va bientôt jusqu'aux menaces. Leur vie n'était plus en sûreté, et des sicaires devaient les massacrer, lorsqu'il se rendaient à la conférence que Michel Cérulaire leur proposait cette fois, non pour la controverse, mais comme un guet-apens. L'empereur averti du complot déclara que la conférence n'aurait lieu qu'en sa présence et devant ses gardes, ce qui rendait l'assassinat im-

χάλαζα, ἢ μᾶλλον ἐφορμήσαντες ὡς ἄγρια θηρία διὰ νὰ καταστρέψωσι τὴν ἄμπελον τοῦ Κυρίου. Ἔθεσαν ἐπὶ τῆς Ἁγίας Τραπέζης, ἐπρόσθετεν ὁ Κηρουλάριος, ἔγγραφον διαλαμβάνων ἀνάθεμα κατὰ τοῦ Πατριάρχου καὶ πάντων τῶν πιστῶν τῆς Τραικικῆς Ἐκκλησίας. Καὶ τοῦτο ψευδὲς, καθότι ὁ ἀφορισμὸς δὲν προσέβαλεν εἰμὴ αὐτὸν, τὸν Μιχαὴλ Κηρουλάριον, τὸν Κωνσταντῖνον, Σακελλάριον αὐτοῦ, τὸν Λέοντα Ἀχρίδων καὶ τοὺς ὁμόφρονας αὐτῶν, ἐνῷ ἐξαιροῦντο ὁ Αὐτοκράτωρ, οἱ ἐν ὑπουργήμασι, ἡ Γερουσία, ὁ κλῆρος καὶ ὁ λαὸς Κωνσταντινουπόλεως. Νοθεύων κατ' αὐτὸν τὸν τρόπον τὴν πρᾶξιν, ὁ Κηρουλάριος προδιέθετε τὰ πνεύματα, διερεθίζων τὰ πάθη τοῦ ὄχλου. Καὶ τοιαύτη ἦτον ἡ θέλησίς του· καὶ διὰ ν' ἀφαιρέσῃ πᾶσαν ὑπερευτυνειδησίαν, † ἐκ τῶν συνειδήσεων τῶν ὅσοι ἐσέβοντο ἔτι τὴν ἐξουσίαν τοῦ Ἁγίου θρόνου, διεσχυρίζετο ὅτι οἱ πρέσβεις δὲν ἀπεστάλησαν παρὰ τοῦ Πάπα, ἀλλὰ παρὰ τοῦ Ἀργυροῦ, τοῦ κατὰ τὴν Ἰταλίαν τοποτηρητοῦ τοῦ Αὐτοκράτορος, καὶ ὅτι παρεποίησαν τὰς σφραγῖδας τοῦ Ἀρχιερέως Ῥώμης.

Ὁ λαὸς, ἀείποτε εὔκολος πρὸς ἀποπλάνησιν, παραφέρεται γογγίζων κατὰ τῶν Πρέσβεων προχωρῶν μέχρι τῶν ἀπειλῶν. Ἡ ζωὴ αὐτῶν διακινδυνεύει, καὶ μιαιφόνοι τινὲς διωρίσθησαν διὰ νὰ τοὺς κατασφάξωσιν ὅταν ἤθελον ὑπάγειν εἰς τὴν συνδιάλεξιν, τὴν προτεινομένην κατ' αὐτὴν τὴν φορὰν ὑπὸ τοῦ Κηρουλαρίου, ὄχι διὰ τὴν περὶ θρησκευτικῶν δοξασιῶν φιλονεικίαν, ἀλλὰ διὰ τὴν ἐξ ἐνέδρας ἐπιβουλήν του. Εἰδοποιηθεὶς δὲ ὁ Αὐτοκράτωρ περὶ τῆς συνωμοσίας ταύτης, διεδήλωσεν ὅτι ἡ συνδιάλεξις δὲν θέλει ἐνεργηθῇ εἰμὴ παρουσίᾳ αὐτοῦ συμπαρεμβεβλημένων τῶν σωματοφυλάκων αὐτοῦ, ὅπερ κατέστησε ἀδύνατον τὴν δολοφονίαν. Διὰ τοῦ-

† συνειδήσεων πιστῶν

possible. Aussi Michel ne consentit plus à y assister et les Légats reprirent le chemin de Rome.

Furieux de perdre ainsi sa proie et l'occasion de se venger, le Patriarche tourne sa rage contre l'empereur. Il l'avait déjà rendu suspect en représentant les Légats comme les émissaires d'Argyre, son lieutenant en Italie. Il ajoute maintenant que Constantin s'est entendu avec Argyre et avec les Légats pour faire excommunier l'église d'Orient, sacrifier les intérêts de l'Empire, et réduire les Grecs sous le joug des Latins. Mettre en jeu l'amour-propre de la nation, mêler les passions politiques à une question purement religieuse, effrayer l'empereur par la menace d'une sédition, étaient des expédiens habiles, si l'on veut, mais peu loyaux et surtout peu canoniques. Constantin aimait la vérité et la justice, mais il avait le défaut qui annule les plus belles qualités; il était faible et prêt à sacrifier même le devoir à la peur ou à des intérêts personnels. Pour apaiser le peuple, il s'empressa de livrer le gendre d'Argyre et son fils Smaragde qui avaient servi d'interprètes aux Légats. Le Patriarche les fit fouetter publiquement, pendant qu'on disait au peuple, sous forme de proclamation officielle que l'empereur avait été trompé, que tout le mal devait être imputé aux Légats et à Argyre, qu'ordre était donné de brûler par la main du bourreau l'excommunication lancée contre la nation grecque, de dire anathème à tous ceux qui l'auraient ou conseillée, ou copiée

το ὁ Μιχαὴλ δὲν συγκατετέθη πλέον νὰ παρευρεθῇ ἐκεῖ, οἱ δὲ πρέσβεις ἀνεχώρησαν διευθυνόμενοι εἰς Ῥώμην.

Μανιώδης, μὴ δυνηθεὶς ν' ἁρπάξῃ τὴν βοράν του, καὶ τὴν εὐκαιρίαν νὰ ἐκδικηθῇ, ὁ Πατριάρχης στρέφει τὴν λύσσαν του κατὰ τοῦ Αὐτοκράτορος, τὸν ὁποῖον εἶχεν ἤδη κατασῄσει ὕποπτον παριζάνων τοὺς πρέσβεις ὡς κατασκόπους τοῦ Ἀργυροῦ, τοῦ κατὰ τὴν Ἰταλίαν τοποτηρητοῦ αὐτοῦ. Ἐπρόσθεσε δὲ ὅτι ὁ Κωνσταντῖνος συνενοήθη ἤδη μετὰ τοῦ Ἀργυροῦ καὶ τῶν Πρέσβεων διὰ ν' ἀφορίσῃ τὴν Ἀνατολικὴν Ἐκκλησίαν καὶ νὰ θυσιάσῃ τὰ συμφέροντα τῆς Αὐτοκρατορίας, ὑποβάλλων τοὺς Γραικοὺς ὑπὸ τὸν ζυγὸν τῶν Λατίνων. Τὸ νὰ διεγείρῃ τὴν φιλαυτίαν τοῦ ἔθνους, τὸ ν' ἀναμιγνύῃ τὰ πολιτικὰ πάθη μὲ ζήτημα καθαρῶς θρησκευτικόν, τὸ νὰ ἐκφοβίζῃ τὸν Αὐτοκράτορα διὰ τῶν ἀπειλῶν ἐνδεχομένης ταραχῆς εἶναι μὲν ἐπιτήδεια μέσα κατ' αὐτόν, ἀλλ' ὄχι τόσον ἔντιμα καὶ κανονικά. Ὁ Κωνσταντῖνος ἦτο φιλαλήθης καὶ φιλοδίκαιος, πλὴν εἶχε τὸ ἐλάττωμα τὸ ἐξουθενίζον τὰ ὡραιότερα προτερήματα. Ἦτον ἠθικῶς ἀδύνατος καὶ ἕτοιμος νὰ θυσιάσῃ καὶ αὐτὸ τὸ καθῆκόν του πρὸς τὸν φόβον ἢ τὰ προσωπικὰ συμφέροντα. Ὅθεν διὰ νὰ καταπραΰνῃ τὸν λαὸν ἠναγκάσθη νὰ παραδώσῃ τὸν γαμβρὸν τοῦ Ἀργυροῦ καὶ τὸν υἱόν του Σμάραγδην, οἵτινες ἐχρημάτισαν διερμηνεῖς παρὰ τοῖς Πρέσβεσι. Κατὰ διαταγὴν λοιπὸν τοῦ Πατριάρχου ἐῤῥαβδίσθησαν οὗτοι δημοσίως, ἐνῷ ἀπηγγέλλετο πρὸς τὸν λαὸν ἐν εἴδει ἐπισήμου διακηρύξεως, ὅτι ὁ Αὐτοκράτωρ ἐξηπατήθη, ὅτι τὸ κακὸν πρέπει ν' ἀποδοθῇ εἰς τοὺς Πρέσβεις καὶ τὸν Ἀργύρην, ὅτι ἐξεδόθη διαταγὴ τὸ νὰ καυθῇ διὰ χειρὸς τοῦ δημίου ὁ ἐκφρενδονισθεὶς ἀφορισμὸς κατὰ τοῦ Γραικικοῦ ἔθνους καὶ ν' ἀναθεματίζονται ἅπαντες ὅσοι τὸν ἔλαβον ἢ τὸν ἐσυμ-

ou publiée, ou seulement qui en auraient eu connaissance sans la condamner, et qu'enfin pour punir Argyre de sa trahison, son gendre et son fils seraient jetés en prison.

§ XI.

Inventions et Calomnies de Michel Cérulaire pour détacher le clergé et le peuple de l'Unité Catholique.

Le peuple s'était calmé et l'autorité de l'empereur s'était raffermie. Trop peu consciencieux pour avoir des remords, il garda du moins un ressentiment contre le Patriarche qui l'avait humilié. Un courrier est expédié à la suite des Légats qui déjà étaient parvenus chez les Russes, afin de leur demander une copie authentique de l'acte d'excommunication. Lorsqu'il la reçut, Cérulaire n'était plus aussi en état d'agiter la populace, et l'empereur se plut à démasquer sa fourberie photienne, et à prouver à tout Constantinople que l'écrit des Légats avait été malhonnêtement dénaturé, tronqué et que le Patriarche était un vrai faussaire. Cela fait, il chassa du palais les parents et les créatures de Michel, les privant en outre de leurs charges, honneurs et dignités. Il n'attendait que le moment favorable pour frapper aussi le grand coupable; mais la mort le surprit la même année.

Cérulaire perdait en lui, comme dans le Pape Saint Léon

βουλεύθησαν, τὸν ἀντέγραψαν ἢ ἐδημοσίευσαν, ἢ μόνον ἐὰν λαβόντες γνῶτιν αὐτοῦ δὲν τὸν κατεδίκασαν. Ἐπὶ τέλους δὲ πρὸς τιμωρίαν τοῦ Ἀργυροῦ ἕνεκα τῆς προδοσίας αὐτοῦ, ὁ γαμβρὸς καὶ υἱός του θέλουν ῥιφθῆ εἰς τὰς φυλακάς.

§ ΙΑ.

Ἐπινοήματα καὶ συκοφαντίαι Μιχαὴλ Κηρουλαρίου πρὸς τὸν σκοπὸν ν' ἀποσπάσῃ τὸν Κλῆρον καὶ τὸν λαὸν ἐκ τῆς Καθολικῆς ἑνότητος.

Ὁ λαὸς κατεπραΰνθη, καὶ ἡ ἐξουσία τοῦ Αὐτοκράτορος ἐστερεώθη πάλιν. Ὀλίγον εὐαίσθητος πρὸς τὸν ἔλεγχον τῆς συνειδήσεώς του διεφύλαξε τουλάχιστον μνησικακίαν τινὰ κατὰ τοῦ Πατριάρχου ὅστις τὸν εἶχε ταπεινώσῃ. Ταχυδρόμος τις ἀποστέλλεται κατόπιν τῶν Πρέσβεων οἱ ὁποῖοι εἶχον φθάσει ἤδη εἰς τοὺς Ρώσσους ἵνα ζητήσῃ παρ' αὐτῶν ἀντίγραφον ἐπίσημον τῆς πράξεως τοῦ ἀφορισμοῦ. Ὅταν τὸ ἔλαβεν ὁ Κηρουλάριος δὲν ἦτο πλέον εἰς θέσιν νὰ διαταράξῃ τὸν ὄχλον, καὶ ὁ Αὐτοκράτωρ εὑρέστήθη νὰ φανερώσῃ τὴν Φωτειανὴν πανουργίαν, ἀποδεικνύων καθ' ὅλην τὴν Κωνσταντινούπολιν ὅτι τὸ ἔγγραφον τῶν Πρέσβεων μετεμορφώθη λίαν ἀτίμως παραλλαχθὲν, καὶ ὅτι ὁ Πατριάρχης ἦτον ὁ ἀληθὴς πλαστογράφος. Τούτου γενομένου, ἀποβάλλει ἐκ τῶν ἀνακτόρων τοὺς συγγενεῖς καὶ τὰ δημιουργήματα τοῦ Μιχαὴλ, στερήσας αὐτοὺς τῶν ὑπουργημάτων, τιμῶν καὶ ἀξιωμάτων των. Δὲν περιέμενεν εἰμὴ τὴν εὐκαιρίαν διὰ νὰ τιμωρήσῃ καὶ τὸν μέγαν ἔνοχον· ἀλλὰ κατ' αὐτὸ τὸ ἔτος τὸν προέλαβεν ὁ θάνατος.

Ὁ Κηρουλάριος ἀπηλλάχθη τοῦ Αὐτοκράτορος καὶ τοῦ

deux redoutables adversaires. Théodora qui succédait à Constantin Monomaque (1), femme vieille et timide se prêtait mieux aux desseins du Patriarche; d'un autre côté la vacance du Saint Siége qui se prolongea pendant une année jusqu'à l'intronisation de Victor II, était non moins propre à favoriser les menées des schismatiques. Cérulaire eut bientôt repris son premier ascendant sur le clergé et le peuple; il se fit craindre à la cour, et chercha de nouveau a entraîner dans son parti les autres patriarches.

Dominique, patriarche d'Aquilée, avait écrit à Pierre d'Antioche une lettre pour le confirmer dans la foi. « Le clergé de Constantinople, disait-il, blâme les saints azymes dont nous nous servons pour conserver le corps de Jésus-Christ, et pour cela ils nous croient séparés de l'unité de l'Eglise, au lieu que c'est principalement en vue de cette unité que nous usons des azymes, ayant reçu cet usage non seulement des Apôtres, mais de Jésus-Christ même. Toutefois parce que les Eglises orientales se fondent aussi sur la tradition des Saints Pères orthodoxes dans la coutume où elles sont d'user du pain fermenté, nous ne la désapprouvons pas et nous donnons à l'un et à l'autre de ces

(1) Un fait rapporté par Zonare, caractérise mieux que toute autre réflexion l'état de l'église et de la société grecques. Lorsque Zoé, sœur de Théodora, mourut, l'empereur la mit au nombre des saintes, malgré les scandales de sa vie impure, prenant pour autant de miracles les champignons qui croissaient autour de son tombeau. Hist. Univ. de l'Eglise liv. 64, t. XIV, p. 22.

Πάπα Ἁγίου Λέοντος, τῶν δύο ἐπιφόβων ἀντιπάλων του. Ἡ Θεοδώρα (1) διαδεχθεῖσα τὸν Κωνσταντῖνον Μονομάχον, γραῖα καὶ δειλὴ γυνὴ οὖσα ἐνέδιδε καλήτερα εἰς τοὺς σκοποὺς τοῦ Πατριάρχου. Ἔπειτα ἡ χηρεύουσα θέσις τοῦ Ἁγίου θρόνου διαρκέσασα ἓν ἔτος μέχρι τοῦ ἐνθρονισμοῦ Βικτωρίου τοῦ β΄. δὲν συνέτεινεν ὀλιγώτερον εἰς τὸ νὰ βοηθήσῃ τὰς σκευωρίας τῶν σχισματικῶν. Ὁ Κηρουλάριος δὲν ἤργησεν εἰς τὸν ἀναλάβῃ τὴν πρώτην αὐτοῦ ὑπεροχὴν ἐπὶ τοῦ κλήρου καὶ τοῦ λαοῦ· ἔγεινεν ἐπίφοβος εἰς τὴν αὐλήν, ζητήσας πάλιν νὰ παρασύρῃ εἰς τὴν μερίδα του τοὺς λοιποὺς Πατριάρχας.

Ὁ Κυριακὸς, Πατριάρχης Ἀκυλίας, ἔγραψε πρὸς τὸν Πέτρον Ἀντιοχείας ἐπιστολήν τινα διὰ νὰ τὸν ἐνισχύσῃ εἰς τὴν πίστιν. «Ὁ ἐν Κωνσταντινουπόλει κλῆρος, ἔλεγεν οὗτος, μέμφεται τὰ ἱερὰ ἄζυμα ἐξ ὧν κάμνομεν χρῆσιν ἀφιερώνοντες τὸ σῶμα τοῦ Ι. Χ., καὶ ὡς ἐκ τούτου μᾶς νομίζουσιν ἀποχωρισμένους τῆς ἑνότητος τῆς Ἐκκλησίας, ἐνῷ ἔχοντες κυρίως ὑπ' ὄψιν τὴν ἑνότητα αὐτὴν, μεταχειριζόμεθα τὰ ἄζυμα, λαβόντες τὴν συνήθειαν ταύτην ὄχι μόνον παρὰ τῶν ἀποστόλων, ἀλλ' ἀκόμη παρ' αὐτοῦ τοῦ Ι. Χ. Μολονταῦτο, ἐπειδὴ αἱ Ἀνατολικαὶ Ἐκκλησίαι ἐπιστηρίζονται ὁμοίως ἐπὶ τῶν παραδόσεων τῶν Ἁγίων ὀρθοδόξων Πατέρων, ὡς πρὸς τὸ ἔθος καθ' ὃ κάμνουσι χρῆσιν τοῦ ζυμωτοῦ ἄρτου, ἡμεῖς δὲν τὸ κατακρίνομεν δίδοντες εἰς τὸν ἄζυρον καὶ ζυμωτὸν

(1) Γεγονός τι ἀναφερόμενον ὑπὸ Ζωναρᾶ χαρακτηρίζει καλήτερα πάσης ἄλλης σκέψεως τὴν κατάστασιν τῆς Ἐκκλησίας καὶ τῆς κοινωνίας τῶν Ἑλλήνων. Ὅτε ἡ Ζωὴ, ἀδελφὴ Θεοδώρας, ἀπέθανεν, ὁ Αὐτοκράτωρ τὴν κατέταξεν εἰς τὸν ἀριθμὸν τῶν ἁγίων μ' ὅλα τὰ σκάνδαλα τοῦ μιαροῦ βίου αὐτῆς, ὑπολαμβάνοντες ὡς θαύματα τὰ ἐπὶ τοῦ τάφου αὐτῆς φυόμενα μανιτάρια. Γενικὴ Ἐκκλησιας. Ἱστορία ὑπὸ αὐτὸς βιβλ. 64 Τόμ. ιδ΄. σ. 22.

pains des significations mystiques. Le mélange de levain avec la farine peut représenter l'incarnation du Sauveur, et le pain azyme la pureté de sa chair. » Dominique terminait sa lettre en priant Pierre de condamner ceux qui condamnaient les usages des Latins fondés sur les décrets apostoliques et de ne plus permettre de soutenir, soit que l'oblation faite avec des azymes n'est pas le corps de Jésus-Christ, soit que les Latins sont hors de la voie du salut. Pierre répondit avec politesse, déclarant qu'il tient les Latins pour orthodoxes ; seulement il soutient que Jésus-Christ se servit de pain fermenté dans l'institution de l'Eucharistie, et développant cette idée, il parle assez longuement contre les azymes.

Le gouverneur d'Antioche ayant envoyé une copie de cette lettre à Michel Cérulaire, celui-ci en prit occasion d'en adresser une autre aux Patriarches d'Alexandrie et de Jérusalem. Il n'y parle point de l'excommunication lancée contre lui ; il cherche seulement à détruire la mauvaise impression que produirait cette nouvelle. Il raconte ensuite qu'Argyre est son ennemi personnel, puisqu'il a été déjà obligé de l'excommunier quatre fois pour le pain azyme ; que lui, Cérulaire, ayant écrit au Pape une lettre très humble, non pour se soumettre à sa domination, mais pour le détourner des erreurs de l'Eglise romaine et le gagner à la cause des Grecs, cette lettre fut interceptée et ouverte par Argyre, lequel y fit, au nom du Pape une réponse qu'il

ἄρτον μυστικὰς σημασίας. Τὸ μίγμα τῆς προζύμης μὲ τὸ ἄλευρον δύναται νὰ παραστήσῃ τὴν ἐνσάρκωσιν τοῦ Σωτῆρος, καὶ ὁ ἄζυμος ἄρτος τὴν καθαρότητα τῆς σαρκὸς αὐτοῦ.» Ὁ Κυριακὸς ἔδιδε τέλος εἰς τὴν ἐπιστολήν του παρακαλῶν τὸν Πέτρον νὰ καταδικάσῃ τοὺς ὅσοι καταδικάζουσι τὰ ἔθιμα τῶν Λατίνων, στηριζόμενα ἐπὶ ἀποστολικῶν ὁρισμῶν, μὰ συγχωρῶν πλέον τὸ νὰ διϊσχυρίζωνται εἴτε περὶ τῆς προσφορᾶς γενομένης μετ' ἀζύμων ὅτι δὲν εἶναι τὸ σῶμα τοῦ Ι. Χ., εἴτε τοῦ ὅτι οἱ Λατῖνοι εἶναι ἐκτὸς τῆς ὁδοῦ τῆς σωτηρίας. Ὁ δὲ Πέτρος ἀπήντησε μὲ πολλὴν εὐγένειαν, δηλοποιήσας ὅτι θεωρεῖ τοὺς Λατίνους ὀρθοδόξους· διατείνεται δὲ μόνον ὅτι ὁ Ι. Χριστὸς μετεχειρίσθη ζυμωτὸν ἄρτον εἰς τὴν σύστασιν τῆς Εὐχαριστίας· ἀναπτύσσων τὴν ἰδέαν ταύτην, ὁμιλεῖ διεξοδικῶς κατὰ ἀζύμων.

Ὁ Διοικητὴς Ἀντιοχείας ἀπέστειλεν ἀντίγραφον τῆς ἐπιστολῆς ταύτης εἰς τὸν Μιχαὴλ Κηρουλάριον, ὅστις λαβὼν ἐξ αὐτῆς ἀφορμὴν, ἀπεύθυνεν ἑτέραν πρὸς τοὺς Πατριάρχας Ἀλεξανδρείας καὶ Ἱεροσολύμων. Δὲν ἀναφέρει ἐν αὐτῇ περὶ τοῦ ἐκδοθέντος κατ' αὐτοῦ ἀφορισμοῦ· κατεγίνετο μόνον νὰ ἐξαλείψῃ τὴν κακὴν ἐντύπωσιν ἥτις ἐνδέχετο νὰ προξενηθῇ ἐκ τῆς εἰδήσεως ταύτης. Διηγεῖται ἔπειτα ὅτι ὁ Ἀργύρης εἶναι προσωπικὸς ἐχθρός του, καθότι ἠναγκάσθη νὰ τὸν ἀφωρίσῃ τετράκις ἕνεκα τοῦ ἀζύμου ἄρτου· ὅτι ὁ αὐτὸς, ὁ Κηρουλάριος, γράψας πρὸς τὸν Πάπαν ἐπιστολὴν ταπεινὴν, ὄχι διὰ νὰ ὑποταχθῇ εἰς τὴν κυριότητα αὐτοῦ, ἀλλὰ διὰ νὰ τὸν ἀποχρέψῃ τῆς πλάνης τῆς Ῥωμαϊκῆς Ἐκκλησίας προσλαμβάνων αὐτὸν ὑπὲρ τῆς τῶν Γραικῶν δίκης. Ἡ ἐπιστολὴ αὕτη παρέπεσεν εἰς χεῖρας τοῦ Ἀργυροῦ, ὅστις ἀνοίξας αὐτὴν ἔκαμεν τὴν ἀπάντησιν ἐν ὀνόματι τοῦ Πάπα καὶ ἐπε-

chargea trois misérables fourbes de porter à Constantinople ; le premier, le cardinal Humbert, soit disant archevêque d'on ne sait quelle ville ; le second, l'archevêque d'Amalphi, chassé de son siége pour de bonnes raisons ; le troisième, le diacre Frédéric, portant le titre de chancelier que lui a conféré Argyre. Or ces imposteurs se sont présentés à l'empereur avec une arrogance incroyable, tenant des bâtons à la main et refusant de le saluer ; quant au Patriarche, ils n'ont pas même daigné l'honorer d'une inclination de tête. Heureusement l'artifice a été reconnu ; d'abord ce que contenait la lettre sur le pain fermenté a donné des soupçons: tout y trahissait le langage d'Argyre; ensuite on s'est aperçu que le sceau était contrefait ; plus tard l'évêque de Trani arrivé à Constantinople a dévoilé même à l'empereur cette fourberie (1).

Voilà l'esprit grec, faussé par l'erreur ou par la rébellion du schisme; il retombe de son propre poids dans la fable. Sa manière de controuver diffère à la vérité de celle des Gnostiques et de ses premiers hérésiarques; mais toujours, il ne peut être naturel ni docte, attaquer son adversaire à front découvert, lutter contre lui corps à corps et produire au moins l'excuse de la conviction ou de la bonne foi. Il se dérobe à la logique par l'ergoterie et les subtili-

(1) Baron. T. II, p. 261.

φόρτισε τρεῖς ἀθλίους πανούργους νὰ τὴν φέρουν εἰς Κωνσταντινούπολιν. Ἐξ αὐτῶν, πρῶτος εἶναι (ὁ Καρδινάλης Χουμβέρτος) ὁ λεγόμενος Ἀρχιεπίσκοπος ἀγνώστου τινὸς χώρας· ὁ δεύτερος εἶναι (ὁ Ἀρχιεπίσκοπος Ἀμάλφης) ὁ ἀποδιωχθεὶς εὐλόγως τοῦ θρόνου του, καὶ ὁ τρίτος (ὁ Διάκονος Φρηδερίκος) τιτλοφορούμενος Γραμματεύς, καὶ ὁ τίτλος οὗτος τῷ ἐδόθη παρὰ τοῦ Ἀργυροῦ. Ὅθεν οἱ ἀπαταιῶνες οὗτοι ἐπαρουσιάσθησαν εἰς τὸν Αὐτοκράτορα μὲ ἀπίστευτον ἀλαζονίαν, κρατοῦντες ῥάβδους εἰς χεῖρας καὶ ἀποποιούμενοι τὸν πρὸς αὐτὸν χαιρετισμόν· ὅτον διὰ τὸν Πατριάρχην, δὲν κατελέχθησαν κἂν νὰ τὸν τιμήσουν διὰ μιᾶς ὑποκλίσεως τῆς κεφαλῆς. Κατ' εὐτυχίαν ἡ μηχανουργία αὕτη ἀνεκαλύφθη· ἐν πρώτοις τὸ περιεχόμενον τῆς ἐπιστολῆς περὶ τοῦ ζυμωτοῦ ἄρτου ἔδωκεν ὑπονοίας· τὸ πᾶν ἐπρόδιδε τὴν διάλεκτον τοῦ Ἀργυροῦ· ἔπειτα παρετηρήθη ὅτι ἡ σφραγὶς ἦτο παραποιημένη, ὑστερώτερον ὁ Ἐπίσκοπος Τράνης φθάσας εἰς Κωνσταντινούπολιν ἀνεκάλυψε μάλιστα τὴν πανουργίαν ταύτην εἰς τὸν Αὐτοκράτορα (1).

Ἰδοὺ τὸ γραικικὸν πνεῦμα, διεφθαρμένον ἐκ τῆς πλάνης ἢ ἐκ τῆς ἐπαναστάσεως τοῦ σχίσματος, μεταπίπτει διὰ τῆς ἰδίας αὐτοῦ βαρύτητος εἰς τὸν μῦθον. Ὁ τρόπος αὐτοῦ ὡς πρὸς τὸ ἐπινοεῖν διαφέρει κατὰ τὴν ἀλήθειαν τῶν Γνωστικῶν καὶ τῶν πρώτων αὐτοῦ αἱρεσιαρχῶν· ἀλλὰ πάντοτε δὲν δύναται νὰ ἦναι φυσικόν, οὔτε πολυμαθές, ὅταν δὲν προσβάλλει ἀπερικαλύπτως τὸν ἀντίπαλόν του, παλαίων κατ' αὐτοῦ ἐκ τοῦ πλησίον, καὶ προφασιζόμενος τοῦ σχίσματος εἰς τὴν καλὴν πίστιν αὐτοῦ. Ἀποφεύγει τὴν λογικὴν διὰ τῶν περὶ ὄνου σκιᾶς φιλονεικιῶν καὶ λεπτολογιῶν, μὴ ἀπευθυνό-

(1) Βαρών. Τομ. Β'. σελ. 261.

tès ; il ne s'adresse point à la raison, mais aux préjugés, aux passions haineuses ; au lieu d'argumenter, il insulte ; il n'expose point sincèrement les faits, il les dénature, les exagère, en un mot il est menteur. Depuis Photius cette disposition perverse a passé à l'état d'habitude et les productions de ses descendans sont plus ou moins empreintes de ce caractère faux, que gâte encore l'arrogance d'un petit ton satyrique.

Cérulaire se plaignait ensuite de ce que le patriarche d'Antioche, conjointement avec ceux d'Alexandrie et de Jérusalem mettait le nom du Pape dans les sacrés diptyques, d'où il a été retranché, disait-il, depuis le sixième concile, parce que Vigile qui occupait alors le siége apostolique, n'avait pas voulu venir à ce concile, ni condamner les écrits de Théodoret, de Cyrille et d'Ibas. Il recommandait à Pierre de s'informer si les patriarches d'Alexandrie et de Jérusalem admettent à leur communion ceux qui usent du pain azyme, et s'ils se servent eux-mêmes quelquefois de ce pain pour le sacrifice.

Pierre d'Antioche dans sa lettre à Dominique d'Aquilée n'avait parlé que des azymes. Michel Cérulaire qui l'avait lue, lui apprend aussi que les Latins sont coupables de bien d'autres crimes: ainsi ils mangent des viandes suffoquées, ils se rasent, ils jeûnent le samedi, ils imposent le célibat aux prêtres. Cela était rebattu; il veut y mettre du nouveau et il ajoute : que les Latins permettent encore aux deux frères

μενος εἰς τὸν λόγον, ἀλλ' εἰς τὰς προλήψεις καὶ τὰ μνησίκακα πάθη· καὶ ἀντὶ νὰ ὁμιλῇ διὰ λόγων, ὑβρίζει· δὲν ἐκθέτει διόλου εἰλικρινῶς τὰ γεγονότα· τὰ παραμορφώνει, τὰ μεγαλύνει, ἐν ἑνὶ λόγῳ εἶναι ψεύστης. Μετὰ τὸν Φώτιον, ἡ πονηρὰ αὕτη διάθεσις κατήντησεν εἰς ἕξιν, καὶ τὰ γεννήματα τῶν ἀπογόνων αὐτοῦ εἶναι κατὰ τὸ ἧττον καὶ μᾶλλον ἐντυπωμένα μὲ τὸν ψευδῆ τοῦτον χαρακτῆρα, ὅστις φθείρεται ἀκόμη διὰ τῆς ἀλαζωνείας μικροῦ τινος σατυρικοῦ ὕφους.

Ὁ Κηρουλάριος παρεπονεῖτο ἀκολούθως, διότι ὁ Πατριάρχης Ἀντιοχείας ὁμοῦ μὲ τοὺς Ἀλεξανδρείας καὶ Ἱεροσολύμων, ἔθετον τὸ ὄνομα τοῦ Πάπα εἰς τὰ ἱερὰ δίπτυχα, ἐξ ὧν εἶχεν ἀφαιρεθῇ, ἔλεγεν οὗτος, ἀπὸ τῆς ἕκτης συνόδου· διότι ὁ Βιγίλιος κατέχων τότε τὸν ἀποστολικὸν θρόνον, δὲν ἠθέλησε νὰ συνέλθῃ εἰς τὴν σύνοδον ταύτην, οὔτε νὰ καταδικάσῃ τὰ ἔγγραφα τοῦ Θεοδωρήτου, Κυρίλλου καὶ Ἴβα. Συστήνει πρὸς τὸν Πέτρον νὰ πληροφορηθῇ ἂν οἱ Πατριάρχαι Ἀλεξανδρείας καὶ Ἱεροσολύμων παραδέχονται εἰς τὴν κοινωνίαν αὐτῶν τοὺς μεταχειριζομένους ἄζυμον ἄρτον, καὶ ἐὰν οἱ αὐτοὶ κάμνουν ἐνίοτε χρῆσιν ἐξ αὐτοῦ τοῦ ἄρτου διὰ τὴν θυσίαν.

Ὁ Ἀντιοχείας Πέτρος, ἐν τῇ πρὸς τὸν Κυριακὸν Ἀκυλίας ἐπιστολῇ του, δὲν ἀνέφερεν εἰμὴ περὶ ἀζύμων. Ὁ δὲ Μιχὴλ Κηρουλάριος ἀναγνώσας αὐτὴν, τὸν πληροφορεῖ πρὸς τούτοις ὅτι οἱ Λατῖνοι ἐνοχοποιοῦνται ἐπὶ πολλῶν ἄλλων ἐγκλημάτων. Ὅθεν τρώγουσι πνικτὰ κρέατα, ξυρίζονται, νηστεύουσι τὸν σάββατον, ἐπιβάλλουσιν εἰς τοὺς ἱερεῖς τὸν ἄγαμον βίον· ταῦτα εἶναι γνωστά. Θέλων δὲ νὰ ἐπαριθμήσῃ νέα, προσθέτει ὅτι οἱ Λατῖνοι ἐπιτρέπουσι τὸν γάμον δύο ἀδελ-

d'épouser les deux sœurs ; qu'ils ne souffrent pas qu'on honore les reliques et les images des saints ; qu'ils autorisent les prêtres et les évêques à faire la guerre (1) ; que leurs évêques portent des anneaux sous prétexte que leurs Eglises sont leurs épouses; qu'à la messe, un des officiants, au moment de la communion, embrasse les autres ; qu'ils baptisent par une seule immersion, et qu'il emplissent de sel la bouche du baptisé; qu'ils altèrent les écritures, lisant dans la première épître aux Corinthiens: « un peu de levain *corrompt*, au lieu de *lève* toute la pâte; » qu'enfin, et ceci il l'affirmait non moins sérieusement, ils refusent de compter parmi les saints le grand Saint Basile, Saint Grégoire de Nazianze, Saint Jean Chrysostôme ; il va sans dire qu'il parlait de l'addition *filioque* faite au symbole.

---

(1) Il faut se rappeler que la constitution féodale du moyen-âge donnant à certains dignitaires ecclésiastiques les droits politiques des Seigneurs, comme celui d'entretenir un certain nombre de cavaliers ou d'hommes d'armes, les évêques étaient exposés à prendre quelquefois des goûts et des habitudes guerrières. On en vit en effet quelques uns ceindre le casque et la cuirasse et se jeter dans les entreprises aventureuses de la chevalerie. C'est la Papauté qui réprima cet abus lequel avait disparu déjà dans le XIII siècle. Les Grecs auraient mauvaise grâce à le reprocher à l'Eglise latine, eux qui tout récemment encore ont offert dans leur clergé des exceptions du même genre. N'est-ce pas en effet l'archevêque de Patras, Germanos qui donna en 1821 le signal de la révolution grecque? Négrepont n'a-t-il pas à citer l'évêque de Karistе, exemples qu'il nous serait facile de multiplier?

φῶν μὲ δύο ἀδελφάς· ὅτι δὲν ὑποφέρουσι τὸ προσκύνημα τῶν ἁγίων λειψάνων καὶ τῶν εἰκόνων τῶν ἁγίων· ὅτι συγχωρεῖται εἰς τοὺς Ἱερεῖς καὶ τοὺς Ἐπισκόπους τοῦ να μάχονται ἐν πολέμῳ (1)· ὅτι οἱ Ἐπίσκοποι αὐτῶν φοροῦν δακτυλίδιον ἐπὶ προφάσει ὅτι αἱ Ἐκκλησιαι εἰσὶν αἱ νύμφαι αὐτῶν· ὅτι κατα τὴν λειτουργίαν, εἷς τῶν λειτουργῶν ἀσπάζεται τοὺς λοιποὺς καθ' ἣν στιγμὴν γίνεται ἡ κοινωνία· ὅτι βαπτίζουσι διὰ μιᾶς μόνης καταδύσεως, καὶ ὅτι γεμίζουσιν ἐξ ἅλατος τὸ στόμα τοῦ βαπτιζομένου· ὅτι νοθεύουσι τὰς Γραφὰς ἀναγινώσκοντες εἰς τὴν πρὸς τοὺς Κορινθίους πρώτην ἐπιστολήν· μικρὰ ζύμη ὅλον τὸ φύραμα *φθείρει*, ἀντὶ τοῦ *ζυμοῖ*· ὅτι ἐπὶ τέλους, καὶ τὸ ἐπιβεβαιοῦ ὄχι ὀλιγώτερον σπουδαίως, ἀποποιοῦνται τὸ να συναριθμήσουν μεταξὺ τῶν ἁγίων τὸν Μέγαν Βασίλειον, τὸν Ἅγ. Γρηγόριον Ναζιανζινὸν καὶ τὸν Ἅ. Ἰωάννην Χρυσόστομον· ἐννοεῖται δὲ ὅτι ἀνέφερεν ἐν αὐτῇ καὶ περὶ τῆς εἰς τὸ σύμβολον προσθήκης καὶ *ἐκ τοῦ Υἱοῦ*.

---

(1) Πρέπει να ἐνθυμηθῶμεν ὅτι κατὰ τὸ τιμαριωτικὸν Σύστημα (φεουδαλισμὸν τοῦ μεσαιῶνος, παρέχον εἴς τινα, ἀνωτέρους Ἀξιώματα ὡς Ἐκκλησιαστικούς, τὰ πολιτικὰ δικαιώματα τῶν ἀρχόντων, ὡς τὴν συντήρησιν καὶ διατροφὴν ὡρισμένου τινὸς Ἱππέων, ἢ στρατιωτικῶν· οἱ Ἐπίσκοποι τότε ἠναγκάζοντο ἐνίοτε να συλλάβωσι στρατιωτικὰς ὁρίξεις καὶ ἔξεις, ὥστε τὸ δύνει ἐνιοι ἐξ αὐτῶν ἀνέλαβον τὴν περικεφαλαίαν καὶ τὸν θώρακα ἐρριμμένους εἴ τινας ἐφαινδύνους ἐπιχειρίσεις τοῦ Ἱππικοῦ συστήματος. Ἡ δὲ Παπικὴ ἐξουσία κατέστειλε τὴν κατάχρησιν ταύτην ἤδη ἀπὸ τὴν ΙΓ'. Ἐπαναστατεῖται, ὅθεν θωρεῖται ἄτοπον διὰ τοὺς Γραικοὺς τὸ να κατηγορῶσι περὶ τούτου τὴν Λατινικὴν Ἐκκλησίαν ἐνῷ αὐτοὶ πρὸ ὀλίγου ἀκόμη ἐπρόσφεραν ὁμοιοειδεῖς ἐξαιρέσεις περὶ τοὺς κλήρους αὐτῶν. Ἀραγε δὲν εἶναι ὁ Ἀρχιεπίσκοπος Πατρῶν Γερμανὸς ὁ ἀνυψώσας κατὰ τὸ 1821 τὴν σημαίαν τῆς Ἑλληνικῆς ἐπαναστάσεως; Ἡ Ἱστορία δὲν παρουσιάζει τὸν τότε Ἐπίσκοπον Καρύστου; Τοιαῦτα παραδείγματα δυνάμεθα εὐκόλως να πολλαπλασιάσωμεν.

C'est la première fois qu'il soulevait cette difficulté inventée par Photius, et encore reste-t-elle confondue parmi les autres, sans qu'il paraisse y ajouter plus d'importance: depuis, les Grecs en ont fait le chef capital de leurs prétendues accusations, ce qui n'empêche pas le premier venu d'en découvrir beaucoup d'autres contre l'Eglise Catholique, dès qu'il prend la plume pour l'attaquer. Il se fait à ce propos de grands frais d'imagination; chacun ambitionne le mérite de signaler une nouvelle cause d'erreur et d'hérésie. C'est ainsi que le Patriache précédent de Constantinople dans un écrit rédigé contre l'Encyclique de S. S. Pie IX, énumère quatorze griefs pour plusieurs desquels assurément il mériterait un brevet d'invention (1). La divergence

(1) Circulaire de l'église *Une, Sainte, Catholique et Apostolique à tous les Orthodoxes*. — Constantinople. 1848 p. 4-9. Le troisième chef d'accusation est par exemple que l'Eglise *Catholique* prenne ce titre qu'elle a toujours porté, qu'elle portera toujours, sans qu'on la confonde pour cela avec l'église Grecque qui maintenant ose le prendre: caprice du reste qu'elle peut se passer, et qui ne peut tromper le lecteur, parce que le frontispice de l'écrit apprend d'abord qu'il vient de l'imprimerie *patriarcale*, et que le goût et le ton de sa facture ne laissent ensuite aucun doute sur cette origine. Le siége patriarcal de l'église Grecque, depuis sa scission, n'a plus de stabilité. Il suffit de prendre la liste énorme de ceux qui s'y sont succédé, seulement depuis 1830, nous comptons *neuf* dépositions, toutes l'effet de l'intrigue, ou le châtiment d'une conduite indigne; témoin la dernière de l'ex-archevêque d'Ephèse, coupable de concussions, de simonie etc. etc. voy. le *Journal de Constantinople* du 4 novembre 1848 et le *Télégraphe du Bosphore* N. 255 ic-

Κατὰ πρώτην φορὰν παρουσιάζει οὗτος τὴν διαφορὰν ταύτην, ἐπινοηθεῖσαν ὑπὸ τοῦ Φωτίου, μολονότι διαμένει συγκεχυμένη μετὰ τῶν λοιπῶν, χωρὶς νὰ φανῇ ὅτι ἡ προσθήκη αὕτη εἶναι σπουδαιοτέρα. Ἀκολούθως οἱ Γραικοὶ κατεσκεύασαν ἐξ αὐτῆς τὸ κύριον κεφάλαιον τῶν ὑποτιθεμένων κατηγοριῶν των, ὅπερ δὲν ἐμποδίζει τὸν πρῶτον ἐρχόμενον νὰ ἀνακαλύψῃ πολλὰς ἄλλας κατὰ τῆς Καθολικῆς Ἐκκλησίας, ἅμα λάβῃ τὸν κάλαμον διὰ νὰ τὴν προσβάλῃ. Κατὰ τοῦτο ἐξοδεύουσι πολὺ τὴν φαντασίαν αὐτῶν· καθεὶς φιλοτιμεῖται ν' ἀξιωθῇ, ἐπιδεικνύων νέαν τινὰ δίκην πλάνης καὶ αἱρέσεως. Κατ' αὐτὸν τὸν τρόπον ὁ πρώην Πατριάρχης Κωνσταντινουπόλεως εἰς τὸ παρ' αὐτοῦ συνταχθὲν ἔγγραφον κατὰ τῆς Ἐγκυκλίου τῆς Α. Μακαριότητος Πίου τοῦ Θ'. ἐπαριθμεῖ δέκα τέσσαρας αἰτιάσεις· τὸ πλεῖστον μέρος αὐτῶν ἀξίζει βέβαια ἓν δίπλωμα ἐφευρέσεως (1). Ἡ διαφωνία τῶν ἀποφά-

(1) Ἐγκύκλιος τῆς Μιᾶς, Ἁγίας, Καθολικῆς καὶ Ἀποστολικῆς Ἐκκλησίας πρὸς ἅπαντας τοὺς Ὀρθοδόξους, ἐν Κωνσταντινουπόλει 1848 Σελ. 4 9. Τὸ ἐν αὐτῇ τρίτον κεφάλαιον τῆς αἰτιάσεως εἶναι, παραδ. χάριν, τοῦ ὅτι ἡ Καθολικὴ Ἐκκλησία λαμβάνει τὸν τίτλον αὐτὸν, τὸν ὁποῖον φέρει πάντοτε καὶ θέλει φέρει ἀεὶποτε χωρὶς νὰ συγχισθῇ διὰ τοῦτο μὲ τὴν Γραικικὴν Ἐκκλησίαν ἥτις τολμᾷ νὰ τὸν οἰκειοποιηθῇ ἤδη, ἰδιοτροπίᾳ ἐξ ἧς δύναται ὅμως νὰ παραιτηθῇ μὴ δυναμένη νὰ ἐξαπατήσῃ τὸν ἀναγνώστην, καθότι ἐκ τῆς ἐπιγραφῆς τοῦ ἐγγράφου εἰδοποιεῖται εὐθὺς ὅτι ἐξέρχεται τῆς Τυπογραφίας τοῦ Πατριαρχείου, καὶ ὅτι ἡ ἀρέσκεια καὶ τὸ ὕφος τῆς κατασκευῆς δὲν ἀφίνουσι ἔπειτα καμμίαν ἀμφιβολίαν περὶ τῆς καταγωγῆς αὐτῆς, ὁ Πατριαρχικὸς Θρόνος τῆς Γραικικῆς Ἐκκλησίας μετὰ τὴν διάσχισιν αὐτῆς δὲν εἶναι πλέον σταθερός. Ἀρκεῖ νὰ λάβῃ τις ὑπ' ὄψιν τὸν πολυάριθμον κατάλογον τῶν ὅσοι διεδέχθησαν αὐτόν. Μόνον ἀπὸ τοῦ 1830 ἀριθμοῦμεν ἐννέα παύσεις, ἅπασαι προκαλεσθεῖσαι διὰ τῆς βαδιουργείας ἢ πρὸς τιμωρίαν ἀναξίας διαγωγῆς, μάρτυς ἡ τελευταία τοῦ πρώην Ἀρχιεπισκόπου Ἐφέσου, ἐνοχοποιημένου ἕνεκα σφετερισμῶν, δωροδοκίας, σιμωνισμοῦ κτλ. Ὁρα τὴν ἐφημερίδα Κωνσταντινουπόλεως 5 9βρίου 1848 καὶ τὸν Τηλέγραφον τοῦ Βοσπόρου ἀρ. 255 ἀναφέροντα τὴν βιζυρικὴν ἐπιστολὴν διαλαμ-

des sentences ou mieux des opinions dans les juges prouve suffisamment que le tribunal n'est ni juste ni compétent. Les condamnations de l'Eglise Catholique, parlant par la bouche de son Chef, ont un autre caractère: elles sont vraies, universelles et invariables comme elle.

§ XII.

Pierre d'Antioche justifie l'Eglise Catholique contre Michel Cérulaire qui invente alors de nouvelles faussetés.

La réponse de Pierre, patriarche d'Antioche, montrait une instruction solide et un attachement sincère à l'Unité catholique. S'il a eu la faiblesse de se conformer à l'ordre du chef spirituel de Constantinople qui lui commande d'effacer le nom du Pape des sacrés diptyques, il a du moins la franchise de confesser qu'il y existait auparavant. A ce sujet il relève une singulière bévue historique commise par

produisant la lettre vizirielle qui donne les motifs de sa révocation dans ces termes : « Les déportemens du *Sieur* Anthime en sont venus au point qu'il a détourné à son profit particulier tous les revenus légaux de la caisse nationale, que par suite du manque d'argent souffert par cette caisse, il a contracté de nouvelles dettes excessives, qu'ensuite il a exercé presque ouvertement le métier condamnable d'accepter des présens etc. etc. et sa déposition a été demandée avec instance. » Et c'est le même homme, ajouterons-nous, qui, il y a quelques mois, répondait orgueilleusement et insolemment à la lettre encyclique du Souverain Pontife, qui osait s'élever même au dessus de lui! Pie IX continue de régner avec une gloire immortelle sur le monde catholique, et le faux pasteur, mercenaire, est tombé ignominieusement.

σεων ἢ κάλλιον τῶν γνωμῶν τῶν δικαστῶν ἀποδεικνύει ἀρκοῦντος ὅτι τὸ δικαστήριον δὲν εἶναι οὔτε δίκαιον, οὔτε ἁρμόδιον. Τὰ καταδικασθέντα ὑπὸ τῆς Καθολικῆς Ἐκκλησίας, ὁμιλούσης ἐκ στόματος τοῦ ἀρχηγοῦ αὐτῆς, ἔχουσιν ἄλλον χαρακτῆρα· διότι εἶναι ἀληθῆ, οἰκουμενικὰ καὶ ἀμετάβλητα ὡς αὐτήν.

§ IB'.

Ὁ Ἀντιοχείας Πέτρος δικαιολογεῖ τὴν Καθολικὴν Ἐκκλησίαν κατὰ τοῦ Μιχαὴλ Κηρουλαρίου ὡς πρὸς τὰς ἐπινοηθεῖσας τότε νέας ψευδολογίας.

Εἰς τὴν ἀπάντησιν τοῦ Πατριάρχου Ἀντιοχείας Πέτρου, ἐμφαίνεται στερεά τις μάθησις καὶ εἰλικρινὴς ἀγάπη πρὸς τὴν καθολικὴν Ἑνότητα. Ἐὰν ἔλαβε τὴν ἀδυναμίαν νὰ συμμορφωθῇ μὲ τὴν διαταγὴν τοῦ πνευματικοῦ ἀρχηγοῦ Κωνσταντινουπόλεως, τοῦ διατάττοντος αὐτὸν νὰ ἐξαλείψῃ τὸ ὄνομα τοῦ Πάπα ἐκ τῶν ἱερῶν Διπτύχων, ὁμολογεῖ τοὐλάχιστον ἐλευθέρως ὅτι αὐτὸ ἐνυπῆρχε πρότερον ἐκεῖ. Ἐπὶ τοῦ προκειμένου διορθώνει παράδοξόν τι ἱστορικὸν σφάλμα πρα-

βάνευσαν τὰ αἴτια τῆς ἀνακαλέσεως αὐτοῦ ὡς ἐφεξῆς. «Τὰ κινήματα τοῦ Κ. Ἀνθίμου ἐχώρησαν εἰς βαθμὸν ὥστε νὰ περιορίσῃ ὅλας τὰς κανονικὰς προσόδους τοῦ ἐθνικοῦ Ταμίου εἰς ἰδίαν αὐτοῦ ὠφέλειαν, καὶ ὡς ἐκ τούτου πάσχον τὸ Ταμεῖον χρηματικὴν ἔλλειψιν νὰ ὑποπέσῃ εἰς ὑπέρογκα νέα χρέη καὶ ἐπειδὴ ἀπαρακαλύπτως σχεδὸν ἐπιχειροῦντος τὸ ἀξιοκατάκριτον τῆς δωροδοκίας ἔργον.., ἐζητήθη μετὰ παρακλήσεις ἡ πτῶσις αὐτοῦ.» Καὶ εἶναι ὁ αὐτὸς ἄνθρωπος, θέλομεν προσθέσει, ὅστις πρότινων μηνῶν ἀπαντοῦσεν ἀλαζωνικῶς καὶ προπετῶς εἰς τὴν τοῦ Ἀκρου Ἀρχιερέως ἐγκύκλιον ἐπιστολὴν, τολμήσας ν' ἀνυψωθῇ ἀκόμη ὑπεράνω αὐτοῦ! Ὁ Πῖος Θ'. ἐξακολουθεῖ βασιλεύων μὲ ἀθάνατον δόξαν ἐπὶ τοῦ Καθολικοῦ Κόσμου καὶ ὁ μισθωτὸς ψευδοποιμὴν ἔπεσεν ἐπονειδίστως ἕνεκα τῶν ἐγκλημάτων αὐτοῦ.

Cérulaire, bien que par politesse il la rejette sur son secrétaire ou Cartophylax. « Cet homme, dit-il, a certainement plus de rhétorique que de science ecclésiastique, car il met le pape Vigile, contemporain du cinquième concile, au temps du sixième qui fut tenu *cent vingt-neuf ans* plus tard. Son nom fut ôté pour un moment des diptyques, lors de son différend avec le Pape Mennas, mais replacé après leur réconciliation. Vous pouvez vous en convaincre par les actes que l'on a coutume de lire le dimanche, après l'exaltation de la Sainte Croix.» Réfutant ensuite l'assertion de Michel Cérulaire que depuis le sixième concile où il faisait assister le Pape Vigile, mort depuis cent vingt-neuf ans, le nom des Papes n'était plus récité dans les diptyques; « je suis témoin irréprochable, dit-il, et plusieurs autres ecclésiastiques de considération avec moi, que du temps de Jean d'heureuse mémoire, patriarche d'Antioche, le pape de Rome nommé aussi Jean était dans les sacrés diptyques. Etant allé à Constantinople, il y a quarante-cinq ans, sous le patriarche Sergius, je trouvai que le même Pape était nommé à la messe avec les autres patriarches. »

Son attachement à la discipline orientale ne va pas jusqu'à condamner la discipline et les usages de l'Occident, respectables par leur seule antiquité. « Que nous importe en effet, ajoute-t-il, que leurs évêques se rasent et qu'ils portent des anneaux en signe de fiançailles spirituelles avec

χθὲν ὑπὸ τοῦ Κηρουλαρίου, μολονότι χάριν πολιτικῆς τὸ ἀποδίδει εἰς τὸν Γραμματέα αὐτοῦ ἢ Χαρτοφύλακα. « Ὁ ἄνθρωπος οὗτος, λέγει, ἔχει βεβαίως περισσοτέραν ῥητορικὴν ἢ μάθησιν ἐκκλησιαστικὴν, διότι θέτει τὸν Πάπαν Βιγίλιον, σύγχρονον τῆς πέμπτης συνόδου, ἐν καιρῷ τῆς ἕκτης συγκροτηθείσης *ἑκατὸν εἴκοσι ἑννέα ἔτη* ὑστερώτερον. Τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἀφῃρέθη στιγμιαίως ἐκ τῶν Διπτύχων, εἰς τὴν ἐποχὴν καθ' ἣν εἶχε τὴν διένεξιν μεταξὺ τοῦ Πάπα Μηνᾶ, ἀλλ' ἐνεγράφη πάλιν μετὰ τὴν συμφιλίωσιν αὐτῶν. Κατὰ τοῦτο ἐμπορεῖτε νὰ πεισθῆτε ἐκ τῶν πράξεων, τῶν ὁποίων ἡ ἀνάγνωσις γίνεται συνήθως τὴν κυριακὴν μετὰ τὴν ἀνύψωσιν τοῦ Ἁγίου Σταυροῦ.» Ἀνασκευάζων ἔπειτα τὴν πρότασιν τοῦ Μιχαὴλ Κηρουλαρίου, περὶ τοῦ ὅτι μετὰ τὴν ἕκτην σύνοδον, ὅπου ἐνόμιζε παρευρισκόμενον τὸν Πάπαν Βιγίλιον, ἀποβιώσαντα πρὸ 129 ἐτῶν, τ' ὄνομα τῶν Πάπων δὲν ἀνεφέρετο πλέον εἰς τὰ Δίπτυχα. « Εἶμαι, λέγει, ἄμεμπτος μάρτυς, καὶ διάφοροι ἄλλοι διάσημοι ἐκκλησιαστικοὶ μετ' ἐμοῦ, ὅτι ἐν καιρῷ τοῦ ἀειμνήστου Ἰω. Πατριάρχου Ἀντιοχείας, ὁ Πάπας Ῥώμης ὀνομαζόμενος ἐπίσης Ἰωάννης ἦτον εἰς τὰ ἱερὰ δίπτυχα. Μεταβὰς δὲ εἰς Κωνσταντινούπολιν, εἶναι τώρα 45 ἔτη, πατριαρχεύοντος τοῦ Σεργίου, εὑρῆκα ὅτι ὁ αὐτὸς Πάπας ἐμνημονεύετο εἰς τὴν λειτουργίαν μὲ τοὺς λοιποὺς πατριάρχας. »

Ἡ πρὸς τὴν Ἀνατολικὴν Ἐκκλησιαστικὴν τάξιν ἀφοσίωσίς του, δὲν ἐπροχώρησεν εἰς βαθμὸν ὥστε νὰ καταδικάσῃ τὴν Ἐκκλησιαστικὴν τάξιν καὶ τὰ ἔθιμα τῆς Δύσεως, σεβαστὰ ἕνεκα τῆς ἀρχαιότητος αὐτῶν. « Καὶ τωόντι, τί μᾶς μέλλει, προσθέτει οὗτος, διότι οἱ Ἐπίσκοποι αὐτῶν ξυρίζονται καὶ φέρουσι δακτυλίδια πρὸς σημεῖον πνευματικῶν

leurs églises ? Nous aussi nous nous faisons une couronne sur la tête (1) en l'honneur de Saint Pierre et nous portons de l'or à nos ornements. Quant à ce qu'ils mangent des viandes immondes et que leurs moines mangent de la chair et du lard, vous trouverez, si vous l'examinez bien, que les nôtres en usent de même ; car on ne doit rejeter aucune créature de Dieu, quand on la prend avec action de grâces. Il ajoute que les Pères ont permis de mettre un peu de lard aux légumes, quand on manque de bonne huile, et il cite des passages de Basile, pour ne pas user de mets recherchés sous prétexte d'obéissance. Il rapporte aussi l'exemple de S. Pacôme qui nourrissait des porcs pour les faire manger aux hôtes, et qui en donnait les pieds et les entrailles aux moines infirmes.

Venant à l'examen du *Filioque*, il n'attaque pas la doctrine que le mot exprime, mais le simple fait matériel d'une addition au symbole qu'il avait effectivement le droit de repousser, tant que l'Eglise ne s'était pas solennellement et canoniquement prononcée sur ce dogme. « Nous anathématisons, dit-il, ceux qui ajoutent ou qui ôtent quelque chose au symbole ; mais nous devons tenir compte de la bonne intention, et quand la foi n'est pas en péril, incliner plutôt à la paix et à la charité fraternelle. » Que

(1 Dans l'ordination du clergé grec on ne rase plus la tête de l'ordinand ; on lui coupe seulement quelques cheveux sur la tête en forme de croix.

ἀρράβώνων μὲ τὰς Ἐκκλησίας αὐτῶν; Μήπως καὶ ἡμεῖς δὲν κάμνωμεν ἀκόμη τὸ ἐπὶ τῆς κεφαλῆς κούρευμα (1) πρὸς τιμὴν τοῦ Ἁγίου Πέτρου καὶ φέρομεν χρυσοκεντημένας στολάς; Ὡς πρὸς τὸ ὅτι τρώγουσι ἀκάθαρτα κρέατα καὶ οἱ μοναχοὶ αὐτῶν κρέας καὶ χοίριον πάχος, θέλετε παρατηρήσει, ἐὰν τὸ ἐξετάσητε καλῶς, ὅτι καὶ οἱ ἰδικοί μας κάμνουσι τὴν αὐτὴν χρῆσιν· καθότι δὲν πρέπει ν' ἀπορρίπτεται κάνὲν πλάσμα τοῦ Θεοῦ ὅταν λαμβάνεται μὲ χαριστηρίους εὐχάς.» Ἐπαναλαμβάνει ὅτι οἱ Πατέρες ἐσυγχώρησαν τὸ νὰ βάλληται ὀλίγον χοίρινον πάχος ἐντὸς τῶν ὀσπρίων, ἐν ἐλλείψει καλλοῦ ἐλαίου, ἀναφέρων χωρία τινα τοῦ Ἁγίου Βασιλείου, διὰ ν' ἀπέχωσι τῆς χρήσεως ἐκλεκτῶν φαγητῶν ἐπὶ προφάσει εὐπειθείας. Προτείνει ἔτι τὸ παράδειγμα τοῦ Ἁγ. Παχωμίου ὅστις ἔτρεφε χοίρους πρὸς χρῆσιν τῶν ξένων, δίδων εἰς τοὺς ἀσθενοῦντας μοναχοὺς τὰ χοίρινα ποδάρια καὶ σπλάγχνα.

Ἐρχόμενοι εἰς τὴν ἐξέτασιν τῆς ἐκ τοῦ Υἱοῦ προσθήκης, αὕτη δὲν προσβάλλει τὴν διδασκαλίαν τὴν διὰ τῆς λέξεως ἐκφραζομένην, ἀλλὰ ἁπλῶς τὴν ὑλικὴν πρᾶξιν προσθήκης τινὸς εἰς τὸ Σύμβολον, τὴν ὁποίαν εἶχε πραγματικῶς τὸ δικαίωμα ν' ἀποκρούσῃ, ἐν ὅσῳ ἡ Ἐκκλησία δὲν εἶχεν ἔτι ἀποφασίσει πανδήμως καὶ κανονικῶς ἐπ' αὐτοῦ τοῦ δόγματος. «Ἀναθεματίζομεν, λέγει, τοὺς ὅσοι προσθέτουσιν ἢ ἀφαιροῦσι τι ἐκ τοῦ Συμβόλου· πρέπει ὅμως νὰ θεωροῦμεν τὴν καλὴν πρόθεσιν, καὶ ὅταν ἡ πίστις δὲν διακινδυνεύῃ, νὰ κλίνωμεν μᾶλλον εἰς τὴν εἰρήνην καὶ τὴν ἀδελφικὴν ἀγά-

(1) Ἡ κατὰ τὴν χειροτονίαν τῶν κληρικῶν κουρὰ ἐπὶ τῆς κεφαλῆς τοῦ κελευομένου δὲν ἐνεργεῖται πλέον ἐν τῇ Ἑλληνικῇ ἐκκλησίᾳ, ἀλλὰ κόπτονται μόνον σταυροειδῶς ὀλίγαι τρίχες ἐκ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ.

les Grecs n'ont-il suivi ce sage conseil, ils se seraient épargné autant de sottises (2) théologiques que d'infortunes sociales!

Il est étonnant toutefois qu'un homme instruit comme paraît l'être Pierre d'Antioche trouve à redire sur l'addition *Filioque* : il aurait dû connaître le symbole qui se trouve à la fin de l'*Ancorat* de Saint-Epiphane, et que, d'après le témoignage de ce père, tous les évêques faisaient apprendre aux catéchumènes. Or ce symbole porte expressément que le Saint-Esprit procède du Fils, et il revient au moins dix fois sur ce dogme dans le même ouvrage. Pierre d'Antioche ignorait encore sans doute que l'Eglise d'Occident, à commencer par celle d'Espagne, avait fait cette addition, non par mépris pour le symbole de Nicée, mais par haine et par précaution contre l'erreur des Ariens et des Macédoniens qui disaient que le Saint-Esprit avait été procréé du Fils.

Enfin Pierre d'Antioche terminait par ces réflexions sensées : « Nous négligeons quantité d'abus qui se commettent chez nous, tandis que nous recherchons curieu-

(1) Telle est entre mille autres celles qu'ils répètent sur la prétendue introduction de *deux* principes dans la Procession du S. Esprit, lorsque l'Eglise Catholique dit dans son symbole *ex Patre Filioque procedit*. Cependant si l'on prenait la peine de consulter la doctrine formulée dans les conciles de Lyon et de Florence, on y verrait cette belle et claire définition: Definimus..... *quod Spritus Sanctus ex Patre et Filio æternaliter tanquam ab* UNO principio et UNICA spiratione procedit. »

πεν.» Εἴθε οἱ Γραικοὶ νὰ ἤκουον τὴν φρόνιμον ταύτην συμβουλὴν, ἤθελον ἀποφύγειν ἐπίσης τὰς θεολογικὰς μορολογίας (1) καὶ τὰς κοινωνικὰς συμφοράς!

Μολοντοῦτο εἶναι ἀπορίας ἄξιον, πῶς ἄνθρωπος πεπαιδευμένος, ὡς ἐφαίνετο ὁ Ἀντιοχείας Πέτρος, νὰ ἀντιλέγῃ ἐπὶ τῆς προσθήκης *ἐκ τοῦ Υἱοῦ*. Ἔπρεπε νὰ γνωρίσῃ τὸ εἰς τὸ τέλος τῆς *Ἀγκυρας* τοῦ Ἁγίου Ἐπιφανίου ἐνυπάρχον σύμβολον, ὅπερ, κατὰ τὴν ὁμολογίαν τοῦ Πατρὸς τούτου, ὅλοι οἱ Ἐπίσκοποι διέταττον νὰ παραδίδεται εἰς τοὺς κατηχουμένους. Ὅθεν τὸ σύμβολον αὐτὸ διαλαμβάνει ῥητῶς ὅτι τὸ Ἅγιον Πνεῦμα ἐκπορεύεται ἐκ τοῦ Υἱοῦ, καὶ ἐπαναλαμβάνεται τοὐλάχιστον δεκάκις περὶ τοῦ δόγματος τούτου εἰς τὸ αὐτὸ σύγγραμμα. Ὁ Ἀντιοχείας Πέτρος ἠγνόει ἀναμφιβόλως προσέτι, ὅτι ἡ τῆς Δύσεως Ἐκκλησία ἤρχησεν ἐξ ἐκείνης τῆς Ἱσπανίας νὰ κάμῃ τὴν προσθήκην ταύτην, ὄχι πρὸς καταφρόνησιν τοῦ Συμβόλου Νικαίας, ἀλλὰ πρὸς ἀποστροφὴν καὶ προφύλαξιν ἐκ τῆς πλάνης τῶν Ἀρειανῶν καὶ τῶν Μακεδονιανῶν, οἵτινες ἔλεγον ὅτι τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον ἐπροπλάσθη τοῦ Υἱοῦ.

Ἐπὶ τέλους, ὁ Ἀντιοχείας Πέτρος ἔπαυε διὰ τῶν ἑξῆς αἰσθητῶν σκέψεων. «Ἡμεῖς παραβλέπομεν τοσαύτας καταχρήσεις γινομένας παρ' ἡμῖν, ἐνῷ ἐξετάζομεν περιέργως τὰς

(1) Τοιαύτη εἶναι μεταξὺ πολλῶν ἄλλων καὶ ἡ ἐπαναληφθεῖσα ἐπὶ τῆς ὑποτιθεμένης εἰσαγωγῆς δύο ἀρχῶν εἰς τὴν ἐκπόρευσιν τοῦ Ἁγ. Πνεύματος, ὅταν ἡ Καθολικὴ ἐκκλησία λέγει εἰς τὸ Σύμβολόν της· «Ἐκ τοῦ Πατρὸς καὶ ἐκ τοῦ Υἱοῦ ἐκπορεύεται.» Ἀνδράμβανέ τις ὅμως τὸν κόπον νὰ συμβουλευθῇ τὴν διαταχθεῖσαν διδασκαλίαν ὑπὸ πασῶν ἐν Λουγδούνῳ καὶ Φλωρεντίᾳ Συνόδων, ἤθελε παρατηρήσει τὸν ὠραῖον καὶ σαφῆ τοῦτον ὁρισμόν· «Ὁρίζομεν .... ὅτι τὸ Ἁγ. Πνεῦμα ἐκ τοῦ Πατρὸς καὶ ἐκ τοῦ Υἱοῦ αἰωνίως ὡς ἑνὶ ΜΙΑΣ ἀρχῆς καὶ ΜΟΝΗΣ πνεύσεως ἐκπορεύεται.

sement ceux des autres. Comment peut-on croire que les Latins n'honorent pas les reliques, eux qui se glorifient tant d'avoir celles de S. Pierre et de S. Paul? Et comment peut-on dire qu'ils n'honorent pas les images, après que le Pape Adrien a présidé au septième concile et anathématisé les Iconoclastes? Vous avez à Constantinople quantité d'images apportées de Rome et nous voyons ici les pélerins francs entrer dans nos églises et rendre aux saintes images toutes sortes d'honneurs. Considérez que de cette longue division entre notre Eglise et ce grand Siége Apostolique sont venus toutes sortes de malheurs ; les royaumes sont en trouble, les villes et les provinces désolées, nos armées ne prospèrent nulle part..... »

Les sentimens exprimés dans cette lettre ne pouvaient satisfaire Michel qui voyait que les autres patriarcats d'Orient restaient attachés au Saint Siége et ne voulaient pas le suivre dans le schisme. C'est pourquoi il écrivit de nouveau à son collégue d'Antioche, « afin, disait-il, que vous ne répondiez à Rome qu'avec circonspection. » Puis il répète le conte fait dans sa première lettre, que les Légats ne sont que des imposteurs, et il ajoute : « Ils se vantaient d'être venus pour nous corriger ; pour moi j'ai évité de leur parler et de les voir, sachant qu'ils sont incorrigibles dans leur impiété, et jugeant qu'il était indigne et contraire à la coutume établie de traiter de telles affaires avec les

τῶν ἄλλων. Πῶς εἶναι δυνατὸν νὰ πιστεύσῃ τις ὅτι οἱ Λατῖνοι δὲν τιμῶσι τὰ ἅγια Λείψανα, ἐκεῖνοι οἱ καυχόμενοι τοσοῦτον διότι ἔχουσι τὰ τῶν Ἁγίων Πέτρου καὶ Παύλου; Καὶ πῶς ἐμπορεῖ τις νὰ εἴπῃ ὅτι δὲν σέβονται τὰς εἰκόνας, ἀφοῦ ὁ Πάπας Ἀδριανὸς, ὁ προεδρεύσας τὴν ἑβδόμην σύνοδον, ἀνεθεμάτισε τοὺς εἰκονοκλάστας; Ἔχετε εἰς Κωνσταντινούπολιν τόσα εἰκονίσματα μεταφερθέντα ἐκ Ῥώμης, καὶ ἡμεῖς βλέπομεν ἐνταῦθα τοὺς δυτικοὺς προσκυνητὰς, οἵτινες εἰσερχόμενοι ἐντὸς τῶν Ἐκκλησιῶν μας προσφέρουσιν εἰς τὰς Ἁγίας Εἰκόνας πᾶν εἶδος σεβασμοῦ. Συλλογισθῆτε ὅτι ἐξ αὐτῆς τῆς πολυχρονίου διαιρέσεως μεταξὺ τῆς Ἐκκλησίας ἡμῶν καὶ τοῦ Μεγάλου Ἀποστολικοῦ τούτου Θρόνου, προῆλθον πολυειδῆ δυστυχήματα· τὰ βασίλεια εἶναι τεταραγμένα, αἱ πόλεις καὶ ἐπαρχίαι εἰς καταστροφήν· τὰ στρατεύματά μας δὲν εὐδοκημοῦσιν εἰς κἀνὲν μέρος....»

Τὰ ἐκ τῆς ἐπιστολῆς ταύτης ἐκφρασθέντα αἰσθήματα δὲν ἐδύναντο νὰ εὐχαριστήσωσι τὸν Μιχαὴλ, ὅστις ἔβλεπεν ὅτι οἱ λοιποὶ Πατριάρχαι τῆς Ἀνατολῆς διέμενον ἀφοσιωμένοι εἰς τὸν Ἅγιον Θρόνον, μὴ θέλοντες νὰ τὸν ἀκολουθήσουν εἰς τὸ Σχίσμα. Διὰ τοῦτο ἔγραψε πάλιν εἰς τὸν συναδελφόν του Ἀντιοχείας ἐπὶ σκοπῷ, ἔλεγεν οὗτος, νὰ μὴν ἀπαντήσητε πρὸς τὴν Ῥώμην εἰμὴ περιεσκεμμένως πως. Ἀκολούθως ἐπαναλαμβάνει τὴν ἀναφερομένην μυθολογίαν ἐν τῇ πρώτῃ αὐτοῦ ἐπιστολῇ, ὅτι οἱ Πρέσβεις δὲν εἶναι εἰμὴ λαοπλάνοι, προσθέτων· «αὐτοὶ ἐκαυχῶντο ὅτι ἦλθον διὰ νὰ μᾶς διορθώσουν. Ὅσον τὸ κατ' ἐμὲ ἀπέφυγον νὰ τοὺς ὁμιλήσω, καὶ ἰδοὺ, ἐξεύρων ὅτι εἶναι ἀδιόρθωτοι ἐν τῇ ἀσεβείᾳ αὐτῶν, καὶ ἔκρινα ὅτι εἶναι ἀνάξιον καὶ ἐναντίον εἰς τὴν παραδεδεγμένην συνήθειαν τὸ νὰ διαπραγματεύωμαι τοιαύτας ὑποθέσεις μὲ τοὺς

Légats du Pape, sans vous et les autres patriarches. Mais poussant plus loin leur audace, ils ont jeté sur l'autel de la Grande Eglise un écrit portant anathème contre toute l'église orthodoxe..... Le meilleur était de brûler cet écrit impie; on ne l'a pas fait, parcequ'ils l'avaient mis sur l'autel publiquement. Nous n'avons pas cru non plus devoir tirer vengeance de ceux qui nous insultaient de la sorte, pour ne pas donner aux Romains (1) occasion de scandale, d'autant plus que celui qui paraissait le chef de la légation, se disait chancelier de l'Eglise romaine et cousin du roi et du Pape. Cependant nous avons anathématisé cet écrit impie dans la grande salle du conseil, par ordre de l'empereur, aprés avoir exhorté souvent ces Légats à venir devant nous renoncer à leurs erreurs. Mais ils ont menacé de se tuer eux-mêmes si on continuait de les presser. Je vous envoie les lettres pour les autres Patriarches, entièrement conformes à celle-ci, parceque je n'ai trouvé personne pour les envoyer sûrement. Vous les leur ferez te-

(1) Les Grecs ont eu beau se séparer de Rome et concevoir une déplorable inimitié contre l'Eglise Romaine, ils ne cessent d'être appelés *Romains* par les peuples musulmans: *Roum, Ouroum, Roumi*; ce qui prouve deux choses: et l'étroite union qu'ils eurent avec le peuple-roi et conquérant de l'antiquité dont ils continuèrent quelque temps la domination; et, en second lieu, la perpétuelle supériorité du Romain sur le Grec, qui, une fois en contact avec l'autre, n'a pu conserver son nom propre ou a eu avantage à le changer.

Πρέσβεις τοῦ Πάπα, ἄνευ ἡμῶν καὶ τῶν λοιπῶν Πατριαρχῶν. Ἀλλὰ μεταχειρισθέντες οὗτοι ὑπερβολικῶς τὴν τόλμην των, ἔρριψαν ἐπὶ τοῦ Θυσιαστηρίου τῆς Μεγάλης Ἐκκλησίας ἔγγραφον διαλαμβάνον τὸ ἀνάθεμα κατ' ἀπάσης τῆς ὀρθοδόξου Ἐκκλησίας... Τὸ προκριτώτερον ἦτο νὰ καυθῇ τὸ ἀσεβὲς αὐτὸ ἔγγραφον· δὲν τὸ ἔκαμέ τις, διότι τὸ ἔθεσαν δημοσίως ἐπὶ τῆς ἱερᾶς Τραπέζης. Ἐνομίσαμεν ἄλλως ὅτι δὲν ἔπρεπε νὰ ἐκδικηθῶμεν κατ' ἐκείνων, οἵτινες μᾶς καθύβριζον τοιουτοτρόπως, ἵνα μὴ δόσωμεν ἀφορμὴν σκανδάλου εἰς τοὺς Ρωμαίους (1), τοσοῦτο μᾶλλον, καθ' ὅσον ὁ φαινόμενος ἀρχηγὸς τῆς Πρεσβείας ἐλέγετο Γραμματεὺς τῆς Ρωμαϊκῆς Ἐκκλησίας καὶ ἐξάδελφος τοῦ Βασιλέως καὶ τοῦ Πάπα. Μολονταῦτο ἀνεθεματίσαμεν τὸ ἀσεβὲς αὐτὸ ἔγγραφον ἐν τῇ μεγάλῃ αἴθουσα τοῦ Συμβουλίου κατὰ διαταγὴν τοῦ Αὐτοκράτορος, ἀφοῦ παρεκαλέσαμεν συνεχῶς τοὺς πρέσβεις αὐτοὺς νὰ ἔλθωσιν ἐνώπιόν μας διὰ ν' ἀρνηθῶσι τὰς πλάνας αὐτῶν. Ἀλλ' ἐφοβέρισαν ὅτι ἐὰν κατὰ τοῦτο ἠθέλαμεν ἐξακολουθήσει νὰ τοὺς παραβιάσωμεν, ἤθελον αὐτοχειριασθῆ. Σᾶς διευθύνω τὰς ἐπιστολὰς διὰ τοὺς λοιποὺς Πατριάρχας, πάντη ἀπαραλλάκτους τῆς παρούσης, καθότι δὲν εὑρῆκά τινα νὰ τὰς ἐξαποστείλω ἀσφαλῶς πρὸς αὐτούς. Ὅθεν φροντίσετε περὶ

(1) Εἰς μάτην καταγίνονται οἱ Γραικοὶ νὰ χωρισθῶσιν ἀπὸ τῆς Ρώμης, συλλαμβάνοντες τὴν ἐλεεινὴν ἐχθροπάθειαν κατὰ τῆς Ρωμαϊκῆς Ἐκκλησίας, δὲν παύουσι τοῦ νὰ ὀνομάζωνται Ρωμαῖοι παρὰ τῶν Μουσουλμανικῶν λαῶν Ρούμ, Οὐρούμ, Ρουμὶ, ὅπερ ἀποδεικνύει δύο πράγματα· καὶ τὴν στενὴν συνένωσιν διὰ τῆς ὁποίας συνείχοντο μὲ τὸν κυριάρχην λαὸν καὶ κατακτητὴν τῆς ἀρχαιότητος, τοῦ ὁποίου ἡ κυριότης ἐπεκράτησεν ἐπὶ πολλὰ ἔτη, καὶ κατὰ δεύτερον λόγον τὴν παντελῆ ὑπεροχὴν τοῦ Ρωμαίου ἐπὶ τοῦ Γραικοῦ, ὅστις συγκοινωνῶν ἅπαξ μετὰ τοῦ ἄλλου, δὲν ἐδυνήθη νὰ διατηρήσῃ τὸ κύριον ὄνομα αὐτοῦ, ἢ ὠφελεῖτο μεταβάλλων αὐτό.

nir et vous joindrez les vôtres pour les encourager à soutenir la foi orthodoxe, et les instruire de ce qu'ils ont à répondre, si l'on venait à leur parler de ce qui s'est passé à Rome. »

Ainsi toujours l'œuvre du schisme avance au moyen du mensonge et de l'esprit de discorde; il ne pouvait effectivement séduire la nation grecque qu'en la trompant, comme aussi il ne l'entretient dans ses erreurs, qu'aveuglée par des préjugés haineux et par l'ignorance.

§ XIII.

Révolte de Michel Cérulaire contre l'empereur Michel Stratiotique. Avènement au trône impérial d'Isaac Comnène qui le dépose et l'exile. Fin misérable de ce Patriarche.

Ces lettres de Michel Cérulaire et les intrigues qui en palliaient les faussetés, achevèrent de détendre et de rompre les derniers liens d'union entre les Eglises d'Orient et d'Occident. Pierre d'Antioche en est un exemple: avec sa doctrine ecclésiastique et son attachement au Saint-Siége, il finit néanmoins par prêter l'oreille aux suggestions du patriarche de Constantinople; il efface le nom du Pape des diptyques et les deux autres patriarches d'Alexandrie et d'Antioche imitent sa faiblesse, qui eut pour premier effet de détruire la liberté de juridiction dont jouis-

τῆς ἀποστολῆς των, ἐνοῦντες τὰς ἡμετέρας διὰ νὰ τοὺς ἐνθαῤῥύνητε πρὸς ὑποστήριξιν τῆς ὀρθολόξου πίστεως, ὁδηγοῦντες αὐτοὺς περὶ τοῦ τρόπου, καθ' ὃν πρέπει ν' ἀπαντήσωσιν, ἐὰν τυχὸν ἤθελε γείνει λόγος περὶ τῶν ἐν Ῥώμῃ διατρεξάντων.»

Κατ' αὐτὸν τὸν τρόπον, τὸ ἔργον τοῦ Σχίσματος προβαῖνον πάντοτε διὰ τοῦ ψεύδους καὶ τῆς διχονοίας, δὲν ἐμποροῦσε πραγματικῶς νὰ διαφθείρῃ τὸ Γραικικὸν ἔθνος, εἰμὴ διὰ τῆς ἀπάτης, καθὼς ἐπίσης νὰ κατακρατῆται εἰς τὰς πλάνας του τετυφλωμένον, εἰμὴ διὰ τῶν μνησικάκων προλήψεων καὶ τῆς ἀμαθείας.

§ ΙΓ'.

Ἐπανάστασις τοῦ Μιχαὴλ Κηρουλαρίου κατὰ τοῦ Αὐτοκράτορος Μιχαὴλ Στρατιωτικοῦ. Ἀναγόρευσις ἐπὶ τοῦ αὐτοκρατορικοῦ θρόνου Ἰσαὰκ Κομνηνοῦ ὅστις παύει καὶ ἐξορίζει τὸν Πατριάρχην. Ἄθλιον τέλος αὐτοῦ.

Αἱ ἐπιστολαὶ αὗται τοῦ Κηρουλαρίου καὶ αἱ ῥαδιουργίαι ἐξ ὧν ὑπεκρύπτοντο αἱ ψευδολογίαι, κατόρθωσαν ἐπὶ τέλους νὰ χαλαρώσωσι καὶ διαῤῥήξωσι τοὺς τελευταίους δεσμοὺς τῆς ἑνώσεως μεταξὺ τῶν Ἐκκλησιῶν τῆς τε Ἀνατολῆς καὶ Δύσεως. Κατὰ τοῦτο θεωρεῖται ὡς παράδειγμα ὁ Ἀντιοχείας Πέτρος· μ' ὅλην τὴν Ἐκκλησιαστικὴν αὐτοῦ πολυμάθειαν καὶ τὴν πρὸς τὸν Ἅγιον Θρόνον ἀφοσίωσίν του, κατήντησε μολοντοῦτο ν' ἀκούσῃ τὰς πονηρὰς εἰσηγήσεις τοῦ Πατριάρχου Κωνσταντινουπόλεως, ἐξαλείφων τ' ὄνομα τοῦ Πάπα ἀπὸ τὰ Δίπτυχα· οἱ δὲ λοιποὶ δύο Πατριάρχαι Ἀλεξανδρείας καὶ Ἱεροσολύμων μιμοῦνται τὴν ἀδυναμίαν αὐτοῦ, ἥτις ἐνήργησε κατὰ πρῶτον εἰς τὸ νὰ καταστρέψῃ τὴν ἐλευθέραν δικαιο-

saient ces Siéges, et de les asservir définitivement à celui de Byzance. Sous le masque d'un respect pharisaïque pour l'antique usage du pain fermenté, Cérulaire a également réussi à faire condamner les azymes, et à accréditer à ce sujet l'accusation d'hérésie contre les Latins. Il avait aussi ranimé l'erreur photienne touchant la procession du Saint-Esprit. Armé de ce glaive à double tranchant, il combat, frappe et porte le dernier coup à l'unité comme à l'orthodoxie de la foi grecque.

«La révolte, a dit M. de Maistre, n'est que le schisme politique, comme le schisme n'est qu'une révolte religieuse.» Voilà pourquoi l'histoire de l'Eglise nous montre constamment ces deux défections simultanées dans les hérésiarques, et la première surtout comme une conséquence naturelle de la seconde. «Aussi, ajoute un auteur, depuis que les Grecs se laissant aller au courant de leurs préventions nationales, sont entrés dans les voies qui doivent les conduire hors de l'Eglise, ils n'ont plus un instant de repos; leur empire est en proie aux dissentions et aux troubles; de perpétuelles révolutions abaissent et avilissent le trône impérial; l'assassinat, l'empoisonnement deviennent les ressources avouées de la politique; c'est par ces moyens que les dynasties (1) tombent, que les dynasties s'établissent; le crime fait les empereurs.»

(1) Cours d'Hist. ecclésias. par M. l'Abbé Jager.—Université Catholique Paris 1845 T. XIX, P. 40.

δυσίαν, τὴν ὁποίαν κατεῖχον οἱ δύο οὗτοι θρόνοι ὑποδουλωθέντες ὁριστικῶς εἰς τὸν τοῦ Βυζαντίου. Ὑπὸ τὸ πρόσχημα φαρισαϊκοῦ σεβασμοῦ διὰ τὸ ἀρχαῖον ἔθος τοῦ ζυμωτοῦ ἄρτου, κατώρθωσεν ὁ Κηρουλάριος ἐπίσης νὰ καταδικάσῃ τὰ ἄζυμα, καὶ νὰ πιστοποιήσῃ ἐπὶ τοῦ ἀντικειμένου τούτου τὴν περὶ αἱρέσεως κατηγορίαν κατὰ Λατίνων. Εἶχε προσέτι ἐμψυχώσει πάλιν τὴν Φωτιανὴν αἵρεσιν περὶ τῆς ἐκπορεύσεως τοῦ Ἁγίου Πνεύματος. Ὡπλισμένος μὲ τὴν δίστομον ταύτην μάχαιραν, μάχεται, κτυπᾷ καὶ φέρει τὴν τελευταίαν πληγὴν εἰς τὴν ἕνωσιν ὡς καὶ εἰς τὴν ὀρθοδοξίαν τῆς Γραικικῆς πίστεως.

Ἡ ἐπανάστασις, λέγει ὁ Κ. Δε-Μαῖστρος, δὲν εἶναι εἰμὴ τὸ πολιτικὸν σχίσμα, ὡς τὸ σχίσμα δὲν εἶναι εἰμὴ ἐπανάστασίς τις θρησκευτική. Ἰδοὺ διὰ τί ἡ Ἐκκλησιαστικὴ Ἱστορία μᾶς δεικνύει πάντοτε τὰς δύο ταύτας συγχρόνους ἀποστασίας ὡς πρὸς τοὺς αἱρεσιάρχας, καὶ ἡ πρώτη μάλιστα θεωρεῖται ὡς φυσικὴ συνέπεια τῆς δευτέρας. «Διὰ τοῦτο, προσθέτει συγγραφεύς τις, ἀφοῦ οἱ Γραικοὶ παραδιδόμενοι εἰς τὸν ῥοῦν τῶν ἐθνικῶν προλήψεων αὐτῶν, εἰσῆλθον εἰς τὴν ὁδὸν τὴν μέλλουσαν νὰ ὁδηγήσῃ αὐτοὺς ἐκτὸς τῆς Ἐκκλησίας, δὲν ἔχουσι πλέον στιγμὴν ἀναπαύσεως. Τὸ κράτος αὐτῶν παραδίδεται εἰς τὰς διχονοίας καὶ ταραχάς· ἀδιάκοποι ἐπαναστάσεις ταπεινώνουσι καὶ ἐξευτελίζουσι τὸν αὐτοκρατορικὸν θρόνον. Ἡ δολοφονία, ἡ φαρμάκευσις γίνονται ὁμολογουμένως τὸ καταφύγιον τῆς πολιτικῆς· δι' αὐτῶν τῶν μέσων αἱ μὲν δυναστεῖαι πίπτουσιν, αἱ δὲ ἀποκαταστάλλονται· τὸ κακούργημα δημιουργεῖ τοὺς αὐτοκράτορας (1).

(1) Ἐκκλησιαστικὴ Ἱστορία ὑπὸ τοῦ Δεῶᾶ Ιαγήρου.—Καθολικὴν Πανεπιστήμιον ἐν Παρισίοις 1843 τομ. ιθ', σελ. 40.

La vieille impératrice Théodora en qui s'éteignait la race de Basile le Macédonien, avait fait nommer pour son successeur Michel Stratiotique, soldat vaillant dans sa jeunesse, mais alors viellard affaibli et d'ailleurs de peu d'intelligence. Les eunuques du palais avaient conseillé ce choix, afin de gouverner sous son nom. Toutefois il était pieux et sincèrement attaché à l'unité catholique. Michel Cérulaire résolut en conséquence de le détrôner. Isaac Comnène se trouvait en Orient à la tête d'une armée ; il se fait proclamer empereur et s'avance jusqu'à Nicée où il met en déroute les troupes envoyées contre lui. Il ne lui reste plus qu'à s'emparer de Constantinople. Cérulaire qui a tout pouvoir sur la populace, lui envoie des émissaires et promet aux conditions qu'il lui dicte de livrer la capitale et le trône. Après avoir soulevé le peuple, il envoie à Michel Stratiotique une députation de métropolitains pour lui ordonner de renoncer à la couronne et de sortir du palais. Le pauvre empereur répondant avec naïveté : « Que me promet le Patriarche en échange de l'Empire? » Le royaume céleste, répondirent les métropolitains (1).» Michel Stratiotique obéit, et se retira dans sa maison s'estimant fort heureux de garder la vie sauve.

Le lendemain Comnène entra dans Constantinople aux applaudissements du clergé et du peuple, et le surlende-

(1) Baron. T 11. p. 297.

Ἡ Γραῖα αὐτοκρατόρισσα Θεοδώρα, εἰς ἣν ἐσβένετο ἡ γενεὰ Βασιλείου τοῦ Μακεδόνος, διώρισε διάδοχόν της τὸν Μιχαὴλ Στρατιωτικόν, στρατιώτην ἀνδρεῖον μὲν εἰς τὴν νεότητά του, ἀλλὰ γηραλαῖον τότε ἠτονισμένον καὶ ἄλλως μικροῦ νοός. Ἡ ἐκλογὴ αὕτη ἔγινε κατὰ συμβουλὴν τῶν εὐνούχων τῶν ἀνακτόρων, ὅπως κυβερνῶσιν οὗτοι ὑπὸ τ' ὄνομα αὐτοῦ. Ἦτον ὅμως εὐσεβὴς καὶ εἰλικρινῶς ἀφοσιωμένος εἰς τὴν καθολικὴν ἑνότητα. Διὰ τοῦτο ὁ Μιχαὴλ Κηρουλάριος ἀπεφάσισε νὰ τὸν ἐκθρονίσῃ. Ὁ Ἰσαὰκ Κομνηνὸς εὑρισκόμενος εἰς τὴν Ἀνατολὴν ἐπὶ κεφαλῆς τοῦ στρατοῦ, κηρύττεται αὐτοκράτωρ καὶ προχωρεῖ μέχρι τῆς Νικαίας, ὅπου τρέπονται εἰς φυγὴν τὰ κατ' αὐτοῦ ἀποσταλέντα στρατεύματα. Δὲν τῷ μένει πλέον εἰμὴ νὰ κυριεύσῃ τὴν Κωνσταντινούπολιν. Ὁ Κηρουλάριος ἔχων μεγάλην ἰσχὺν παρὰ τῷ ὄχλῳ, πέμπει πρὸς τὸν Κομνηνὸν κατασκόπους, ὑποσχόμενος, ἐπὶ συνθήκῃ ἐπιβαλλομένῃ αὐτῷ, τὸ νὰ τῷ παραδώσῃ τὴν πρωτεύουσαν καὶ τὸν θρόνον. Ὅθεν ἀφοῦ ἐπαναστάτησε τὸν λαόν, ἀποστέλλει πρὸς τὸν Μιχαὴλ Στρατιωτικὸν ἐπιτροπὴν συγκειμένην ἐκ Μητροπολιτῶν διὰ νὰ τὸν διατάξῃ νὰ παραιτηθῇ τοῦ θρόνου καὶ νὰ ἐξέλθῃ τῶν Ἀνακτόρων. Ὁ δυστυχὴς αὐτοκράτωρ ἁπάντων εἰλικρινῶς· «καὶ τί μοὶ ὑπόσχεται ὁ Πατριάρχης εἰς ἀνταλλαγὴν τῆς αὐτοκρατορίας;» «Τὸ οὐράνιον βασίλειον, ἀπεκρίθησαν οἱ Μητροπολῖται. (1)» Ὁ Μιχαὴλ Στρατιωτικὸς ὑπακοῦει, καὶ ἀναχωρεῖ διὰ τὴν ἰδιαιτέραν οἰκίαν του, νομιζόμενος εὐτυχὴς διότι διέσωσε τὴν ζωήν του.

Τὴν ἐπαύριον ὁ Κομνηνὸς ἐμβῆκεν εἰς Κωνσταντινούπολιν μὲ τὰς ἀνευφημίας τοῦ κλήρου καὶ τοῦ λαοῦ, καὶ τὴν

(1) Βαρὼν Τομ. Β'. σελ 297.

main Cérulaire le couronna solennellement. D'après leurs conventions, le nouvel empereur lui laissa la libre administration des biens de son église et tous les revenus qui en provenaient ; il l'affranchit du contrôle des officiers impériaux auxquels depuis longtemps les patriarches, comme tous les évêques, étaient assujétis, et des redevances que l'église de Constantinople, comme toutes celles de l'empire, payait au trésor. Cérulaire n'était pas homme à se contenter de toutes ces concessions, il devint de plus en plus exigeant, et alla dans une circonstance jusqu'à menacer l'empereur de le déposer du trône où il l'avait fait monter. Enfin il prit les sandales de pourpre, ornement réservé à la majesté impériale et déclara hautement qu'un patriarche valait un empereur, qu'on devait plus de respect au premier qu'au second, et qu'il prétendait vivre et agir en égal de Comnène. Ce n'était pas en effet pour demeurer au second rang dans l'Etat que Michel Cérulaire avait usurpé dans l'Eglise la première place (1).

L'empereur dont l'honneur était blessé et qui avait à défendre sa couronne songea à recourir aux moyens violents pour se venger. Mais il attendit prudemment l'occasion. Le jour de la Saint-Michel, lorsque le Patriarche alla officier pontificalement dans l'église placée sous l'invoca-

(1) Cours d'His. eccléс. id. ib. p. 41.

ἐπιοῦσαν ἐτελέσθη πανδήμως ἡ στέψεις αὐτοῦ ὑπὸ τοῦ Κηρουλαρίου. Κατὰ τὰς συμφωνίας αὐτῶν, ὁ νέος αὐτοκράτωρ παρεχώρησεν αὐτῷ τὴν ἐλευθέραν διαχείρισιν τῆς περιουσίας τῆς Ἐκκλησίας του καὶ ὅλα τὰ ἐξ αὐτῆς πηγάζοντα εἰσοδήματα, ἀπαλλάξας αὐτὸν τῆς ἐξελέγξεως τῶν Αὐτοκρατορικῶν ἀξιωματικῶν εἰς τοὺς ὁποίους ὑπεβάλοντο πρὸ χρόνων οἱ Πατριάρχαι καὶ ὅλοι οἱ Ἐπίσκοποι, καθὼς καὶ τῶν ὑποχρεωτικῶν φόρων τοὺς ὁποίους ἡ Ἐκκλησία Κωνσταντινουπόλεως, ὁσαύτως καὶ αἱ λοιπαὶ τοῦ Κράτους Ἐκκλησίαι ἐπλήρωναν εἰς τὸ δημόσιον Ταμεῖον. Ὁ δὲ Κηρουλάριος δὲν ἦτον ἄνθρωπος νὰ εὐχαριστηθῇ μὲ ὅλας αὐτὰς παραχωρήσεις, κατήντησε νὰ γείνῃ ἐπὶ τὸ μᾶλλον πλεονέκτης, τολμήσας εἴς τινα περίστασιν ὥστε νὰ φοβερίσῃ τὸν Αὐτοκράτορα νὰ τὸν ἐξώσῃ τοῦ θρόνου, ὅπου τὸν εἶχεν ἀναβάσει· ἐπὶ τέλους ἔλαβε τὰ πορφυρὰ σανδάλια, στολὴν διωρισμένην διὰ τὴν Αὐτοκρατορικὴν μεγαλειότητα, δηλώσας ἐλευθέρως ὅτι εἷς Πατριάρχης ἔχει τὴν αὐτὴν ἀξίαν ἑνὸς Αὐτοκράτορος, καὶ ὅτι ἐχρεωστεῖτο πρὸς τὸν πρῶτον περισσότερον σέβας ἢ πρὸς τὸν δεύτερον. Διϊσχυρίζετο δὲ ὅτι θέλει διάγει καὶ ἐνεργεῖν ὁμοίως ὡς τὸν Κομνηνόν. Καὶ τωόντι δὲν ἐπρόκειτο νὰ διαμείνῃ ὁ Κηρουλάριος εἰς τὸν δεύτερον βαθμὸν τοῦ Κράτους ἀφοῦ ἐσφετερίσθη τὴν πρώτην θέσιν τῆς Ἐκκλησίας (1).

Προσβληθείσης τῆς τιμῆς τοῦ Αὐτοκράτορος ὅστις ὤφειλε νὰ ὑπερασπισθῇ τὸ στέμμα του, ἐρρόντισε νὰ μεταχειρισθῇ τὰ βίαια μέσα πρὸς ἐκδίκησιν. Ἀλλὰ περιέμεινε τὴν εὐκαιρίαν. Ὅθεν τὴν ἡμέραν τοῦ Ἁγίου Μιχαὴλ, ὅτε ὁ Πατριάρχης ὑπῆγε νὰ ἱερουργήσῃ ἀρχιερατικῶς ἐν τῇ Ἐκκλησίᾳ

(1) Ἐκκλ. Ἱστορία τοῦ αὐτοῦ σελ. 41.

tion de cet Archange, les gardes de Comnène le saisissent, et le transportent à l'insu du peuple dans les îles dites aujourd'hui des Princes, lieu d'exil ordinaire pour toutes les grandeurs déchues. L'empereur fit ensuite agréer cette déposition aux métropolitains, lesquels se montrèrent aussi empressés à condamner ce malheureux, qu'ils l'étaient la veille à flatter son orgueil et à servir son ambition. Isaac leur ordonna, et ils obéirent servilement, de signifier à Cérulaire que s'il ne renonçait de lui-même à son Siége, il aurait la honte d'être déposé dans un concile. Déjà Psellus, Grec le plus érudit de l'époque, avait préparé un long discours, où le vrai mêlé habilement au faux, formait un acte de condamnation suffisant pour le perdre (1). L'orgueil de Cérulaire résistait et son obstination devenait un embarras inquiétant pour l'empereur, lorsqu'une maladie causée par le dépit et le chagrin, vint trancher la difficulté et le fil de ses jours.

Ainsi le continuateur et le consommateur du schisme de Photius, finit comme lui misérablement ; leur ambition égale comme leur malice, reçut une mesure à peu près égale de succès et de revers, d'honneurs et de disgrâces, d'applaudissemens et de réprobations.

(1) Id. ib.

τιμωμένη ὑπὸ τ' ὄνομα αὐτοῦ τοῦ Ἀρχαγγέλου, οἱ σωματοφύλακες τοῦ Κομνηνοῦ τὸν συλλαμβάνουσι μεταφέροντες αὐτὸν ἐν ἀγνοίᾳ τοῦ λαοῦ εἰς τὰς νήσους τὰς νῦν λεγομένας τῶν Πριγκίπων, τὸν συνήθη τόπον ἐξορίας ὅλων τῶν ἐκπεσμένων μεγαλείων· ὁ δὲ αὐτοκράτωρ ἐνήργησεν ἔπειτα ὥστε νὰ εὐαρεστήσῃ ὡς πρὸς τὴν ἔξωσιν ταύτην, τοὺς μητροπολίτας, οἵτινες ἐδείχθησαν τοσοῦτον πρόθυμοι καταδικάζοντες αὐτὸν τὸν ἄθλιον, ὅσον τὴν παραμονὴν ἐκολάκευον τὴν ὑψιλοφροσύνην του ὑπηρετοῦντες τὴν φιλοδοξίαν του. Ὁ Ἰσαὰκ διέταξεν αὐτοὺς καὶ ὑπήκουσαν δουλοπρεπῶς, κοινοποιοῦντες εἰς τὸν Κηρουλάριον ὅτι ἐὰν δὲν παρητήτο οἰκειοθελῶς τοῦ Θρόνου του, ἤθελεν ἐντραπῇ καθαιρουμένου διά τινος συνόδου. Ἤδη ὁ Ψῆλλος, ὁ μᾶλλον πεπαιδευμένος Γραικὸς τῆς ἐποχῆς, εἶχεν ἑτοιμάσει διεξοδικὸν λόγον, ὅπου ἡ ἀλήθεια μεμιγμένη ἐπιτηδείως μὲ τὸ ψεῦδος, ἐσχημάτιζε πρᾶξίν τινα καταδίκης, ἱκανὴν διὰ νὰ τὸν ἀφανίσῃ (1). Ἡ ὑπερηφάνεια τοῦ Κηρουλαρίου ἀνθίστατο καὶ ἡ πεισμονή του ἐπέφερεν εἰς τὸν Αὐτοκράτορα ἀνησυχίαν τινα, ὅτε νόσος τις, προξενηθεῖσα ἐκ τῆς ἰσχυρογνωμοσύνης καὶ τῆς λύπης αὐτοῦ, διέκοψεν τὴν δυσκολίαν καὶ τὸ νῆμα τῶν ἡμερῶν του.

Τοιουτοτρόπως ὁ παρακολουθήσας καὶ ἀναπληρώσας τὸ σχίσμα τοῦ Φωτίου, ἐτελεύτησεν ὡς ἐκεῖνος ἀθλίως. Ἡ φιλοδοξία αὐτῶν ἰσοδύναμος μὲ τὴν κακίαν των, ἀπήλαυσε σχεδὸν τὸ ἰσόμετρον τῆς εὐτυχίας καὶ τῆς δυστυχίας, τῶν τιμῶν καὶ τῶν ἀτιμιῶν, τῶν εὐφημιῶν καὶ τῶν δυσφημιῶν.

(1) Βαρών. Τομ. Β' σελ. 297

§ XIV.

L'église grecque est-elle plus ancienne que la Romaine? Enumération des modifications et additions apportées aux canons de l'église grecque qui se dit invariable.

L'église grecque se fait donc décidément *photienne*, puisqu'elle se détache et s'isole du corps entier de l'Eglise pour embrasser et suivre les opinions de Photius. Cet homme, seul d'abord et le premier, ose accuser d'hérésie les Latins pour avoir ajouté au symbole le *Filioque*; Cérulaire y ajouta depuis les barbes rasées, l'abstinence du samedi et le célibat des prêtres, sur quoi Voltaire s'écrie: *Etranges raisons pour brouiller l'Orient et l'Occident* (1).

Cette insurrection contre l'Eglise-Mère a tellemnt naturalisé dans l'église photienne l'esprit de division et d'opposition « que les peuples de cette belle contrée, dit M. de Maistre (2), ont fini par perdre jusqu'à l'idée même de l'Unité. Il la voient où elle n'est pas; ils ne la voient pas où elle

(1) Essai sur les Mœurs T. I, ch. XXXI, in 8 p. 502.

(2) Ouvrage précité p. 446. Nous sommes toujours forcés de revenir à cet illustre écrivain qui dans une cinquantaine de pages a résumé avec une vigueur de talent inimitable le tableau de l'église et de la nationalité Grecques.

§ ΙΔ'.

Ἡ Γραικικὴ ἐκκλησία θεωρεῖται ἆρα ἀρχαιοτέρα τῆς Ρωμαϊκῆς; ἀπαρίθμησις τῶν μεταβολῶν καὶ προσθηκῶν γενομένων εἰς τοὺς κανόνας τῆς Γραικικῆς ἐκκλησίας καυχωμένης εἰς τὸ ἀμετάβλητον αὐτῆς.

Ἡ Γραικικὴ Ἐκκλησία γίνεται λοιπὸν ὁριστικῶς *Φωτιακή*, καθότι ἀποσπᾶται καὶ ἀπομακρύνεται τοῦ ὁλικοῦ Σώματος τῆς Ἐκκλησίας, παραδεχομένη καὶ ἀκολουθοῦσα τὰς δοξασίας τοῦ Φωτίου. Ὁ ἄνθρωπος οὗτος κατ' ἀρχὰς, μόνος καὶ ὁ πρῶτος, τολμᾷ νὰ κατηγορήσῃ ἐπὶ αἱρέσει τοὺς Λατίνους διότι ἐπρόσθεσαν εἰς τὸ σύμβολον, *ἐκ τοῦ Υἱοῦ*. Ὁ δὲ Κηρουλάριος ἐπρόσθεσεν εἰς τὴν κατηγορίαν ταύτην τὰ ξυρισμένα γένεια, τὴν νηστείαν τοῦ σαββάτου καὶ τὸν ἄγαμον βίον τῶν ἱερέων, ἐπὶ τοῦ ὁποίου ἀνακράζει ὁ Βολταῖρος· « *παράδοξοι λόγοι διὰ νὰ καταταράξουν τήν τε Ἀνατολὴν καὶ Δύσιν* (1). »

Ἡ ἀπανάστασις αὕτη κατὰ τῆς Ἐκκλησίας–Μητρὸς οἰκειοποίησεν τοσοῦτον τὸ πνεῦμα τῆς διχονοίας καὶ ἀντιλογίας ἐν τῇ Φωτιανῇ Ἐκκλησίᾳ, ὥστε οἱ λαοὶ τῆς ὡραίας ταύτης χώρας, λέγει ὁ Κ. Δε Μαῖστρος (2), κατήντησαν νὰ χάσουν μέχρι τῆς ἰδέας αὐτῆς τῆς ἑνότητος. Τὴν βλέπουσιν ὅπου δὲν ὑπάρχει, δὲν τὴν βλέπουσιν ὅπου ὑπάρχει· συνεχῶς μά-

(1) Δοκίμιον περὶ ἠθῶν Τομ. Α'. Κ. ΑΑ'. σελ. 502.

(2) Τὸ ἀναφερόμενον σύγγραμμα σελ. 446. Εὑρισκόμεθα πάντοτε ἀναγκασμένοι εἰς τὸ νὰ ἐπανερχόμεθα περὶ τὸν περιώνυμον τοῦτον Συγγραφέα ὅστις εἰς 50 σελίδας ἀνακεφαλαιώνει διὰ τῆς ἰσχυρᾶς ἀμιμήτου αὐτοῦ γραφίδος τὴν κατάσασιν τῆς Ἐκκλησίας καὶ τῆς ἐθνικότητος τῶν Γραικῶν.

est. Souvent même leur vue se trouble, et ils ne savent plus de quoi ils parlent. Ils ont exporté en Russie un de leurs grands paralogismes, qui fait aujourd'hui un effet merveilleux dans les cercles de ce grand pays. On y dit assez communément *que l'église grecque est plus ancienne que la romaine*. On ajoute même, en style métaphysique, *que la première fut le berceau du Christianisme*. Mais que veulent-ils dire? Je sais que le Sauveur des hommes est né à Bethléem; et si l'on veut que son berceau ait été celui du Christianisme, il n'y a rien de si rigoureusement vrai. On aura raison encore, si l'on voit le *berceau du Christianisme* à Jérusalem et dans le *Cénacle* d'où partit, le jour de la Pentecôte ce feu qui *éclaire*, qui *échauffe*, et qui *purifie* (1). Dans ce sens, l'Eglise de Jérusalem est incontestablement la première: et S.-Jacques, en sa qualité d'évêque est antérieur à S.-Pierre de tout le temps nécessaire pour parcourir la route qui sépare Jérusalem d'Antioche ou de Rome. Mais ce n'est pas de quoi il est question du tout. Quand est-ce donc qu'on voudra comprendre qu'il ne s'agit point entre nous des Eglises, mais de l'ÉGLISE? On ne saurait comparer deux églises catholiques, puisqu'il ne saurait y en avoir deux et que l'une exclue l'autre logiquement. Que si on compare *une église à l'Eglise*, on ne sait plus ce que l'on dit. Affirmer que l'église de Jérusalem, par exemple, ou d'Antioche, est antérieure à l'éta-

(1) Division du sermon de Bourdaloue sur la Pentecôte.

λιστα θολώνεται ἡ ὅρασις αὐτῶν, καὶ δὲν ἐξεύρουσι περὶ τίνος λαλοῦσιν. Ἐξῆξον δὲ ἐκ τῆς Ρωσσίας ἕνα τῶν μεγαλητέρων παραλογισμῶν, ὅστις κάμνει σήμερον θαυμάσιον ἐνέργειαν εἰς τὴν συναναστροφὴν τῆς μεγάλης ταύτης χώρας, ἐκεῖ λέγεται λίαν κοινῶς ὅτι *ἡ γραικικὴ ἐκκλησία εἶναι ἀρχαιοτέρα τῆς Ῥωμαϊκῆς*, προσθέτουν μάλιστα, μὲ μεταφυσικὸν ὕφος, ὅτι *ἡ πρώτη ἐχρημάτισεν ἡ μήτηρ τοῦ χριστιανισμοῦ*. Ἀλλὰ τί ἐξηγοῦσι μὲ τοῦτο; ἐξεύρω ὅτι ὁ Σωτὴρ τῶν ἀνθρώπων ἐγεννήθη εἰς Βηθλέμ· ἐὰν θέλωσι νὰ ἦναι ὁ γενέθλιος τόπος τοῦ χριστιανισμοῦ, δὲν ὑπάρχει οὐδὲν ἀληθέστερον τούτου. Δικαιολογοῦνται ἐὰν προσέτι θεωρήσουν *τὴν πρώτην ἀρχὴν τοῦ χριστιανισμοῦ* εἰς τὴν Ἱερουσαλὴμ καὶ ἐν τῷ Δειπνητηρίῳ, ὅθεν ἀνεχώρησε τὴν ἡμέραν τῆς Πεντηκοστῆς τὸ πῦρ τὸ *φωτίζον*, τὸ *θερμαῖνον*, καὶ τὸ *καθαρίζον* (1). Κατ' αὐτὴν τὴν ἔννοιαν ἡ Ἐκκλησία Ἱεροσολύμων εἶναι ἀναντιῤῥήτως ἡ πρώτη· καὶ ὁ Ἅγιος Ἰάκωβος, ὡς Ἐπίσκοπος, προηγεῖται τοῦ Ἁγίου Πέτρου καθ' ὅλον τὸν ἀναγκαῖον χρόνον καθ' ὃν διέρχηται τῆς ὁδοῦ τῆς χωριζούσης τὴν Ἱερουσαλὴμ ἐκ τῆς Ἀντιοχείας ἢ Ῥώμης. Ἀλλὰ δὲν πρόκειται διόλου περὶ τοιούτου ζητήματος. Πότε λοιπὸν θέλουσι κατανοήσει, ὅτι δὲν πρόκειται λόγος μεταξὺ ἡμῶν περὶ Ἐκκλησιῶν, ἀλλὰ περὶ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ; Δὲν δύναται τις νὰ συγκρίνῃ δύο Ἐκκλησίας καθολικὰς, διότι δὲν δύνανται νὰ ὑπάρξωσι δύο ἐξ αὐτῶν ἀποκλείουσα λογικῶς ἡ μία τὴν ἄλλην. Ὅτι ἐὰν συγκρίνῃ τις *μίαν ἐκκλησίαν πρὸς τὴν Ἐκκλησίαν*, δὲν γνωρίζει τί λέγει. Τὸ νὰ διαβεβαιοῖ τις ὅτι ἡ Ἐκκλησία τῶν Ἱεροσολύμων, παραδείγματος χάριν, ἢ τῆς Ἀντιοχείας, εἶναι προγενεστέρα τῆς συ-

(1) Ἡ περὶ τῆς Πεντηκοστῆς διαίρεσις τοῦ λόγου τοῦ Βουρδαλοῦ.

blissement de l'Église Catholique, c'est un *truïsme*, comme disent les Anglais ; c'est une vérité niaise qui ne signifie rien et ne prouve rien. Autant vaudrait remarquer qu'un homme qui est à Jérusalem ne saurait se trouver à Rome sans y aller. Imaginons un souverain qui vient prendre possession d'un pays nouvellement conquis par ses armes. Dans la première ville frontière il établit un gouvernement et lui donne de grands privilèges; il en établit d'autres sur sa route ; il arrive enfin dans la ville qu'il a choisie pour sa capitale, il y fixe sa demeure, son trône, ses grands officiers. Que dans la suite des temps la première ville s'honore d'avoir été la première qui salua du nom de roi le nouveau souverain ; qu'elle se compare même aux autres villes du gouvernement, et qu'elle fasse remarquer son antériorité sur cette capitale, rien ne serait plus juste; comme personne n'empêche à Antioche de rappeler que le nom de *Chrétien* naquit dans ses murs. Mais si *ce gouvernement* se prétendait antérieur *au Gouvernement* ou à l'Etat, on lui dirait : « Vous avez raison si vous entendez prouver que le devoir d'obéissance naquit chez vous et que vous êtes les premiers sujets. Que si vous avez des prétentions d'indépendance ou de supériorité, vous délirez: car il ne peut jamais être question d'antériorité contre l'Etat, puisqu'il n'y a qu'un Etat. »

« La question théologique est absolument la même. Qu'importe que telle ou telle Eglise ait été constituée avant

σάσεως τῆς καθολικῆς Ἐκκλησίας, εἶναι *τρουϊσμὸς*, ὡς λέγουσιν οἱ Ἄγγλοι· εἶναι ἀνόητος ἀλήθεια σημαίνουσα μηδὲν καὶ ἀποδεικνύουσα οὐδέν. Εἶναι τὸ αὐτὸ ὡς νὰ παρατηρήσῃ τις ὅτι ἄνθρωπος διατρίβων εἰς Ἱερουσαλὴμ δὲν δύναται νὰ παρευρεθῇ συγχρόνως καὶ εἰς Ῥώμην χωρὶς νὰ ὑπάγῃ ἐκεῖ. Ἂς φαντασθῶμεν ὅτι βασιλεύς τις ἔρχεται νὰ καθέξῃ χώραν νεωστὶ κατακτηθεῖσαν διὰ τῶν ὅπλων του. Κατὰ τὴν ἐπόριον πρώτην πόλιν συσταίνει τὴν κυβέρνησίν του παρέχων αὐτῇ μεγάλα προνόμια· καθ' ὁδὸν συσταίνει καὶ ἄλλας· φθάνει τέλος πάντων εἰς τὴν πόλιν τὴν ὁποίαν ἔκλεξε διὰ καθέδραν του, προσδιορίζων ἐκεῖ τὴν κατοικίαν, τὸν θρόνον, καὶ τοὺς ἀνωτέρους ἀξιωματικοὺς αὐτοῦ. Ὅτι μετὰ παρέλευσιν καιροῦ ἡ πρώτη πόλις καυχᾶται τοῦ ὅτι κατὰ πρώτην φορὰν αὐτὴ ἐχαιρέτησε μὲ τ' ὄνομα τοῦ Βασιλέως τὸν νέον κυριάρχην· ἐὰν συγκριθῇ αὕτη πρὸς τὰς ἄλλας πόλεις τῆς κυβερνήσεως, ἂν θελήσῃ νὰ συγκριθῇ τὸ προτεῖόν της ὡς πρὸς τὴν Καθέδραν, τίποτε δὲν ἤθελεν εἶσθαι δικαιότερον, ἐπειδὴ κανεὶς δὲν ἐμποδίζει τὴν Ἀντιόχειαν νὰ ἐνθυμηθῇ ὅτι τὸ χριστιανικὸν ὄνομα ἐγεννήθη ἐντὸς τῶν τειχῶν της. Πλὴν ἐὰν ἡ Κυβέρνησις αὕτη διατείνεται ὅτι εἶναι προγενεστέρα τῆς κυβερνήσεως ἢ τοῦ κράτους, θέλει τις ἀποκριθῇ πρὸς αὐτήν· « Ἔχεις δίκαιον ἐὰν ἐννοῇς ν' ἀποδείξῃς ὅτι τὸ χρέος τῆς ὑποταγῆς ἐγεννήθη εἰς τὸν τόπον σας, καὶ ὅτι εἶσθαι οἱ πρῶτοι ὑπήκοοι. Ἀλλ' ἐὰν ἔχητε ἀξιώσεις ἀνεξαρτησίας ἢ ὑπεροχῆς παραλαλῆτε· διότι δὲν δύναται ποτὲ νὰ ὑπάρξῃ ζήτημα περὶ πρωτείου κατὰ τῆς ἐπικρατείας μὴν ὑπαρχούσης εἰμὴ μιᾶς ἐπικρατείας.

Τὸ θεολογικὸν ζήτημα εἶναι ἀπολύτως τὸ αὐτό. Τί μᾶς μέλλει ἐὰν ἡ δεῖνα ἢ δεῖνα Ἐκκλησία ἐσυστήθη πρὸ ἐκείνης

celle de Rome ? Encore une fois ce n'est pas de quoi il s'agit. *Toutes les églises* ne sont rien sans l'*Eglise*, c'est à dire l'Eglise Universelle ou Catholique qui ne révendique à cet égard aucun privilège particulier, puisqu'il est impossible d'imaginer aucune association humaine sans un gouvernement ou centre d'unité de qui elle tient l'existence morale. »

« Mais qu'y a-t-il donc d'antérieur dans le Christianisme à Saint-Pierre qui fonda l'Eglise Romaine et à Saint-Paul qui adressa à cette Eglise une de ses épitres? Toutes les Eglises apostoliques sont égales en date; ce qui les distingue, c'est la durée; car toutes ces Eglises, une seule exceptée, ont disparu: aucune n'est en état de remonter, sans interruption et par des évêques connus, légitimes et orthodoxes, jusqu'à l'apôtre fondateur. Cette gloire n'appartient qu'à l'Eglise Romaine. »

« Il faut ajouter encore que cette question d'antériorité, si futile et si sophistique en elle-même, est déplacée surtout dans la bouche de l'Eglise de Constantinople, la dernière en date parmi les Eglises patriarcales, qui ne tient même son titre que de l'obstination des empereurs grecs et de la complaisance du premier Siége trop souvent obligé de choisir entre deux maux: jouet éternel du pouvoir politique ou séculier, souillée par les plus terribles hérésies,

τῆς Ρώμης; Τὸ ἐπαναλέγομεν ὅτι δὲν πρόκειται περὶ τοῦ ἀντικειμένου τούτου. *Απασαι αἱ ἐκκλησίαι* εἶναι μηδὲν ἄνευ τῆς *Εκκλησίας*. ἤγουν τῆς Οἰκουμενικῆς ἢ Καθολικῆ Ἐκκλησίας, ἥτις δὲν ἀπαιτεῖ διὰ τοῦτο κανὲν προνόμιον ἰδιαίτερον. καθότι εἶναι ἀδύνατον νὰ φαντασθῇ τὴν ὕπαρξιν καμμιᾶς ἀνθρωπίνης ἑταιρίας ἄνευ Κυβερνήσεως, ἢ κέντρου ἑνότητος ἐξ οὗ νὰ πορίζεται τὴν ἠθικὴν ὕπαρξίν της. »

« Ἀλλὰ τὶς ὑπάρχει λοιπὸν προγενέστερος ἐν τῷ χριστιανισμῷ ὡς πρὸς τὸν Ἅγιον Πέτρον τὸν θεμελειώσαντα τὴν Ρωμαϊκὴν Ἐκκλησίαν καὶ ὡς πρὸς τὸν Ἁγ. Παῦλον τὸν ἀπευθύναντα πρὸς τὴν Ἐκκλησίαν ταύτην μίαν ἐκ τῶν ἐπιστολῶν του; Ἅπασαι αἱ ἀποστολικαὶ Ἐκκλησίαι εἶναι κατὰ χρονολογίαν ἴσαι. Ὅ,τι διακρίνει αὐτὰς, εἶναι ἡ διάρκεια· καθότι ὅλαι αἱ Ἐκκλησίαι αὗται, ἐξαιρουμένης μιᾶς μόνης, ἐγειναν ἄφαντοι · κσμμία δὲν εἶναι εἰς κατάστασιν ν' ἀνατρέξῃ ἀδιαλείπτως καὶ διὰ ἐγνωσμένων ἐπισκόπων νομίμων τε καὶ ὀρθοδόξων μέχρι τοῦ Ἀποστόλου θεμελειωτοῦ. Ἡ δόξα αὕτη ἀνήκει μόνον εἰς τὴν Ρωμαϊκὴν Ἐκκλησίαν. »

« Πρέπει νὰ προσθέσωμεν ἔτι, ὅτι τὸ περὶ πρωτείου τοῦτο, ζήτημα, τοσοῦτον οὐτιδανὸν καὶ σοφιστικὸν καθ' ἑαυτὸ εἶναι ἀνάρμοστον εἰς τὸ στόμα τῆς Ἐκκλησίας Κωνσταντινουπόλεως, ἥτις εἶναι κατὰ χρονολογίαν ἡ μεταγενεστέρα μεταξὺ τῶν Πατριαρχικῶν Ἐκκλησιῶν μὴ κατέχουσα τὸν τίτλον αὐτῆς εἰμὴ ἕνεκα τῆς ἰσχυρογνωμοσύνης τῶν Γραικῶν Αὐτοκρατόρων της καὶ τῆς εὐαρεστήσεως τοῦ πρώτου Θρόνου συνεχῶς ὑποχρεουμένου νὰ ἐκλέξῃ μεταξὺ δύο κακῶν προκειμένων· ἀδιάκοπον παίγνιον τῆς πολιτικῆς καὶ λαϊκῆς ἐξουσίας, μεμολυσμένη διὰ τῶν τρομερωτέρων αἱρέσεων, μάσιγξ παντοτεινὴ τῆς Ἐκκλησίας τὴν ὁποίαν δὲν ἔπαυσε καταβα-

fléau permanent de l'Eglise qu'elle n'a cessé de tourmenter pour la diviser ensuite et *peut-être sans retour?*»

L'église photienne en reprochant à l'Église l'addition du *Filioque*, répète encore que quant à elle-même, elle n'a rien changé, rien innové, qu'elle a toujours les mêmes dogmes, les mêmes formules nationales, les mêmes vêtements ecclésiastiques, les mêmes mitres, les mêmes crosses, les mêmes génuflexions, les mêmes inclinations, les mêmes signes de croix. A cela répond encore spirituellement M. de Maistre: «Si César et Cicéron avaient *pu vivre jusqu'à nos jours*, ils seraient vêtus comme nous: leurs statues porteront éternellement la toge et le laticlave(1).» En effet les Grecs confondent ici l'*invariabilité* avec *l'immobilité* qui est le signe de la mort; l'Eglise n'a point changé sa foi, en ajoutant que le Saint-Esprit *procède aussi du Fils*, elle l'a seulement expliquée et développée à l'ignorance ou à la mauvaise foi qui le contestent. Ainsi avait-elle fait déjà contre les Ariens par l'addition du mot *Consubstantiel*, comme elle n'a cessé de le faire à l'apparition de chaque hérésie.

L'église photienne qui parle continuellement de l'immutabilité et de la fixité de ses canons, semble ignorer qu'ils sont eux-mêmes l'œuvre progressive du temps. La première collection paraît n'avoir renfermé que les canons de Nicée, Ancyre, Néocésarée et Gangres; elle s'augmenta ensuite des canons d'Antioche; plus tard de ceux de Laodi-

(1) Id. ib. p. 416.

σανίζουσα διὰ νὰ τὴν διαιρήσῃ ἔπειτα καὶ ἴσως διὰ παντός.»

Ἡ Φωτειανὴ Ἐκκλησία ἐλέγχουσα τὴν Ἐκκλησίαν περὶ τῆς προσθήκης ἐκ τοῦ Υἱοῦ ἐπαναλέγει ὅτι ὡς πρὸς ἑαυτὴν μηδὲν ἤλλαξεν, οὔτε ἐνεωτέρησεν, ὅτι κρατεῖ πάντοτε τὰ αὐτὰ γραπτὰ δόγματα, τὰς αὐτὰς ἐθνικὰς διατυπώσεις, τὰ αὐτὰ ἐκκλησιαστικὰ ἄμφια, τὰς αὐτὰς μίτρας, τὰς αὐτὰς πατερίτζας, τὰς αὐτὰς γονυκλισίας, τὰς αὐτὰς κλίσεις, τὰ αὐτὰ σημεῖα τοῦ σταυροῦ. Πρὸς ταῦτα ἀποκρίνεται εὐφυῶς πως ὁ Κ. Δὲ Μαῖστρος· « Ἐὰν ὁ Καῖσαρ καὶ ὁ Κικέρων *ἐδύναντο ν' ἀ ὑπάρχωσι ζῶντες μέχρι τῶν ἡμερῶν μας*, ἤθελον ἐνδυεσθαι ὡς καὶ ἡμεῖς. Οἱ ἀνδριάντες αὐτῶν θέλουσι φορεῖν αἰωνίως τὴν τήβεννα καὶ τὴν χλαμύδα(1). Καὶ τῳόντι οἱ Γραικοὶ συγχέουσιν ἐνταῦθα τὸ *ἀμετάβλητον* μὲ τὸ *ἀκίνητον* ὅπερ εἶναι τὸ σημεῖον τοῦ θανάτου. Ἡ Ἐκκλησία δὲν μετήλλαξε τὴν πίστιν της, προσθέσασα ὅτι τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον *ἐκπορεύεται ἔτι ἐκ τοῦ Υἱοῦ*· αὐτὴ τὸ ἐξήγησε μόνον καὶ τὸ ἀνέπτυξε πρὸς τὴν ἀμάθειαν ἢ τὴν κακὴν πίστιν διαφιλονεικοῦσαι αὐτό. Οὕτως ἔπραξεν ἤδη κατὰ τῶν Ἀρειανῶν διὰ τῆς προσθήκης τῆς λέξεως *ὁμοούσιον*, ὡς δὲν ἔπαυσε πράττουσα ὁμοίως κατὰ τὴν ἐμφάνισιν ἑκάστης αἱρέσεως.

Ἡ Φωτειανὴ Ἐκκλησία λέγουσα ἀκαταπαύστως περὶ τοῦ ἀμετακινήτου καὶ τῆς σταθερότητος τῶν κανόνων αὐτῆς, ἀγνοεῖ φαίνεται ὅτι εἶναι αὐτὴ ἡ ἰδία τὸ προοδευτικὸν ἔργον τοῦ χρόνου. Ἡ πρώτη συλλογὴ φαίνεται ὅτι δὲν περιέκλειε εἰμὴ τοὺς κανόνας Νικαίας, Ἀγκύρας, Νεοκαισαρίας καὶ Γάγγρου· ἐπαυξήθη δὲ ἔπειτα διὰ τῶν κανόνων Ἀντιοχείας· ὑστερώτερον διὰ τῶν τῆς Λαοδικείας καὶ Κωνσταντινουπόλεως. Ἡ συλλογὴ κατ' ἀρχὰς δὲν περιεῖχεν εἰμὴ πεντήκοντα

(1) Ὁ αὐτὸς αὐτόθι, σελ. 416.

cée et de Constantinople. La collection ne contenait primitivement que cinquante canons; au sixième siècle elle en comptait quatre-vingt-cinq, auxquels on donna le nom de Constitutions des Apôtres (1), et s'ils passèrent en Orient pour authentiques, on ne s'abusa point en Occident sur leur origine (2). Jean dit le Scolastique qui devint sous Justinien (564) patriarche de Constantinople réunit aux sources du droit renfermées dans les collections antérieures soixante-huit canons extraits par lui de trois épîtres canoniques de S. Basile et divisa le tout en cinquante matières ou titres. Jean le Jeûneur y ajouta des règles concernant la pénitence. Le synode *in Trullo* (692) émit cent-deux canons nouveaux et vingt-deux autres furent décrétés au VIIème concile œcuménique, second de Nicée (787). Photius dans son conciliabule tenu contre le patriarche Ignace y ajouta dix-cept canons (861). Dans sa collection Photius a inséré, outre tous ces canons mentionés, des décisions canoniques tirées des Saints Pères. Ce recueil n'obtint pas immédialement une autorité sans réserve à cause de la seconde déposition de l'intrus sous l'empereur Léon (886); il ne fut généralement adopté et suivi qu'au dixième siècle, après que plusieurs patriarches eurent manifesté la même inclination au schisme.

Nous ne parlons point des Basiliques, collection de lois faite au neuvième siècle par les empereurs, et reçue dans

(1) Voy. à ce sujet l'excellent travail de F. A. Biener de Collectionibus canonum ecclesiæ græcæ. Berolini 1827.

(2) Manuel du droit ecclésiast. par Walter-Paris 1840 P. 76.

κανόντς· κατὰ τὴν ἕκτην ἑκατονταετηρίδα ἐπαριθμοῦσεν ὀγδοήκοντα πέντε, τοὺς ὁποίους ὠνόμασαν διατάξεις τῶν Ἀποστόλων (1), καὶ ἐὰν παρεδέχθησαν εἰς τὴν Ἀνατολὴν ὡς αὐθεντικοὶ, εἰς τὴν Δύσιν ὅμως δὲν ἠπατήθη τις ὡς πρὸς τὴν πηγήν των (2). Ἰωάννης ὁ λεγόμενος Σχολαστικὸς ἀναγορευθεὶς ἐπὶ Ἰουστινιανοῦ (564) Πατριάρχης Κωνσταντινουπόλεως, ἔνωσεν εἰς τὰς ἀρχὰς τοῦ δικαίου περιεχομένας ἐν ταῖς προγενεστέραις συλλογαῖς ἑξήκοντα ὀκτὼ κανόνας ἐξαχθέντας παρ' αὐτοῦ ἐκ τριῶν κανονικῶν ἐπιστολῶν τοῦ Ἁγίου Βασιλείου, διαιρέσας τὸ ὅλον εἰς πεντήκοντα ἀντικείμενα ἢ τίτλους. Ἰωάννης δὲ ὁ Νηστευτὴς ἐπρόσθεσεν ἐν αὐτοῖς κανονισμοὺς περὶ μετανοίας. Ἡ ἐν *Τρούλλῳ* σύνοδος (692) ἐξέδωκεν ἑκατὸν δύο κανόνας νέους καὶ εἴκοσι δύο ἕτεροι ἐψηφίσθησαν ὑπὸ τῆς Ζ'. οἰκουμενικῆς συνόδου, δευτέρας Νικαίας (787)· Ὁ Φώτιος ἐν τῇ ψευδοσυνόδῳ αὐτοῦ συγκροτηθείσῃ κατὰ τοῦ Πατριάρχου Ἰγνατίου ἐπρόσθεσεν εἰς αὐτοὺς δέκα ἑπτὰ κανόνας (τῷ 861). Εἰς τὴν συλλογήν του ὁ Φώτιος κατεχώρησεν, ἐκτὸς τῶν μνημονευθέντων αὐτῶν κανόνων, καὶ ἀποφάσεις κανονικὰς ἐξαχθεῖσας ἐκ τῶν ἁγίων Πατέρων. Ἡ συλλογὴ αὕτη δὲν ἀπήλαυσεν ἀμέσως τὸ κῦρος ἀνεξαιρέτως ἕνεκα τῆς δευτέρας παύσεως τοῦ παρεισάκτου ἐπὶ Λέοντος Αὐτοκράτορος (886· Δὲν παρεδέχθη δὲ γενικῶς εἰμὴ περὶ τὸν δέκατον αἰῶνα, ἀφοῦ διάφοροι Πατριάρχαι ἐδήλωσαν τὴν αὐτὴν κλίσιν εἰς τὸ Σχίσμα.

Δὲν ἀναφέρομεν τὰ Βασιλικὰ, συλλογὴ νόμων ἐκδοθεῖσα κατὰ τὸν ἔνατον αἰῶνα ὑπὸ τῶν αὐτοκρατόρων καὶ παρα-

(1) Ἰδε περὶ τούτου τὸ ἀξιολογον πόνημα τοῦ Φ. Α. Βίενερ. Συλλογὴ κανόνων τῆς Γραικικῆς Ἐκκλησίας ἐν Βερολίνῳ 1827.

(2) Ἐγχειρίδιον ἐκκλησιαστικοῦ δικαίου ὑπὸ Βάλτερ Παρισίους 1840 σελ. 76.

l'église Grecque avec d'autres constitutions, telles que celles de Léon le Philosophe (911), Alexis Comnène (1118), Isaac l'Ange (1185-90). Les commentaires de Jean Zonaras (1120) et de Théodore Balsamon (1170) apportèrent encore des modifications au droit canonique par leurs interprétations particulières (1). Vers 1335 Matthieu Blastares donna une division alphabétique, plus commode à la collection de Photius, augmentée de ces commentaires et voilà le code canonique *Nomocanon* actuellement suivi dans l'église de Constantinople (2), mais encore amplifié postérieurement à différentes reprises de formulaires ecclésiastiques (3).

Avec tant d'augmentations, de changements, de modifications dans ses canons, l'église Photienne des Grecs a-t-elle bonne grâce à reprocher à l'Eglise Catholique le développement successif qui complète l'exposition de ses principes et l'interprétation de ses lois? En elle tout s'est fait avec ordre et régularité par le pouvoir spirituel et compétent; à Constantinople au contraire nous voyons un simple patriarche, des scholiastes presque inconnus ou l'autorité

(1) Les Scolies de Zonaras sur les canons des Apôtres ont été éditées à Paris dès l'année 1558, et ses commentaires sur les épîtres canoniques en 1622. Gentian Hervet traduisit Balsamon en latin et le publia Paris 1591 fol.

(2) Il porte le nom métaphorique de *Gouvernail* Πηδάλιον.

(3) Cette collection a été imprimée à Leipsig sous la direction de Théodorète, moine du mont Athos. 1800. — Manuel ecclés. de Walter P. 86.

δεχθεῖσα παρὰ τῇ Γραικικῇ Ἐκκλησίᾳ ὁμοῦ μὲ ἑτέρας διατάξεις, ὡς εἶναι αἱ τοῦ Λέοντος τοῦ Φιλοσόφου (911), τοῦ Ἀλεξίου Κομνηνοῦ (1118), Ἰσαὰκ Ἀγγέλου (1185–90). Τὰ ἀπομνημονεύματα Ἰωάννου Ζοναρᾶ [1120] καὶ τοῦ Θεοδώρου Βαλσάμου, (1170) ἐπέφερον προσέτη τροποποιήσεις εἰς τὸ κανονικὸν δίκαιον διὰ τῶν ἰδιαιτέρων αὐτῶν ἐπεξηγήσεων (1). Περὶ τὸ 1335 ἔτος ὁ Ματθαῖος Βλαστάρης ἐξέδοκεν ἀλφαβητικήν τινα διαίρεσιν εὐκολωτέρα τῆς συλλογῆς τοῦ Φωτίου, ἐπαυξηθεῖσαν ἐξ αὐτῶν τῶν Σχολείων καὶ ἰδοὺ ὁ κανονικὸς Κόδιξ ὁ *Νομοκανὼν* τὸν ὁποῖον ἀκολουθεῖ ἐν ἐνεργείᾳ ἡ ἐν Κωνσταντινουπόλει Ἐκκλησία (2), ἀλλὰ πρὸς τούτοις ἐπαναυξήθη αὖτη μετσγενεστέρως κατὰ διαφόρους περιστάσεις ἐξ ἐκκλησιαστικῶν τυπικῶν (3).

Ὕστερον ἀπὸ τοσαύτας προσθήκας, μεταβολὰς καὶ τροποποιήσεις εἰς τοὺς κανόνας της, ἡ Φωτειανὴ Ἐκκλησία τῶν Γραικῶν ἁρμόζει ἄραγε αὐτὴν εἰς τὸ νὰ κατηγορῇ τὴν Καθολικὴν Ἐκκλησίαν περὶ τῆς διαδοχικῆς ἀναπτύξεως ἥτις συμπληρώνει τὴν ἔκθεσιν τῶν δογμάτων καὶ τῶν ἑρμηνειῶν τῶν νόμων αὐτῆς; Παρ' αὐτῇ τὸ πᾶν ἐνεργήθη μὲ τάξιν καὶ κανονικότητα ὑπὸ τῆς ἁρμοδίας πνευματικῆς ἐξουσίας. Εἰς Κωνσταντινούπολιν δὲ τὸ ἐναντίον βλέπομεν ἕνα ἁπλοῦν Πατριάρχην, Σχολιαστὰς σχεδὸν ἀγνώστους ἢ τὴν κοσμικὴν

(1) Τὰ σχόλια τοῦ Ζοναρᾶ ἐπὶ τῶν κανόνων τῶν Ἀποστόλων ἐξεδόθησαν ἐν Παρισίοις ἀπὸ τοῦ 1558 ἔτους καὶ τ' ἀπομνημονεύματα αὐτοῦ ἐπὶ τῶν κανονικῶν ἐπιστολῶν τῷ 1622 — Γεντζιὰν Ερβὲ μετάφρασεν τὸν Βαλσαμόνα λατινιστὶ δημοσιεύσας αὐτὸν τῷ 1561 εἰς φυλ. ἐν Παρισίοις.

(2) Ἐπιγράφεται μὲ τὸ μεταφορικὸν ὄνομα Πηδάλιον.

(3) Ἡ συλλογὴ αὕτη ἐτυπώθη εἰς Λειψίαν ὑπὸ τὴν διεύθυνσιν Θεοδωρήτου μοναχοῦ τοῦ Ἁθωνος ὄρους 1800 — Ἐγχειρίδιον ἐκκλησιαστικὸν ὑπὸ Βαλτερ σελ. 86.

rofane des empereurs juger, décider et imposer leurs opinions. L'homme sensé hésiterait il à reconnaître seulement à ce signe, de quel côté doit se trouver la vraie foi ?

Voici comment un Saint, Vincent de Lérins explique le développement progressif de la vérité catholique: « Il faut que ce soit un vrai progrès et non pas un changement. Ce qui constitue le progrès d'une chose, c'est qu'elle prenne de l'accroissement sans changer d'essence; ce qui en fait au contraire le changement, c'est qu'elle passe d'une nature à une autre....., La doctrine de la religion chrétienne doit suivre ses lois de perfectionnement, se consolider par les années, s'étendre avec le temps, s'élever avec l'âge, mais demeurer cependant pure et intacte, se montrer pleine et entière dans toutes les mesures de ses parties..... (Vincent. Lerin. Commonit. XXIII trad. de Greg.) et Collombert. – « Avec le temps les dogmes se développent et s'éclaircissent. La pensée de l'Eglise reste bien à jamais la même; mais comme un maître que les disciples questionnent sur certains points de sa doctrine qu'ils ne comprennent pas pleinement, entre, à chaque demande, dans de nouvelles explications qui mettent mieux sa pensée en lumière, sans toutefois la modifier ni l'altérer; de même l'Eglise, consultée sur des points de croyance moins clairement définis par la tradition ou l'Ecriture, calme tous les doutes et fait cesser toute anxiété par des décisions nouvelles sans jamais rien changer ni altérer dans son enseignement (1). »

(1) Ce passage est extrait d'un petit ouvrage très remarqua-

ἐξουσίαν τῶν Αὐτοκρατόρων κρίνοντας, ἀποφασίζοντας καὶ ἐπιβάλλοντας τὰς δοξοσίας αὐτῶν. Ὁ φρόνιμος ἄνθρωπος ἤθελε διστάσει ἄραγε τὸ ν' ἀναγνωρίσῃ διὰ τοῦ σημείου μόνον αὐτοῦ εἰς ποῖον μέρος πρέπει νὰ εὑρεθῇ ἡ ἀληθὴς πίστις ;

Ἰδοὺ πῶς Ἅγιος τις Βικέντιος τοῦ Λερίνου ἑρμηνεύει τὴν προοδευτικὴν ἀνάπτυξιν τῆς καθολικῆς ἀληθείας: « Πρέπει νὰ ὑπάρχῃ ἀληθὴς πρόοδος καὶ ὄχι μεταβολή τις. Τὸ χαρακτηρίζον τὴν πρόοδόν τινος πράγματος συνίσταται τὸ νὰ λαμβάνῃ αὔξησιν χωρὶς νὰ μεταλλάξῃ οὐσίαν· ἐξ ἐναντίας δὲ γίνεται μεταβολὴ ὅταν αὕτη μεταβαίνει ἐκ μιᾶς φύσεως εἰς ἄλλην. Ἡ διδασκαλία τῆς χριστιανικῆς θρησκείας πρέπει νὰ ἐνεργῇ τοὺς νόμους τῆς τελειοποιήσεως, νὰ ςερεῆται διὰ τῶν ἐτῶν, νὰ ἐπεκτείνηται διὰ τῶν χρόνων, ν' ἀνυψῶται διὰ τῆς ἡλικίας, ἀλλὰ νὰ διαμένῃ καθαρὰ καὶ ἄθικτος, ἀναδεικνυομένη πλήρης καὶ ὁλοσχερὴς καθ' ὅλα τὰ μέτρα τῶν μερῶν της. (Βικ. Λορίνου ἀπομν. ΚΓ'. μεταφρ. Γρηγ.) Καὶ Κολομβέρτ· « Διὰ τοῦ χρόνου, τὰ δόγματα ἀναπτύσσονται καὶ διασαφίζονται· τὸ φρόνιμα ὅμως τῆς Ἐκκλησίας διαμένει ἀείποτε τὸ αὐτό· ἀλλ'ὡς ὁ διδάσκαλος τὸν ὁποῖον οἱ μαθηταὶ ἐρωτοῦσι ἐπὶ διαφόρων ἀντικειμένων τῆς διδασκαλίας του, ὅσα δὲν καταλαμβάνουν πληρέςατα, ἐμβαίνει κατὰ πᾶσαν ἐρώτησιν εἰς νέας ἐξηγήσεις, διὰ τῶν ὁποίων θέτει καλήτερα τὴν ἔννοιαν αὐτοῦ εἰς φῶς, χωρὶς νὰ τὴν τροποποιήσῃ οὔτε νὰ τὴν μεταλλάξῃ, παρομοίως ἡ Ἐκκλησία ἐρωτουμένη ἐπὶ ἀντικειμένων τῆς πίςεως τὰ ὁποῖα δὲν εἶναι τόσον σαφῶς ὡρισμένα ἐκ τῆς παραδόσεως ἢ τῆς Γραφῆς, καθησυχάζει ὅλας τὰς ἀμφιβολίας καταπαύουσα τὴν ἀγωνίαν διὰ νέων ἀποφάσεων, χωρὶς νὰ μεταβάλῃ ποτὲ μηδὲν, οὔτε νὰ νοθεύσῃ κατὰ τὴν διδασκαλίαν της(1). »

(1) Τὸ χωρίον αὐτὸ ἐξήχθη ἐξ ἑνὸς ἀξιοσημειώτου πονημαρίου τοῦ Κ.

§ XV.

Rapprochement et parallèle des sociétés de l'Occident et de l'Orient au Xème siècle.

Mais pendant que le patriarche de Constantinople s'affranchit de l'autorité spirituelle et légitime de Rome pour retomber plus durement sous le joug de la suprématie impériale ou laïque, jetons, comme nous l'avons promis, un coup d'œil sur l'Occident, toujours fidèle au chef suprême de l'Eglise. On méconnaît ou l'on oublie trop le magnifique rôle qu'y joua la Papauté: il fallait que dans ce siècle les Catholiques reçussent d'éclatantes leçons sur ce fait historique, de la part des historiens Protestans les plus distingués, tels que Guizot, Hurter, Ranke et Raumer. Les Papes continuaient l'un après l'autre avec une infatigable persévérance la tâche de former, d'élever et de perfectionner la société chrétienne. Ce sont eux qui après la chute de l'empire romain moulèrent et pétrirent de leurs mains toutes ces races *barbares*, qui avaient conquis et ravivé l'Europe, et qui

ble de M. l'Abbé Drioux, intitulé « De l'enseignement Philosophique Universitaire, Paris 1844. P. 144 dans le chapitre; « *La doctrine catholique est-elle opposée au progrès*» Ce reproche fait injustement au Catholicisme par la philosophie moderne, convient à merveille à l'Eglise photienne; or nous ne voyons pas l'avantage, dans ce siècle surtout, d'être *stationnaire ou rétrograde.*

§ IE'.

Αντιπαράθεσις καὶ παραλληλισμὸς τῶν κοινωνιῶν τῆς Δύσεως καὶ Ανατολῆς κατὰ τὸν δέκατον αἰῶνα.

Ἀλλ' ἐν ᾧ ὁ Πατριάρχης Κωνσταντινουπόλεως ἐλευθεροῦται ἐκ τῆς πνευματικῆς καὶ νομίμου ἐξουσίας τῆς Ρώμης διὰ νὰ ὑποκύψῃ εἰς τὸν ζυγὸν τῆς αὐτοκρατορικῆς ἢ λαϊκῆς ὑπεροχῆς, ἂς ῥίψωμεν, ὡς προϋποσχέθημεν, ἓν βλέμμα ἐπὶ τῆς Δύσεως ἀείποτε πιστῆς εἰς τὸν Ὑπέρτατον Ἀρχηγὸν τῆς Ἐκκλησίας. Παραγνωρίζεται ἢ λησμονεῖται πολὺ ὁ μεγαλοπρεπὴς χαρακτὴρ τῆς Παπικῆς ἐξουσίας καθ' ὃν διέπρεψεν ἐκεῖ ὡς πρὸς τὴν διεύθυνσιν τῶν πραγμάτων. Ἔπρεπεν εἰς τὸν παρόντα αἰῶνα νὰ διδαχθῶσι λαμπρῶς ἐκ τοῦ ἱστορικοῦ τούτου γεγονότος οἱ Καθολικοὶ παρὰ τῶν Διαμαρτυρουμένων ἱστορικῶν τῶν μᾶλλον διακεκριμένων, οἷον τῶν Γκιζώτου, Χουρτέρου, Ράγκου καὶ Ραυμέρου. Οἱ Πάπαι κατεγίνοντο ἀλληλοδιαδόχως μετ' ἀκαμάτου καρτερίας εἰς τὸ μέγα ἔργον τῆς μορφώσεως, ἐκπαιδεύσεως καὶ τελειοποιήσεως τῆς χριστιανικῆς κοινωνίας. Αὐτοὶ εἶναι, μετὰ τὴν πτῶσιν τοῦ Ρωμαϊκοῦ κράτους οἱ μορφώσαντες καὶ διαπλάσαντες ἰδίαις χερσὶ ὅλας ἐκείνας τὰς *βαρβάρους* φυλάς, αἵτινες κατέκτησαν καὶ ἀνεψύχωσαν τὴν Εὐρώπην, καὶ κατασκεύασαν

Δροῦ ἐπιγραφομένου. Περὶ πανεπιστημονικῆς φιλοσοφικῆς διδασκαλίας, ἐν Παρισίοις 1844 σελ. 144 ἐν τῷ κεφ. Γ'. Ἡ καθολικὴ διδασκαλία ἀντιβαίνει εἰς τὴν πρόοδον; Ἡ μέμψις αὕτη ἀδίκως προσαπτομένη εἰς τὸν καθολικισμὸν παρὰ τῆς νεωτέρας φιλοσοφίας ἁρμόζει θαυμασίως εἰς τὴν Φωτιανὴν ἐκκλησίαν· Ὅθεν δὲν βλέπομεν τὴν ὠφέλειαν εἰς τὸν παρόντα αἰῶνα μάλιστα τὸ νὰ ἤμεθα στάσιμοι ἢ ἀναδρομικοί.

en façonnèrent l'incomparable type de a *civilisation occidentale*, cette civilisation qui subjugue pacifiquement le reste du monde. La papauté a fait socialement, comme religieusement, l'éducation de l'Occident. Ses peuples qui sentaient le besoin d'un lien commun et le cherchaient en vain partout, le trouvèrent enfin dans le Siége Apostolique, devenu centre de leur vie sociale. Le Pontife, Vicaire de J. C., était leur père commun, leur arbitre et leur conciliateur. C'est lui qui les élevait à la dignité d'Etats et de Royaumes et les agrégeait à la grande famille européenne, sur leur sollicitation et après un examen sérieux de leurs titres(1). L'Eglise, sous sa direction, travaillait à bannir même entièrement la guerre, problème que l'on cherche en vain à résoudre aujourd'hui, hors de son sein et de son influence; elle protégeait la sécurité publique par la sainteté dont elle revêtait les personnes et les choses, arrêtait la fureur de la vengence du sang par le droit d'asile, garantissait la sureté des chemins par les saintes images qu'elle y faisait dresser(2), poursuivait les pirates avec l'anathème (3); elle propageait la science et les lettres dans les monastères et les maîtrises des cathédrales; elle attaquait les superstitions populai-

(1) C'est ce qui en lien pour la Hongrie en 1073, pour la Croatie en 1076, pour la Pologne en 1080, pour le Portugal en 1142 et 1179, pour l'Irlande en 1156.

(2) Conc. Claram. A. 1095, C. 29.

(3) Bulle *in Cœnd Domini*.

τὸν ἀσύγκριτον τύπον τοῦ *δυτικοῦ πολιτισμοῦ*, τοῦ ὑποτάξαντος εἰρινικῶς τὸ ἐπίλοιπον τοῦ κόσμου. Ἡ παπικὴ ἐξουσία ἐνήργησε κοινωνικῶς καὶ θρησκευτικῶς τὴν ἐκπαίδευσιν τῆς Δύσεως· Οἱ λαοὶ αὐτῆς αἰσθανόμενοι τὴν ἀνάγκην κοινοῦ δεσμοῦ καὶ ἀναζητοῦντες αὐτὸν εἰς μάτην πανταχοῦ, τὸν εὗρῆκαν ἐπὶ τέλους εἰς τὸν Ἀποστολικὸν Θρόνον, ὅστις ἔγεινε τὸ κέντρον τοῦ κοινωνικοῦ βίου αὐτῶν. Ὁ Ἀρχιερεὺς, τοποτηρητὴς τοῦ Ι.Χ., ἦτον ὁ κοινὸς πατὴρ αὐτῶν, ὁ διαιτητὴς καὶ συμβιβαστὴς αὐτῶν. Αὐτὸς εἶναι ὁ ἀνυψώσας αὐτοὺς εἰς τὴν ἀξίαν τῶν ἐπικρατειῶν καὶ βασιλείων, κατατάττων αὐτοὺς εἰς τὴν μεγάλην εὐρωπαϊκὴν οἰκογένειαν εἰς παράκλησίν των, μετὰ σπουδαῖας ἐξετάσεως περὶ τῶν τίτλων καὶ δικαιωμάτων αὐτῶν (1). Ἡ Ἐκκλησία ὑπὸ τὴν διεύθυνσίν της, κατεγίνετο νὰ ἐξορίσῃ ἀκόμη ὁλοτελῶς τὸν πόλεμον, πρόβλημα ὅπερ εἰς μάτην ἀνασχολοῦνται σήμερον νὰ διαλύσωσιν, ἐκτὸς τοῦ κόλπου καὶ τῆς ἐπιρροῆς αὐτῆς. Αὐτὴ ἐπροστάτευε τὴν δημοσίαν ἀσφάλειαν διὰ τῆς περιβαλλομένης ἁγιότητος τῶν προσώπων καὶ τῶν πραγμάτων· κατεκράτει τὴν ὁρμὴν τῆς ἐκδικήσεως τοῦ αἵματος διὰ τοῦ δικαιώματος τοῦ ἀσύλου, ἐξησφάλιζε τὴν ἀσφάλειαν τῶν ὁδῶν διὰ τῶν ἁγίων εἰκόνων, τῶν ὁποίων διέτταττε ἐκεῖ τὴν ἀνέγερσιν (2), κατεδίωκε τοὺς πειράτας διὰ τῶν ἀναθεματισμῶν (3), διέδιδε τὰς ἐπιστήμας καὶ τὰ γράμματα ἐν τοῖς μοναστηρίοις καὶ τὰ διδασκαλικὰ ἀξιώματα τῶν καθεδραλικῶν Ἐκκλησιῶν· κατέτρεχε τὰς δεισι-

(1) Ὡς τοῦτο συνέβει τῷ 1073 διὰ τὴν Οὐγγρίαν, τῷ 1076 διὰ τὴν Κροατίαν, τῷ 1080 διὰ τὴν Πολωνίαν, τῷ 1142-1179 διὰ τὴν Πορτουγαλλίαν, τῷ 1156 διὰ τὴν Ἰρλανδίαν;

(2) Σύνοδ. Κλαραμ. Α. 1095 Κ. 29. (3) Βοῦλα Εἰς τὸ δεῖπνον ἐν Κυρίῳ.

res(1); elle ouvrait des hospices aux infirmes ou aux nouveau-nés abandonnés de leur mère (2); elle perfectionnait l'agriculture par l'exemple de ses Religieux cultivateurs; elle organisait des chasses contre les bêtes féroces (3); elle adoucissait le droit pénal; elle consacrait l'égalité naturelle de la race humaine en appelant aux plus hautes dignités ecclésiastiques des hommes nés dans les dernières classes; elle opérait l'affranchissement des esclaves (4) et préparait celui des serfs et des classes moyennes, en répandant continuellement les pures notions du droit et de la liberté, dans le duel qu'elle soutint contre l'orgueil de la noblesse ou le despotisme des souverains ; elle réglait les testamens, les contrats, le prêt à intérêt, la prestation du serment ; en un mot elle promulguait l'imposant ensemble de la législation ecclésiastique « dont les bienfaits étaient d'autant mieux sentis que cette juridiction, dit M. de Montalembert, seule alors, elle ne connaissait ni la torture ni aucune peine cruelle, et que seule elle ne faisait aucune acception de personnes parmi les chrétiens (5). » La France

(1) Conc. Bracar. II c. 10 a. 572.

(2) Regino de eccles. discipl. lib. II cap. 69.

(3) Concil. Compostel. A. 1114. C. 15.

(4) Mochler Tübinger theol. quartalschrift Jahrgang 1834, Heft. I. IV.

(5) Histoire de Se. Elisabeth de Hongrie, 4ème édit. Paris 1844. introduct. P. 33. Ouvrage que nous ne saurions trop recommander à cause de son onction, de la beauté du sujet et de son érudition historique.

δαιμονίας τοῦ λαοῦ (1)· ἤνοιγε φιλανθρωπικὰ καταστήματα διὰ τοὺς ἀῤῥώστους καὶ τὰ νεογεννημένα ἔκθετα βρέφη ὑπὸ τῶν μητέρων αὐτῶν (2)· ἐτελειωποίει τὴν γεωργίαν διὰ τοῦ παραδείγματος τῶν ἱερωμένων αὐτῆς γεωργῶν· διωργάνιζε τὸ κυνήγιον κατὰ τῶν ἀγρίων θηρίων (3), ἐμετρίαζε τὸ ποινικὸν δίκαιον, καθιέρωνε τὴν φυσικὴν ἰσότητα τοῦ ἀνθρωπίνου γένους, προσκαλοῦσα εἰς τὰ ὑψηλώτερα ἀξιώματα ἀνθρώπους γεννημένους εἰς τὰς τελευταίας τάξεις· διενήργει τὴν ἀπελευθέρωσιν τῶν δούλων (4) παρασκευάζουσα τὴν τῶν δουλοπαροίκων καὶ τῶν μεσαίων τάξεων διαδίδουσα ἀδιακόπως τὰς καθαρὰς ἰδέας (γνώσεις) τοῦ δικαίου καὶ τῆς ἐλευθερίας, εἰς τὸν ἀγῶνα καθ' ὃν ἀντέξη ἐναντίον τῆς ὑπερηφανείας τῶν εὐγενῶν ἢ τοῦ δεσποτισμοῦ τῶν βασιλέων· ἐκανόνιζε τὰς διαθήκας, τὰ συναλλάγματα, τά ἐπὶ τόκου δάνεια, τὴν ὁρκοδοσίαν, ἐν ἐνὶ λόγῳ αὕτη ἐδημοσίευε κηρύττουσα τὴν ἀξιωσέβαστον συλλογὴν τῆς ἐκκλησιαστικῆς νομοθεσίας, ἀ τῆς ὁποίας τὰ εὐεργετήματα ἦταν τοσοῦτον μᾶλλον ἐπαισθητὰ καθότι, ὡς λέγει ὁ Κύρ. Μονταλαμπέρτος, μόνη αὐτὴ τότε, δὲν ἐγνώριζε οὔτε τὰ βασανιστήρια, οὔτε καμμίαν ἄλλην σκληρὰν ποινὴν καὶ, ἡ μόνη ἥτις δὲν μετεχειρίζετο οὐδεμίαν προσωποληψίαν μεταξὺ τῶν χριστιανῶν (5). Ἡ Γαλλία ἔλαβε τὴν τιμὴν καὶ τὴν

(1) Συνοδ. Βράκαρ Β'. Κ. 10 ἔτους 572.

(2) Περὶ ἐκκλησιαστικῆς τάξεως ὑπὸ Ρεγγίνου Βιβλ. β'. Κ. 69.

(3) Ἡ ἐν Κομπαστελ. συνοδ. ἔτ. 1114 Κ. 15.

(4) Μόχλερ Τυβίνγεν περὶ θεολογίας 1834.

(5) Ἱστορία τῆς Ἁγ. Ἐλισάβετ Οὐγγρίας 4. ἐκδ. Παρισ. 1844. εἰσαγωγὴ σελ. 33. Πόνημα ὅπερ δὲν δυνάμεθα ἀρκούντως νὰ συστήσωμεν διὰ τὸ κατανυκτικὸν ὕφος, τὴν καλλονὴν τοῦ ὑποκειμένου καὶ τὴν ἱστορικὴν πολυμάθειαν αὐτοῦ.

avait eu l'honneur et le mérite d'asseoir et de constituer par le bras de Charlemagne, le trône temporel de la Papauté sur des bases suffisamment larges et fortes, pour assurer l'indépendance nécessaire à ses fonctions divines, sans quoi le Pape n'eût été qu'un patriarche de Constantinople. La Providence s'est chargée de défendre et de maintenir ce Siége au milieu des perpétuelles révolutions qui ébranlent et renversent les autres trônes, afin de prouver même visiblement l'invisible assistance promise *jusqu'à la consommation des siècles* (1). La voix du Pontife qui y siége trouve toujours des cœurs dociles dans les contrées mêmes qui ont cessé de l'écouter, et elle passe au delà pour retentir jusqu'aux extrémités de la terre. Supposé que l'Orient photien ne contînt plus une âme soumise et attentive, la foi trouverait une compensation satisfaisante dans l'érection d'autres églises sans nombre fondées aux deux Amériques, et s'élevant florissantes à la Chine, à la Nouvelle Hollande et jusque parmi les antropophages de la Polynésie.

Le XÈme siècle qui sépare Michel Cérulaire de Photius et qui est pour l'Orient le crépuscule de la nuit dans laquelle il s'affaisse et s'éclipse, est au contraire pour l'Occident, sous le regard paternel et directeur de la Papauté, l'aurore d'une ère nouvelle et admirée dans laquelle il s'élance et élève les fondemens de la civilisation moderne. Pendant que les Sarrazins, les Patzinaces, et les Turcs Seldjoukides emportent chaque jour le lambeau de quelque province et

(1) S. Matth. ch. XXVIII. V. 20.

ἀξίαν νὰ καταστήσῃ καὶ συστήσῃ διὰ χειρὸς Καρόλου τοῦ Μεγάλου τὸν κοσμικὸν θρόνον τῆς Παπικῆς ἐξουσίας ἐπὶ ἐκτεταμένων καὶ ἰσχυρῶν βάσεων, ἵνα ἐξασφαλίσῃ τὴν ἀναγκαίαν ἀνεξαρτησίαν πρὸς ἐνέργειαν τῶν ἱερῶν καθηκόντων αὐτῆς, καθότι ἄνευ τούτων ὁ Πάπας δὲν ἤθελεν εἶσθαι εἰμὴ ὡς ὁ Πατριάρχης Κωνσταντινουπόλεως. Ἡ θεία Πρόνοια ἀνελέχθη τὴν ὑπεράσπισιν καὶ ὑποστήριξιν τοῦ θρόνου αὐτοῦ ἐν τῷ μέσῳ ἀδιακόπων ἐπαναστάσεων αἵτινες ἐκλόνησαν καὶ κατέστρεψαν τοὺς λοιποὺς θρόνους, διὰ ν' ἀποδείξῃ προσέτι ὁρατῶς τὴν ἀόρατον βοήθειαν, τὴν ὑποσχεθεῖσαν *ἕως τῆς συντελείας τῶν αἰώνων* (1). Ἡ φωνὴ τοῦ Ἀρχιερέως τοῦ καθημένου ἐπ' αὐτοῦ, εὑρίσκει πάντοτε εὐπειθεῖς καρδίας εἰς τοὺς τόπους μάλιστα ὅπου ἔπαυσε νὰ εἰσακούηται, καὶ διαβαίνουσα μακρύτερα ἀντηχεῖ μέχρι τῶν περάτων τῆς οἰκουμένης. Ὑποθετέον ὅτε ἡ Φωτιανὴ Ἀνατολὴ δὲν εἶχε πλέον καμμίαν ψυχὴν ὑποτεταγμένην καὶ προσέχουσαν, ἡ πίστις ἤθελεν εὑρεῖν εὐχάριστον ἀποζημίωσιν εἰς τὴν σύστασιν ἑτέων ἀπειραρίθμων Ἐκκλησιῶν συστηθεισῶν κατὰ τὰς δύο Ἀμερικὰς, καὶ τῶν ἀνεγειρομένων εὐτυχῶς εἰς τὴν Κίναν, τὴν Νέαν Ὁλλανδίαν καὶ μέχρι τῶν ἀνθρωποφάγων τῆς Πολυνησίας.

Ὁ δέκατος αἰὼν ὁ χωρίζων τὸν Κηρουλάριον ἐκ τοῦ Φωτίου, θεωρεῖται διὰ τὴν Ἀνατολὴν ἡ ἑσπέρα δείλη καθ' ἣν καταβάλλεται καὶ ἐκλείπει, ἐνῷ ἐξεναντίας διὰ τὴν Δύσιν ὑπὸ τὸ πατρικὸν βλέμμα καὶ τὴν διεύθυνσιν τῆς Παπικῆς ἐξουσίας εἶναι ἡ αὐγὴ νέας καὶ θαυμασίας ἐποχῆς, καθ' ἣν ἐπεκτείνεται ἀνεγείρουσα τὰ θεμέλια τοῦ νέου πολιτισμοῦ. Ἐνῷ οἱ Σαρακηνοὶ, οἱ Πατζενακοὶ καὶ οἱ Τοῦρκοι Σελδσούγκιδες ἁρπάζουσι καθ' ἡμέραν μέρος τινὸς ἐπαρχίας, προχω-

(1) Ματθαῖος Κεφ. κη' στιχ. 20.

poussent leur marche victorieuse vers la Capitale byzantine, aux murs de laquelle l'empire sera bientôt circonscrit ; les races guerrières du Nord qui ont formé autant de nouveaux royaumes des anciennes provinces romaines, s'y organisent et se consolident, et l'une d'elle , les Normands, envoie jusqu'au fond de l'Italie une poignée de gentilshommes qui en chassent les Sarrazins et les Grecs , et y renouvellent, par la fondation d'un florissant royaume , la merveille de la naissance de Rome. En moins d'un siècle l'on voit passer sur le trône de Constantin seize souverains, qui la plupart s'y frayent la route par le poignard, l'intrigue ou la révolte, et dont les plus incapables ne sont pas les deux vieilles femmes Zoé et Théodora? En Allemagne, en Angleterre, en France , en Espagne au contraire s'installent des dynasties fortes et durables; le sang bouillonne à la vérité dans les veines des races jeunes et guerrières qui leur obéissent et elles sont ardentes à courir à la gloire ou au butin des combats; la guerre pour elles est l'action ou le mouvement qui fortifient la jeunesse vigoureuse et la préparent aux hautes destinées de l'âge viril. La sève de vie qui circule dans tous les membres de ce grand corps social descend de son Chef spirituel, qui siège à Rome, cœur et âme de la Catholicité. Elle se manifeste par l'éclat de la sainteté qui brille dans Léon IX, le principal adversaire du [illegible]isme de

ροῦντες διὰ τῶν νικηφόρων ὅπλων των μέχρι τῆς Βυζαντινῆς Καθέδρας, εἰς τὰ τείχη τῆς ὁποίας θέλει περιορισθῆ ἐντὸς ὀλίγου τὸ κράτος, αἱ βορειναὶ πολεμικαὶ φυλαὶ αἱ δημιουργήσασαι τοταῦτα νέα βασίλεια ἐκ τῶν ἀρχαίων Ῥωμαϊκῶν ἐπαρχιῶν, διοργανίζονται καὶ ἀποκατασταίνονται ἐκεῖ, καὶ μία ἐξ αὐτῶν, οἱ Νορμανδοὶ, ἀποστέλλει μέχρι τοῦ κέντρου τῆς Ἰταλίας μικρὸν ἀριθμὸν εὐγενῶν, οἵτινες ἀποδιώκουσι ἐκεῖθεν τοὺς Σαρακινοὺς καὶ τοὺς Ἕλληνας, καὶ ἀνανεοῦσιν ἐκ τῆς ἀνεγέρτεως ἑνὸς ἀκμάζοντος βασιλείου, τὸ θαῦμα τῆς γεννηθείσης Ρώμης. Εἰς διάστημα ὀλιγότερον μιᾶς ἑκατονταετηρίδος παρατηρεῖ τις ὅτι διαδέχονται τὸν θρόνον τοῦ Κωνσταντίνου δέκα ἓξ ἡγεμόνες, ἐξ ὧν τὸ πλεῖστον μέρος κατώρθωσε τὸν σκοπόν του διὰ τοῦ ἐγχειριδίου, τῆς ραδιουργίας ἢ τῆς ἐπαναστάσεως, καὶ ἐξ ὧν οἱ ἀνικανώτεροι δὲν φαίνεται νὰ ἦναι αἱ δύο γραῖαι γυναῖκες Ζωὴ τε καὶ Θεοδώρα; Ἐκ τοῦ ἐναντίου δὲ εἰς Γερμανίαν, Ἀγγλίαν, Γαλλίαν καὶ Ἱσπανίαν ἐγκαθιδρύονται ἰσχυραὶ καὶ διαρκεῖς δυναστείαι.

Τὸ αἷμα ἀναβράζει τῳόντι εἰς τὰς φλέβας νέων καὶ πολεμικῶν φυλῶν, αἵτινες ὑπακούουσαι αὐταῖς προθύμως δράμουσι πρὸς τὴν δόξαν ἢ τὰς λαφυραγωγίας μαχόμεναι. Ὁ πόλεμος δι' αὐτὰς εἶναι πρᾶξις; ἡ κίνησις, διὰ τῆς ὁποίας ἐνδυναμοῦται ἡ εὔρωστος νεολαῖα καὶ παρασκευάζεται πρὸς τοὺς ὑψιλοὺς προορισμοὺς τῆς ἀνδρικῆς ἡλικίας. Ὁ ζωτικὸς χυμὸς κυκλοφορῶν εἰς ὅλα τὰ μέρη τοῦ κοινωνικοῦ τούτου σώματος, κατέρχεται ἐκ τοῦ πνευματικοῦ αὐτοῦ Ἀρχηγοῦ, ἐδρεύοντος εἰς Ρώμην, ὅστις εἶναι ἡ καρδία καὶ ἡ ψυχὴ τῆς Καθολικότητος. Φανερόνεται δὲ οὗτος ἐκ τῆς λάμψεως τῆς ἁγιωσύνης ἥτις λαμπρύνει τὸν Λέοντα, Θ'. τὸν κύριον

Cérulaire, et de là par un épanouissement merveilleux elle se communique à la royauté, à l'épiscopat, aux ordres monastiques et à toutes les autres classes de la société. Cette lumière divine jette sur l'Orient un dernier reflet en S. Luc le Jeune, S. Paul de Latre et S. Nicon Métanoïte, tandis que, dans l'Occident, son auréole resplendit sur la tête de tant d'illustres personnages, que cet ouvrage ne suffirait point pour les énumérer.

Sur le trône, c'est en Allemagne l'empereur S. Henri et sa digne épouse, Se. Cunégonde qui imite et rappelle Se. Mathilde; dans la Russie, unie encore au Saint Siége, c'est le grand prince S. Vladimir; en Hongrie S. Etienne roi, apôtre et législateur; en Norwège S. Olaüs. Les Saints évêques surtout abondent: En Angleterre, le Siège de Cantorbery est occupé par S. Odon, celui de Winchester par S. Elfège; l'Allemagne est édifiée par S. Libentius de Hambourg, S. Hartwich de Salzbourg, S. Boniface apôtre de la Russie et Martyr, S. Adalbert de Magdebourg, S. Adalbert de Prague qui travailla fructueusement à la conversion des Hongrois; la Belgique a S. Vulpode; l'Espagne S. Rudesinde, à Dume; la France offre une pepinière de ces prélats éminens qui, selon l'observation d'un historien anglais et protestant, ont *construit ce royaume*,

ἀντίπαλον τοῦ Σχίσματος τοῦ Κηρουλαρίου, καὶ ἐκεῖθεν διά τινος θαυμασίου ἀναβλαστήσεως διαδίδεται εἰς τὴν Βασιλείαν, τὴν ἐπισκοπικὴν, τὰ μοναστικὰ τάγματα καὶ εἰς ὅλας τὰς λοιπὰς τάξεις τῆς κοινωνίας. Τὸ θεῖον τοῦτο φῶς ῥίπτει ἐπὶ τῆς ἀνατολῆς τὴν τελευταῖαν ἀντανάκλασιν πρὸς τὸν Ἅγιον Λουκᾶν τὸν νέον, τὸν Ἅγιον Παῦλον τοῦ Λάτρου καὶ τὸν Ἅγιον Ἰω. Μετανοητὴν, ἐνῷ εἰς τὴν Δύσιν ὁ φωτεινὸς κύκλος αὐτοῦ διαλάμπει ἐπὶ τῆς κεφαλῆς τοσούτων ἐνδόξων ἀνδρῶν, ὥστε τὸ σύγγραμμα τοῦτο δὲν ἤθελε διαρκέσει πρὸς ἀπαρίθμησιν αὐτῶν.

Ἐπὶ τοῦ θρόνου, εἰς Γερμανίαν εἶναι ὁ Αὐτοκράτωρ Ἅγιος Ἐρρίκος καὶ ἡ ἀξία αὐτοῦ σύζυγος Ἁγία Κουνηγόνδα μιμουμένη καὶ ἀνακαλοῦσα τὴν Ἁγίαν Ματίλδην. Εἰς τὴν Ρωσσίαν ἡνωμένη ἔτι μὲ τὸν ἅγιον θρόνον, εἶναι ὁ μέγας ἡγεμὼν Ἅγιος Βλαδιμήρος. Ἐν Οὐγγρίᾳ ὁ Ἅγιος Στέφανος βασιλεὺς, ἀπόστολος καὶ νομοθέτης· εἰς Νορβεγίαν ὁ Ἁγ. Ὀλαοῦς. Οἱ δὲ ἅγιοι Ἐπίσκοποι εἶναι πολυάριθμοι προπάντων. Κατὰ τὴν Ἀγγλίαν ὁ θρόνος τοῦ Καντονβερὺ κατέχεται ὑπὸ τοῦ Ἁγ. Ὄδωνος, ὁ τοῦ Οὐγχεστέρου ὑπὸ τοῦ Ἁγ. Ἐλφεγίου. Ἡ δὲ Γερμανία εἶναι τὸ παράδειγμα τῆς εὐσεβείας διὰ τοῦ Ἁγ. Λιβεντίου τοῦ Ἀμβούργου, Ἁγ. Ἀρτουΐχου τοῦ Σαλζβούργου, Ἁγ. Βονιφατίου, ἀποστόλου Ρωσσίας καὶ μάρτυρος, Ἁγ. Ἀδαλβέρτου τοῦ Μαγδεβούργου, Ἁγ. Ἀδαλβέρτου Πράγας τοῦ ἀγωνισθέντος ἐπωφελῶς διὰ τὴν μεταστροφὴν τῶν Οὔγγρων. Τὸ Βέλγιον ἔχει τὸν Ἅγιον Βουλπόδην· ἡ Ἱσπανία τὸν Ἁγ. Ρουδεσίνδην εἰς Δούμην. Ἡ δὲ Γαλλία προτφέρει τὸ φυτωρεῖον τῶν ἐξόχων ἐκείνων ἐπισκόπων, οἵτινες κατὰ τὴν παρατήρησιν τινὸς διαμαρτυρομένου Ἱστορικοῦ ἄγγλου, ἐδημιούργησαν τὸ βασίλειον

(1) à peu près comme *des abeilles construisent une ruche* (2); bornons-nous à citer S. Gérard de Toul, S. Fuleran de Lodève, S. Gilbert de Meaux, S. Martial de Limoges, le bienheureux et docte Fulbert de Chartres. Tous ces évêques n'étaient pas seulement consommés dans les exercices secrets de l'oraison et de la pénitence; ils agissaient encore au dehors par une administration organisatrice, et leur charité surtout en faisait des défenseurs et des soutiens du peuple. Le Siège patriarcal de Constantinople ne présente plus à cette époque le spectacle de ces mêmes vertus qui l'ornèrent autrefois; il a, au contraire, un Théophylacte entretenant dans ses écuries 2,000 chevaux qui semblent être la portion la plus chère de son diocèse, folie qu'aggravent d'autres scandales impurs; un Théophane à qui l'empereur Michel le Paphlagonien ayant conseillé de soulager le peuple dans une famine, s'excuse en prétextant un manque d'argent, mensonge que démentent les 3,300 livres d'or trouvées dans ses coffres par le même empereur qui punit son avarice de la déposition et de l'exil (3).

(1) Gibbon Hist. de la Déca. Tom VII ch. XXXVIII.

(2) De Maistre du Pape introduct. P. 7.

(3) L'ignorance de leur propre histoire est une des principales causes de la persistance des Grecs dans le Schisme. Nous aimons à emprunter à un de leurs journalistes même l'aveu récent de cette déplorable ignorance: «*L'histoire byzantine*, dit-il, *dont la connaissance nous est surtout nécessaire et utile, nous l'ignorons malheureusement plus que les autres nations*: et tandis que les histoires, les événemens, les mœurs et les u-

αὐτό, (1) ὡς αἱ μέλισσαι κατασκευάζουσι τὸ κυψέλιον (2). Ἂς περιορισθῶμεν ἀναφέροντες τὸν Ἅγ. Γηράρδον τοῦ Τοὺλ, τὸν Ἅγ. Φουλκρὰν τῆς Λοδὲβας, τὸν Ἅγ. Γιλπέρτον τοῦ Μὼ, τὸν Ἅγ. Μαρτιάλον τοῦ Λιμογίου, τὸν μακάριον καὶ σοφὸν Φουλβέρτον τοῦ Χάρτρου. Ὅλοι οἱ ἐπίσκοποι οὗτοι δὲν ἦσαν μόνον τέλειοι περὶ τὴν μυστικὴν ἐξάσκησιν τῆς προσευχῆς καὶ τῆς μετανοίας, ἀλλ' ἀκόμη διενεργοῦσαν ἐξωτερικῶς διά τινος διοργανισμένης διοικήσεως, καὶ ἡ ἀγαθοεργία αὐτῶν τοὺς κατέστηνε πρὸ πάντων προστάτας καὶ στηρίγματα τοῦ λαοῦ. Ὁ Πατριαρχικὸς θρόνος Κωνσταντινουπόλεως δὲν παρουσιάζει πλέον κατ' αὐτὴν τὴν ἐποχὴν τὸ θέαμα τῶν ἀρετῶν τούτων ἐξ ὧν ἐστολίζετο τὸ πάλαι. Τὸ ἐναντίον δὲ, ἔχει ἕνα Θεοφύλακτον ὅστις τρέφει ἐν τῷ Ἱπποστασίῳ αὐτοῦ 2,000 ἵππους θεωρουμένους παρ' αὐτοῦ ὡς τὴν προσφιλεστέραν μερίδα τῆς ἐπισκοπῆς του, ἀσωτεία ἐπιβαρυνομένη καὶ δι' ἄλλων σκανδάλων ἀκαθαρσίας· ἕνα Θεοφάνην, ὅστις παρακινούμενος ὑπὸ τοῦ αὐτοκράτορος Μιχαὴλ τοῦ Παφλαγόνος νὰ βοηθήσῃ τοὺς πτωχοὺς εἴς τινα λιμὸν, δικαιολογεῖται προφασιζόμενος ἔλλειψιν χρημάτων, ψεῦδος ἀναιρούμενον διὰ τῶν 3300 χρυσῶν λιτρῶν, τὰς ὁποίας εὑρὼν ἐντὸς τοῦ κιβωτίου του ὁ ἴδιος Αὐτοκράτωρ ἐτιμώρησε τὴν φιλαργυρίαν του διὰ τῆς παύσεως καὶ τῆς ἐξορίας (3). Ἡ αὐτὴ ἔνδεια ἀρετῶν

(1) Γιββὼν Ἱστορία τῆς παρακμῆς Τομ. Σ'. κεφ. λη'.

(2) Δὶ Μαϊστρος περὶ τοῦ Πάπα, εἰσαγωγὴ σελ. 7.

(3) Ἡ ἄγνοια τῆς ἰδίας αὐτῶν ἱστορίας θεωρεῖται ὡς μία ἐκ τῶν κυριωτέρων αἰτιῶν τῆς ἐπιμονῆς τῶν Γραικῶν εἰς τὸ Σχίσμα. Ἀναιζήμεθα εὐχαρίστως παρά τινος ἐκ τῶν ἐφημεριογράφων αὐτῶν νέαν ὁμολογίαν τῆς ἀξιοθρηνήτου ταύτης ἀμαθείας. «Τὴν Βυζαντινὴν ἱστορίαν, τῆς ὁποίας ἡ γνῶσις εἰς ἡμᾶς μάλιστα εἶναι ἀναγκαία καὶ χρήσιμος, ἀγνοοῦμεν θυσυχῶς ἡμεῖς μᾶλλον ἢ τ' ἄλλα ἔθνη· καὶ ἐνῷ αἱ ἱστορίαι, τὰ συμβάντα, τὰ

Même disette de vertus dans les monastères grecs, alors que S. Dunstan en Angleterre, en France S. Odilon de Clugny et les religieux de Corbie, missionnaires actifs des Hongrois, en Italie S. Romuald, père des austères Camaldules et précurseur de S. Dominique et de S. François qui vont bientôt enfanter des légions d'autres apôtres, glorifient à l'envi la vie religieuse et en font, surtout avec le concours des disciples de S. Benoît, l'école des sciences et des lettres qui imprimeront un nouvel essor à l'esprit humain. En Allemagne une pauvre vierge, Se. Roswith est, sous ce rapport, le noble représentant de son sexe: elle compose des histoires, des traités ascétiques et des drames latins qui connus récemment et justement appréciés lui assurent l'immortalité littéraire. Les couvents de l'Asie Mineure retentissent seulement des disputes suscitées aux Arméniens, partisans d'Eutychès, disputes qu'ensanglante une persécution qui réveille les vieilles antipathies nationales (1).

---

sages des nations étrangères ne nous sont pas totalement inconnus, nous n'avons presque aucune notion des événemens relatifs aux lieux que nous habitons, qu'habitaient nos pères, ni des transformations qu'ils ont subies. (Amalthée 23 oct. 1848.) » En effet, comment le clergé, par exemple, continuerait-il à marcher dans la voie de Photius et de Michel Cérulaire, s'il connaissait exactement l'histoire de ces hommes et des maux qu'ils ont causés à leur nation?

(1) Pour se soustraire à l'intolérance grecque beaucoup d'Arméniens s'enfuirent alors sur les territoires de Chirak et du Petit-Vanan dans la Haute-Arménie.

ἐπικρατεῖ καὶ εἰς τὰ Γραικικὰ Μοναστήρια, ἐνῷ ὁ ἅγ. Δουνυστάνος ἐν Ἀγγλίᾳ, ὁ ἅγ. Ὀδιλὼν τοῦ Κλυγνύου εἰς Γαλλίαν, καὶ οἱ ἱερομόναχοι Κορβίας ἐνεργητικοὶ ἀπόστολοι τῶν Οὔγγρων. Ὁ ἅγ. Ῥεμουάλδος ἐν Ἰταλίᾳ, ὁ πατὴρ τῶν αὐστηρῶν Καμαλδούλων καὶ πρόδρομος τοῦ ἁγ. Κυριακοῦ καὶ ἁγ. Φραγκίσκου, οἵτινες ἐντὸς ὀλίγου μέλλουν νὰ γεννήσωσι λεγεῶνας ἄλλων ἀποστόλων, τιμῶσιν ἐναμίλλως τὸν μοναχικὸν βίον καὶ ἐξ αὐτοῦ κατασκευάζεται διὰ τῆς συνδρομῆς τῶν μαθητῶν τοῦ ἁγ. Βενεδίκτου τὸ Σχολεῖον τῶν ἐπιστημῶν καὶ τῆς φιλολογίας ἐξ ὧν θέλει γεννηθῇ νέα ἀνάπτυξις εἰς τὸν ἀνθρώπινον νοῦν. Κατὰ τὴν Γερμανίαν παρθένος τις ἐνδεὴς, ἡ ἅγ. Ῥωσβὺθ θεωρεῖται κατὰ τοῦτο ὁ εὐγενὴς ἀντιπρόσωπος τοῦ γυναικείου φύλου της· συγγράφουσα ἱστορίας, πραγματείας ἀσκητικὰς καὶ λατινικὰ δράμματα, τὰ ὁποῖα ἀναγνωρισθέντα νεωστὶ καὶ δικαίως ἐκτιμηθέντα, παρέχουσι πρὸς αὐτὴν τὴν φιλολογικὴν ἀθανασίαν. Εἰς τὰ μοναστήρια δὲ τῆς μικρᾶς Ἀσίας ἐνηχοῦσι μόνον αἱ διεγειρόμεναι φιλονεικίαι κατὰ τῶν Ἀρμενίων, ὀπαδῶν τοῦ Εὐτυχίου, λογομαχίαι προξενοῦσαι αἱματηροὺς διωγμοὺς οἵτινες ἀνανεοῦσι τὰς παλαιὰς ἐθνικὰς ἀντιπαθείας (1).

ἤθη καὶ τὰ ἔθιμα ξένων ἐθνῶν μεταξὺ ἡμῶν δὲν εἶναι παντάπασιν ἄγνωστα, περὶ τῶν συμβάντων εἰς τοὺς τόπους τούτους τοὺς ὁποίους κατοικοῦμεν, τοὺς ὁποίους κατῴκουν οἱ πατέρες ἡμῶν, περὶ τῶν μεταβολῶν, τὰς ὁποίας ὑπέστησαν καὶ τῶν λοιπῶν σχεδὸν κἀμμίαν πληροφορίαν δὲν ἔχομεν. » Καὶ τῳόντι πῶς ὁ κλῆρος, παραδείγματος χάριν, ἤθελεν ἐξακολουθεῖ βαδίζων εἰς τὴν ὁδὸν τοῦ Φωτίου καὶ τοῦ Μιχαὴλ Κηρουλαρίου, ἐὰν ἐγνώριζε κατ' ἀκρίβειαν τὴν ἱστορίαν αὐτῶν τῶν ἀνθρώπων καὶ τὰ δεινὰ ὅσα ἐπροξένησαν οὗτοι εἰς τὸ ἔθνος αὐτῶν;

(2) Πρὸς ἀποφυγὴν τῆς μισαλλοδοξίας τῶν Γραικῶν, πολλοὶ ἐκ τῶν Ἀρμενίων κατέφυγον τότε εἰς τοὺς τόπους τοῦ Χιρὰκ καὶ τοῦ μικροῦ Βανὼ κατὰ τὴν Ἄνω Ἀρμενίαν.

Les invasions et les attaques perpétuelles des ennemis qui cernaient l'empire, portaient partout le ravage et la désolation ; les beaux monumens de l'antiquité grecque et romaine disparaissaient, et la puissance ainsi que la richesse qui les avaient produits, venant à manquer, on y substitua les œuvres d'une architecture bâtarde et frêle qui, dans les églises ou dans les citadelles de l'époque, n'est que la trop fidèle expression de la décadence de la société. Cette architecture *byzantine* transplantée en Allemagne et combinée avec l'art mauresque deviendra *gothique* et couvrira l'Occident de ces cathédrales qui en font encore l'ornement et l'admiration. Cet art exercé par des associations religieuses d'ouvriers était tout symbolique dans ses créations merveilleuses : sous le ciseau, la pierre brute transformée en aiguilles dentelées, en ogives hardies, en statues emblématiques ou en clochers aériens, s'élance comme la prière vers le ciel, et réalise pour ainsi dire sur terre le mystique édifice de la Jérusalem céleste. Un moine italien, Gui d'Arezzo, inventera bientôt les notes musicales, autre art religieux, ignoré de l'Orient, et qui dans l'église latine relève tant les magnificences du culte.

Nous avons vu l'ineptie de Michel Cérulaire reprocher à l'Eglise d'Occident le célibat du clergé. Cependant l'univers entier n'a cessé d'honorer la chasteté et de regarder comme sacrée l'alliance de la continence avec les fonctions religieuses et surtout sacerdotales. Le catholicisme n'a fait que donner à cette idée ou à cette coutume une sanction

Αἱ εἰσβολαὶ καὶ αἱ ἀδιάλειπτοι καταδρομαὶ τῶν ἐχθρῶν, τῶν περιστοιχούντων τὴν Αὐτοκρατορίαν, ἐπέφερον πανταχοῦ τὴν φθορὰν καὶ τὴν καταστροφήν· Τὰ ὡραῖα μνημεῖα τῶν ἑλληνικῶν καὶ ῥωμαϊκῶν ἀρχαιοτήτων γείνονται ἄφαντα, καὶ ἡ δύναμις καθὼς καὶ ὁ πλοῦτος ἐξ ὧν ἐγεννήθησαν αὐτὰ, ἀφοῦ ἐξαλείφθησαν, ἀντεκατεστάθησαν ἐκεῖ διὰ κτιρίων νόθου καὶ εὐκλάστου ἀρχιτεκτονικῆς περὶ τὰς ἐκκλησίας, ἢ τὰς ἀκροπόλεις τῆς ἐποχῆς, τὰ ὁποῖα δὲν εἶναι εἰμὴ ἡ ἀληθὴς ἔκφρασις τῆς πτώσεως τῆς κοινωνίας. Αὕτη ἡ Βυζαντινὴ ἀρχιτεκτονικὴ μεταφερομένη εἰς τὴν Γερμανίαν καὶ ἑνουμένη μὲ τὴν ἀραβικὴν τέχνην θέλει κατασταθεῖ *Γοτθικὴ* καὶ θέλει σκεπάσει τὴν Δύσιν ἐκ τῶν Μητροπολιτικῶν Ἐκκλησιῶν αἵτινες τὴν καλλωπίζουσιν εἰσέτι θαυμαζόμεναι. Ἡ τέχνη αὕτη ἐξασκουμένη ὑπὸ θρησκευτικῶν ἐργατικῶν ἑταιριῶν ἦτο πάντη συμβολικὴ εἰς τὰς θαυμασίας δημιουργίας αὐτῆς· διὰ τῆς διχαστῆς σμίλης ὁ ἀκατέργαστος λίθος, μεταμορφούμενος εἰς πυραμίδας χαρακτὰς, θόλους τολμηροὺς, ἐμβληματικὰ ἀγάλματα, ἢ ἐναερίους κώδωνας, ὁρμᾶται ὡς ἡ προσευχὴ πρὸς τὸν οὐρανὸν πραγματοποιῶν οὕτως εἰπεῖν ἐπὶ τῆς γῆς τὸ μυστικὸν οἰκοδόμημα τῆς οὐρανίου Ἱερουσαλήμ. Ἱερομόναχός τις Ἰταλὸς Γκὴς τοῦ Ἀρέτζου θέλει ἐφεύρει ἐντὸς ὀλίγου τὰ μουσικὰ σημεῖα, ἑτέρα τέχνη θρησκευτικὴ ἄγνωστος εἰς τὴν Ἀνατολὴν, ἐνῶ εἰς τὴν λατινικὴν Ἐκκλησίαν ἀνυψώνει τόσον τὴν μεγαλοπρέπειαν τῆς λατρείας.

Ἴδαμεν τὴν ἀνοησίαν τοῦ Μιχαὴλ Κηρουλαρίου κατηγοροῦντος τὴν Ἐκκλησίαν τῆς Δύσεως ἕνεκα τοῦ ἀγάμου βίου τοῦ Κλήρου. Μολοντοῦτο ὁ κόσμος ὅλος δὲν ἔπαυσε τιμῶν τὴν σωφροσύνην, θεωρῶν ὡς ἱερὸν τὸν σύνδεσμον τῆς ἐγκρατείας μὲ τὰ θρησκευτικὰ καθήκοντα καὶ μάλιστα τὰ ἱερατικά. Ὁ καθολικισμὸς δὲν ἔκαμεν εἰμὴ νὰ δώσῃ εἰς τὴν ἰδέαν ἡ

divine, en la convertissant en loi de haute discipline. Les Eglises séparées d'Orient rendent hommage à cette loi et l'exagèrent même en l'imposant à ceux qui occupent les premières dignités ecclésiastiques, puisque le prêtre qui a été marié ne saurait jamais y parvenir. Au rapport de SS. Jérome, Chrysostôme et Epiphane, le célibat paraît avoir été universellement observé en Orient. Selon S. Grégoire de Naziance la nécessité du célibat était devenue une condition si populaire qu'on n'aurait pas accepté les sacremens d'un prêtre marié. Sur les instances de S. Paphnuce, au concile de Nicée, on renouvela l'ordre de rester célibataires à ceux qui n'avaient pas été mariés avant leur ordination comme diacre, prêtre ou évêque. C'est dans le Synode *in Trullo* (692) principalement composé des prêtres du patriarcat de Constantinople, que l'église grecque perdant de vue le véritable idéal du sacerdoce, n'exigea plus la chasteté que des évêques.

Dans ces siècles où les passions n'étaient point réprimées par les bienséances d'une civilisation avancée, et chez des peuples d'une nature aussi énergique, que fût devenue l'Eglise, livrée à des ministres que n'eût point contenus l'autorité inflexible des Souverains pontifes? La licence et la corruption auraient gâté et ruiné la beauté et l'ordre de la société occidentale. Le clergé ravalé à l'état inférieur et déconsidéré qui est le partage des prêtres mariés, même en Orient, aurait perdu le zèle, la charité et la science qui

τὴν συνήθειαν ταύτην θεῖάν τινα ἐπικύρωσιν, μεταβάλλων αὐτὴν εἰς νόμον ὑψιλῆς ἱερατικῆς τάξεως. Αἱ ἀποχωρισθεῖσαι Ἐκκλησίαι τῆς Ἀνατολῆς σέβονται τὸν νόμον αὐτὸν καὶ ὑπερβολικῶς μάλιστα ἐπιβαλλόμενον εἰς τοὺς ὅσοι κατέχουσι τὰ πρῶτα ἐκκλησιαστικὰ ἀξιώματα, καθότι ὁ ἱερεὺς ἀφοῦ νυμφευθῇ δὲν δύναται ποτὲ ν' ἀπολαύσῃ αὐτά. Κατὰ τὴ ἔκθεσιν τῶν Ἁγ. Ἱερονύμου, Χρυσοστόμου καὶ Ἐπιφανίου, φαίνεται ὅτι ὁ ἄγαμος βίος διετηρεῖτο γενικῶς ἐν τῇ Ἀνατολῇ. Κατὰ τὸν ἅγ. Γρηγόριον Ναζιανζηνὸν ἡ ἀνάγκη τῆς ἀγαμίας κατήντησε πεποίθησις τοσοῦτον δημώδης ὥστε δὲν παραδέχοντο τὰ ἄχραντα μυστήρια διὰ χειρὸς τινὸς ἐγγάμου ἱερέως. Κατὰ ζήτησιν δὲ τοῦ ἁγ. Παφνουτίου εἰς τὴν ἐν Χαλκηδόνι Σύνοδον, ἀνανεώθη ἡ διαταγὴ τοῦ νὰ διαμείνωσιν εἰς τὸν ἄγαμον βίον ὅσοι δὲν εἶχον νυμφευθῇ πρὸ τῆς χειροτονείας των, ὡς διάκονοι, ἱερεῖς ἢ ἐπίσκοποι· μόνον εἰς τὴν ἐν Τρούλλῳ Σύνοδον (692), συγκειμένην κυρίως ἐξ ἐπισκόπων τοῦ Πατριαρχείου Κωνσταντινουπόλεως, συνέβη ὥστε ἡ Γραικικὴ Ἐκκλησία μὴ λαβοῦσα ὑπ' ὄψιν τὴν ἀληθῆ ἰδέαν τοῦ ἱερατείου δὲν ἀπήτησε πλέον τὴν σωφροσύνην εἰμὴ διὰ τοὺς ἐπισκόπους. Κατ' ἐκεῖνον τὸν καιρὸν ὅπου τὰ πάθη δὲν ἦσαν ποσῶς κατεχαλμένα διὰ τῶν καθηκόντων προοδευτικοῦ τινὸς πολιτισμοῦ καὶ εἰς λαοὺς τοσοῦτον ἐνεργητικῆς φύσεως τί ἤθελε καταντήσῃ ἡ Ἐκκλησία παραδιδομένη εἰς λειτουργοὺς μὴ κρατουμένους εἰς τὰ χρέη των ὑπὸ τῆς ἀκάμπτου ἐξουσίας τῶν Ἀκρων Ἀρχιερέων; Ἡ ἀκολασία καὶ ἡ διαφθορὰ ἤθελαν φθείρει καὶ καταστρέψει τὴν καλλονὴν καὶ τὴν τάξιν τῆς Δυτικῆς κοινωνίας. Ὁ δὲ κλῆρος ταπεινομένος διὰ τῆς κατωτέρας τάξεως καὶ ἀνυπολήψιας, τὴν ὁποίαν μετέχουσι οἱ νυμφευμένοι ἱερεῖς κατὰ τὴν Ἀνα-

le distinguent. Car le prêtre marié doit songer aux besoins de sa femme et de ses enfans; il appartient non moins à sa famille qu'à l'église. Ses pensées et ses affections ainsi divisées n'ont plus le courage des grands dévouements, et pour peu que la misère le talonne, il n'a plus le temps ni le goût de l'étude et il tombe forcément dans le relâchement et l'ignorance. Au contraire, dans le célibat, le prêtre a le loisir d'étudier, tout en se consacrant au service de ses ouailles qu'il instruit et assiste de ses aumônes, devenant ainsi véritablement leur père spirituel, parcequ'il est sans enfans. Le beau type du bon pasteur, *donnant sa vie pour son troupeau*, comme dernièrement l'archevêque de Paris, par exemple, ou comme encore le curé dans sa paroisse, ou le missionnaire propagateur de la foi, ne se trouve que dans le clergé célibataire. Partout où le prêtre se marie, il tombe au-dessous de son caractère; « il tremble, dit M. de Maistre, devant ceux qu'il devrait faire trembler; à celui qui vient lui dire : *J'ai volé*, il n'ose pas, il ne sait pas dire : *restituez*; il est employé comme une machine. On dirait que ses paroles sont une espèce d'opération mécanique qui efface les péchés, comme le savon fait disparaître les souillures matérielles...., la supériorité incontestable du clergé catholique tient uniquement à la loi du

τολὴν, μάλιστα ἤθελε στερηθῆ τοῦ ζήλου, τῆς ἀγάπης καὶ μαθήσεως ἐξ ὧν διακρίνονται. Διότι ὁ ἔγγαμος ἱερεὺς ὀφείλει νὰ φροντίζῃ διὰ τὰς ἀνάγκας τῆς συζύγου καὶ τῶν τέκνων αὐτοῦ. Ὅθεν ἀνήκει μᾶλλον εἰς τὴν οἰκογένειάν του παρὰ εἰς τὴν Ἐκκλησίαν. Οἱ λογισμοὶ καὶ αἱ ψυχικαὶ διαθέσεις αὐτοῦ μερισμένοι τοιουτοτρόπως δὲν παρέχουσιν τὴν γενναιοψυχίαν πρὸς ἐπιχείρησιν μεγάλων θυσιῶν, καὶ ἐὰν στενοχωρηθῆ ὀλίγον τι ὑπὸ τῆς ἐνδείας, δὲν ἔχει πλέον καιρὸν οὔτε ὄρεξιν διὰ τὴν σπουδὴν καὶ πίπτει ἐξ ἀνάγκης εἰς τὴν χαλάρωσιν καὶ τὴν ἀμάθειαν. Ἐξ ἐναντίας δὲ εἰς τὸν ἄγαμον βίον, ὁ ἱερεὺς ἔχει τὴν εὐκαιρίαν νὰ σπουδάσῃ ἀφιερούμενος ὅλως εἰς τὴν ὑπηρεσίαν τοῦ ποιμνίου του, τὸ ὁποῖον διδάσκων καὶ βοηθῶν διὰ τῆς ἐλεημοσύνης του, γίνεται οὕτως ἀληθῶς πνευματικὸς πατὴρ αὐτοῦ, διότι εἶναι ἄτεκνος. Τὸ ὡραῖον παράδειγμα τοῦ καλοῦ ποιμένος *τοῦ δίδοντος τὴν ζωὴν αὐτοῦ ὑπὲρ τοῦ ποιμνίου του*, καθὼς ἐσχάτως, λόγου χάριν, τὸ τοῦ Ἀρχιεπισκόπου τῶν Παρισίων, ἢ προσέτι τὸ τοῦ ἐφημερίου κατὰ τὴν ἐνορίαν του, ἢ τοῦ ἀποστόλου διαδίδοντος τὴν πίστιν, δὲν εὑρίσκεται εἰμὴ εἰς τὸν ἄγαμον κλῆρον. Πανταχοῦ ὅπου ὁ ἱερεὺς νυμφεύεται ἐκπίπτει τοῦ χαρακτῆρος αὐτοῦ. « Τρέμει, λέγει ὁ Κ. Δὲ Μαῖστρος ἐνώπιον ἐκείνων τοὺς ὁποίους αὐτὸς ὀφείλει νὰ κάμῃ νὰ τρέμωσι. Πρὸς τὸν ἐξομολογούμενον ἐρχόμενον νὰ τὸν εἴπῃ : *ἔκλεψα* » αὐτὸς δὲν τολμᾷ, δὲν ἐξεύρει νὰ τὸν εἴπῃ : *ἀπόδοσε τὸ κλωπιμαῖον* τὸν μεταχειρίζονται ὡς μηχανήν· ἤθελεν εἴπῃ τις ὅτι οἱ λόγοι του εἶναι εἶδος τι μηχανικοῦ ἔργου ἐξαλείφοντος τὰς ἁμαρτίας, καθὼς τὸ σαπουνόνερον ἐξαλείφει τὰς ὑλικὰς κηλίδας ... Τὸ ἀναμφισβήτητον τῆς ὑπεροχῆς τοῦ κα-

célibat..... quant aux églises protestantes, elles n'ont plus de sacerdoce; le *prêtre* y a disparu avec le *sacrifice* (1).

Contraints de nous borner dans un sujet si fécond d'où ressort un trait particulier et très reconnaissable de l'Eglise Une, Sainte, Catholique et Apostolique, nous rappellerons seulement qu'elle le doit à la Papauté, gardienne vigilante de sa discipline. Il serait aussi trop long d'énumérer tout les bienfaits dont fut redevable l'Occident à ce pouvoir tutélaire; c'est lui qui modéra la fougue guerrière, en établissant certains jours de paix, nommés *la trève de Dieu*, institution qui plia les courages aux lois de l'honneur et de l'humanité. L'auteur protestant, Sismondi, si hostile à l'Eglise, confesse néanmoins qu'elle eut par là le mérite de *contribuer le plus à adoucir les mœurs et à développer les sentimens de commisération entre les hommes sans nuire à ceux de la bravoure*. Enfin lorsque le pouvoir impérial disposait à Constantinople des hautes dignités ecclésiastiques et pesait de plus en plus arbitrairement sur le clergé (2), les Papes résistaient en Occident à ses préten-

(1) Du Pape ib. P. 340-343.

(2) Montesquieu a dit à ce sujet: « La source des malheurs des Grecs fut de n'avoir jamais connu les bornes, ni la nature des deux puissances ecclésiastique et civile; ce qui fit que l'on tomba de part et d'autre dans des égarements continuels; et quoique le clergé ne fît pas un corps séparé chez les

θολικοῦ κλήρου στηρίζεται μόνον ἐπὶ τοῦ νόμου τῆς ἀγαμίας. Καθ' ὅσον ἀφορᾷ τὰς Διαμαρτυρουμένας ἐκκλησίας, αὗται δὲν ἔχουσι πλέον Ἱερατεῖον, ὁ *ἱερεὺς* ἐγένετο ἄφαντος ἐκεῖθεν μὲ τὴν *θυσίαν* (1).

Ἀναγκασμένοι νὰ περιορισθῶμεν ἐπὶ ἀντικειμένου τοσοῦτου γονήμου ἐξ οὗ πηγάζει ἰδιαιτέρα τις γνωστὴ πρᾶξις τῆς Μιᾶς, Ἁγίας, Καθολικῆς καὶ Ἀποστολικῆς Ἐκκλησίας, θέλομεν ἀναλέσει μόνον ὅτι αὕτη χρεωζεῖται εἰς τὴν Παπικὴν ἐξουσίαν, φύλακα προσεκτικὸν τῆς ἐκκλησιαστικῆς αὐτῆς τάξεως. Χάριν συντομίας δὲν ἀναφέρομεν ἔτι ὅλας τὰς ἀγαθοεργίας τὰς ὁποίας χρεωστεῖ ἡ Δύσις εἰς τὴν προστατίδα ταύτην ἐξουσίαν· εἶναι ἐκείνη ἥτις ἐμετρίασε τὴν στρατιωτικὴν ὁρμὴν, καθιερώσασα τινὰς ἡμέρας εἰρήνης καλουμένας *ἀνακοχὴ τοῦ Θεοῦ*, σύστασις διὰ τῆς ὁποίας κατεκλίνοντο αἱ ἀνδραγαθίαι εἰς τοὺς νόμους τῆς τιμῆς καὶ τῆς φιλανθρωπίας. Ὁ Συσμώνδης, συγγραφεὺς διαμαρτυρούμενος ὁ τοσοῦτον πολέμιος τῆς Ἐκκλησίας, ὁμολογεῖ ὅμως ὅτι ὡς ἐκ τούτου ἔλαβε αὕτη τὴν ἀξίαν τοῦ *νὰ συνεισφέρῃ περισσότερον καταπραΰνουσα τὰ ἤθη καὶ ἀναπτύουσα τὰ αἰσθήματα τῆς συμπαθείας μεταξὺ τῶν ἀνθρώπων χωρὶς νὰ βλάψῃ τὰ τῆς γενναιοψυχίας*. Ἐπὶ τέλους, ὅταν ἡ αὐτοκρατορικὴ ἐξουσία διέθετεν εἰς Κωνσταντινούπολιν τὰ ἀνώτερα ἐκκλησιαστικὰ ἀξιώματα ἐπιβαρύνουσα ἐπὶ μᾶλλον καὶ μᾶλλον αὐθαιρέτως τὸν κλῆρον (2), οἱ Πάπαι ἐναντιοῦντο

(1) Περὶ τοῦ Πάπα ὁ αὐτὸς σελ. 340-343.

(2) Ὁ Μοντεσκιοῦ εἶπε περὶ τούτου « Ἡ πηγὴ τῶν συμφορῶν τῶν Γραικῶν προῆλθεν ἀπὸ τοῦ ὅτι δὲν ἐγνώρισαν τοὺς ὅρους, οὔτε τὴν φύσιν τῶν δύο δυνάμεων τῆς τε ἐκκλησιαστικῆς καὶ πολιτικῆς ὅπερ συνετέλεσεν εἰς τὸ νὰ ὑποκύψουν ἀμφοτέρως εἰς ἀδιαλείπτους ἀποπλανήσεις· καὶ μολονότι ὁ

tions qui voulaient faire de l'Eglise un grand fief relevant de l'empereur d'Allemagne. La sainteté du mariage et son inviolabilité n'eussent jamais été respectées par les souverains, sans la menace de l'excommunication suspendue sur leurs têtes, ce qui préserva la morale publique de la corruption, dans laquelle nous voyons tomber la société grecque à qui les empereurs donnaient impunément les scandaleux exemples de leur adultère. En un mot l'Occident nourri de la vie qu'il puise dans l'Unité catholique, grandit et avance dans la voie de la civilisation, tandis que l'Orient qui ne participe plus à cette Unité vitale se consume de consomption et recule vers la barbarie.

Romains, cette distinction y était aussi connue que parmi nous. » Philosophe du XVIIIème siècle, Montesquieu, avec tout son talent, est peu compétent sur les questions qui concernent l'Eglise. Néanmoins sa proposition, très juste historiquement, revient à dire *que ce qui a perdu les Grecs est la privation ou mieux le rejet de la suprématie ecclésiastique qui* a constament fixé et défendu en Occident les limites de sa puissance contre les empiétemens de l'autorité civile et temporelle.

FIN.

κατὰ τὴν Δύσιν εἰς τὰς ἀξιώσεις αὐτῶν, θέλοντες νὰ κάμωσι τὴν Ἐκκλησίαν μέγα τι τιμάριον (φέουδον) ὑπαγόμενον εἰς τὸν Αὐτοκράτορα τῆς Γερμανίας. Τὸ ἱερὸν, τὸ ἀπαραβίαστον τοῦ γάμου δὲν ἤθελον ποτὲ τὰ σεβασθῇ οἱ Ἡγεμόνες ἄνευ τῆς ἀπειλῆς τοῦ ἐπὶ τῆς κεφαλῆς αὐτῶν κρεμαμένου ἀφορισμοῦ· καὶ ἕνεκα τούτου ἐπροφυλάχθη ἡ δημοσία ἠθικὴ ἐκ τῆς διαφθορᾶς εἰς τὴν ὁποίαν βλέπομεν τὴν Ἑλληνικὴν κοινωνίαν ὑποπίπτουσαν καὶ πρὸς τὴν ὁποίαν οἱ Αὐτοκράτορες ἔδιδον ἀτιμωρητὶ τὰ σκανδαλώδη παραδείγματα τῶν μοιχειῶν των Ἐν ἑνὶ λόγῳ ἡ Δύσις τρέφεται ἐκ τῆς ζωῆς τὴν ὁποίαν πορίζεται ἐντὸς τῆς καθολικῆς ἑνότητος, αὐξάνουσα καὶ προοδεύουσα πρὸς τὴν ὁδὸν τοῦ πολιτισμοῦ, ἐνῷ ἡ Ἀνατολὴ μὴ συμμεριζομένη πλέον τῆς ζωτικῆς ταύτης ἑνότητος φθείρεται διὰ μαρασμοῦ ὀπισθοδρομούσα πρὸς τὸν βαρβαρισμόν.

κλῆρος δὲν ἀποτελεῖ χωριστὸν σῶμα παρὰ Ρωμαίοις, ἡ διάκρισις αὕτη ὅμως ὑπῆρχεν ἐκεῖ τόσον γνωστὴ ὅσον ὑπάρχει παρ' ἡμῖν. » Ο φιλόσοφος τῆς ΙΒ'. ἑκατονταετηρίδος, ὁ Μοντεσκιοῦ μ' ὅλην τὴν εὐφυΐαν του θεωρεῖται ὀλίγον ἁρμόδιος εἰς ἐκκλησιαστικὰ ζητήματα. Μολονοῦτο ἡ πρότασίς του θεωρημένη ἱστορικῶς δικαιοτάτη, ἐπαναλέγει ὅτι τὸ αἴτιον τῆς ἀπωλείας τῶν Γραικῶν εἶναι ἡ στέρησις, ἢ μᾶλλον ἡ ἀπόῤῥιψις τῆς ἐκκλησιαστικῆς ὑπεροχῆς, ἥτις προσδιώρισεν ἐμμενῶς κατὰ τὴν Δύσιν τὰ ὅρια τῆς ἐξουσίας αὐτῆς κατὰ τῶν ἐπεμβάσεων τῆς πολιτικῆς ἢ κοσμικῆς ἐξουσίας.

ΤΈΛΟΣ.

EN VENTE DANS LA MÊME LIBRAIRIE:

Vocabulaire Français-Grec-Moderne.	Pes	26.
Γύμνασις τῆς πρὸς τὸν Ι Χ. ἀγαπης.	«	8.
Principes de Lecture, Français-Armén.	«	1, 10.
Id. ibid. Français-Grec.	«	1, 10.
Dialogues entre un Arménien et un Protestant, en Armeno-Turc 6 livraisons à 2 Piastres chacune.		
La Conversion d'un Juif, en Arméno-Vulgaire in 18.	«	6.
Vie de Photius, Français-Grec. . .	«	7.
Extrait de la Grammaire, Français-Grec	«	2.
Abrégé de l'Histoire-Sainte, avec un petit vocabulaire et des dialogues, texte Français-Grec.	«	2.

SOUS PRESSE:

Fondemens et règles de la Religion, Français-Grec.
Id. ib. Fran.-Arménien.
Id. ib. Fran.-Arabe.

Prix 8 Piastres.